

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 2000 — 1862

[2000/03438]

**28 JUNI 2000.** — Koninklijk besluit houdende gedeeltelijke verdeling van het provisioneel krediet ingeschreven in het programma 18-60-1 van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2000 en bestemd tot het dekken van allerhande uitgaven verbonden aan de dioxineproblematiek

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 december 1999 houdende de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2000, inzonderheid op artikel 2.18.11;

Overwegende dat op het programma 18-60-1 van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2000 een niet-gesplitst provisioneel krediet is ingeschreven ten belope van 158 miljoen frank, bestemd tot het dekken van allerhande uitgaven verbonden aan de dioxineproblematiek;

Op de voordracht van Onze Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Er wordt een bedrag van 10,8 miljoen frank overgedragen van het niet-gesplitst krediet op het programma 18-60-1 van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2000 onder de basisallocatie 60.10.01.18 en bestemd tot het dekken van allerlei uitgaven verbonden aan de dioxineproblematiek, naar het bestaans-middelenprogramma 40-0 van de sectie 11 — Diensten van de Eerste Minister enerzijds, en het programma 54-1 — Algemene Inspectie van de operaties en de opleiding — van de sectie 13 — Binnenlandse Zaken anderzijds.

**Art. 2.** Dit bedrag wordt gevoegd bij de kredieten die voor het begrotingsjaar 2000 op de betrokken programma's zijn uitgetrokken onder de basisallocaties 11/40.02.12.01 en 13/54.11.12.53, voor respectievelijk 10 en 0,8 miljoen frank.

**Art. 3.** Onze Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 juni 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Begroting,  
J. VANDELANOTTE

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

### MINISTÈRE DES FINANCES

F. 2000 — 1862

[2000/03438]

**28 JUIN 2000.** — Arrêté royal portant répartition partielle du crédit provisionnel inscrit au programme 18-60-1 du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2000 et destiné à couvrir des dépenses de toute nature liées à la problématique de la dioxine

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 décembre 1999 contenant le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2000, notamment l'article 2.18.11;

Considérant qu'un crédit non dissocié provisionnel de 158 millions de francs, destiné à couvrir des dépenses de toute nature liées à la problématique de la dioxine, est inscrit au programme 18-60-1 du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2000;

Sur la proposition de Notre Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Un montant de 10,8 millions de francs est transféré, du crédit non dissocié inscrit au programme 18-60-1 du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2000 sous l'allocation de base 60.10.01.18 et destiné à couvrir des dépenses de toute nature liées à la problématique de la dioxine, vers le programme de subsistance 40-0 de la section 11 — Services du Premier Ministre d'une part, et le programme 54-1 — Inspection générale des opérations et de la formation-de la section 13 — Intérieur d'autre part.

**Art. 2.** Ce montant est rattaché aux crédits prévus pour l'année budgétaire 2000 aux programmes concernés sous les allocations de base 11/40.02.12.01 et 13/54.11.12.53, respectivement à concurrence de 10 millions et de 0,8 million de francs.

**Art. 3.** Notre Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 juin 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre du Budget,  
J. VANDELANOTTE

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2000 — 1863

[C - 2000/00413]

**23 MEI 2000.** — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit.

**Art. 2.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 mei 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

## MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 2000 — 1863

[C - 2000/00413]

**23 MAI 2000.** — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de la loi du 1<sup>er</sup> mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1<sup>er</sup>, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de la loi du 1<sup>er</sup> mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de la loi du 1<sup>er</sup> mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 mai 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Bijlage - Annexe

## MINISTERIUM DER JUSTIZ

## 1. MÄRZ 2000 — Gesetz zur Abänderung einiger Bestimmungen über die belgische Staatsangehörigkeit

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

## KAPITEL I

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

## KAPITEL II — Abänderungen des Gesetzbuches über die belgische Staatsangehörigkeit

**Art. 2** - Artikel 5 des Gesetzbuches über die belgische Staatsangehörigkeit, aufgehoben durch das Gesetz vom 6. August 1993, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

«Art. 5 - § 1 - Personen, die außerstande sind, sich im Rahmen der Verfahren zur Erlangung der belgischen Staatsangehörigkeit eine Geburtsurkunde zu verschaffen, können ein gleichwertiges Dokument vorlegen, das von den diplomatischen oder konsularischen Behörden ihres Geburtslandes ausgestellt wird. Falls es ihnen unmöglich oder ausgesprochen schwierig ist, sich letzteres Dokument zu verschaffen, können sie die Geburtsurkunde durch eine vom Friedensrichter ihres Hauptwohnortes ausgestellte Offenkundigkeitsurkunde ersetzen.

§ 2 - Die Offenkundigkeitsurkunde enthält die Erklärung zweier verwandter oder nicht verwandter Zeugen männlichen oder weiblichen Geschlechts über die Vornamen, den Namen, den Beruf und den Wohnsitz des Betreffenden und die seiner Eltern, sofern diese bekannt sind; den Ort und, soweit möglich, den Zeitpunkt seiner Geburt und die Gründe, die ihn hindern, die Geburtsurkunde vorzulegen. Die Zeugen unterzeichnen die Offenkundigkeitsurkunde mit dem Friedensrichter; sind darunter Personen, die nicht imstande sind zu unterzeichnen oder nicht unterzeichnen können, wird dies vermerkt.

§ 3 - Die Offenkundigkeitsurkunde wird dem Gericht Erster Instanz des Amtsbereiches vorgelegt. Nach Anhörung des Prokurators des Königs gewährt oder verweigert das Gericht die Homologierung, je nachdem ob es die Erklärungen der Zeugen und die Gründe, weshalb die Geburtsurkunde nicht vorgelegt werden kann, für hinreichend oder unzureichend befindet.

§ 4 - Ist es dem Betreffenden unmöglich, sich diese Offenkundigkeitsurkunde zu verschaffen, kann die Urkunde durch eine beeidigte Erklärung des Betreffenden selbst ersetzt werden, sofern das Gericht es auf Antrag hin und nach Anhörung der Staatsanwaltschaft erlaubt.»

**Art. 3** - Artikel 11bis desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 13. Juni 1991, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 3 Absatz 2 werden die Wörter «innerhalb zweier Monate» durch die Wörter «innerhalb eines Monats» ersetzt.

2. In § 3 Absatz 4 werden die Wörter «Bei Ablauf der zweimonatigen Frist» durch die Wörter «Bei Ablauf der einmonatigen Frist» ersetzt.

**Art. 4** - Artikel 12bis desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 13. Juni 1991, abgeändert durch das Gesetz vom 22. Dezember 1998, wird wie folgt abgeändert:

A) Paragraph 1 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 1 - Folgende Personen können die belgische Staatsangehörigkeit erwerben, indem sie eine Erklärung gemäß § 2 des vorliegenden Artikels abgeben, sofern sie das Alter von achtzehn Jahren erreicht haben:

1. in Belgien geborene Ausländer, die ihren Hauptwohntort seit ihrer Geburt in Belgien haben,
2. im Ausland geborene Ausländer, von denen ein Elternteil zum Zeitpunkt der Erklärung die belgische Staatsangehörigkeit besitzt,
3. Ausländer, die seit mindestens sieben Jahren ihren Hauptwohntort in Belgien haben und denen zum Zeitpunkt der Erklärung erlaubt oder gestattet ist, sich für unbegrenzte Dauer im Königreich aufzuhalten, oder denen erlaubt ist, sich im Königreich niederzulassen.»

B) Paragraph 2 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 2 - Die Erklärung wird vor dem Standesbeamten des Ortes abgegeben, wo der Betreffende seinen Hauptwohntort hat; der Standesbeamte übermittelt der Staatsanwaltschaft beim Gericht Erster Instanz des Amtesbereiches unmittelbar eine Kopie dieser Erklärung zwecks Stellungnahme. Der Prokurator des Königs bestätigt unverzüglich den Empfang der Kopie.

Der König bestimmt auf Vorschlag des Ministers der Justiz, welche Schriftstücke und Belege der Erklärung beigelegt werden müssen, um den Nachweis zu erbringen, daß die in § 1 vorgesehenen Bedingungen erfüllt sind. Der Betreffende kann seiner Erklärung alle Unterlagen beifügen, die er zur Unterstützung seiner Erklärung für nützlich hält.

Innerhalb eines Monats nach der Empfangsbestätigung kann der Prokurator des Königs eine negative Stellungnahme in bezug auf den Erwerb der belgischen Staatsangehörigkeit abgeben, wenn ein Hindernis vorliegt wegen schwerwiegender persönlicher Fakten, die er in der Begründung seiner Stellungnahme genau angeben muß, oder wenn die in § 1 erwähnten Grundbedingungen, die er angeben muß, nicht erfüllt sind.

Ist er der Ansicht, keine negative Stellungnahme abgeben zu müssen, übermittelt er dem Standesbeamten eine Bescheinigung darüber, daß er keine negative Stellungnahme abgibt. Die Erklärung wird unmittelbar gemäß Artikel 22 § 4 eingetragen und vermerkt.

Bei Ablauf der einmonatigen Frist und mangels negativer Stellungnahme des Prokurators des Königs beziehungsweise Übermittlung einer Bescheinigung darüber, daß keine negative Stellungnahme abgegeben wird, wird die Erklärung von Amts wegen gemäß Artikel 22 § 4 eingetragen und vermerkt.

Der Standesbeamte notifiziert dem Betreffenden die Eintragung.

Die Erklärung ist ab der Eintragung wirksam.»

C) In § 4 Absatz 6 werden die Wörter «zur Aufhebung der negativen Stellungnahme» durch die Wörter «, durch die die negative Stellungnahme für unbegründet erklärt wird,» ersetzt.

**Art. 5** - Artikel 13 Nr. 2 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch das Gesetz vom 6. August 1993, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«das Kind, das im Ausland geboren ist, wenn einer der Adoptivelternteile zum Zeitpunkt der Erklärung die belgische Staatsangehörigkeit besitzt.».

**Art. 6** - Artikel 15 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch das Gesetz vom 22. Dezember 1998, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 1 wird zwischen den Wörtern «der Staatsanwaltschaft beim Gericht erster Instanz des betreffenden Amtesbereiches» und den Wörtern «eine Abschrift» das Wort «sofort» eingefügt.

2. In § 1 Absatz 2 wird zwischen den Wörtern «dieser übermittelt sie» und den Wörtern «der Staatsanwaltschaft» das Wort «sofort» eingefügt.

3. Paragraph 2 Absatz 1 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Innerhalb eines Monats nach der Empfangsbestätigung kann der Prokurator des Königs eine negative Stellungnahme in bezug auf den Erwerb der belgischen Staatsangehörigkeit abgeben, wenn ein Hindernis vorliegt wegen schwerwiegender persönlicher Fakten, die er in der Begründung seiner Stellungnahme genau angeben muß, oder wenn die Grundbedingungen, die er angeben muß, nicht erfüllt sind.»

4. In § 2 Absatz 3 werden die Wörter «Bei Ablauf der viermonatigen Frist» durch die Wörter «Bei Ablauf der einmonatigen Frist» ersetzt.

**Art. 7** - Artikel 16 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch das Gesetz vom 6. August 1993, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 2 Nr. 1 werden die Wörter «und bewilligte» gestrichen.

2. In § 2 Nr. 2 werden die Wörter «und bewilligte» gestrichen.

3. Paragraph 2 Nr. 3 wird aufgehoben.

**Art. 8** - Artikel 17 desselben Gesetzbuches wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 1 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Wer zehn Jahre lang ohne Unterbrechung den Stand eines Belgiers besessen hat, kann, wenn seine belgische Staatsangehörigkeit angefochten wird, diese durch eine Erklärung erwerben, die gemäß Artikel 15 abgegeben wird. Der Prokurator des Königs kann eine negative Stellungnahme in bezug auf den Erwerb der belgischen Staatsangehörigkeit nur aus dem Grund abgeben, daß der vorgegebene Besitz des Standes unzureichend ist.

2. Absatz 3 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

Hing die Gültigkeit der vor Erwerb der belgischen Staatsangehörigkeit abgeschlossenen Rechtsgeschäfte vom Besitz der belgischen Staatsangehörigkeit ab, kann diese Gültigkeit nicht aus dem einzigen Grund angefochten werden, daß der Betreffende diese Staatsangehörigkeit nicht besaß. Das gilt auch für Rechte, die vor Erwerb der belgischen Staatsangehörigkeit erworben worden sind und für die die belgische Staatsangehörigkeit erforderlich war.»

**Art. 9** - Artikel 19 Absatz 1 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch das Gesetz vom 6. August 1993, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Zur Beantragung der Einbürgerung muß der Betreffende das achtzehnte Lebensjahr vollendet haben und seit mindestens drei Jahren seinen Hauptwohnnort in Belgien festgelegt haben; diese Frist wird auf zwei Jahre herabgesetzt, wenn der Betreffende in Belgien aufgrund der dort geltenden internationalen Abkommen als Flüchtling oder Staatenloser anerkannt worden ist oder wenn er aufgrund des ehemaligen Artikels 57 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, so wie er bis zum 15. Dezember 1996 in Kraft war, einem Flüchtling gleichgestellt worden ist.»

**Art. 10** - Artikel 21 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 13. April 1995, abgeändert durch das Gesetz vom 22. Dezember 1998, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 4 werden die Wörter «Ich erkläre, die belgische Staatsangehörigkeit erwerben und die Verfassung und die Gesetze des belgischen Volkes beachten zu wollen» durch die Wörter «Ich erkläre, die belgische Staatsangehörigkeit erwerben und die Verfassung, die Gesetze des belgischen Volkes und die Konvention zum Schutz der Menschenrechte und Grundfreiheiten beachten zu wollen» ersetzt.

2. In § 3 Absatz 2 werden die Wörter «binnen vier Monaten» durch die Wörter «binnen eines Monats» ersetzt und die Wörter «Bedingungen und» werden gestrichen.

3. In § 3 Absatz 4 werden die Wörter «innerhalb vier Monaten» durch die Wörter «innerhalb eines Monats» ersetzt.

**Art. 11** - In Artikel 24 Absatz 1 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch das Gesetz vom 6. August 1993, werden die Wörter «und bewilligte» gestrichen.

**Art. 12** - Artikel 25 desselben Gesetzbuches wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 1 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Der Tenor der endgültigen Entscheidung, durch die die negative Stellungnahme in bezug auf den Erwerb der belgischen Staatsangehörigkeit auf der Grundlage der Artikel 12bis, 13 bis 17 und 24 für unbegründet erklärt wird, wird vom Standesbeamten in das Geburtsregister oder in das ergänzende Register oder in ein Sonderregister übertragen.»

2. Absatz 3 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Der Tenor der endgültigen Entscheidung, durch die die negative Stellungnahme in bezug auf den Erwerb der belgischen Staatsangehörigkeit auf der Grundlage von Artikel 16 für unbegründet erklärt wird, wird ferner am Rande der in Belgien ausgefertigten oder übertragenen Eheschließungsurkunde vermerkt.»

#### KAPITEL III — *Übergangsbestimmungen*

**Art. 13** - Artikel 26 desselben Gesetzbuches wird durch folgende Paragraphen ergänzt:

«§ 8 - Einbürgerungsanträge, die vor Inkrafttreten des Gesetzes vom 1. März 2000 zur Abänderung einiger Bestimmungen über die belgische Staatsangehörigkeit auf der Grundlage der früher anwendbaren Bestimmung von Artikel 21 des vorliegenden Gesetzbuches eingereicht worden sind, unterliegenden weiterhin dieser Bestimmung.

§ 9 - Erklärungen, die vor Inkrafttreten des Gesetzes vom 1. März 2000 zur Abänderung einiger Bestimmungen über die belgische Staatsangehörigkeit auf der Grundlage der früher anwendbaren Bestimmungen der Artikel 11bis, 12bis und 15 des vorliegenden Gesetzbuches abgegeben worden sind, unterliegenden weiterhin diesen Bestimmungen.

§ 10 - Einbürgerungsanträge, die vor Inkrafttreten des Gesetzes vom 1. März 2000 zur Abänderung einiger Bestimmungen über die belgische Staatsangehörigkeit eingereicht worden sind, unterliegen weiterhin den früher anwendbaren Bestimmungen der Artikel 238, 240, 240bis, 241 und 244 des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebührengesetzbuches.»

#### KAPITEL IV — *Schlußbestimmung*

**Art. 14** - Vorliegendes Gesetz tritt am ersten Tag des Monats nach dem Monat seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Châteauneuf-de-Grasse, den 1. März 2000

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz  
M. VERWILGHEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz  
M. VERWILGHEN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 23 mei 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 23 mai 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE



## MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 2000 — 1864

[C — 2000/12203]

11 APRIL 2000. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 mei 1999, gesloten in het Paritair Subcomité voor de schoeiselindustrie, de laarzenmakers en de maatwerkers, betreffende de uitvoering van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen - Hoofdstuk III - Afdeling VI - Bepalingen betreffende het interprofessioneel akkoord 1999-2000 - Onderafdeling 1 - Inspanningen ten voordele van de werklozen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de schoeiselindustrie, de laarzenmakers en de maatwerkers;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 25 mei 1999, gesloten in het Paritair Subcomité voor de schoeiselindustrie, de laarzenmakers en de maatwerkers, betreffende de uitvoering van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen - Hoofdstuk III - Afdeling VI - Bepalingen betreffende het interprofessioneel akkoord 1999-2000 - Onderafdeling 1 - Inspanningen ten voordele van de werklozen.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 april 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Wet van 26 maart 1999, *Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999.

—  
Bijlage

**Paritair Subcomité voor de schoeiselindustrie, de laarzenmakers en de maatwerkers**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 mei 1999*

Uitvoering van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen - Hoofdstuk III - Afdeling VI - Bepalingen betreffende het interprofessioneel akkoord 1999-2000 - Onderafdeling 1 - Inspanningen ten voordele van de werklozen (Overeenkomst geregistreerd op 9 juli 1999 onder het nummer 51386/CO/128.02)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de schoeiselindustrie, de laarzenmakers en de maatwerkers.

Art. 2. De in artikel 1 bedoelde werkgevers betalen voor de jaren 1999 en 2000 een bijdrage van 0,10 pct., berekend op grond van het volledige loon van de werklieden en werksters, zoals bedoeld bij artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Art. 3. De opbrengst van de inning van de bijdrage van 0,10 pct. is bestemd voor de medefinanciering van opleidingsinitiatieven van personen die behoren tot de risicogroepen.

Deze initiatieven kunnen hetzij collectief, hetzij individueel of hetzij voor een groep van ondernemingen georganiseerd worden.

## MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 2000 — 1864

[C — 2000/12203]

11 AVRIL 2000. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 mai 1999, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie de la chaussure, des bottiers et des chausseurs, relative à l'exécution de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses - Chapitre III - Section VI - Dispositions relatives à l'accord interprofessionnel 1999-2000 - Sous-section 1 - Efforts en faveur des chômeurs (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie de la chaussure, des bottiers et des chausseurs;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 25 mai 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie de la chaussure, des bottiers et des chausseurs, relative à l'exécution de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses - Chapitre III - Section VI - Dispositions relatives à l'accord interprofessionnel 1999-2000 - Sous-section 1 - Efforts en faveur des chômeurs.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 avril 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Loi du 26 mars 1999, *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> avril 1999.

—  
Annexe

**Sous-commission paritaire de l'industrie de la chaussure, des bottiers et des chausseurs**

*Convention collective de travail du 25 mai 1999*

Exécution de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses - Chapitre III - Section VI - Dispositions relatives à l'accord interprofessionnel 1999-2000 - Sous-section 1 - Efforts en faveur des chômeurs (Convention enregistrée le 9 juillet 1999 sous le numéro 51386/CO/128.02)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire de l'industrie de la chaussure, des bottiers et des chausseurs.

Art. 2. Les employeurs visés à l'article 1<sup>er</sup> versent pour les années 1999 et 2000 une cotisation de 0,10 p.c., calculée sur la base du salaire global des ouvriers et ouvrières, comme prévu à l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Art. 3. Le produit de la perception de la cotisation de 0,10 p.c. est destiné au cofinancement d'initiatives de formation de personnes appartenant aux groupes à risque.

Ces initiatives peuvent être organisées soit collectivement, soit individuellement ou encore pour un groupe d'entreprises.

De modaliteiten van de financiering voor de algemene kosten, de ontwikkelingskosten en de rechtstreekse opleidingskosten zullen in de raad van bestuur van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de schoeiselindustrie, de laarzenmakers en de maatwerkers" bepaald worden.

De projectontwikkeling, de coördinatie, de kostenverrekening en de verslaggeving wordt toevertrouwd aan de werkgeversfederatie FEBIC.

Art. 4. In het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst moeten, rekening houdend met de bijzondere concurrentiedruk die op de sector uitgeoefend wordt, als risicogroepen beschouwd worden :

— de ongeschoolde of laaggeschoolde werknemers en/of werkzoekenden;

— de werknemers waarvan de tewerkstelling bedreigd wordt door gebrek aan scholing of herscholing van de vakbekwaamheid;

— de werknemers die een activiteit uitoefenen die de nakomende activiteiten in dermate beïnvloeden dat bij gebrek aan bestendige aanpassing de tewerkstelling in cascade bedreigd wordt : voorbeeld CAD-CAM operators.

Art. 5. Deze bijdrage wordt geïnd door de Rijksdienst voor sociale zekerheid en overgemaakt aan het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de schoeiselindustrie, de laarzenmakers en de maatwerkers", Oudergemsesteen 26, 1040 Brussel dat zal instaan voor de uitbetaling van voorziene gelden.

De totaliteit van de financiering in het kader van de bijdrage van 0,10 pct. mag de totaliteit van de ontvangsten niet overschrijden.

Art. 6. Jaarlijks zal, in de schoot van het paritair subcomité, een evaluatie worden gemaakt van de bestaande opleidingsinitiatieven en bestedingen zoals voorzien in artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1999 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2000.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 11 april 2000.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Les modalités de financement des coûts généraux, des coûts de développement et des coûts de formation directs seront déterminées au sein du conseil d'administration du "Fonds de sécurité d'existence de l'industrie de la chaussure, des bottiers et des chausseurs".

Le développement des projets, la coordination, le décompté des coûts et le rapportage sont confiés à la fédération patronale FEBIC.

Art. 4. Doivent être considérés comme groupes à risque dans le cadre de la présente convention collective de travail, vu la concurrence importante à l'égard du secteur :

— les travailleurs non qualifiés ou à qualification réduite et/ou demandeurs d'emploi;

— les travailleurs dont l'emploi est menacé par suite d'un manque de formation ou de recyclage de la capacité professionnelle;

— les travailleurs exerçant une activité dont l'influence sur les activités subséquentes est telle que l'emploi est menacé en cascade par suite d'un manque d'adaptation permanente, par exemple les opérateurs CAD-CAM.

Art. 5. Cette cotisation est perçue par l'Office national de sécurité sociale et versée au "Fonds de sécurité d'existence de l'industrie de la chaussure, des bottiers et des chausseurs", avenue d'Auderghem 26 à 1040 Bruxelles, qui se chargera de la liquidation des fonds prévus.

La totalité du financement dans le cadre de la cotisation de 0,10 p.c. ne peut pas dépasser la totalité des recettes.

Art. 6. Une évaluation sera effectuée chaque année, au sein de la sous-commission paritaire à propos des initiatives de formation existantes et des affectations prévues à l'article 3 de la présente convention collective de travail.

Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1999 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2000.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 11 avril 2000.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

N. 2000 — 1865

[C — 2000/12202]

**11 APRIL 2000.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, betreffende de dienstjarenpremie (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, betreffende de dienstjarenpremie.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 april 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

F. 2000 — 1865

[C — 2000/12202]

**11 AVRIL 2000.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 juin 1999, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire, relative à la prime d'ancienneté (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du commerce alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 30 juin 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire, relative à la prime d'ancienneté.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 avril 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

## Bijlage

**Paritair Comité voor de handel in voedingswaren***Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 1999*

Dienstjarenpremie (Overeenkomst geregistreerd op 28 oktober 1999 onder het nummer 52861/CO/119)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is toepasselijk op de werkgevers en de werklieden en werksters van de ondernemingen van de handel in voedingswaren.

Art. 2. Een premie van 1 pct., 2 pct. of 3 pct. van het loon wordt toegekend aan de werklieden en werksters die respectievelijk 4 jaar, 8 jaar of 12 jaar dienst hebben in de onderneming.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 augustus 1970 betreffende de dienstjarenpremie en heft ze op.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 1999 en houdt op van kracht te zijn op 31 maart 2001.

Op 1 april van elk jaar wordt zij stilzwijgend verlengd voor een periode van één jaar, behoudens opzegging door één van de partijen uiterlijk drie maanden vóór het verstrijken van de collectieve arbeidsovereenkomst per een per post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, die de leden hiervan op de hoogte brengt.

## Opmerkingen

1. Wat betreft de handel in bieren en drinkwaters, wordt in een afzonderlijke collectieve arbeidsovereenkomst bepaald dat de dienstjarenpremie niet automatisch verschuldigd is in de ondernemingen waar werkelijk betaalde gelijkaardige voordelen reeds de in bovenstaande overeenkomst vastgestelde minima bereiken.

2. Door loon dient te worden verstaan, het werkelijk betaald loon, zonder nochtans rekening te houden met eventuele premies zoals rendementspremie, enz. Indien het werkelijk betaald loon (zonder premie) lager is dan het minimum van het nationaal barema, zal de dienstjarenpremie tenminste worden berekend op het nationaal minimumloon.

3. Tijdens de zitting van 20 december 1972 heeft het paritair comité beslist voor deze collectieve arbeidsovereenkomst eveneens de gepresteerde en gelijkgestelde dagen toe te passen die gelden voor het sociaal fonds en voor de eindejaarspremie.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 11 april 2000.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

## Annexe

**Commission paritaire du commerce alimentaire***Convention collective de travail du 30 juin 1999*

Prime d'ancienneté (Convention enregistrée le 28 octobre 1999 sous le numéro 52861/CO/119)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises du commerce alimentaire.

Art. 2. Une prime s'élevant à 1 p.c., 2 p.c. ou 3 p.c. du salaire est allouée aux ouvriers et ouvrières ayant respectivement 4 ans, 8 ans ou 12 ans d'ancienneté dans l'entreprise.

Art. 3. Cette convention collective de travail remplace et abroge la convention collective de travail du 25 août 1970 concernant la prime d'ancienneté.

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1999 et cesse d'être en vigueur le 31 mars 2001.

Le 1<sup>er</sup> avril de chaque année, elle est prorogée par tacite reconduction pour une période d'un an, sauf dénonciation par une des parties, signifiée au plus tard trois mois avant l'échéance de la convention collective de travail, par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire du commerce alimentaire qui en informe les membres.

## Remarques

1. En ce qui concerne le commerce de bières et eaux de boissons, une convention collective de travail séparée précise que la prime d'ancienneté n'est pas due automatiquement dans les entreprises où des avantages analogues effectivement payés atteignent ou dépassent déjà les minima prévus dans la convention ci-dessus.

2. Par salaire, il y a lieu d'entendre le salaire effectivement payé, sans toutefois tenir compte d'éventuelles primes, telles que prime de rendement, etc... Si le salaire effectivement payé (sans prime) est inférieur au minimum barémique national, la prime d'ancienneté sera calculée au moins sur le salaire minimum national.

3. En sa séance du 20 décembre 1972, la commission paritaire a décidé d'appliquer également pour cette convention collective de travail les journées prestées et assimilées applicables pour le fonds social et la prime de fin d'année.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 11 avril 2000.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

N. 2000 — 1866

[C — 2000/12213]

**16 APRIL 2000.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, betreffende de uurlonen van de werklieden die technische slagerij-, spekslagerij- en penserijfuncties uitoefenen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, betreffende de uurlonen van de werklieden die technische slagerij-, spekslagerij- en penserijfuncties uitoefenen.

F. 2000 — 1866

[C — 2000/12213]

**16 AVRIL 2000.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 juin 1999, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire, relative aux salaires horaires des ouvriers exerçant des fonctions techniques de boucherie, charcuterie et triperie (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du commerce alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 30 juin 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire, relative aux salaires horaires des ouvriers exerçant des fonctions techniques de boucherie, charcuterie et triperie.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Aalst, 16 april 2000.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de handel in voedingswaren**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 1999*

Uurlonen van de werklieden die technische slagerij-, spekslagerij- en penserijfuncties uitoefenen (Overeenkomst geregistreerd op 28 oktober 1999 onder het nummer 52859/CO/119)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing :

1° op de werklieden en werksters die technische slagerij-, spekslagerij en penserijfuncties uitoefenen in de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren ressorteren met uitzondering van de leerlingen wier leerovereenkomst door het Ministerie van Middenstand gehomologeerd is;

2° op de werkgevers die de in 1° bedoelde werklieden en werksters tewerkstellen.

Zij is niet van toepassing op de andere werklieden en werksters van deze ondernemingen voor wie de algemene loonovereenkomsten van dit paritair comité blijven gelden.

Art. 2. § 1. De minimumuurlonen der werklieden en werksters worden volgens hun leeftijd en hun jaren praktijk in het vak vastgesteld.

§ 2. Vanaf 1 april 1999 zullen zij als volgt zijn vastgesteld :

— in de ondernemingen die 50 werknemers of meer tewerkstellen :

Arbeidsregeling van 38 uur per week

LEEFTIJD AGE	JAREN PRAKTIJK ANNEES DE PRATIQUE					
	0	1	2	3	4	5
21 jaar/ans	324,90 F	335,60 F	343,45 F	352,80 F	360,95 F	369,60 F

— in de ondernemingen die 10 tot 49 werknemers tewerkstellen :

Arbeidsregeling 38 uur per week

LEEFTIJD AGE	JAREN PRAKTIJK ANNEES DE PRATIQUE					
	0	1	2	3	4	5
21 jaar/ans	319,75 F	330,55 F	338,35 F	347,65 F	355,85 F	364,45 F

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Aalst, le 16 avril 2000.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire du commerce alimentaire**

*Convention collective de travail du 30 juin 1999*

Salaires horaires des ouvriers exerçant des fonctions techniques de boucherie, charcuterie et triperie (Convention enregistrée le 28 octobre 1999 sous le numéro 52859/CO/119)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique :

1° aux ouvriers et ouvrières exerçant des fonctions techniques de boucherie, charcuterie et triperie dans les entreprises ressortissant à la Commission paritaire du commerce alimentaire, à l'exception des apprentis dont le contrat d'apprentissage est homologué par le Ministère des Classes moyennes;

2° aux employeurs qui occupent les ouvriers et ouvrières visés au 1°.

Elle ne s'applique pas aux autres ouvriers et ouvrières de ces entreprises, qui demeurent soumis aux conventions générales de salaires de ladite commission paritaire.

Art. 2. § 1<sup>er</sup>. Les salaires horaires minimums des ouvriers et ouvrières sont fixés en fonction de leur âge et de leurs années de pratique du métier.

§ 2. Au 1<sup>er</sup> avril 1999, ils se présentent comme suit :

— dans les entreprises occupant 50 travailleurs ou plus :

Régime de travail de 38 heures par semaine

— dans les entreprises occupant de 10 à 49 travailleurs :

Régime de travail de 38 heures par semaine



— in de ondernemingen die 10 tot 49 werknemers tewerkstellen :  
Arbeidsregeling van 39 uur per week

— dans les entreprises occupant de 10 à 49 travailleurs :  
Régime de travail de 39 heures par semaine

LEEFTIJD AGE	JAREN PRAKTIJK ANNEES DE PRATIQUE					
	0	1	2	3	4	5
21 jaar/ans	313,40 F	323,75 F	331,30 F	340,40 F	348,55 F	356,80 F

— in de ondernemingen die minder dan 10 werknemers tewerkstellen :  
Arbeidsregeling van 39 uur per week

— dans les entreprises occupant moins de 10 travailleurs :  
Régime de travail de 39 heures par semaine

LEEFTIJD AGE	JAREN PRAKTIJK ANNEES DE PRATIQUE					
	0	1	2	3	4	5
21 jaar/ans	310,95 F	321,30 F	328,90 F	338,10 F	346,15 F	354,40 F

§ 3. De minimumuurlonen vastgesteld in § 2 evenals de werkelijk betaalde uurlonen worden verhoogd als volgt :

— in de ondernemingen die 50 werknemers of meer tewerkstellen : met 3 F op 1 juli 1999, met 2 F op 1 juli 2000 en met 6 F op 1 december 2000;

— in de ondernemingen die minder dan 50 werknemers tewerkstellen : met 3 F op 1 juli 1999, met 2 F op 1 juli 2000 en met 2 F op 1 december 2000.

Voor de werklieden en werksters van minder dan 21 jaar worden deze verhogingen toegepast rekening houdend met de degressiviteit, vastgesteld in artikel 6.

Art. 3. In de ondernemingen die 50 werknemers of meer tewerkstellen kan de in artikel 2, § 3, bedoelde loonsverhoging van 6 F per uur op 1 december 2000 ingevolge eventuele bedrijfsonderhandelingen omgezet worden in andere wettelijke kwantitatieve voordelen. Een eventuele collectieve arbeidsovereenkomst terzake, waarvan de kost in geen geval hoger mag liggen dan 6 F per uur, moet vóór 1 november 1999 worden gesloten.

Art. 4. De in artikel 2 vastgestelde minimumuurlonen omvatten alle premies en conventionele voordelen, uitgezonderd de premies voorzien in nationale overeenkomsten.

Art. 5. Voor de toepassing van artikel 2 worden als jaren praktijk beschouwd :

a) de jaren dienst in een technische slagerij-, spekslagerij- of penserijfunctie, gerealiseerd in één of meerdere ondernemingen;

b) de jaren vakopleiding onder een door het Ministerie van Middenstand gehomologeerde overeenkomst;

c) de twee derden van de studiejaren in een dagberoepsschool of centrum voor deeltijds onderwijs, minimum half-tijds, door een getuigschrift bevestigd;

d) de helft van de studiejaren in een avond- of zondagberoepsschool, door een getuigschrift bevestigd.

Art. 6. De minimumuurlonen van de werklieden en werksters die minder dan 21 jaar oud zijn worden vastgesteld op de volgende percentages van de bedragen der minimumuurlonen van de werklieden en werksters van 21 jaar :

20 jaar/ans;

19 jaar/ans;

18 jaar/ans;

17 jaar/ans;

16 jaar/ans;

15 jaar/ans;

14 jaar/ans.

§ 3. Les salaires horaires minimums fixés au § 2 ainsi que les salaires horaires effectivement payés sont augmentés comme suit :

— dans les entreprises occupant 50 travailleurs ou plus : de 3 F au 1<sup>er</sup> juillet 1999, de 2 F au 1<sup>er</sup> juillet 2000 et de 6 F au 1<sup>er</sup> décembre 2000;

— dans les entreprises occupant moins de 50 travailleurs : de 3 F au 1<sup>er</sup> juillet 1999, de 2 F au 1<sup>er</sup> juillet 2000 et de 2 F au 1<sup>er</sup> décembre 2000;

Pour les ouvriers et ouvrières âgés de moins de 21 ans, ces augmentations s'appliquent en tenant compte des pourcentages de dégressivité fixés à l'article 6.

Art. 3. Dans les entreprises occupant 50 travailleurs ou plus, l'augmentation salariale de 6 F l'heure au 1<sup>er</sup> décembre 2000, telle que prévue à l'article 2, § 3, peut être convertie en d'autres avantages légaux de nature quantitative à la suite d'éventuelles négociations d'entreprise. Une convention collective de travail éventuelle, dont le coût ne pourra en aucun cas dépasser 6 F l'heure, doit être conclue avant le 1<sup>er</sup> novembre 1999.

Art. 4. Les salaires horaires minimums fixés à l'article 2 s'entendent toutes primes et avantages conventionnels compris, à l'exception des primes prévues par des conventions nationales.

Art. 5. Sont à considérer comme années de pratique pour l'application de l'article 2 :

a) les années de service dans une fonction technique de boucherie, charcuterie ou triperie réalisées dans une ou plusieurs entreprises;

b) les années d'apprentissage sous contrat homologué par le Ministère des Classes moyennes;

c) les deux tiers des années d'études dans une école professionnelle de jour ou un centre d'enseignement à horaire réduit, mi-temps minimum, prouvées par certificat;

d) la moitié des années d'études dans une école professionnelle du soir ou du dimanche, prouvée par certificat.

Art. 6. Les salaires horaires minimums des ouvriers et ouvrières âgés de moins de 21 ans sont fixés aux pourcentages suivants des montants des salaires horaires minimums des ouvriers et ouvrières âgés de 21 ans :

97,5 pct./p.c.;

92,5 pct./p.c.;

85 pct./p.c.;

77,5 pct./p.c.;

70 pct./p.c.;

70 pct./p.c.;

70 pct./p.c.

Art. 7. De bij artikel 2, § 2, vastgestelde minimumuurlonen worden gekoppeld aan het indexcijfer der consumptieprijzen overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 augustus 1998 gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren tot koppeling van de lonen aan het indexcijfer der consumptieprijzen, geregistreerd onder het nummer 49215/CO/119. Zij stemmen overeen met de stabilisatieschijf 100,56 inbegrepen - 104,63 niet-inbegrepen, zoals deze voortvloeit uit de toepassing van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 april 1999 en houdt van kracht te zijn op 31 maart 2001.

Op 1 april van elk jaar wordt zij stilzwijgend verlengd voor een periode van één jaar, behoudens opzegging door één van de partijen uiterlijk drie maanden vóór het verstrijken van de collectieve arbeidsovereenkomst per aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, die de leden van het paritair subcomité voor de slagerij-, de spekslagerij en de penserij ervan op de hoogte brengt.

#### Opmerking

De waarborgen voor sociale en loonsvrede zijn toepasselijk op deze collectieve arbeidsovereenkomst gedurende haar ganse geldigheidsduur overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 februari 1966 die het begrip sociale vrede bepaalt en het protocol-akkoord van 19 mei 1999.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 16 april 2000.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Art. 7. Les salaires horaires minimums fixés à l'article 2, § 2, sont rattachés à l'indice des prix à la consommation conformément à la convention collective de travail du 19 août 1998, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire liant les salaires à l'indice des prix à la consommation, enregistrée sous le numéro 49215/CO/119. Ils correspondent à la tranche de stabilisation 100,56 inclus - 104,63 exclus, telle que celle-ci résulte de l'application de la convention collective de travail précitée.

Art. 8. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1999 et cesse de produire ses effets le 31 mars 2001.

Le 1<sup>er</sup> avril de chaque année elle est prorogée par tacite reconduction pour une période d'un an, sauf dénonciation par une des parties, signifiée au plus tard trois mois avant l'échéance de la convention collective de travail, par lettre recommandée adressée au Président de la Commission paritaire du commerce alimentaire, qui en informe les membres.

#### Remarque

Les garanties de paix sociale et salariale sont applicables à la présente convention collective de travail pendant toute la durée de sa validité conformément à la convention collective de travail du 8 février 1966 fixant la notion de paix sociale et au protocole d'accord du 19 mai 1999.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 16 avril 2000.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

N. 2000 — 1867

[C — 2000/12229]

**18 APRIL 2000.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, betreffende de minimumuurlonen in de handel in bier en drinkwaters (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, betreffende de minimumuurlonen in de handel in bier en drinkwaters.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Aalst, 18 april 2000.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968. *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

F. 2000 — 1867

[C — 2000/12229]

**18 AVRIL 2000.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 juin 1999, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire, relative aux salaires horaires minimums dans le commerce de bières et eaux de boisson (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du commerce alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 30 juin 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire, relative aux salaires horaires minimums dans le commerce de bières et eaux de boisson.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Aalst, le 18 avril 2000.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi  
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968. *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

## Bijlage

## Paritair Comité voor de handel in voedingswaren

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 1999*

Minimumuurlonen in de handel in bieren en drinkwaters (Overeenkomst geregistreerd op 28 oktober 1999 onder het nummer 52870/CO/119)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters tewerkgesteld in de handel in bier en drinkwaters.

Art. 2. § 1. Op 1 april 1999 worden de minimumuurlonen van de werklieden en werksters van ten minste 21 jaar vastgesteld als volgt :

— in de ondernemingen die 50 werknemers of meer tewerkstellen :

Arbeidstijdregeling van 38 uur per week :

Cat. 1	Cat. 2
321,70 F	334,80 F

— in de ondernemingen die 10 tot 49 werknemers tewerkstellen :  
Arbeidstijdregeling van 38 uur per week :

Cat. 1	Cat. 2
316,55 F	329,65 F

— in de ondernemingen die minder dan 10 werknemers tewerkstellen :

Arbeidstijdregeling van 39 uur per week :

Cat. 1	Cat. 2
306,90 F	319,50 F

§ 2. De in § 1 vastgestelde minimumuurlonen evenals de werkelijk betaalde lonen worden verhoogd als volgt :

— in de ondernemingen die 50 werknemers of meer tewerkstellen : met 3 F op 1 juli 1999, met 2 F op 1 juli 2000 en met 6 F op 1 december 2000;

— in de ondernemingen die minder dan 50 werknemers tewerkstellen : met 3 F op 1 juli 1999, met 2 F op 1 juli 2000 en met 2 F op 1 december 2000.

Art. 3. In de ondernemingen die 50 werknemers of meer tewerkstellen kan de in artikel 2, § 2, bedoelde loonsverhoging van 6 F per uur op 1 december 2000 ingevolge eventuele bedrijfsonderhandelingen omgezet worden in andere wettelijke kwantitatieve voordelen. Een eventuele collectieve arbeidsovereenkomst terzake, waarvan de kost in geen geval hoger mag liggen dan 6 F per uur, moet vóór 1 november 1999 worden gesloten.

Art. 4. De in artikel 2 vastgestelde minimumuurlonen omvatten alle premies en conventionele voordelen, uitgezonderd de premies voorzien in nationale overeenkomsten.

Art. 5. De bij artikel 2 vastgestelde minimumuurlonen stemmen overeen met de categorieën vastgesteld bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 1973, gesloten in het Nationaal Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, betreffende de classificatie der werklieden en werksters tewerkgesteld in de handel in bier en drinkwaters, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 18 januari 1974 (*Beleisch Staatsblad* van 16 februari 1974).

## Annexe

## Commission paritaire du commerce alimentaire

*Convention collective de travail du 30 juin 1999*

Salaires horaires minimums dans le commerce de bières et eaux de boisson (Convention enregistrée le 28 octobre 1999 sous le numéro 52870/CO/119)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières occupés dans le commerce de bières et eaux de boisson.

Art. 2. § 1<sup>er</sup>. Au 1<sup>er</sup> avril 1999, les salaires horaires minimums des ouvriers et ouvrières âgés de 21 ans au moins sont fixés comme suit :

— dans les entreprises occupant 50 travailleurs ou plus :

Régime de travail de 38 heures par semaine :

Cat. 3	Cat. 4
344,75 F	357,10 F

— dans les entreprises occupant de 10 à 49 travailleurs :  
Régime de travail de 38 heures par semaine :

Cat. 3	Cat. 4
339,55 F	351,95 F

— dans les entreprises occupant moins de 10 travailleurs :

Régime de travail de 39 heures par semaine :

Cat. 3	Cat. 4
329,25 F	341,40 F

§ 2. Les salaires horaires minimums fixés au § 1<sup>er</sup> ainsi que les salaires horaires effectivement payés sont augmentés comme suit :

— dans les entreprises occupant 50 travailleurs ou plus : de 3 F au 1<sup>er</sup> juillet 1999, de 2 F au 1<sup>er</sup> juillet 2000 et de 6 F au 1<sup>er</sup> décembre 2000;

— dans les entreprises occupant moins de 50 travailleurs : de 3 F au 1<sup>er</sup> juillet 1999, de 2 F au 1<sup>er</sup> juillet 2000 et de 2 F au 1<sup>er</sup> décembre 2000.

Art. 3. Dans les entreprises occupant 50 travailleurs ou plus, l'augmentation salariale de 6 F l'heure au 1<sup>er</sup> décembre 2000, telle que prévue à l'article 2, § 2, peut être convertie en d'autres avantages légaux de nature quantitative à la suite d'éventuelles négociations d'entreprise. Une convention collective de travail éventuelle, dont le coût ne pourra en aucun cas dépasser 6 F l'heure, doit être conclue avant le 1<sup>er</sup> novembre 1999.

Art. 4. Les salaires horaires minimums fixés à l'article 2 s'entendent toutes primes et avantages conventionnels compris, à l'exception des primes prévues par des conventions nationales.

Art. 5. Les salaires horaires minimums fixés à l'article 2 correspondent aux catégories prévues dans la convention collective de travail du 1<sup>er</sup> octobre 1973, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire, concernant la classification des ouvriers et ouvrières occupés dans le commerce de bières et eaux de boisson, rendue obligatoire par arrêté royal du 18 janvier 1974 (*Moniteur belge* du 16 février 1974).

Art. 6. De minimumuurlonen van de werklieden en werksters die minder dan 21 jaar oud zijn worden vastgesteld op de volgende percentages van de bedragen der minimumuurlonen van de werklieden en werksters van 21 jaar :

- 20 jaar : 97,5 pct.;
- 19 jaar : 92,5 pct.;
- 18 jaar : 85 pct.;
- 17 jaar : 77,5 pct.;
- 16 jaar : 70 pct.;
- 15 jaar : 70 pct.;
- 14 jaar : 70 pct.

Art. 7. De minimumuurlonen vastgesteld in artikel 2, § 1 worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 augustus 1998 gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren tot koppeling van de lonen aan het indexcijfer der consumptieprijzen. Ze komen overeen met de stabilisatieschijf 100,56 inbegrepen - 104,63 uitgesloten, zoals deze voortvloeit uit de toepassing van voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 april 1999 en houdt op van kracht te zijn op 31 maart 2001.

Op 1 april van elk jaar wordt zij stilzwijgend verlengd voor een periode van één jaar, behoudens opzegging door één der partijen uiterlijk drie maanden vóór het verstrijken van de collectieve arbeidsovereenkomst per aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, die de leden ervan op de hoogte brengt.

#### Opmerkingen

1. Wat artikel 2 betreft wordt verduidelijkt dat de door de nieuwe collectieve arbeidsovereenkomst veroorzaakte loonsverhogingen de bestaande conventionele premies en voordelen geenszins mogen verminderen.

De conventionele premies en voordelen maken deel uit van het arbeidscontract en mogen dus niet eenzijdig gewijzigd worden.

2. Wat artikel 6 betreft, wordt aanbevolen de 100 pct. toe te passen voor de jongeren van 18 jaar die normaal in kwaliteit en in rendement de functies uitoefenen opgenomen in de classificatie.

3. De waarborgen voor sociale- en loonsvrede zijn van toepassing op deze collectieve arbeidsovereenkomst gedurende haar ganse geldigheidsduur, overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 februari 1966 waarbij het begrip sociale vrede bepaald wordt en het protocolakkoord van 19 mei 1999.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 18 april 2000.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Art. 6. Les salaires horaires minimums des ouvriers et ouvrières âgés de moins de 21 ans sont fixés aux pourcentages suivants des montants des salaires horaires minimums des ouvriers et ouvrières âgés de 21 ans :

- 20 ans : 97,5 p.c.;
- 19 ans : 92,5 p.c.;
- 18 ans : 85 p.c.;
- 17 ans : 77,5 p.c.;
- 16 ans : 70 p.c.;
- 15 ans : 70 p.c.;
- 14 ans : 70 p.c.

Art. 7. Les salaires horaires minimums fixés à l'article 2, § 1<sup>er</sup> sont rattachés à l'indice des prix à la consommation conformément à la convention collective de travail du 19 août 1998, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire liant les salaires à l'indice des prix à la consommation. Ils correspondent à la tranche de stabilisation 100,56 inclus - 104,63 exclus, telle que celle-ci résulte de l'application de la convention collective de travail précitée.

Art. 8. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1999 et cesse de produire ses effets le 31 mars 2001.

Le 1<sup>er</sup> avril de chaque année, elle est prorogée par tacite reconduction pour une période d'un an, sauf dénonciation par une des parties, signifiée au plus tard trois mois avant l'échéance de la convention collective de travail, par lettre recommandée au président de la Commission paritaire du commerce alimentaire, qui en informe les membres.

#### Remarques

1. En ce qui concerne l'article 2, il est précisé qu'à l'occasion des augmentations de salaires qu'entraînerait la nouvelle convention collective de travail, il ne peut être question de réduire les primes et avantages conventionnels existants.

Les primes et avantages conventionnels font partie du contrat de travail et ne peuvent donc être modifiés unilatéralement.

2. En ce qui concerne l'article 6, il est recommandé d'appliquer les 100 p.c. pour les jeunes de 18 ans exerçant normalement en qualité et en rendement les fonctions reprises dans la classification.

3. Les garanties de paix sociale et salariale sont applicables à la présente convention collective de travail pendant toute la durée de sa validité, conformément à la convention collective de travail du 8 février 1966 fixant la notion de paix sociale et au protocole d'accord du 19 mai 1999.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 18 avril 2000.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

N. 2000 — 1868

[C — 2000/12231]

**18 APRIL 2000.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 1999, gesloten in het Paritair Subcomité voor de orthopedische schoei-sels, betreffende de uitvoering van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen - Hoofdstuk III - Afdeling VI - Bepalingen betreffende het interprofessioneel akkoord 1999-2000 - Onderafdeling 1 - Inspanningen ten voordele van de werklozen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen:

F. 2000 — 1868

[C — 2000/12231]

**18 AVRIL 2000.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 mai 1999, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les chaussures orthopédiques, relative à l'exécution de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses - Chapitre III - Section VI - Dispositions relatives à l'accord interprofessionnel 1999-2000 - Sous-section 1 - Efforts en faveur des chômeurs (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses:



Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de orthopedische schoeisels;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 1999, gesloten in het Paritair Subcomité voor de orthopedische schoeisels, betreffende de uitvoering van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen - Hoofdstuk III - Afdeling VI - Bepalingen betreffende het interprofessioneel akkoord 1999-2000 - Onderafdeling 1 - Inspanningen ten voordele van de werklozen.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Aalst, 18 april 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.  
Wet van 26 maart 1999, *Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999.

Bijlage

**Paritair Subcomité voor de orthopedische schoeisels**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 1999*

Uitvoering van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen - Hoofdstuk III - Afdeling VI - Bepalingen betreffende het interprofessioneel akkoord 1999-2000 - Onderafdeling 1 - Inspanningen ten voordele van de werklozen (Overeenkomst geregistreerd op 9 juli 1999 onder het nummer 51330/CO/128.06)

**Artikel 1.** Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de orthopedische schoeisels.

**Art. 2.** De in artikel 1 bedoelde werkgevers betalen voor de jaren 1999 en 2000 een bijdrage van 0,10 pct., berekend op grond van het volledige loon van de werklieden en werksters, zoals bedoeld bij artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

**Art. 3.** De opbrengst van de inning van de bijdrage van 0,10 pct. is bestemd voor de medefinanciering van opleidingsinitiatieven van personen die behoren tot de risicogroepen.

Deze initiatieven kunnen hetzij collectief, hetzij individueel of hetzij voor een groep van ondernemingen georganiseerd worden.

De modaliteiten van de financiering voor de algemene kosten, de ontwikkelingskosten en de rechtstreekse opleidingskosten zullen in de raad van bestuur van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de orthopedische schoeisels" bepaald worden.

**Art. 4.** In het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst moeten, rekening houdend met de bijzondere concurrentiedruk die op de sector uitgeoefend wordt, als risicogroepen beschouwd worden :

— de ongeschoolde of laaggeschoolde werknemers en/of werkzoekenden;

— de werknemers waarvan de tewerkstelling bedreigd wordt door gebrek aan scholing of herscholing van de vakbekwaamheid;

— de werknemers die een activiteit uitoefenen die de nakomende activiteiten dermate beïnvloeden dat bij gebrek aan bestendige aanpassing de tewerkstelling in cascade bedreigd wordt : voorbeeld CAD-CAM operators;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les chaussures orthopédiques;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 18 mai 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les chaussures orthopédiques, relative à l'exécution de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses - Chapitre III - Section VI - Dispositions relatives à l'accord interprofessionnel 1999-2000 - Sous-section 1 - Efforts en faveur des chômeurs.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Aalst, le 18 avril 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.  
Loi du 26 mars 1999, *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> avril 1999.

Annexe

**Sous-commission paritaire pour les chaussures orthopédiques**

*Convention collective de travail du 18 mai 1999*

Exécution de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses - Chapitre III - Section VI - Dispositions relatives à l'accord interprofessionnel 1999-2000 - Sous-section 1 - Efforts en faveur des chômeurs (Convention enregistrée le 9 juillet 1999 sous le numéro 51330/CO/128.06)

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour les chaussures orthopédiques.

**Art. 2.** Les employeurs visés à l'article 1<sup>er</sup> versent pour les années 1999 et 2000 une cotisation de 0,10 p.c., calculée sur la base de rémunération globale des ouvriers et ouvrières, comme prévu à l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

**Art. 3.** Le produit de la perception de la cotisation de 0,10 p.c. est destiné au cofinancement d'initiatives de formation de personnes appartenant aux groupes à risque.

Ces initiatives peuvent être organisées soit collectivement, soit individuellement ou encore pour un groupe d'entreprises.

Les modalités de financement des frais généraux, des frais de développement et des coûts de formation directs seront déterminées au sein du conseil d'administration du "Fonds de sécurité d'existence pour les chaussures orthopédiques".

**Art. 4.** Dans le cadre de la présente convention collective de travail, il faut, compte tenu de la pression concurrentielle considérable qui est exercée sur le secteur, considérer comme groupes à risque :

— les travailleurs non qualifiés ou à qualification réduite et/ou demandeurs d'emploi;

— les travailleurs dont l'emploi est menacé par suite d'un manque de qualification ou de recyclage de la capacité professionnelle;

— les travailleurs exerçant une activité qui influe sur les activités subséquentes à tel point que, par suite d'un manque d'adaptation permanente, l'emploi est menacé en cascade : par exemple les opérateurs CAD-CAM;

— de werknemers die bijscholingen dienen te volgen in het kader van de accreditatie of het halen van de kwaliteitsnorm.

Art. 5. De bijdrage bedoeld in artikel 3 wordt geïnd door de Rijksdienst voor sociale zekerheid en overgemaakt aan het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de orthopedische schoeisels", Oudergemselaan 26, 1040 Brussel dat zal instaan voor de uitbetaling van de voorziene gelden.

De totaliteit van de financiering in het kader van de bijdrage van 0,10 pct. mag de totaliteit van de ontvangsten niet overschrijden.

Art. 6. Jaarlijks zal, in de schoot van het paritair subcomité, een evaluatie worden gemaakt van de bestaande opleidingsinitiatieven en bestedingen, zoals voorzien in artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1999 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2000.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 18 april 2000.

De Minister van Werkgelegenheid,

Mevr. L. ONKELINX

— les travailleurs qui doivent suivre des cours de perfectionnement professionnel dans le cadre de l'accréditation ou de la réalisation de la norme qualitative.

Art. 5. La cotisation visée à l'article 3 est perçue par l'Office national de sécurité sociale et versée au "Fonds de sécurité d'existence pour les chaussures orthopédiques", avenue d'Auderghem, 26, à 1040 Bruxelles, qui assurera le paiement des fonds prévus.

Le financement total dans le cadre de la cotisation de 0,10 p.c. ne peut pas dépasser les recettes totales.

Art. 6. Chaque année, au sein de la sous-commission paritaire, les initiatives de formation existantes et les affectations, comme prévues à l'article 3 de la présente convention collective de travail, feront l'objet d'une évaluation.

Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1999 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2000.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 18 avril 2000.

La Ministre de l'Emploi,

Mme L. ONKELINX

N. 2000 — 1869

[C — 2000/12262]

**18 APRIL 2000.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 september 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, tot vaststelling van de terugbetaling van de beroepshalve gemaakte reiskosten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 4 september 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, tot vaststelling van de terugbetaling van de beroepshalve gemaakte reiskosten.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Aalst, 18 april 2000.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968. *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

F. 2000 — 1869

[C — 2000/12262]

**18 AVRIL 2000.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 septembre 1997, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors, fixant le remboursement des frais de déplacements professionnels (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 4 septembre 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors, fixant le remboursement des frais de déplacements professionnels.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Aalst, le 18 avril 2000.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968. *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

## Bijlage

**Paritair Comité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp***Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 september 1997*

Terugbetaling van de beroepshalve gemaakte reiskosten

(Overeenkomst geregistreerd op 15 december 1997 onder het nummer 46459/CO/318)

**HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en hun werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, welke gesubsidieerd worden door het Waalse Gewest en door de Duitstalige Gemeenschap.

Onder "werknemers" moet worden verstaan: de mannelijke en vrouwelijke gezins- en bejaardenhelpsters en de arbeiders en arbeiders.

**HOOFDSTUK II. — Bepalingen**

Art. 2. Vanaf 1 oktober 1997, worden de reiskosten vastgesteld op een minimum van 7,60 F per kilometer afgelegd met de eigen wagen.

Het terug te betalen bedrag wordt berekend op basis van het aantal afgelegde kilometers tussen de eerste en de laatste familie die door de werknemer bediend wordt.

Dit bedrag zal maandelijks uitbetaald worden samen met het loon.

Art. 3. De gunstigere bepalingen die werden afgesproken op het niveau van de diensten blijven eveneens toepasselijk voor de nieuwe contracten.

Art. 4. De terugbetaling van reiskosten gemaakt met andere vervoermiddelen wordt geregeld door de diensten.

**HOOFDSTUK III. — Slotbepalingen**

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 4 september 1997.

Zij wordt gesloten voor een onbepaalde tijd.

Zij kan door een van de partijen worden opgezegd met een opzegging van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp. De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum waarop de aangetekende brief is toegestuurd aan de voorzitter van het paritair comité.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 18 april 2000.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

## Annexe

**Commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors***Convention collective de travail du 4 septembre 1997*

Remboursement des frais de déplacements professionnels

(Convention enregistrée le 15 décembre 1997 sous le numéro 46459/CO/318)

**CHAPITRE Ier. — Champ d'application**

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs et à leurs employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors, subventionnés par la Région wallonne et par la Communauté germanophone.

On entend par "travailleurs": les aides familiales et aides seniors, hommes et femmes, et les ouvriers et ouvrières.

**CHAPITRE II. — Dispositions**

Art. 2. A partir du 1<sup>er</sup> octobre 1997, les frais de déplacements en voiture sont fixés à 7,60 F minimum par kilomètre de déplacement en voiture.

Ce calcul s'établit pour les kilomètres parcourus entre la première et la dernière famille prise en charge par le travailleur.

Ils sont payés mensuellement avec la rémunération.

Art. 3. Les dispositions plus favorables conclues au niveau des services restent d'application également pour les nouveaux contrats.

Art. 4. Les remboursements des déplacements effectués avec d'autres moyens de locomotion sont fixés par les services.

**CHAPITRE III. — Dispositions finales**

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 4 septembre 1997.

Elle est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors. Le délai de trois mois prend cours à partir de la date à laquelle la lettre recommandée est envoyée au président de la commission paritaire.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 18 avril 2000.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

N. 2000 — 1870

[C — 2000/12222]

**18 APRIL 2000. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 februari 1999, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik, betreffende het conventioneel brugpensioen op 55 jaar (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juli 1994 betreffende het halftijds brugpensioen;

F. 2000 — 1870

[C — 2000/12222]

**18 AVRIL 2000. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 février 1999, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai, relative à la prépension conventionnelle à mi-temps à 55 ans (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité;

Vu l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle;

Vu l'arrêté royal du 30 juillet 1994 relatif à la prépension à mi-temps;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr 17 gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van 13 juli 1993, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers in geval van halvering van de arbeidsprestaties, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 november 1993;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55bis van 7 februari 1995, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van 13 juli 1993 tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers, in geval van halvering van de arbeidsprestaties, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 maart 1995;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 mei 1997, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik, betreffende het conventioneel brugpensioen op 55 en op 56 jaar, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 12 oktober 1998;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 25 februari 1999, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik, betreffende het halftijds conventioneel brugpensioen op 55 jaar.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Aalst, 18 april 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,

Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Wet van 26 juli 1996, *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1996.

Koninklijk besluit van 16 januari 1975, *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975.

Koninklijk besluit van 7 december 1992, *Belgisch Staatsblad* van 11 december 1992.

Koninklijk besluit van 17 november 1993, *Belgisch Staatsblad* van 4 december 1993.

Koninklijk besluit van 30 juli 1994, *Belgisch Staatsblad* van 10 augustus 1994.

Koninklijk besluit van 16 maart 1995, *Belgisch Staatsblad* van 26 april 1995.

Koninklijk besluit van 8 oktober 1998, *Belgisch Staatsblad* van 18 november 1998.

Vu la convention collective de travail n° 17 conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975;

Vu la convention collective de travail n° 55 du 13 juillet 1993, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de réduction des prestations de travail à mi-temps, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 novembre 1993;

Vu la convention collective de travail n° 55bis du 7 février 1995, conclue au sein du Conseil national du travail, modifiant la convention collective de travail n° 55 du 13 juillet 1993 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de réduction des prestations de travail à mi-temps, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 mars 1995;

Vu la convention collective de travail du 6 mai 1997, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai, relative à la prépension conventionnelle à 55 et à 56 ans, rendue obligatoire par arrêté royal du 12 octobre 1998;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 25 février 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai, relative à la prépension conventionnelle.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 avril 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,

Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Loi du 26 juillet 1996, *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> août 1996.

Arrêté royal du 16 janvier 1975, *Moniteur belge* du 31 janvier 1975.

Arrêté royal du 7 décembre 1992, *Moniteur belge* du 11 décembre 1992.

Arrêté royal du 17 novembre 1993, *Moniteur belge* du 4 décembre 1993.

Arrêté royal du 30 juillet 1994, *Moniteur belge* du 10 août 1994.

Arrêté royal du 16 mars 1995, *Moniteur belge* du 26 avril 1995.

Arrêté royal du 8 octobre 1998, *Moniteur belge* du 18 novembre 1998.



## Bijlage

**Paritair Subcomité voor het bedrijf  
der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens  
van het administratief arrondissement Doornik**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 februari 1999*

Halftijds conventioneel brugpensioen op 55 jaar

(Overeenkomst geregistreerd op 12 april 1999  
onder het nummer 50507/CO/102.07)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik.

Onder "werknemers" verstaat men de werklieden en werksters.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in toepassing van het interprofessioneel akkoord van 8 december 1998 en van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van 13 juli 1993, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige bejaarde werknemers, indien zij worden ontslagen, in geval van halvering van de arbeidsprestaties, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 november 1993, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 4 december 1993, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55bis van 7 februari 1995, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 maart 1995, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 26 april 1995.

Art. 3. Het principe van de toepassing van een regeling van halftijds conventioneel brugpensioen in de sector groefbedrijf van het Doornikse wordt aanvaard voor het actief personeel (met uitzondering van de langdurige zieken), dat opteert voor deze formule en de leeftijd van 55 jaar bereikt tussen 1 januari 1999 en 1 mei 1999.

Art. 4. Het systeem van het halftijds conventioneel brugpensioen op 55 jaar is facultatief. De werkgever verbindt er zich toe te gelegener tijd het halftijds brugpensioen voor te stellen aan de werknemer die de wil om er aanspraak op te maken te kennen heeft gegeven.

Art. 5. De toekenningsvoorwaarden van het halftijds conventioneel brugpensioen op 55 jaar worden gepreciseerd in de wetgeving.

Art. 6. Overgang naar het voltijds brugpensioen. De betrokken werknemer heeft recht op de aanvullende vergoeding voor sommige bejaarde werknemers, indien zij worden ontslagen, onder de voorwaarden vastgesteld door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige bejaarde werknemers, indien zij worden ontslagen, in het kader van de sectoriële collectieve arbeidsovereenkomsten van 11 april 1995 en 6 mei 1997 betreffende het conventioneel brugpensioen op 58 jaar, indien hij de vereiste leeftijd voor het voltijds conventioneel brugpensioen bereikt op de datum van de eerste dag werkloosheid waarvoor werkloosheidsuitkeringen worden ontvangen.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1999 en houdt op van kracht te zijn op 1 mei 1999.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 18 april 2000.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

## Annexe

**Sous-commission paritaire  
de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux  
de l'arrondissement administratif de Tournai**

*Convention collective de travail du 25 février 1999*

Prépension conventionnelle à mi-temps à 55 ans

(Convention enregistrée le 12 avril 1999  
sous le numéro 50507/CO/102.07)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux travailleurs occupés dans les entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai.

Par "travailleurs" on entend les ouvriers et ouvrières.

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en application de l'accord interprofessionnel du 8 décembre 1998 et de la convention collective de travail n° 55 du 13 juillet 1993, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de réduction des prestations de travail à mi-temps, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 novembre 1993, publié au *Moniteur belge* du 4 décembre 1993, modifiée par la convention collective de travail n° 55bis du 7 février 1995, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 mars 1995, publié au *Moniteur belge* du 26 avril 1995.

Art. 3. Le principe de l'application d'un régime de prépension conventionnelle à mi-temps est admis dans le secteur carrier du Tournaisis pour le personnel actif (à l'exclusion des grands malades), qui opte pour cette formule et qui atteint l'âge de 55 ans entre le 1<sup>er</sup> janvier 1999 et le 1<sup>er</sup> mai 1999.

Art. 4. Le système de prépension conventionnelle à mi-temps à 55 ans est facultatif. L'employeur s'engage à proposer en temps utile la prépension à mi-temps au travailleur qui a manifesté sa volonté d'en réclamer le bénéfice.

Art. 5. Les conditions d'octroi de la prépension conventionnelle à mi-temps à 55 ans sont celles précisées par la législation.

Art. 6. Passage à la prépension à temps plein. Le travailleur concerné a droit à l'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, dans les conditions fixées par la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement, dans le cadre des conventions collectives de travail sectorielles des 11 avril 1995 et 6 mai 1997 relatives à la prépension conventionnelle à 58 ans, s'il atteint l'âge requis pour la prépension à temps plein à la date de la première journée de chômage indemnisée.

Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1999 et cesse de produire ses effets le 1<sup>er</sup> mai 1999.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 18 avril 2000.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

N. 2000 — 1871

[C — 2000/12266]

**18 APRIL 2000.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juli 1997, gesloten in het Paritair Subcomité voor de haven van Gent, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 oktober 1975 tot vaststelling van de werkgeversbijdrage voor het "Fonds voor bestaanszekerheid aan de haven van Gent" (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 oktober 1975, gesloten in het Paritair Subcomité voor de haven van Gent, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 7 oktober 1976, inzonderheid op artikel 11;

F. 2000 — 1871

[C — 2000/12266]

**18 AVRIL 2000.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 juillet 1997, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le port de Gand, modifiant la convention collective de travail du 9 octobre 1975 fixant la cotisation des employeurs pour le "Fonds voor bestaanszekerheid aan de haven van Gent" (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 9 octobre 1975, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le port de Gand, instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 7 octobre 1976, notamment l'article 11;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 oktober 1975, gesloten in het Paritair Subcomité voor de haven van Gent, tot vaststelling van de werkgeversbijdrage voor het "Fonds voor bestaanszekerheid aan de haven van Gent", algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 26 april 1976, laatst gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 januari 1997, algemeen verbindend verklaard bij de koninklijk besluit van 22 december 1997;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de haven van Gent;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juli 1997, gesloten in het Paritair Subcomité voor de haven van Gent, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 oktober 1975 tot vaststelling van de werkgeversbijdrage voor het "Fonds voor bestaanszekerheid aan de haven van Gent".

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Aalst, 18 april 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

- (1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.  
Koninklijk besluit van 26 april 1976, *Belgisch Staatsblad* van 9 november 1976.  
Koninklijk besluit van 7 oktober 1976, *Belgisch Staatsblad* van 9 november 1976.  
Koninklijk besluit van 22 december 1997, *Belgisch Staatsblad* van 14 maart 1998.

Bijlage

**Paritair Subcomité voor de haven van Gent**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juli 1997*

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 oktober 1975 tot vaststelling van de werkgeversbijdrage voor het "Fonds voor Bestaanszekerheid aan de haven van Gent" (Overeenkomst geregistreerd op 19 september 1997 onder het nummer 45201/CO/301.02)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de havenarbeiders die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de haven van Gent en op de werkgevers die hen tewerkstellen.

Art. 2. De uitwerking van de bepalingen van artikel 2bis van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 oktober 1975, gesloten in voornoemd Paritair Subcomité, tot vaststelling van de werkgeversbijdrage voor het "Fonds voor Bestaanszekerheid aan de haven van Gent", ingevoegd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 6 oktober 1987, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 30 maart 1988, verlengd tot 31 maart 1997 bij collectieve arbeidsovereenkomst van 28 januari 1997, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 22 december 1997, wordt thans verlengd tot 31 december 1998.

Art. 3. In voornoemd artikel 2bis wordt het percentage van « 13,18 pct. », zoals vastgelegd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 18 januari 1996, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 september 1996, voor het jaar 1997 doch evenwel slechts met ingang van 1 juli 1997 verhoogd naar « 14,10 pct. ». Voor het jaar 1998 zal dit percentage in een afzonderlijke collectieve arbeidsovereenkomst worden vastgelegd.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 april 1997 en houdt op van kracht te zijn op 1 januari 1999.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 18 april 2000.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Vu la convention collective de travail du 9 octobre 1975, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le port de Gand, fixant la cotisation des employeurs pour le "Fonds voor bestaanszekerheid aan de haven van Gent", rendue obligatoire par arrêté royal du 26 avril 1976, modifié en dernier lieu par la convention collective de travail du 28 janvier 1997, rendue obligatoire par arrêté royal du 22 décembre 1997;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour le port de Gand;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 3 juillet 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le port de Gand, modifiant la convention collective de travail du 9 octobre 1975 fixant la cotisation des employeurs pour le "Fonds voor bestaanszekerheid aan de haven van Gent".

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Aalst, le 18 avril 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Note

- (1) Références au *Moniteur belge* :  
Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.  
Arrêté royal du 26 avril 1976, *Moniteur belge* du 9 novembre 1976.  
Arrêté royal du 7 octobre 1976, *Moniteur belge* du 9 novembre 1976.  
Arrêté royal du 22 décembre 1997, *Moniteur belge* du 14 mars 1998.

Annexe

**Sous-commission paritaire pour le port de Gand**

*Convention collective de travail du 3 juillet 1997*

Modification de la convention collective de travail du 9 octobre 1975 fixant la cotisation patronale pour le "Fonds voor bestaanszekerheid aan de haven van Gent" (Convention enregistrée le 19 septembre 1997 sous le numéro 45201/CO/301.02)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux ouvriers portuaires qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour le port de Gand et aux employeurs qui les occupent.

Art. 2. L'effet des dispositions de l'article 2bis de la convention collective de travail du 9 octobre 1975, conclue au sein de la Sous-commission paritaire précitée, fixant la cotisation patronale pour le "Fonds voor bestaanszekerheid aan de haven van Gent", inséré par convention collective de travail du 6 octobre 1987, rendue obligatoire par arrêté royal du 30 mars 1988, prolongé jusqu'au 31 mars 1997 par convention collective de travail du 28 janvier 1997, rendue obligatoire par arrêté royal du 22 décembre 1997, est à présent prolongé jusqu'au 31 décembre 1998.

Art. 3. A l'article 2bis précité, le pourcentage de « 13,18 p.c. », comme fixé par convention collective de travail du 18 janvier 1996, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 septembre 1996, est porté à « 14,10 p.c. » pour l'année 1997, mais à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1997. Pour l'année 1998, ce pourcentage sera fixé dans une convention collective de travail séparée.

Art. 4. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> avril 1997 et cesse d'être en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1999.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 18 avril 2000.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

## ARBITRAGEHOF

N. 2000 — 1872

[C — 2000/21366]

## Arrest nr. 89/2000 van 13 juli 2000

Rolnummers 1627, 1628, 1629 en 1631

*In zake* : - de beroepen tot vernietiging van de artikelen 45, 54, 79, 80 en 83 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 14 juli 1998 betreffende het onderwijs IX, waarbij het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap werd gewijzigd en aangevuld, ingesteld door J. Baets en anderen;

— de prejudiciële vragen betreffende artikel 80 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 14 juli 1998 betreffende het onderwijs IX, waarbij artikel 317*ter* van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap werd ingevoegd, gesteld door de Raad van State.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters G. De Baets en M. Melchior, en de rechters P. Martens, E. Cerexhe, A. Arts, M. Bossuyt en E. De Groot, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van voorzitter G. De Baets,

wijst na beraad het volgende arrest :

*I. Onderwerp van de prejudiciële vragen en van de beroepen tot vernietiging*

a. Bij arrest nr. 78.484 van 2 februari 1999 in zake C. Smits en anderen tegen de Vlaamse Autonome Hogeschool Antwerpen, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 25 februari 1999, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« 1. Schendt artikel 317*ter* van het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap, ingevoegd bij decreet van 14 juli 1998, de regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld voor het bepalen van de respectieve bevoegdheden van de Staat en de gemeenschappen ?

2. Schendt artikel 317*ter* van het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap, ingevoegd bij decreet van 14 juli 1998, de artikelen 10 et 11 van de Grondwet ? »

Die zaak is ingeschreven onder het nummer 1627 van de rol van het Hof.

b. Bij drie verzoekschriften die aan het Hof zijn toegezonden bij op 25 en 26 februari 1999 ter post aangetekende brieven en ter griffie zijn ingekomen op 26 februari en 1 maart 1999, is beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 45, 54, 79, 80 en 83 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 14 juli 1998 betreffende het onderwijs IX (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 29 augustus 1998), door :

1) J. Baets, wonende te 2000 Antwerpen, Prinsesstraat 7, C. Deboosere, wonende te 9070 Destelbergen, Notaxlaan 5, N. De Buck, wonende te 9830 Sint-Martens-Latem, Bunderweg 7, A.-M. Decock, wonende te 9000 Gent, Sanderswal 18, R. Dehamers, wonende te 9040 Gent, Adolf Baeyensstraat 144, J.-M. Demeyer, wonende te 9000 Gent, Zwijnaardsesteenweg 164 A, L. Demeyer, wonende te 9000 Gent, Jakob Heremansstraat 42, M. Demoor, wonende te 9000 Gent, Sint-Pietersplein 26, E. Leerman, wonende te 8760 Koksijde, Albert I-laan 102, G. Marchal, wonende te 9000 Gent, Simon de Mirabellestraat 39, J.-P. Monbaliu, wonende te 9000 Gent, IJkmeesterstraat 1, L. Monsaert, wonende te 9000 Gent, Oude Houtlei 118, J. Pastijn, wonende te 9040 Sint-Amandsberg, Heiveldstraat 247, H. Schepens, wonende te 9000 Gent, Sint-Lievenslaan 140, J. Vanden Abeel, wonende te 9000 Gent, Begijnengracht 23, N. Van Lierde, wonende te 9000 Gent, Zwijnaardsesteenweg 225, G. Vercaemer, wonende te 9000 Gent, Vaart Links 25, W. Vermoere, wonende te 9041 Oostakker, Drieselstraat 56, en E. Muylaert, wonende te 9000 Gent, Martelaarslaan 399;

2) R. Vanhaeren, wonende te 3600 Genk, Weg naar As 113, C. Willems, wonende te 3800 Sint-Truiden, Grote Vinnestraat 31, M. Valgaeren, wonende te 2650 Edegem, Boniverlei 4, en F. Vanattenhove, wonende te 3271 Zichem, Mollenveldwijk 20;

3) J.-P. Biesemans, wonende te 1860 Meise, Kraaienbroeklaan 28, E. Van den Bremt, wonende te 1050 Brussel, Augustin Delportestraat 79, F. Dubois, wonende te 2970 Schilde, Prins Boudewijnlaan 25, L. Ouderits, wonende te 2260 Westerlo, Hollandsedreef 2, en J. De Maeyer, wonende te 1800 Vilvoorde, H. Consciencestraat 66.

Die zaken zijn respectievelijk ingeschreven onder de nummers 1628, 1629 en 1631 van de rol van het Hof.

*II. De feiten en de rechtspleging in het bodemgeschied in de zaak nr. 1627*

Een aantal verzoekers vordert voor de Raad van State in essentie de vernietiging van de beslissingen van 21 december 1995 van de Vlaamse Autonome Hogeschool Antwerpen waarbij zij weliswaar als docent worden geconcordeerd, maar hun tegelijk de bijzondere salarisschaal 512 is toegekend in plaats van de gangbare salarisschaal en hun, in een aantal gevallen, een deeltijdse in plaats van een voltijdse opdracht is toegewezen.

De verzoekers voor de Raad van State beklemtonen dat wat ze bestrijden is, niet dat ze als docent — en niet als assistent — werden geconcordeerd, maar wel dat hun de toepassing van de voordelen van het niet-uitsluitend ambt werd ontzegd, inzonderheid dan door de toegekende salarisschaal en de deeltijdse opdracht.

In het verwijzingsarrest wordt eerst het wettelijk kader geschetst waarin de bestreden beslissingen moeten worden geplaatst. In dat verband verwijst de Raad van State onder meer naar het arrest nr. 80/97, waarbij het Arbitragehof artikel 133 van het onderwijsdecreet VII heeft vernietigd, evenals artikel 148, 8°, « in zoverre het de inwerkingtreding regelt van het vernietigde artikel 133 ». Die vernietiging was inzonderheid gesteund op de overweging dat het legaliteitsbeginsel, neergelegd in artikel 24, § 5, van de Grondwet, was geschonden.

Bij artikel 79 van het onderwijsdecreet IX van 14 juli 1998 wordt de bevoegdheid van het hogeschoolbestuur retroactief ten dele hersteld. Die bepaling voegt immers een artikel 317*bis* in het hogescholendecreet in, waaruit blijkt dat de concordantie als assistent weliswaar de regel is (§ 1), maar een concordantie als docent mogelijk blijft « voor zover het betrokken personeelslid, belast met artistiekgebonden onderwijsactiviteiten over een ruime artistieke faam beschikt » (§ 2). Het hogeschoolbestuur erkent de « ruime artistieke faam » op basis van de door het decreet vastgelegde criteria (§ 3). Luidens artikel 83, 4°, van het onderwijsdecreet IX heeft artikel 79 uitwerking met ingang van 1 januari 1996.

Vervolgens onderzoekt de Raad van State ambtshalve zijn bevoegdheid om zich over de beroepen uit te spreken. Hij verwijst in dat verband naar artikel 80 van het onderwijsdecreet IX, dat een artikel 317*ter* in het hogescholendecreet invoegt. Luidens die bepaling wordt « de concordantie [...] tot docent op 1 januari 1996, in toepassing van artikel 317, [...] bekrachtigd ». Volgens de Raad van State berust de verwijzing in artikel 317*ter* naar artikel 317 evenwel op een materiële vervissing; die verwijzing moet worden gelezen als een verwijzing naar artikel 317*bis*. Daaruit volgt dat de gehele operatie van de overgang van het oude naar het nieuwe ambt wordt bedoeld, met inbegrip van alle aspecten ervan. Aldus worden alle concordantiebeslissingen sedert 1 januari 1996 bekrachtigd en is er geen ruimte om te stellen dat die bekrachtiging slechts betrekking zou hebben op het toekennen van een nieuw ambt, met uitsluiting van het vaststellen van de overeenstemmende salarisschaal en het bepalen van het volume van het volume van de opdracht.



De Raad van State overweegt vervolgens dat, aangezien de bestreden beslissingen aldus door de wetgever zijn bekrachtigd en kracht van wet hebben gekregen, ze in beginsel onttrokken zijn aan de annulatiebevoegdheid welke de Raad ontleent aan artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

Dan rijst echter de vraag, aldus de verwijzende rechter, of de bepaling tot bekrachtiging van de concordanties tot docent in overeenstemming is met de regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld om de respectieve bevoegdheden te bepalen van de Staat en de gemeenschappen, inzonderheid met de artikelen 146 en 160 van de Grondwet, en met het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel; de betrokken personeelsleden wordt immers door artikel 317ter van het hogescholendecreet de rechtsbescherming door de Raad van State ontzegd. De Raad van State acht het dan ook wenselijk voormelde prejudiciële vragen te stellen.

### III. De rechtspleging voor het Hof

Bij beschikkingen van 25 februari 1999, 26 februari 1999 en 1 maart 1999 heeft de voorzitter in functie de rechters van de respectieve zetels aangewezen overeenkomstig de artikelen 58 en 59 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

De rechters-verslaggevers hebben geoordeeld dat er geen aanleiding was om in die zaken artikel 71 of 72 van de organieke wet toe te passen.

Bij beschikking van 4 maart 1999 heeft het Hof de zaken samengevoegd.

Van de beroepen en van de verwijzingsbeslissing is kennisgegeven overeenkomstig de artikelen 76, 77 en 78 van de organieke wet bij op 17 mei 1999 ter post aangetekende brieven.

Het bij artikel 74 van de organieke wet voorgeschreven bericht is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 21 mei 1999.

Memories zijn ingediend door :

— de Vlaamse Autonome Hogeschool Antwerpen, Keizerstraat 15, 2000 Antwerpen, bij op 29 juni 1999 ter post aangetekende brief;

— de Vlaamse Regering, Martelaarsplein 19, 1000 Brussel, bij op 19 juli 1999 ter post aangetekende brief.

Van die memories is kennisgegeven overeenkomstig artikel 89 van de organieke wet bij op 4 augustus 1999 en 4 oktober 1999 ter post aangetekende brieven.

Memories van antwoord zijn ingediend door :

— de Vlaamse Autonome Hogeschool Antwerpen, bij op 31 augustus 1999 ter post aangetekende brief;

— de verzoekers in de zaak nr. 1628, bij op 29 oktober 1999 ter post aangetekende brief;

— de verzoekers in de zaken nrs. 1627, 1629 en 1631, bij op 29 oktober 1999 ter post aangetekende brief.

Bij beschikkingen van 29 juni 1999 en 27 januari 2000 heeft het Hof de termijn waarbinnen het arrest moet worden gewezen, verlengd tot respectievelijk 25 februari 2000 en 25 augustus 2000.

Bij beschikking van 5 april 2000 heeft het Hof de zaken in gereedheid verklaard en de dag van de terechtzitting bepaald op 17 mei 2000, na te hebben vastgesteld dat rechter H. Coremans als lid van de zetel vervangen werd door rechter M. Bossuyt.

Van die beschikking is kennisgegeven aan de partijen en hun advocaten bij op 7 april 2000 ter post aangetekende brieven.

Op de openbare terechtzitting van 17 mei 2000 :

— zijn verschenen :

. Mr. W. Rauws en Mr. L. Lenaerts, advocaten bij de balie te Antwerpen, voor R. Vanhaeren en anderen;

. Mr. W. Van Caeneghem en Mr. L. Moreau, advocaten bij de balie te Antwerpen, voor de Vlaamse Autonome Hogeschool Antwerpen;

. Mr. F. Liebaut *loco* Mr. P. Devers, advocaten bij de balie te Gent, voor de Vlaamse Regering;

— hebben de rechters-verslaggevers E. De Groot en P. Martens verslag uitgebracht;

— zijn de voornoemde advocaten gehoord;

— zijn de zaken in beraad genomen.

De rechtspleging is gevoerd overeenkomstig de artikelen 62 en volgende van de organieke wet, die betrekking hebben op het gebruik van de talen voor het Hof.

### IV. In rechte

- A -

#### *Verzoekschriften in de zaken nrs. 1628 en 1629*

A.1.1. De verzoekende partijen in beide zaken zijn leden van het personeel, belast met artistiekgebonden onderwijsactiviteiten. Aangezien de betrokken hogeschoolbesturen de artistieke faam van de verzoekende partijen niet hebben erkend, werden zij tot assistent — en niet tot docent - geconcordeerd.

A.1.2. De verzoekende partijen vorderen de vernietiging van de artikelen 45 en 54, « en vooral » van de artikelen 79, 80 en 83 van het onderwijsdecreet IX van 14 juli 1998 waarbij een aantal bepalingen van het hogescholendecreet van 13 juli 1994 werd gewijzigd en aangevuld die betrekking hebben op de concordantieregeling.

A.1.3. Het eerste middel is ontleend aan een schending van de artikelen 10, 11 en 24, § 4, van de Grondwet : » discriminatie in het overgangsstelsel tussen de vóór 29 augustus 1998 (datum publicatie onderwijsdecreet IX) tot docent geconcordeerden, waarvan de concordantie bekrachtigd werd door artikel 80 van het onderwijsdecreet IX en de na 29 augustus 1998 op grond van de artikelen 45, 79 en 83 van het onderwijsdecreet IX tot docent te concorderen artistieke personeelsleden ».

Diegenen die tot docent werden geconcordeerd vóór 29 augustus 1998 werd ruime artistieke faam toegekend op grond van andere criteria dan na die datum tot docent te concorderen personeelsleden, aangezien vóór het aannemen van het onderwijsdecreet IX geen decretale concordantiecriteria waren bepaald.

Daarbij komt nog dat de onderscheiden hogescholen autonoom de concordantiecriteria hebben bepaald met betrekking tot vóór 29 augustus 1998 doorgevoerde concordanties en die criteria uiteraard ook verschilden.

Dat onderscheid in de gehanteerde criteria is des te minder aanvaardbaar, nu het gaat om één groep artistieke personeelsleden die vóór 1 januari 1996 allen dezelfde rechtspositie leraar artistieke vakken bekleedden en nu overgangsbepalingen ertoe moeten strekken de verworven rechten bij de overgang naar een nieuwe rechtspositie te vrijwaren.



De decretale bekrachtiging van vroegere concordanties is dan ook een bekrachtiging van onwettige beslissingen.

De discriminatie wordt nog versterkt door de omstandigheid dat de financiering van de hogescholen op grond van het hogescholendecreet grotendeels geschiedt op basis van een enveloppesysteem. Door vroegere concordanties te bekrachtigen heeft de decreetgever op substantiële wijze de kansen voor de verzoekers die tot assistent werden geconcordeerd, op een concordantie tot docent op discriminerende wijze verminderd, aangezien de budgettaire ruimte daartoe gedeeltelijk wordt ingeperkt.

A.1.4. Het tweede middel is ontleend aan een schending van de regels die door de Grondwet zijn vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheid van de Staat en de gemeenschappen, inzonderheid van de artikelen 146 en 160 van de Grondwet, en aan een schending van het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel, neergelegd in de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Dat middel is inzonderheid gericht tegen artikel 317<sup>ter</sup> van het hogescholendecreet, ingevoegd bij artikel 80 van het onderwijsdecreet IX, en tegen artikel 83, 4°, van laatstvermeld decreet.

Het tweede middel wordt « voorwaardelijk » geformuleerd « voor zover het Arbitragehof van oordeel is dat de [artikelen 80 en 83, 4°] van het onderwijsdecreet IX de Raad van State beletten de geldigheid van de individuele administratieve rechtshandelingen van de Vlaamse Autonome Hogeschool Gent, waarbij verzoekers werden geconcordeerd tot assistent, te beoordelen ».

In een eerste onderdeel betogen de verzoekende partijen dat het invoegen van een retroactieve decretale concordantieregeling en het invoegen van een rechtsbasis met terugwerkende kracht strijdig zijn met het gelijkheidsbeginsel, de eisen van de rechtsbedeling en de scheiding der machten doordat in hangende rechtsgedingen wordt ingegrepen.

In een tweede onderdeel voeren de verzoekende partijen aan dat een decreet waarbij de Raad van State verhinderd wordt de geldigheid van bestreden individuele administratieve rechtshandelingen te beoordelen (zaak nr. 1628), of waarbij de burgerlijke rechtbanken verhinderd worden uitspraak te doen omtrent geschillen over subjectieve rechten die voor die rechtbanken aanhangig zijn (zaak nr. 1629), essentieel als draagwijdte en rechtsgevolg heeft dat afbreuk wordt gedaan aan artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, door de federale wetgever aangenomen op grond van de hem door artikel 146 van de Grondwet uitdrukkelijk opgedragen bevoegdheid. De decreetgever kan, behoudens uitdrukkelijke machtiging, de bevoegdheden die door de Grondwet aan de wet zijn voorbehouden, niet betreden.

#### *Verzoekschrift in de zaak nr. 1631*

A.2.1. De verzoekende partijen zijn leden van het personeel, belast met artistiekgebonden onderwijsactiviteiten, die, nadat hun ruime artistieke faam door de betrokken hogeschool werd erkend, met ingang van 1 januari 1996 tot docent werden geconcordeerd, doch met toekenning van een bijzondere salarisschaal in plaats van de gangbare salarisschaal voor docent en met inkrimping van het volume van hun opdracht.

A.2.2. De verzoekende partijen vorderen de vernietiging van de artikelen 79, 80 en 83, 4°, van het onderwijsdecreet IX.

A.2.3. Het eerste middel is ontleend aan een schending door de artikelen 80 en 83, 4°, van het onderwijsdecreet IX, van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, op zichzelf genomen en gelezen in samenhang met de artikelen 13, 145, 146, 159 en 160 van de Grondwet en met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens,

*doordat* de concordantie tot docent op 1 januari 1996 wordt bekrachtigd, met inbegrip van de bijzondere salarisschaal en het bepalen van de omvang van de opdracht als zijnde deeltijds,

*terwijl* de verzoekende partijen die concordantiebeslissingen bij de Raad van State hebben aangevochten,

*zodat* de bestreden bepalingen tot doel hebben te verhinderen dat de Raad van State zich uitspreekt over een welbepaalde rechtsvraag en ten nadele van de voorheen tot docent geconcordeerde personeelsleden, en inbreuk maken op de jurisdictionele waarborgen die aan allen worden geboden, waardoor alle in het middel aangehaalde bepalingen worden geschonden.

A.2.4. Het tweede middel is ontleend aan een schending door de artikelen 79, 80 en 83, 4°, van het onderwijsdecreet IX, van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet,

*doordat* de bekrachtiging van de concordantie door het hogeschoolbestuur op 1 januari 1996 tevens de bekrachtiging inhoudt van het toekennen van een bijzondere salarisschaal en van het bepalen van de deeltijdse omvang van de opdracht van de verzoekende partijen,

*terwijl* de personeelsleden die op grond van artikel 79 van het onderwijsdecreet IX worden geconcordeerd tot docent, aanspraak kunnen maken op de volle overgangsregeling waarin titel VII van het hogescholendecreet voorziet, wat onder meer inhoudt dat zij zich in hun nieuwe ambt in dezelfde statutaire toestand blijven bevinden als op het ogenblik van de omvorming van het ambt dat vervangen wordt (artikel 320, § 1, van het hogescholendecreet), dat zij recht hebben op het behoud van hun vroeger salaris (artikel 323 van het hogescholendecreet) en dat zij het recht behouden op werkgelegenheid naar rato van het volume van de opdracht waarvan ze op 30 juni 1995 titularis waren (artikel 326 van het hogescholendecreet),

*zodat* die verschillende behandeling de grondwettelijke regels van gelijkheid en niet-discriminatie schendt.

#### *Memorie van de Vlaamse Autonome Hogeschool Antwerpen*

A.3. De Vlaamse Autonome Hogeschool Antwerpen, verwerende partij in het bodemgeschil, waarin de Raad van State twee prejudiciële vragen heeft gesteld (zaak nr. 1627), behoudt zich in haar memorie het recht voor om, overeenkomstig artikel 89 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, een memorie van antwoord in te dienen, « nadat zij kennis heeft genomen van de andere memories, meer in het bijzonder van het standpunt van de Vlaamse Gemeenschap ».

#### *Memorie van de Vlaamse Regering*

A.4.1. De Vlaamse Regering stelt vast dat in geen van de drie vernietigingsberoepen (zaken nrs. 1628, 1629 en 1631) enig middel wordt aangevoerd tegen de artikelen 45 en 54 van het onderwijsdecreet IX. In zoverre de beroepen tegen die artikelen zijn gericht, zijn ze bijgevolg niet-ontvankelijk.

A.4.2. Wat de verzoekende partijen in de zaak nr. 1631 betreft, betoogt de Vlaamse Regering dat zij door de bestreden artikelen 80 en 83, 4°, niet rechtstreeks en ongunstig worden geraakt. Hun concordantie tot docent wordt immers door voormeld artikel 80 decretaal bekrachtigd. Anders dan die verzoekende partijen beweren, houdt een dergelijke bekrachtiging allerminst in dat andere door de hogescholen genomen beslissingen — met name op het vlak van hun salarisschaal en de omvang van hun opdracht — eveneens bekrachtigd zouden zijn.

A.4.3. Wat de gestelde prejudiciële vragen betreft (zaak nr. 1627), beklemtoont de Vlaamse Regering dat het nooit de bedoeling van de decreetgever is geweest om, behoudens de door de hogescholen genomen concordantiebeslissingen tot docent, ook nog in voorkomend geval onwettige nevenbeslissingen decretaal te bekrachtigen.

Overigens is de verwijzing in het nieuwe artikel 317<sup>ter</sup> van het hogescholendecreet naar « artikel 317 », anders dan in de verwijzingsbeslissing wordt volgehouden, wel degelijk pertinent : het zijn de door de hogescholen, met toepassing van dat artikel 317 van het hogescholendecreet genomen beslissingen ter zake van de concordantie tot docent op 1 januari 1996 die worden bekrachtigd. Voormeld artikel 317<sup>ter</sup> is dus te lezen als een afwijking op artikel 317<sup>bis</sup>, §§ 2 en 3, van hetzelfde decreet en is louter erop gericht te vermijden dat ook de reeds tot docent geconcordeerden nogmaals de daar bedoelde nieuwe procedure zouden moeten doorlopen.

De Vlaamse Regering is dan ook van oordeel dat beide prejudiciële vragen ontkennend moeten worden beantwoord.

A.4.4. Wat de verzoekende partijen in de zaken nrs. 1628 en 1629 betreft, betoogt de Vlaamse Regering dat de bestreden bepalingen ertoe strekken tegemoet te komen aan het vernietigingsarrest nr. 80/97 van het Hof. Dat de inwerkingtreding van die bepalingen werd vastgesteld op 1 januari 1996 heeft uitsluitend te maken met de omstandigheid dat het om een overgangsregeling gaat.

A.4.5. De Vlaamse Regering is van oordeel dat het eerste middel dat in de zaken nrs. 1628 en 1629 wordt aangevoerd, niet gegrond is. De bekrachtiging van de concordantiebeslissingen door het bestreden artikel 80 is enkel erop gericht meer rechtszekerheid te bieden aan de leraars artistieke vakken die in het kader van de overgangsregeling tot docent werden geconcordeerd. Tegelijk wordt - middels het nieuwe artikel 317<sup>bis</sup>, §§ 2 en 3, van het hogescholendecreet, ingevoegd door het bestreden artikel 79 -aan de personeelsleden aan wie de erkenning van artistieke faam tot dusver werd onthouden en die bijgevolg tot assistent werden geconcordeerd, een nieuwe kans geboden om, in geval van erkenning van die artistieke faam, tot docent te worden geconcordeerd met ingang van 1 januari 1996.

Dat de thans decretaal vastgestelde criteria ter erkenning van artistieke faam verschillen van de destijds door de hogescholen zelf gehanteerde criteria, hoeft niet noodzakelijk nadelig te zijn voor wie voorheen tot assistent werd geconcordeerd. Volgens de Vlaamse Regering brengen de verzoekende partijen hoe dan ook daarvan geen bewijs aan.

Het argument dat het systeem van enveloppefinanciering de kansen van onder meer de verzoekende partijen zouden verminderen om vooralsnog tot docent te worden geconcordeerd, kan de Vlaamse Regering niet overtuigen. Enerzijds, is er de vaststelling dat de verzoekende partijen vroegere concordanties van hun collega's tot docent niet voor de Raad van State hebben aangevochten, wat althans vanuit hun redenering logisch zou zijn geweest. Anderzijds, zullen de eigen verdiensten van de tot assistent geconcordeerden, waaronder de verzoekende partijen, worden getoetst in de nieuwe door de hogeschoolbesturen op te starten procedures volgens de nu decretaal vastgelegde criteria. Die toetsing staat onder controle - ook ambtshalve - van de bevoegde commissaris van de Vlaamse Regering (artikelen 242 en volgende van het hogescholendecreet) en in voorkomend geval, op initiatief van de betrokkenen, onder die van de Raad van State.

A.4.6. Het tweede middel dat in de zaken nrs. 1628 en 1629 wordt aangevoerd, kan volgens de Vlaamse Regering niet worden aangenomen. Immers, de voorwaardelijkheid waarmee dat middel in beide verzoekschriften wordt aangebracht, blijkt niet vervuld. Het zal veeleer aan de hogeschoolbesturen toekomen hun vroegere beslissingen van niet-erkenning van artistieke faam in te trekken en de procedures te herbeginnen op basis van het nieuwe decretale kader.

*Memorie van antwoord van de Vlaamse Autonome Hogeschool Antwerpen*

A.5. De Vlaamse Autonome Hogeschool Antwerpen wijst op de kennisgeving die haar werd gedaan van de memorie van de Vlaamse Regering en zegt dat zij « voorlopig geen bijkomende opmerkingen wenst te formuleren ».

*Memorie van antwoord van de verzoekende partijen in de zaak nr. 1628*

A.6.1. De verzoekende partijen wijzen erop dat de Vlaamse Autonome Hogeschool Antwerpen in haar memorie geen standpunt inneemt en zich het recht voorbehoudt om later haar zienswijze te bepalen. Een dergelijke houding kan niet worden aanvaard, aangezien de verzoekende partijen in hun memorie van antwoord de gelegenheid moeten hebben te reageren op de standpunten die in de memories worden uiteengezet.

A.6.2. Omtrent de door de Vlaamse Regering aangevoerde niet-ontvankelijkheid van het beroep in zoverre het is gericht tegen de artikelen 45 en 54 van het onderwijsdecreet IX, doen de verzoekende partijen opmerken dat zij artikel 45 bestrijden omdat die bepaling « verband houdt met de andere bepalingen van het onderwijsdecreet IX die werden aangevochten ».

A.6.3. Wat de door de Raad van State gestelde prejudiciële vragen betreft (zaak nr. 1627), stellen de verzoekende partijen vast dat de Raad van State in zijn verwijzingsbeslissing een volledig andere interpretatie geeft aan artikel 317<sup>ter</sup> van het hogescholendecreet dan de Vlaamse Regering. In het licht van die interpretatie van de Raad van State moeten de prejudiciële vragen bevestigend worden beantwoord.

A.6.4. Met betrekking tot het eerste middel aangevoerd in de zaak nr. 1628, verwerpen de verzoekende partijen het argument van de Vlaamse Regering dat de bekrachtiging ertoe strekt rechtszekerheid te bieden aan de tot docent geconcordeerde leraars artistieke vakken. Nog afgezien van de omstandigheid dat men geen rechtszekerheid kan nastreven door het uitvoeren van ongrondwettige bekrachtigingen, menen de verzoekende partijen dat de aangevoerde rechtszekerheid niet in het gedrang wordt gebracht. Het betrof immers definitief geworden individuele rechtshandelingen die niet met een tijdig vernietigingsberoep zijn bestreden. Aldus kan niet nog meer rechtszekerheid worden geboden en valt niet in te zien welke rechtsonzekerheid zou bestaan, wanneer de vroegere concordanties niet zouden zijn bekrachtigd.

A.6.5. De verzoekende partijen verklaren in hun memorie van antwoord hun tweede middel, dat voorwaardelijk werd aangevoerd, te handhaven.

*Memorie van antwoord van de verzoekende partijen in de zaken nrs. 1629 en 1631*

A.7.1. De verzoekende partijen in de zaken nrs. 1629 en 1631 formuleren in hun memorie van antwoord dezelfde opmerking omtrent de proceshouding van de Vlaamse Autonome Hogeschool Antwerpen als de verzoekende partijen in de zaak nr. 1628 (A.6.1).

A.7.2. De verzoekende partijen in de zaak nr. 1631 « hebben enige sympathie voor het standpunt van de Vlaamse Regering » volgens hetwelk de bekrachtiging van hun concordantie tot docent geenszins inhoudt dat meteen de beslissingen omtrent salarisschaal en omvang van de opdracht zouden zijn bekrachtigd. De verzoekende partijen hebben een zelfde standpunt ingenomen tijdens de behandeling van hun zaak voor de Raad van State. Ook het auditoraat volgde die redenering en adviseerde de beslissingen met betrekking tot de salarisschaal en het volume van de opdracht te vernietigen. In het verwijzingsarrest evenwel (zaak nr. 1627) heeft de Raad van State een ander standpunt ingenomen en wordt een ruimere draagwijdte aan het begrip concordantie gegeven. De verzoekers dienen die interpretatie van de Raad van State te aanvaarden en stellen, samen met de Raad van State, vast dat een dergelijke interpretatie leidt tot een discriminatie. Het vernietigingsberoep is volgens hen dan ook gegrond en de prejudiciële vragen moeten bevestigend worden beantwoord.

- B -

B.1. In de samengevoegde zaken zijn prejudiciële vragen gesteld over een decreetsbepaling (zaak nr. 1627) terwijl ook beroepen tot vernietiging tegen onder meer diezelfde bepaling werden ingesteld (zaken nrs. 1628, 1629 en 1631).

Het Hof onderzoekt eerst de vernietigingsberoepen.

*Ten aanzien van de vernietigingsberoepen (zaken nrs. 1628, 1629 en 1631)*

B.2. De beroepen strekken tot vernietiging van de artikelen 45, 54, 79, 80 en 83 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 14 juli 1998 betreffende het onderwijs IX (hierna : onderwijsdecreet IX), waarbij sommige artikelen van het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap (hierna : hogescholendecreet) worden gewijzigd of nieuwe bepalingen in laatstvermeld decreet worden ingevoegd.

*Omvang van de toetsing*

B.3. De verzoekende partijen in de zaken nrs. 1628 en 1629 vorderen de vernietiging van de artikelen 45 en 54 « en vooral » van de artikelen 79, 80 en 83 van het onderwijsdecreet IX.

Het Hof stelt vast dat in geen van beide vernietigingsberoepen enig middel wordt aangevoerd tegen de artikelen 45 en 54 van voormeld decreet. In zoverre de beroepen tegen die artikelen zijn gericht, zijn ze bijgevolg niet-ontvankelijk.

*Belang van de verzoekers die tot assistent zijn geconcordeerd*

B.4. De verzoekende partijen in de zaken nrs. 1628 en 1629 zijn leden van het onderwijzend personeel, belast met artistiekgebonden onderwijsactiviteiten. Aangezien hun artistieke faam niet werd erkend, werden zij tot assistent - en niet tot docent - geconcordeerd.

Die verzoekende partijen doen niet blijken van een belang bij de vernietiging van artikel 80 en van artikel 83, 4°, in zoverre daarin wordt bepaald dat artikel 80 uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1996, artikelen die enkel betrekking hebben op personeelsleden die tot docent werden geconcordeerd.

Het beroep van de verzoekende partijen in de zaken nrs. 1628 en 1629 is niet ontvankelijk in zoverre het is gericht tegen de artikelen 80 en 83, 4°, in de mate waarin daarmee aan artikel 80 uitwerking wordt gegeven met ingang van 1 januari 1996.

*Belang van de verzoekers die tot docent zijn geconcordeerd*

B.5.1. De verzoekende partijen in de zaak nr. 1631 zijn leden van het onderwijzend personeel, belast met artistiekgebonden onderwijsactiviteiten. Aangezien hun artistieke faam werd erkend, werden zij tot docent geconcordeerd.

B.5.2. De Vlaamse Regering is van oordeel dat de verzoekende partijen in de zaak nr. 1631 geen belang hebben bij de vernietiging van de bestreden artikelen 80 en 83, 4°, van het onderwijsdecreet IX, aangezien hun concordantie tot docent door voormeld artikel 80 decretaal werd bekrachtigd. Een dergelijke bekrachtiging houdt volgens de Vlaamse Regering niet in dat andere door de hogescholen genomen beslissingen - met name op het vlak van hun salarisschaal en de omvang van hun opdracht - eveneens bekrachtigd zouden zijn.

De verzoekende partijen daarentegen betogen dat de bekrachtiging ook op die beslissingen betrekking heeft.

B.5.3. Het onderzoek van het belang bij de vernietiging van de artikelen 80 en 83, 4°, in zoverre daarmee aan artikel 80 uitwerking wordt gegeven op 1 januari 1996, hangt samen met dat van de grond van de zaak.

*De bestreden bepalingen*

B.6. De bestreden artikelen 79 en 80 van het onderwijsdecreet IX voegen de artikelen 317*bis* en 317*ter* toe aan het hogescholendecreet.

Artikel 317 van het hogescholendecreet - dat een overgangsbepaling is die zich richt tot in dienst zijnde personeelsleden — luidt :

« De Vlaamse regering stelt de concordantie vast van de vervangen ambten met de overeenstemmende nieuwe ambtsbenamingen zoals bepaald in artikel 101. »

Artikel 101 van het hogescholendecreet bepaalt dat de ambten van het onderwijzend personeel van de hogescholen in de volgende drie groepen worden ingedeeld :

« 1° groep 1 : de praktijklector, de hoofdpraktijklector, de lector en de hoofdlector;

2° groep 2 : het assisterend personeel : de assistent, de doctor-assistent en de werkleider;

3° groep 3 : de docent, de hoofddocent, de hoogleraar en de gewoon hoogleraar. »

De in artikel 317 bedoelde concordantie werd vastgesteld bij besluit van de Vlaamse Regering van 12 juni 1995 houdende concordantie van de ambten van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel van de hogescholen.

Artikel 3 van dat besluit stelt voor de leden van het onderwijzend personeel belast met artistiekgebonden onderwijsactiviteiten de volgende concordantie vast :

« [...] »

2° Het ambt van docent vervangt :

a) het wervingsambt van leraar artistieke vakken aan instellingen voor hoger kunstonderwijs [...] voor zover het betrokken personeelslid er blijk van heeft gegeven over een ruime artistieke faam te beschikken. Het hogeschoolbestuur beoordeelt dit criterium.

[...] »

Voorts bepaalt het besluit dat de personeelsleden die één van de in artikel 3 opgesomde ambten uitoefenden op 30 juni 1995 en aan wie niet het ambt van docent kan worden toegewezen, het ambt van assistent verkrijgen.

Artikel 133 van het decreet van 8 juli 1996 betreffende het onderwijs VII had artikel 317 van het hogescholendecreet aangevuld met volgende leden :

« Voor wat betreft de leden van het onderwijzend personeel, belast met artistiekgebonden onderwijsactiviteiten in een basisopleiding van twee cycli of in de erbij aansluitende lerarenopleiding, behorend tot de studiegebieden audiovisuele en beeldende kunst, muziek en dramatische kunst, productontwikkeling en architectuur, opleiding tot interieurarchitect, dient de Vlaamse regering de concordantie tot docent voor te behouden aan de personeelsleden die over een ruime artistieke faam beschikken.

Het hogeschoolbestuur kent de artistieke faam toe en legt hiervoor de beoordelingscriteria vast. »

Bij arrest nr. 80/97 vernietigde het Hof voormeld artikel 133 van het onderwijsdecreet VII, alsmede artikel 148, 8°, van hetzelfde decreet, in zoverre het de inwerkingtreding regelde van het vernietigde artikel 133.

De thans bestreden artikelen 79 en 80 van het onderwijsdecreet IX voegen de artikelen 317*bis* en 317*ter* in het hogescholendecreet in. Artikel 83, 4°, van het onderwijsdecreet IX bepaalt dat onder meer de voormelde artikelen 79 en 80 uitwerking hebben met ingang van 1 januari 1996.

De bestreden bepalingen luiden als volgt :

« Art. 79. Er wordt aan hetzelfde decreet een artikel 317*bis* toegevoegd, luidend als volgt :

’ Artikel 317*bis*. § 1. Voor de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel belast met artistiekgebonden onderwijsactiviteiten, die op 30 juni 1995 één van de in het derde lid vermelde ambten uitoefenden in een basisopleiding van twee cycli of in de erbij aansluitende lerarenopleiding in de studiegebieden, audiovisuele en beeldende kunst, muziek en dramatische kunst, productontwikkeling en architectuur, opleiding tot interieurarchitect, geldt dat hun ambt wordt geconcordeerd naar het ambt van assistent.

In afwijking van artikel 104 hebben deze personeelsleden tot taak onderwijs te verstrekken en begeleidingsopdrachten te vervullen. Hun takenpakket kan ook projectmatig wetenschappelijk onderzoek, maatschappelijke dienstverlening en organisatorische taken omvatten. Zij mogen de titel van leraar hoger kunstonderwijs dragen.

Het in het eerste lid vermelde ambt van assistent vervangt :

a) het wervingsambt van leraar artistieke vakken aan instellingen voor hoger kunstonderwijs of aan de niet-gerangschikte afdeling binnenhuisarchitectuur van het Provinciaal Hoger Architectuurinstituut in Diepenbeek en van het Stedelijk Hoger Architectuurinstituut ‘ De Bijloke ’ in Gent;

b) het wervingsambt van docent aan instellingen voor hoger technisch onderwijs van de derde graad;

c) het wervingsambt van hoofd van studie bureau aan instellingen voor hoger technisch onderwijs van de derde graad;

d) het selectieambt van gewoon hoogleraar aan instellingen voor hoger technisch onderwijs van de derde graad;

e) de wervingsambten van lesgever en leraar artistieke vakken aan het Hoger Architectuurinstituut Henry Van de Velde in Antwerpen in de afdelingen binnenhuisarchitectuur en productontwikkeling;

f) het wervingsambt van leraar algemene vakken aan instellingen voor hoger kunstonderwijs of aan de niet-gerangschikte afdeling binnenhuisarchitectuur van het Provinciaal Hoger Architectuurinstituut in Diepenbeek en van het Stedelijk Hoger Architectuurinstituut ‘ De Bijloke ’ in Gent of aan het Hoger Architectuurinstituut Sint Lucas in Gent - afdeling binnenhuisarchitectuur;

g) het wervingsambt van leraar technische vakken aan instellingen voor hoger kunstonderwijs of aan de niet-gerangschikte afdeling binnenhuisarchitectuur van het Provinciaal Hoger Architectuurinstituut in Diepenbeek en van het Stedelijk Hoger Architectuurinstituut ‘ De Bijloke ’ in Gent of aan het Hoger Architectuurinstituut Sint Lucas in Gent, afdeling binnenhuisarchitectuur, of aan de Hogeschool voor Audiovisuele Communicatie RITS in Brussel, afdeling animatie;

h) het wervingsambt van werkleider aan instellingen voor hoger kunstonderwijs;

i) het wervingsambt van adjunct-leraar aan instellingen voor hoger kunstonderwijs.

§ 2. In afwijking van § 1 worden deze ambten geconcordeerd naar het ambt van docent, voor zover het betrokken personeelslid, belast met artistiekgebonden onderwijsactiviteiten over een ruime artistieke faam beschikt, zoals omschreven in artikel 2, 28° en 28°*ter*.

§ 3. Het hogeschoolbestuur erkent de ruime artistieke faam en hanteert hiervoor de volgende criteria, voor zover deze relevant zijn voor de betrokken artistieke discipline :

— publicaties over het werk van betrokkene in vakbladen, tijdschriften of kranten;

— eigen publicaties of gerealiseerde dossiers in verband met de vrije of toegepaste artistieke praktijk van de betrokkene;

— regionale, federale of internationale prijzen;

— deelname aan belangrijke manifestaties in binnen- en buitenland;

— realisaties voor binnenlandse of buitenlandse instellingen of bedrijven;

— relevante bijdragen aan belangrijke producties;

— tentoonstellingen in vooraanstaande binnenlandse of buitenlandse galerijen of musea.

Bovendien moeten de artistiekgebonden onderwijsactiviteiten aansluiten bij de artistieke of aan de kunsten gerelateerde beroepsactiviteiten waarvoor de artistieke faam wordt aangevraagd. ’ »

« Art. 80. Aan hetzelfde decreet wordt een artikel 317*ter* toegevoegd, luidend als volgt :

’ Artikel 317*ter*. De concordantie door het hogeschoolbestuur van de leden van het onderwijzend personeel in een basisopleiding of in de erbij aansluitende lerarenopleiding, behorend tot de studiegebieden audiovisuele en beeldende kunst, muziek en dramatische kunst, productontwikkeling en architectuur en opleiding tot interieurarchitect, tot docent op 1 januari 1996, in toepassing van artikel 317, wordt bekrachtigd. ’ »



« Art. 83. [...] »

4° De artikelen [...] 79, 80 [...] hebben uitwerking met ingang van 1 januari 1996. »

B.7. In de parlementaire voorbereiding werden de bestreden artikelen 79 en 80 als volgt verantwoord :

« Het arbitragehof vernietigde in zijn arrest nr. 80/97 van 17 december 1997 artikel 133 van onderwijsdecreet VII dat de concordantie regelde van de leden van het onderwijzend personeel, belast met artistiekgebonden onderwijsactiviteiten in een basisopleiding van twee cycli of in de erbij aansluitende lerarenopleiding, behorend tot de studiegebieden audiovisuele en beeldende kunst, muziek en dramatische kunst, productontwikkeling en architectuur en opleiding tot interieurarchitect.

Deze artikels willen tegemoetkomen aan dit vernietigingsarrest en de rechten van alle betrokken personeelsleden waarborgen.

a. De concordantie naar docent blijft voorbehouden voor de personeelsleden die over ruime artistieke faam beschikken. In zijn arrest vindt het arbitragehof het immers niet onredelijk te vereisen dat de geschiktheid tot het bekleden van een artistiekgebonden onderwijsambt mede aan de creativiteit van de lesgever wordt getoetst en dat aldus die geschiktheid volgens andere normen moet worden beoordeeld dan zulks voor andere onderwijsambten het geval is.

b. Om tegemoet te komen aan de opmerking van het arbitragehof dat een delegatie in dergelijke personeelsmaterie slechts kan, binnen door de decreetgever vastgelegde grenzen, worden de definitie en de criteria voor ruime artistieke faam decretaal verankerd.

c. De concordanties op 1 januari 1996 naar artistiek docent worden decretaal bekrachtigd. Deze personeelsleden fungeren immers sinds 1 januari 1996 in het ambt van docent, met de daaraan gekoppelde taakomschrijving en salarisschaal. Dit artikel wil de continuïteit in het onderwijs waarborgen en vermijden dat er inbreuk gepleegd wordt op de verworven rechten van de betrokkenen. » (*Parl. St., Vlaams Parlement, 1997-1998, 1057, nr. 1, pp. 13-14*)

In de Commissie voor Onderwijs verklaarde de Minister :

« De regeling uitgewerkt in dit ontwerp wil enerzijds tegemoetkomen aan dit vernietigingsarrest [arrest nr. 80/97] en de rechten van alle betrokken personeelsleden inzake artistieke faam m.b.t. het verleden waarborgen. Anderzijds wil het een decretale verankering bieden voor de toepassing van de toekomstige procedure die bij artistieke bekendheid zal gehanteerd worden. Zo blijft de concordantie naar docent voorbehouden voor de personeelsleden die over ruime artistieke faam beschikken en worden de concordanties op 1 januari 1996 naar artistiek docent decretaal bekrachtigd.

De definitie en de criteria voor ruime artistieke faam worden decretaal verankerd, de procedure inzake de erkenning van de artistieke bekendheid wordt vastgelegd, alsook de samenstelling van de commissie die de artistieke bekendheid zal toetsen en de criteria die zij zal hanteren. » (*Parl. St., Vlaams Parlement, 1997-1998, 1057, nr. 3, p. 6*)

*Middel gericht tegen artikel 79 en de retroactieve werking ervan (eerste middel in de zaken nrs. 1628 en 1629)*

B.8. De verzoekende partijen in de zaken nrs. 1628 en 1629 voeren in hun eerste middel een schending aan van de artikelen 10, 11 en 24, § 4, van de Grondwet.

Aan degenen die tot docent werden geconcordeerd vóór 29 augustus 1998 - datum van de bekendmaking van het onderwijsdecreet IX in het *Belgisch Staatsblad* - zou ruime artistieke faam zijn toegekend op grond van andere criteria dan aan na die datum te concorderen personeelsleden, aangezien vóór het aannemen van dat decreet geen decretale concordantiecriteria waren bepaald.

B.9.1. Uit de in B.7 aangehaalde parlementaire voorbereiding blijkt dat artikel 79 van het onderwijsdecreet IX, waarbij artikel 317*bis* in het hogescholendecreet wordt ingevoegd, is aangenomen om tegemoet te komen aan het arrest van het Hof nr. 80/97.

Artikel 317*bis* stelt de concordantie tot assistent als regel voorop (§ 1). In afwijking daarvan blijft een concordantie tot docent mogelijk voor zover het betrokken personeelslid, belast met artistiekgebonden onderwijsactiviteiten, over een ruime artistieke faam beschikt (§ 2). Het hogeschoolbestuur erkent de ruime artistieke faam en hanteert hiervoor een aantal criteria die door het decreet worden vastgesteld (§ 3).

B.9.2. In zoverre het middel artikel 80 op zich beschouwt - los van de terugwerkende kracht die eraan is verleend bij artikel 83, 4° - doordat het de vergelijking maakt tussen de situatie van diegenen die, vóór 29 augustus 1998, bij concordantie zijn benoemd in de functie van docent op basis van hun ruime faam en diegenen die bij concordantie moeten worden benoemd na die datum, klaagt het een verschil in behandeling aan dat inherent is aan elke wetswijziging, al was ze, zoals te dezen, bestemd om een door het Hof vastgestelde ongrondwettigheid te verhelpen. Een dergelijk verschil vormt op zich geen schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.10.1. Artikel 83, 4°, van het onderwijsdecreet IX bepaalt evenwel dat artikel 79 uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1996.

Door het verlenen van terugwerkende kracht wordt een onderscheid ingevoerd wat de erkenning van de ruime artistieke faam betreft tussen diegenen die tot docent werden geconcordeerd vóór de inwerkingtreding van de nieuwe regelgeving op grond van de destijds door de hogescholen gehanteerde criteria en diegenen die krachtens de nieuwe regelgeving tot docent kunnen worden geconcordeerd op basis van de inmiddels decretaal vastgelegde criteria.

B.10.2. Nu de decreetgever beoogt op dit punt uitvoering te geven aan het arrest nr. 80/97 van het Hof en nu de Vlaamse Regering erkent dat de bepalingen van artikel 317*bis*, §§ 2 en 3, van het hogescholendecreet, zoals ingevoegd bij het bestreden artikel 79, een nieuwe kans bieden om, in geval van erkenning van die artistieke faam, tot docent te worden geconcordeerd met ingang van 1 januari 1996, is de terugwerkende kracht te dezen in redelijkheid verantwoord.

B.11. Het middel kan niet worden aangenomen.

*Middelen gericht tegen artikel 80 en de retroactieve werking ervan (eerste en tweede middel in de zaak nr. 1631)*

B.12. De verzoekende partijen in de zaak nr. 1631 voeren twee middelen aan om hun beroep tot vernietiging tegen de artikelen 80 en 83, 4°, van het onderwijsdecreet IX te staven.

Beide middelen, die samen worden onderzocht, steunen op een schending van het gelijkheids- en niet-discriminatiebeginsel, afzonderlijk beschouwd of in samenhang met andere grondwetsbepalingen of met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens.

De verzoekende partijen gaan bij de ontwikkeling van hun middelen ervan uit dat onder concordantie niet alleen de ambtsbenaming moet worden begrepen, maar tevens een aantal nevenbeslissingen omtrent inzonderheid de salarisschaal en het volume van de opdracht.

De Vlaamse Regering daarentegen staat een beperkte interpretatie van die notie voor : concordantie slaat enkel op de ambtsbenaming, doch niet op voormelde nevenbeslissingen. In die interpretatie zou het bestreden artikel 80 geenszins de in de middelen aangevoerde bepalingen schenden.

B.13. Het doel van het bestreden artikel 80, waarbij een artikel 317ter in het hogescholendecreet wordt ingevoegd, wordt in de parlementaire voorbereiding als volgt toegelicht :

« De concordanties op 1 januari 1996 naar artistiek docent worden decretaal bekrachtigd. Deze personeelsleden fungeren immers sinds 1 januari 1996 in het ambt van docent, met de daaraan gekoppelde taakomschrijving en salarisschaal. Dit artikel wil de continuïteit in het onderwijs waarborgen en vermijden dat er inbreuk gepleegd wordt op de verworven rechten van de betrokkenen. » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 1997-1998, 1057, nr. 1, p. 14)

B.14. Uit wat voorafgaat volgt dat met de in artikel 317ter van het hogescholendecreet bedoelde concordantie tot docent de gehele operatie van de overgang van het oude naar het nieuwe ambt is bedoeld, met inbegrip van het vaststellen van de salarisschaal en het bepalen van de omvang van de opdracht.

B.15. Door de concordantiebeslissingen van de hogeschoolbesturen tot docent op 1 januari 1996 te bekrachtigen, belet de decreetgever dat de Raad van State zich ten gronde uitspreekt over de eventuele onregelmatigheid van de aan zijn oordeel onderworpen beslissingen en dat de hoven en rechtbanken waarbij geschillen aanhangig worden gemaakt betreffende die beslissingen zich zouden kunnen uitspreken over de wettigheid ervan met toepassing van artikel 159 van de Grondwet.

Bijgevolg wordt de categorie van burgers waarop de concordantiebeslissingen van de hogeschoolbesturen toepasselijk zijn, ongelijk behandeld ten opzichte van de andere burgers die de rechterlijke waarborgen genieten die worden geboden bij de artikelen 144, 145 en 159 van de Grondwet en bij artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

Een dergelijk verschil in behandeling is in strijd met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, aangezien daarvoor te dezen geen objectieve en redelijke verantwoording bestaat.

B.16. De middelen gericht tegen artikel 80 van het onderwijsdecreet IX en tegen artikel 83, 4°, van hetzelfde decreet in zoverre het de inwerkingtreding van dat artikel 80 regelt, zijn gegrond.

B.17. Nu uit wat voorafging volgt dat artikel 80 moet worden vernietigd, is er geen aanleiding om verder in te gaan op het tweede middel in de zaak nr. 1631 in zoverre daarin uit de vergelijking tussen de in dat middel aangevochten artikelen 80 en 79 een discriminatie zou worden afgeleid. Uit artikel 79 - met de in B.10.2 hiervoor aanvaarde terugwerkende kracht daarvan op grond van artikel 83, 4° - vloeit een gelijke behandeling voort van allen die een nieuwe kans beogen om volwaardig tot docent te worden geconcordeerd.

*Ten aanzien van de prejudiciële vragen (zaak nr. 1627)*

B.18. Nu de norm waarop zij betrekking hebben door het Hof wordt vernietigd, zijn de prejudiciële vragen zonder voorwerp geworden.

Om die redenen,

het Hof

— vernietigt

1. artikel 80 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 14 juli 1998 betreffende het onderwijs IX, waarbij een artikel 317ter in het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap wordt ingevoegd;

2. artikel 83, 4°, van voormeld decreet van 14 juli 1998 in zoverre het de inwerkingtreding regelt van het vernietigde artikel 80 van hetzelfde decreet;

— verwerpt de beroepen voor het overige;

— zegt voor recht dat de prejudiciële vragen zonder voorwerp zijn geworden.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 13 juli 2000.

De griffier,

L. Potoms.

De voorzitter,

G. De Baets.

## COUR D'ARBITRAGE

F. 2000 — 1872

[C — 2000/21366]

### Arrêt n° 89/2000 du 13 juillet 2000

Numéros du rôle : 1627, 1628, 1629 et 1631

*En cause* : - les recours en annulation des articles 45, 54, 79, 80 et 83 du décret de la Communauté flamande du 14 juillet 1998 relatif à l'enseignement IX, qui modifient et complètent le décret de la Communauté flamande du 13 juillet 1994 relatif aux instituts supérieurs en Communauté flamande, introduits par J. Baets et autres;

— les questions préjudicielles relatives à l'article 80 du décret de la Communauté flamande du 14 juillet 1998 relatif à l'enseignement IX, qui insère un article 317ter dans le décret de la Communauté flamande du 13 juillet 1994 relatif aux instituts supérieurs en Communauté flamande, posées par le Conseil d'Etat.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents G. De Baets et M. Melchior, et des juges P. Martens, E. Cerexhe, A. Arts, M. Bossuyt et E. De Groot, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président G. De Baets,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et des recours en annulation*

a. Par arrêt n° 78.484 du 2 février 1999 en cause de C. Smits et autres contre la « Vlaamse Autonome Hogeschool Antwerpen », dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 25 février 1999, le Conseil d'Etat a posé les questions préjudicielles suivantes :

« 1. L'article 317ter du décret du 13 juillet 1994 relatif aux instituts supérieurs en Communauté flamande, inséré par le décret du 14 juillet 1998, viole-t-il les règles fixées par la Constitution ou établies en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'Etat et des communautés ?

2. L'article 317<sup>ter</sup> du décret du 13 juillet 1994 relatif aux instituts supérieurs en Communauté flamande, inséré par le décret du 14 juillet 1998, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1627 du rôle de la Cour.

b. Par trois requêtes adressées à la Cour par lettres recommandées à la poste les 25 et 26 février 1999 et parvenues au greffe les 26 février et 1<sup>er</sup> mars 1999, un recours en annulation des articles 45, 54, 79, 80 et 83 du décret de la Communauté flamande du 14 juillet 1998 relatif à l'enseignement IX (publié au *Moniteur belge* du 29 août 1998) a été introduit par :

1) J. Baets, demeurant à 2000 Anvers, Prinsesstraat 7, C. Deboosere, demeurant à 9070 Destelbergen, Notaxlaan 5, N. De Buck, demeurant à 9830 Sint-Martens-Latem, Bunderweg 7, A.-M. Decock, demeurant à 9000 Gand, Sanderswal 18, R. Dehamers, demeurant à 9040 Gand, Adolf Baeyensstraat 144, J.-M. Demeyer, demeurant à 9000 Gand, Zwijnaardsesteenweg 164 A, L. Demeyer, demeurant à 9000 Gand, Jakob Heremansstraat 42, M. Demoor, demeurant à 9000 Gand, Sint-Pietersplein 26, E. Leerman, demeurant à 8760 Koksijde, Albert I-laan 102, G. Marchal, demeurant à 9000 Gand, Simon de Mirabellostraat 39, J.-P. Monbaliu, demeurant à 9000 Gand, IJkmeesterstraat 1, L. Monsaert, demeurant à 9000 Gand, Oude Houtlei 118, J. Pastijn, demeurant à 9040 Sint-Amandsberg, Heiveldstraat 247, H. Schepens, demeurant à 9000 Gand, Sint-Lievenslaan 140, J. Vanden Abeel, demeurant à 9000 Gand, Begijnen-gracht 23, N. Van Lierde, demeurant à 9000 Gand, Zwijnaardsesteenweg 225, G. Vercaemer, demeurant à 9000 Gand, Vaart Links 25, W. Vermoere, demeurant à 9041 Oostakker, Drieselstraat 56, et E. Muylaert, demeurant à 9000 Gand, Martelaarslaan 399;

2) R. Vanhaeren, demeurant à 3600 Genk, Weg naar As 113, C. Willems, demeurant à 3800 Saint-Trond, Grote Vinestraat 31, M. Valgaeren, demeurant à 2650 Edegem, Boniverlei 4, et F. Vanattenhove, demeurant à 3271 Zichem, Mollenveldwijk 20;

3) J.-P. Biesemans, demeurant à 1860 Meise, Kraaienbroeklaan 28, E. Van den Bremt, demeurant à 1050 Bruxelles, rue Augustin Delporte 79, F. Dubois, demeurant à 2970 Schilde, Prins Boudewijnlaan 25, L. Ouderits, demeurant à 2260 Westerlo, Hollandsedreef 2, et J. De Maeyer, demeurant à 1800 Vilvorde, H. Consciencestraat 66.

Ces affaires sont inscrites respectivement sous les numéros 1628, 1629 et 1631 du rôle de la Cour.

### II. *Les faits et la procédure antérieure dans l'affaire n° 1627*

Plusieurs requérants demandent en substance au Conseil d'Etat l'annulation des décisions du 21 décembre 1995 de la « Vlaamse Autonome Hogeschool Antwerpen » qui les nomment par concordance à la fonction de chargé de cours mais qui, en même temps, leur attribuent l'échelle de traitement spéciale 512 au lieu de l'échelle de traitement habituelle et qui, dans certains cas, leur confèrent une charge à temps partiel au lieu d'une charge à temps plein.

Les requérants devant le Conseil d'Etat soulignent que ce qu'ils contestent, ce n'est pas tant leur nomination par concordance à la fonction de chargé de cours — au lieu d'assistant — mais plutôt le fait qu'ils ont été privés de l'application des avantages liés à la fonction non exclusive, notamment en raison de l'échelle de traitement attribuée et de la charge d'enseignement à temps partiel.

L'arrêt de renvoi esquisse en premier lieu le cadre légal des décisions entreprises. A cet égard, le Conseil d'Etat renvoie notamment à l'arrêt n° 80/97, par lequel la Cour d'arbitrage a annulé l'article 133 du décret relatif à l'enseignement VII, ainsi que l'article 148, 8°, « en tant qu'il règle l'entrée en vigueur de l'article 133 annulé ». Cette annulation résultait notamment de la violation du principe de légalité, inscrit à l'article 24, § 5, de la Constitution.

L'article 79 du décret relatif à l'enseignement IX du 14 juillet 1998 rétablit partiellement, de façon rétroactive, la compétence de la direction de l'institut supérieur. En effet, cette disposition insère dans le décret relatif aux instituts supérieurs un article 317<sup>bis</sup>, dont il ressort que la nomination par concordance à la fonction d'assistant est certes la règle (§ 1<sup>er</sup>), mais qu'une nomination par concordance à la fonction de chargé de cours reste possible « pour autant que le membre du personnel concerné, chargé d'activités d'enseignement d'ordre artistique dispose d'une large notoriété artistique » (§ 2). La direction de l'institut supérieur reconnaît « la vaste notoriété artistique » sur la base des critères fixés par le décret (§ 3). En vertu de l'article 83, 4°, du décret relatif à l'enseignement IX, l'article 79 produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1996.

Le Conseil d'Etat examine ensuite d'office sa compétence pour statuer sur les recours. Il renvoie à cet égard à l'article 80 du décret relatif à l'enseignement IX, qui insère un article 317<sup>ter</sup> dans le décret relatif aux instituts supérieurs. Aux termes de cette disposition, « la concordance [...] comme chargé de cours en date du 1<sup>er</sup> janvier 1996, en application de l'article 317, est confirmée. » Selon le Conseil d'Etat, le fait que l'article 317<sup>ter</sup> renvoie à l'article 317 repose toutefois sur une erreur matérielle; ce renvoi doit être interprété comme un renvoi à l'article 317<sup>bis</sup>. Il s'ensuit que l'on vise toute l'opération de passage de l'ancienne fonction à la nouvelle fonction, et ce sous tous ses aspects. Toutes les décisions de concordance intervenues depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1996 sont donc confirmées et rien ne permet d'affirmer que cette confirmation ne porterait que sur l'attribution d'une nouvelle fonction, à l'exclusion de la détermination de l'échelle de traitement correspondante et de la fixation du volume de la charge.

Le Conseil d'Etat considère ensuite qu'étant donné que les décisions litigieuses ont été confirmées par le législateur décentralisé et ont acquis force de loi, elles sont en principe exclues de la compétence d'annulation que le Conseil d'Etat tient de l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

La question est toutefois de savoir, selon le juge *a quo*, si la disposition qui confirme les concordances de chargé de cours est conforme aux règles établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'Etat et des communautés, notamment aux articles 146 et 160 de la Constitution, et au principe constitutionnel d'égalité; en effet, l'article 317<sup>ter</sup> du décret relatif aux instituts supérieurs prive les membres du personnel concernés de la protection juridique offerte par le Conseil d'Etat. Le Conseil d'Etat estime qu'il est dès lors indiqué de soumettre les questions préjudicielles précitées.

### III. *La procédure devant la Cour*

Par ordonnances des 25 février 1999, 26 février 1999 et 1<sup>er</sup> mars 1999, le président en exercice a désigné les juges des sièges respectifs conformément aux articles 58 et 59 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Les juges-rapporteurs ont estimé n'y avoir lieu de faire application dans ces affaires des articles 71 ou 72 de la loi organique.

Par ordonnance du 4 mars 1999, la Cour a joint les affaires.

Les recours et la décision de renvoi ont été notifiés conformément aux articles 76, 77 et 78 de la loi organique, par lettres recommandées à la poste le 17 mai 1999.

L'avis prescrit par l'article 74 de la loi organique a été publié au *Moniteur belge* du 21 mai 1999.

Des mémoires ont été introduits par :

— la « Vlaamse Autonome Hogeschool Antwerpen », Keizerstraat 15, 2000 Anvers, par lettre recommandée à la poste le 29 juin 1999;

— le Gouvernement flamand, place des Martyrs 19, 1000 Bruxelles, par lettre recommandée à la poste le 19 juillet 1999.

Ces mémoires ont été notifiés conformément à l'article 89 de la loi organique, par lettres recommandées à la poste le 4 août 1999 et le 4 octobre 1999.

Des mémoires en réponse ont été introduits par :

- la « Vlaamse Autonome Hogeschool Antwerpen », par lettre recommandée à la poste le 31 août 1999;
- les requérants dans l'affaire n° 1628, par lettre recommandée à la poste le 29 octobre 1999;
- les requérants dans les affaires n°s 1627, 1629 et 1631, par lettre recommandée à la poste le 29 octobre 1999.

Par ordonnances des 29 juin 1999 et 27 janvier 2000, la Cour a prorogé respectivement jusqu'aux 25 février 2000 et 25 août 2000 le délai dans lequel l'arrêt doit être rendu.

Par ordonnance du 5 avril 2000, la Cour a déclaré les affaires en état et fixé l'audience au 17 mai 2000, après avoir constaté que le juge H. Coremans était remplacé comme membre du siège par le juge M. Bossuyt.

Cette ordonnance a été notifiée aux parties ainsi qu'à leurs avocats, par lettres recommandées à la poste le 7 avril 2000.

A l'audience publique du 17 mai 2000 :

- ont comparu :
  - . Me W. Rauws et Me L. Lenaerts, avocats au barreau d'Anvers, pour R. Vanhaeren et autres;
  - . Me W. Van Caeneghem et Me L. Moreau, avocats au barreau d'Anvers, pour la « Vlaamse Autonome Hogeschool Antwerpen »;
  - . Me F. Liebaut *loco* Me P. Devers, avocats au barreau de Gand, pour le Gouvernement flamand;
- les juges-rapporteurs E. De Groot et P. Martens ont fait rapport;
- les avocats précités ont été entendus;
- les affaires ont été mises en délibéré.

La procédure s'est déroulée conformément aux articles 62 et suivants de la loi organique, relatifs à l'emploi des langues devant la Cour.

#### IV. *En droit*

- A -

##### *Requêtes dans les affaires n°s 1628 et 1629*

A.1.1. Les parties requérantes dans les deux affaires sont des membres du personnel chargés d'activités d'enseignement artistiques. Etant donné que les directions des instituts supérieurs concernés n'ont pas reconnu la réputation artistique des parties requérantes, celles-ci ont été nommées par concordance à la fonction d'assistant — et non à la fonction de chargé de cours.

A.1.2. Les parties requérantes demandent l'annulation des articles 45 et 54, « et surtout » des articles 79, 80 et 83 du décret relatif à l'enseignement IX du 14 juillet 1998, articles qui ont modifié ou complété une série de dispositions du décret du 13 juillet 1994 relatif aux instituts supérieurs, dispositions qui portent sur le régime des concordances.

A.1.3. Le premier moyen est inféré de la violation des articles 10, 11 et 24, § 4, de la Constitution : « discrimination dans le régime transitoire entre ceux qui ont été nommés par concordance à titre de chargé de cours avant le 29 août 1998 (date de publication du décret relatif à l'enseignement IX), dont la nomination par concordance a été confirmée par l'article 80 du décret relatif à l'enseignement IX et les membres du personnel artistique à nommer par concordance à titre de chargé de cours après le 29 août 1998 sur la base des articles 45, 79 et 83 du décret relatif à l'enseignement IX ».

A ceux qui ont été nommés par concordance à titre de chargé de cours avant le 29 août 1998, il a été reconnu une grande notoriété artistique en vertu de critères différents par rapport aux membres du personnel à nommer par concordance à titre de chargé de cours après cette date, étant donné qu'avant l'adoption du décret relatif à l'enseignement IX, aucun critère décrétal réglait les nominations par concordance n'était prévu.

A cela s'ajoute que les instituts supérieurs respectifs ont déterminé de façon autonome les critères de nomination par concordance pour les concordances opérées avant le 29 août 1998 et que ces critères étaient évidemment aussi différents.

Cette distinction entre les critères employés est d'autant moins acceptable qu'il s'agit d'un seul groupe de membres du personnel artistique qui avaient, avant le 1<sup>er</sup> janvier 1996, tous le même statut d'enseignant de branches artistiques et que les dispositions transitoires entendent obligatoirement sauvegarder les droits acquis lors du passage à un nouveau statut.

La confirmation décrétale des concordances antérieures est par conséquent une confirmation de décisions illégales.

La discrimination est encore aggravée par la circonstance que le financement des instituts supérieurs, en vertu du décret relatif aux instituts supérieurs, se fait en grande partie sur la base d'un système d'enveloppes. En confirmant des concordances antérieures, le législateur décrétal a réduit de façon substantielle les chances des requérants qui ont été nommés par concordance à titre d'assistant, d'être nommés par concordance à titre de chargé de cours, et ce de façon discriminatoire, étant donné que la marge budgétaire pour ce faire est partiellement restreinte.

A.1.4. Le deuxième moyen est inféré de la violation des règles qui sont établies par la Constitution pour déterminer les compétences respectives de l'Etat et des communautés, notamment des articles 146 et 160 de la Constitution, et de la violation du principe constitutionnel d'égalité, inscrit aux articles 10 et 11 de la Constitution.

Ce moyen est spécialement dirigé contre l'article 317<sup>ter</sup> du décret relatif aux instituts supérieurs, inséré par l'article 80 du décret relatif à l'enseignement IX, et contre l'article 83, 4<sup>o</sup>, du prédit décret.

Le second moyen est formulé « à titre conditionnel », « pour autant que la Cour d'arbitrage estime que [en ses articles 80 et 83, 4<sup>o</sup>] le décret relatif à l'enseignement IX empêche le Conseil d'Etat d'examiner la validité des actes administratifs individuels de la ' Vlaamse Autonome Hogeschool Gent ', par lesquels les requérants ont été nommés par concordance à la fonction d'assistant ».

Dans une première branche, les parties requérantes soutiennent que l'instauration d'un régime décrétal rétroactif de nomination par concordance et l'instauration d'un fondement juridique ayant effet rétroactif sont contraires au principe d'égalité, aux exigences de l'administration de la justice et de la séparation des pouvoirs, en ce qu'il y a ingérence dans des litiges pendants.



Dans une seconde branche, les parties requérantes font valoir qu'un décret qui empêche le Conseil d'Etat d'examiner la validité d'actes administratifs individuels entrepris (affaire n° 1628) ou qui empêche les tribunaux civils de statuer sur des litiges portant sur des droits subjectifs pendants devant ces tribunaux (affaire n° 1629) a essentiellement pour portée et pour conséquence juridique qu'il est porté atteinte à l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, adopté par le législateur fédéral en vertu de la compétence qui lui a été explicitement attribuée par l'article 146 de la Constitution. Sauf habilitation expresse, le législateur décréteil ne peut empiéter sur les compétences que la Constitution a réservées à la loi.

*Requête dans l'affaire n° 1631*

A.2.1. Les parties requérantes sont membres du personnel chargé d'activités d'enseignement artistiques qui, après que leur grande notoriété artistique eut été reconnue par l'institut supérieur en question, ont été nommés par concordance à titre de chargé de cours à dater du 1<sup>er</sup> janvier 1996, mais qui se sont vu octroyer une échelle de traitement particulière au lieu de l'échelle de traitement habituelle de chargé de cours et dont le volume de la charge a été réduit.

A.2.2. Les parties requérantes demandent l'annulation des articles 79, 80 et 83, 4°, du décret relatif à l'enseignement IX.

A.2.3. Le premier moyen est pris de la violation, par les articles 80 et 83, 4°, du décret relatif à l'enseignement IX, des articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément et lus en combinaison avec les articles 13, 145, 146, 159 et 160 de la Constitution, et avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme,

*en ce que* la nomination par concordance à la fonction de chargé de cours a été confirmée le 1<sup>er</sup> janvier 1996, en ce compris l'octroi de l'échelle de traitement particulière et la définition de la charge comme étant à temps partiel,

*alors que* les parties requérantes ont attaqué ces décisions de nomination par concordance devant le Conseil d'Etat,

*en sorte que* les dispositions entreprises ont pour objet d'empêcher le Conseil d'Etat de se prononcer sur une question de droit déterminée, au détriment des membres du personnel qui ont été nommés auparavant par concordance à la fonction de chargé de cours, et qu'elles portent atteinte aux garanties juridictionnelles offertes à tous, violant ainsi les dispositions invoquées au moyen.

A.2.4. Le deuxième moyen est inféré de la violation, par les articles 79, 80 et 83, 4°, du décret relatif à l'enseignement IX, des articles 10 et 11 de la Constitution,

*en ce que* la confirmation de la nomination par concordance par la direction de l'institut supérieur en date du 1<sup>er</sup> janvier 1996 implique également la confirmation de l'octroi d'une échelle de traitement particulière et la redéfinition de la charge des parties requérantes en une charge à temps partiel,

*alors que* les membres du personnel nommés par concordance à la fonction de chargé de cours, en vertu de l'article 79 du décret relatif à l'enseignement IX, peuvent se prévaloir de l'intégralité du régime transitoire, tel qu'il est déterminé au titre VII du décret relatif aux instituts supérieurs, ce qui implique notamment que, dans leur nouvelle fonction, ils se trouvent toujours dans la même situation statutaire qu'au moment de la transformation de la fonction à remplacer (article 320, § 1<sup>er</sup>, du décret relatif aux instituts supérieurs), qu'ils ont droit au maintien de leur traitement antérieur (article 323 du même décret) et qu'ils conservent le droit à une occupation au prorata du volume de la charge dont ils étaient titulaires au 30 juin 1995 (article 326 du même décret),

*en sorte que* les règles constitutionnelles de l'égalité et de la non-discrimination sont violées par ce traitement différent.

*Mémoire de la « Vlaamse Autonome Hogeschool Antwerpen »*

A.3. Dans son mémoire, la « Vlaamse Autonome Hogeschool Antwerpen », partie défenderesse dans l'instance principale, dans le cadre de laquelle le Conseil d'Etat a posé deux questions préjudicielles (affaire n° 1627), se réserve le droit d'introduire un mémoire en réponse conformément à l'article 89 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, « après avoir pris connaissance des autres mémoires, plus précisément de la position de la Communauté flamande ».

*Mémoire du Gouvernement flamand*

A.4.1. Le Gouvernement flamand constate qu'aucun des trois recours en annulation (affaires n°s 1628, 1629 et 1631) n'invoque un moyen quelconque à l'encontre des articles 45 et 54 du décret relatif à l'enseignement IX. Les recours, en tant qu'ils sont dirigés contre ces articles, sont dès lors irrecevables.

A.4.2. Pour ce qui est des parties requérantes dans l'affaire n° 1631, le Gouvernement flamand soutient qu'elles ne sont pas affectées directement et défavorablement par les articles 80 et 83, 4°, attaqués. Leur nomination par concordance à titre de chargé de cours est en effet confirmée par le prédit article 80 du décret entrepris. Contrairement à ce que soutiennent les parties requérantes, pareille confirmation n'implique nullement que d'autres décisions prises par les instituts supérieurs — notamment pour ce qui est de leur échelle de traitement et du volume de leur charge — soient également confirmées.

A.4.3. En ce qui concerne les questions préjudicielles (affaire n° 1627), le Gouvernement flamand souligne que le législateur décréteil n'a jamais eu l'intention de faire en sorte que, hormis les décisions de nomination par concordance à titre de chargé de cours prises par les instituts supérieurs, d'autres décisions parallèles, éventuellement illégales, soient également confirmées par la voie décrétille.

Par ailleurs, contrairement à ce qui est soutenu dans la décision de renvoi, la référence à « l'article 317 », faite par l'article 317<sup>ter</sup> du décret relatif aux instituts supérieurs, est bel et bien pertinente : l'on confirme les décisions, prises par les instituts supérieurs par application de l'article 317 du décret relatif aux instituts supérieurs, de nomination par concordance à la fonction de chargé de cours au 1<sup>er</sup> janvier 1996. Le prédit article 317<sup>ter</sup> doit donc être interprété comme dérogeant à l'article 317<sup>bis</sup>, §§ 2 et 3, du même décret et entend uniquement éviter que les membres du personnel déjà nommés par concordance à titre de chargé de cours doivent une fois de plus parcourir la nouvelle procédure qui y est visée.

Le Gouvernement flamand estime dès lors que les deux questions préjudicielles appellent une réponse négative.

A.4.4. En ce qui concerne les parties requérantes dans les affaires n°s 1628 et 1629, le Gouvernement flamand soutient que les dispositions entreprises entendent se conformer à l'arrêt d'annulation n° 80/97 de la Cour. La circonstance que l'entrée en vigueur de ces dispositions a été fixée au 1<sup>er</sup> janvier 1996 tient exclusivement au fait qu'il s'agit d'un régime transitoire.

A.4.5. Le Gouvernement flamand estime que le premier moyen articulé dans les affaires n<sup>os</sup> 1628 et 1629 n'est pas fondé. La confirmation des décisions de nomination par concordance opérée par l'article 80 entrepris entend uniquement accroître la sécurité juridique des enseignants de branches artistiques qui ont été nommés par concordance à titre de chargé de cours dans le cadre du régime transitoire. Simultanément, le nouvel article 317bis, §§ 2 et 3, du décret relatif aux instituts supérieurs, inséré par l'article 79 entrepris, offre aux membres du personnel dont la notoriété artistique n'avait pas encore été reconnue et qui ont par conséquent été nommés par concordance à la fonction d'assistant, une nouvelle opportunité d'être nommé par concordance à titre de chargé de cours au 1<sup>er</sup> janvier 1996 si leur notoriété artistique est reconnue.

Le fait que les critères de reconnaissance de la notoriété artistique qui sont à présent fixés dans un décret différent des critères utilisés à l'époque par les instituts supérieurs eux-mêmes n'est pas nécessairement désavantageux pour ceux qui ont été antérieurement nommés par concordance à titre d'assistant. De toute façon, les parties requérantes n'en apportent pas la preuve, ajoute le Gouvernement flamand.

L'argument selon lequel le système du financement par enveloppe réduirait notamment les chances des parties requérantes d'être nommées par concordance à la fonction de chargé de cours, ne convainc pas le Gouvernement flamand. D'une part, force est de constater que les parties requérantes n'ont pas contesté devant le Conseil d'Etat les précédentes nominations par concordance à titre de chargé de cours de leurs collègues, ce qui aurait été logique, de leur point de vue du moins. D'autre part, les mérites propres de ceux qui ont été nommés par concordance à titre d'assistant, parmi lesquels les parties requérantes, seront examinés au cours des procédures nouvelles que les directions des instituts supérieurs mèneront selon les critères à présent fixés par voie décrétable. Ce contrôle des mérites est supervisé - également d'office - par le commissaire comptent du Gouvernement flamand (articles 242 et suivants du décret relatif aux instituts supérieurs) et peut, le cas échéant, à l'initiative des intéressés, faire l'objet d'un recours au Conseil d'Etat.

A.4.6. Selon le Gouvernement flamand, le deuxième moyen invoqué dans les affaires n<sup>os</sup> 1628 et 1629 ne peut être accueilli. En effet, l'hypothèse dans laquelle le moyen a été articulé dans les deux requêtes ne paraît pas réalisée. Il appartiendra plutôt aux directions des instituts supérieurs de rapporter leurs décisions antérieures de non-reconnaissance de la notoriété artistique et de recommencer les procédures sur la base du nouveau cadre décrétable.

*Mémoire en réponse de la « Vlaamse Autonome Hogeschool Antwerpen »*

A.5. La « Vlaamse Autonome Hogeschool Antwerpen » renvoie à la notification qui lui a été faite du mémoire du Gouvernement flamand et dit « provisoirement ne pas souhaiter formuler d'autres observations ».

*Mémoire en réponse des parties requérantes dans l'affaire n° 1628*

A.6.1. Les parties requérantes soulignent que la « Vlaamse Autonome Hogeschool Antwerpen » n'adopte aucune position dans son mémoire et se réserve le droit de préciser sa position ultérieurement. Cette façon de faire ne peut être admise, étant donné que les parties requérantes doivent avoir la possibilité de réagir, dans leur mémoire en réponse, aux positions défendues dans les mémoires.

A.6.2. Pour ce qui est de l'irrecevabilité du recours, alléguée par le Gouvernement flamand, en tant qu'il est dirigé contre les articles 45 et 54 du décret relatif à l'enseignement IX, les parties requérantes relèvent qu'elles attaquent l'article 45 parce que cette disposition « présente un rapport avec les autres dispositions du décret relatif à l'enseignement IX qui ont été entreprises ».

A.6.3. En ce qui concerne les questions préjudicielles posées par le Conseil d'Etat (affaire n° 1627), les parties requérantes constatent que le Conseil d'Etat, dans sa décision de renvoi, fait une toute autre interprétation de l'article 317ter du décret relatif aux instituts supérieurs que le Gouvernement flamand. A la lumière de cette interprétation du Conseil d'Etat, les questions préjudicielles appellent une réponse affirmative.

A.6.4. S'agissant du premier moyen articulé dans l'affaire n° 1628, les parties requérantes rejettent l'argument du Gouvernement flamand selon lequel la confirmation vise à conférer une sécurité juridique aux enseignants de branches artistiques nommés par concordance à titre de chargé de cours. Outre qu'il est impossible d'assurer la sécurité juridique en procédant à des confirmations inconstitutionnelles, les parties requérantes estiment que la sécurité juridique invoquée n'est pas compromise. En effet, il s'agissait d'actes juridiques individuels devenus définitifs qui n'ont pas été entrepris au moyen d'un recours en annulation introduit dans les délais. Il n'est donc pas possible d'offrir une plus grande sécurité juridique et l'on ne voit pas en quoi consisterait l'insécurité juridique si les anciennes nominations par concordance n'étaient pas confirmées.

A.6.5. Dans leur mémoire en réponse, les parties requérantes maintiennent leur second moyen, qui était articulé à titre conditionnel.

*Mémoire en réponse des parties requérantes dans les affaires n<sup>os</sup> 1629 et 1631*

A.7.1. Les parties requérantes dans les affaires n<sup>os</sup> 1629 et 1631 formulent, dans leur mémoire en réponse, la même observation que les parties requérantes dans l'affaire n° 1628 concernant la façon de procéder de la « Vlaamse Autonome Hogeschool Antwerpen » (A.6.1).

A.7.2. Les parties requérantes dans l'affaire n° 1631 « éprouvent une certaine sympathie pour la position du Gouvernement flamand » selon laquelle la confirmation de leur nomination par concordance à titre de chargé de cours n'implique nullement que les décisions relatives à l'échelle de traitement et au volume de la charge seraient elles aussi automatiquement confirmées. Les parties requérantes ont adopté un même point de vue au cours du traitement de leur affaire devant le Conseil d'Etat. L'auditorat avait lui aussi suivi ce raisonnement et avait demandé dans son avis d'annuler les décisions relatives à l'échelle de traitement et au volume de la charge. Toutefois, dans l'arrêt de renvoi (affaire n° 1627), le Conseil d'Etat a adopté un autre point de vue et donne une portée plus large à la notion de concordance. Les requérants doivent admettre cette interprétation du Conseil d'Etat et constatent, à l'instar de celui-ci, que pareille interprétation aboutit à une discrimination. Le recours en annulation est donc, selon eux, fondé et il y a lieu de répondre par l'affirmative aux questions préjudicielles.

- B -

B.1. Dans les affaires jointes, des questions préjudicielles ont été posées concernant une disposition décrétable (affaire n° 1627) et des recours en annulation ont été introduits, notamment contre la même disposition (affaires n<sup>os</sup> 1628, 1629 et 1631).

La Cour examine en premier lieu les recours en annulation.

*Quant aux recours en annulation (affaires n<sup>os</sup> 1628, 1629 et 1631)*

B.2. Les recours tendent à l'annulation des articles 45, 54, 79, 80 et 83 du décret de la Communauté flamande du 14 juillet 1998 relatif à l'enseignement IX (ci-après : le décret relatif à l'enseignement IX), qui modifient certains articles du décret du 13 juillet 1994 relatif aux instituts supérieurs en Communauté flamande (ci-après : décret relatif aux instituts supérieurs) ou qui insèrent des dispositions nouvelles dans le décret cité en dernier lieu.

*Etendue du contrôle*

B.3. Les parties requérantes dans les affaires n<sup>os</sup> 1628 et 1629 demandent l'annulation des articles 45 et 54 « et surtout » des articles 79, 80 et 83 du décret relatif à l'enseignement IX.

La Cour constate que, dans aucun des deux recours en annulation, il n'est pris de moyen dirigé contre les articles 45 et 54 du décret précité. En tant qu'ils sont dirigés contre ces articles, les recours sont dès lors irrecevables.

*Intérêt des requérants nommés par concordance à la fonction d'assistant*

B.4. Les parties requérantes dans les affaires n<sup>os</sup> 1628 et 1629 sont des membres du personnel enseignant, chargés d'activités d'enseignement artistique. Leur notoriété artistique n'ayant pas été reconnue, ils ont été nommés par concordance à la fonction d'assistant, et non à la fonction de chargé de cours.

Ces parties requérantes ne justifient pas d'un intérêt à l'annulation de l'article 80 et de l'article 83, 4<sup>o</sup>, en tant que ce dernier article prévoit que l'article 80 produit ses effets au 1<sup>er</sup> janvier 1996, ces articles concernant uniquement les membres du personnel qui ont été nommés par concordance à la fonction de chargé de cours.

Le recours des parties requérantes dans les affaires n<sup>os</sup> 1628 et 1629 est irrecevable en tant qu'il est dirigé contre les articles 80 et 83, 4<sup>o</sup>, dans la mesure où cette dernière disposition prévoit que l'article 80 produit ses effets au 1<sup>er</sup> janvier 1996.

*Intérêt des requérants nommés par concordance à titre de chargé de cours*

B.5.1. Les parties requérantes dans l'affaire n<sup>o</sup> 1631 sont des membres du personnel enseignant chargés d'activités d'enseignement artistique. Leur notoriété artistique ayant été reconnue, ils ont été nommés par concordance à titre de chargé de cours.

B.5.2. Le Gouvernement flamand estime que les parties requérantes dans l'affaire n<sup>o</sup> 1631 n'ont pas intérêt à l'annulation des articles 80 et 83, 4<sup>o</sup>, entrepris, du décret relatif à l'enseignement IX, leur nomination par concordance à la fonction de chargé de cours ayant été confirmée par voie décrétole par l'article 80 précité. Pareille confirmation n'implique pas, selon le Gouvernement flamand, que d'autres décisions prises par les instituts supérieurs - notamment pour ce qui est de l'échelle de traitement et du volume de la charge — soient également confirmées.

Les parties requérantes soutiennent quant à elles que la confirmation porte également sur ces décisions.

B.5.3. L'examen de l'intérêt à l'annulation des articles 80 et 83, 4<sup>o</sup>, en tant que cette dernière disposition prévoit que l'article 80 prend effet au 1<sup>er</sup> janvier 1996, coïncide avec celui du fond de l'affaire.

*Les dispositions entreprises*

B.6. Les articles 79 et 80 attaqués du décret relatif à l'enseignement IX insèrent les articles 317*bis* et 317*ter* dans le décret relatif aux instituts supérieurs.

L'article 317 du décret relatif aux instituts supérieurs - disposition transitoire concernant les membres du personnel en fonction — énonce :

« Le Gouvernement flamand établit la concordance des fonctions remplacées avec les nouvelles dénominations des fonctions correspondantes, telles qu'elles sont prévues à l'article 101. »

L'article 101 du décret relatif aux instituts supérieurs dispose que les fonctions du personnel enseignant des instituts supérieurs sont réparties en trois groupes :

« 1<sup>o</sup> groupe 1 : le maître de conférences de formation pratique, le maître de conférences principal de formation pratique, le maître de conférences et le maître de conférences principal;

2<sup>o</sup> groupe 2 : le personnel assistant, qui comprend : l'assistant, le docteur-assistant et le chef de travaux;

3<sup>o</sup> groupe 3 : le chargé de cours, le chargé de cours principal, le professeur et le professeur ordinaire. »

La concordance visée à l'article 317 fut établie par l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 juin 1995 portant concordance des fonctions des membres du personnel directeur et enseignant des instituts supérieurs.

L'article 3 de cet arrêté établit la concordance suivante pour les membres du personnel enseignant chargés d'activités d'enseignement artistique :

« [...] »

2<sup>o</sup> La fonction de chargé de cours remplace :

a) la fonction de recrutement de professeur de cours artistiques à des [lire : dans des] établissements d'enseignement supérieur artistique [...] pour autant que le membre du personnel concerné ait démontré de disposer [lire : ait démontré qu'il dispose] d'une grande notoriété dans le domaine artistique. La direction de l'institut supérieur apprécie ce critère.

[...] »

L'arrêté prévoit par ailleurs que les membres du personnel qui exerçaient au 30 juin 1995 l'une des fonctions citées à l'article 3 et auxquels la fonction de chargé de cours ne peut être attribuée obtiennent la fonction d'assistant.

L'article 133 du décret du 8 juillet 1996 relatif à l'enseignement VII avait complété l'article 317 du décret relatif aux instituts supérieurs par les alinéas suivants :

« En ce qui concerne les membres du personnel enseignant, chargés d'activités d'enseignement artistique dans une formation initiale de deux cycles ou dans une formation complémentaire de professeur, appartenant aux disciplines d'art audiovisuel et plastique, de musique et d'art dramatique, de conception de produits et d'architecture, de formation d'architecte d'intérieur, le Gouvernement flamand doit réserver la concordance d'enseignant [lire : de chargé de cours] aux membres du personnel qui bénéficient d'une ample réputation artistique.

La direction de l'institut supérieur attribue la réputation artistique et en fixe les critères d'évaluation. »

Par l'arrêt n<sup>o</sup> 80/97, la Cour a annulé l'article 133 précité du décret relatif à l'enseignement VII, ainsi que l'article 148, 8<sup>o</sup>, du même décret, en tant qu'il réglait l'entrée en vigueur de l'article 133 annulé.

Les articles 79 et 80 présentement entrepris du décret relatif à l'enseignement IX insèrent les articles 317*bis* et 317*ter* dans le décret relatif aux instituts supérieurs. L'article 83, 4<sup>o</sup>, du décret relatif à l'enseignement IX dispose que notamment les articles 79 et 80 précités produisent leurs effets au 1<sup>er</sup> janvier 1996.

Les dispositions entreprises énoncent :

« Art. 79. Un article 317*bis* est ajouté au même décret, libellé comme suit :

’ Article 317*bis*, § 1<sup>er</sup>. Pour ce qui concerne les membres du personnel administratif et enseignant chargé d’activités d’enseignement de nature artistique, qui exerçaient en date du 30 juin 1995, l’une des fonctions visées à l’alinéa trois dans une formation initiale de deux cycles ou dans la formation d’enseignant correspondante dans les disciplines arts audiovisuels et plastiques et musique et art dramatique, développement de produits et architecture, formation de décorateur, leur fonction sera mise en concordance avec celle d’assistant.

Par dérogation à l’article 104, ces membres du personnel ont pour mission de dispenser l’enseignement et d’accomplir des missions d’accompagnement. Leurs missions peuvent également comprendre la recherche scientifique axée sur des projets, les services sociaux et des missions organisationnelles. Ils peuvent porter le titre de professeur de l’enseignement artistique supérieur.

La fonction d’assistant visée à l’alinéa premier remplace :

a) la fonction de recrutement de professeur de cours artistiques aux institutions d’enseignement supérieur artistique ou à la section non classée d’esthétique d’intérieur du Provinciaal Hoger Architectuurinstituut à Diepenbeek et du Stedelijk Hoger Architectuurinstituut “De Bijloke” à Gand;

b) la fonction de recrutement de chargé de cours aux établissements d’enseignement supérieur technique du troisième degré;

c) la fonction de recrutement de chef de bureau d’étude à des établissements d’enseignement supérieur technique du troisième degré;

d) la fonction de sélection de professeur ordinaire à des établissements d’enseignement supérieur technique du troisième degré;

e) les fonctions de recrutement de maître de conférence et professeur cours artistiques au Hoger Architectuurinstituut Henry Van de Velde à Anvers dans les sections esthétique d’intérieur et développement de produits;

f) la fonction de recrutement de professeur de cours généraux à des établissements d’enseignement artistique supérieur ou à la section non classée d’esthétique d’intérieur du Provinciaal Hoger Architectuurinstituut à Diepenbeek et du Stedelijk Hoger Architectuurinstituut “De Bijloke” à Gand ou au Hoger Architectuurinstituut Sint-Lucas à Gand - section esthétique d’intérieur;

g) la fonction de recrutement de professeur de cours techniques à des établissements d’enseignement artistique supérieur ou la section non classée d’esthétique d’intérieur du Provinciaal Hoger Architectuurinstituut à Diepenbeek et du Stedelijk Hoger Architectuurinstituut “De Bijloke” à Gand ou du Hoger Architectuurinstituut Sint-Lucas à Gand, section esthétique d’intérieur ou de la Hogeschool voor Audiovisuele Communicatie RITS à Bruxelles, section animation;

h) la fonction de recrutement de chef de travaux à des établissements d’enseignement artistique supérieur;

i) la fonction de recrutement de professeur adjoint à des établissements d’enseignement artistique supérieur.

§ 2. Par dérogation au § 1<sup>er</sup>, ces fonctions s’alignent sur celle de chargé de cours, pour autant que le membre du personnel concerné, chargé d’activités d’enseignement d’ordre artistique dispose d’une large notoriété artistique, telle que définie à l’article 2, 28<sup>o</sup> et 28<sup>o</sup>ter.

§ 3. La direction de l’institut supérieur reconnaît la vaste notoriété artistique et applique à cette fin les critères suivants, dans la mesure où ceux-ci sont pertinents pour la discipline artistique concernée :

- publications concernant sur l’oeuvre de l’intéressé dans des revues spécialisées, magazines ou journaux;
- publications propres ou dossiers réalisés dans le cadre de la pratique artistique libre ou appliquée de l’intéressé;
- prix régionaux, fédéraux ou internationaux;
- participation à des manifestations importantes à l’intérieur du pays et à l’étranger;
- réalisations pour le compte d’institutions ou entreprises intérieures ou étrangères;
- contributions importantes à des productions d’envergure;
- expositions dans des galeries ou musées de renom à l’intérieur et à l’extérieur du pays.

[En outre, les activités d’enseignement artistique doivent être en corrélation avec les activités professionnelles artistiques ou ayant un rapport avec les arts, pour lesquelles la notoriété artistique est demandée.] ’ »

« Art. 80. Au même décret est ajouté un article 317*ter*, libellé comme suit :

’ Article 317*ter*. La concordance par la direction de l’institut supérieur des membres du personnel enseignant dans une formation initiale ou dans la formation d’enseignant correspondante, relevant des disciplines arts audiovisuels et plastiques et musique et art dramatique, développement de produits et architecture et formation de décorateur, comme chargé de cours en date du 1<sup>er</sup> janvier 1996, en application de l’article 317, est confirmée.’ »

« Art. 83. [...] »

4<sup>o</sup> Les articles [...] 79, 80 [...] produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> janvier 1996. »

B.7. Dans les travaux préparatoires, les articles 79 et 80 entrepris sont justifiés comme suit :

« Dans son arrêt n<sup>o</sup> 80/97 du 17 décembre 1997, la Cour d’arbitrage a annulé l’article 133 du décret relatif à l’enseignement VII, qui réglait la concordance des membres du personnel enseignant chargés d’activités d’enseignement artistique dans une formation initiale de deux cycles ou dans une formation complémentaire de professeur, appartenant aux disciplines d’art audiovisuel et plastique, de musique et d’art dramatique, de conception de produits et d’architecture, et d’architecte d’intérieur.

Les présents articles entendent rencontrer cet arrêt d’annulation et garantir les droits de tous les membres du personnel concernés.

a. La nomination par concordance au grade de chargé de cours demeure réservée aux membres du personnel disposant d’une ample réputation artistique. Dans son arrêt, la Cour d’arbitrage estime en effet qu’il n’est pas déraisonnable d’exiger que l’aptitude à occuper une fonction d’enseignement artistique soit évaluée en tenant notamment compte de la créativité de l’enseignant et que cette aptitude doive dès lors être appréciée selon d’autres critères que ceux pris en compte pour d’autres fonctions d’enseignement.

b. Pour satisfaire à l’observation de la Cour d’arbitrage selon laquelle une délégation dans une telle matière concernant le personnel n’est possible que dans les limites fixées par le législateur décréteur, la définition et les critères de l’ample réputation artistique ont été consacrés par décret.



c. Les concordances de chargé de cours artistique, en date du 1<sup>er</sup> janvier 1996, sont confirmées par décret. En effet, ces membres du personnel occupent la fonction de chargé de cours depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1996 et bénéficient de la description de la fonction et de l'échelle de traitement qui y sont liées. Cet article entend assurer la continuité de l'enseignement et éviter qu'il soit porté atteinte aux droits acquis des intéressés. » (*Doc.*, Parlement flamand, 1997-1998, 1057, n° 1, pp. 13-14)

Devant la Commission pour l'enseignement, le ministre a déclaré :

« La réglementation élaborée dans ce projet entend, d'une part, satisfaire à cet arrêt d'annulation [l'arrêt n° 80/97] et garantir pour le passé les droits de tous les membres du personnel concernés en matière de réputation artistique et, d'autre part, procurer un fondement décrétoal à l'application de la future procédure qui sera suivie pour la notoriété artistique. C'est ainsi que la nomination par concordance au grade de chargé de cours est toujours réservée aux membres du personnel disposant d'une ample réputation artistique et que les nominations par concordance, existant au 1<sup>er</sup> janvier 1996, au grade de chargé de cours artistique sont confirmées par décret.

La définition et les critères de l'ample réputation artistique sont consacrés par décret, et la procédure en matière de reconnaissance de la notoriété artistique est fixée, de même que la composition de la commission qui contrôlera la notoriété artistique et les critères qu'elle utilisera. » (*Doc.*, Parlement flamand, 1997-1998, 1057, n° 3, p. 6)

*Moyen dirigé contre l'article 79 et son effet rétroactif (premier moyen dans les affaires n°s 1628 et 1629)*

B.8. Les parties requérantes dans les affaires n°s 1628 et 1629 dénoncent, dans leur premier moyen, la violation des articles 10, 11 et 24, § 4, de la Constitution.

Ceux qui ont été nommés par concordance à titre de chargé de cours avant le 29 août 1998 — date de publication du décret relatif à l'enseignement IX au *Moniteur belge* — se seraient vu reconnaître une grande notoriété artistique en vertu de critères autres que ceux appliqués aux membres du personnel à nommer par concordance postérieurement à cette date, étant donné qu'avant l'adoption de ce décret, aucun critère de nomination par concordance n'était prévu par voie décrétoale.

B.9.1. Il ressort des travaux préparatoires cités en B.7 que l'article 79 du décret relatif à l'enseignement IX, lequel insère l'article 317*bis* dans le décret relatif aux instituts supérieurs, a été adopté pour rencontrer l'arrêt de la Cour n° 80/97.

L'article 317*bis* pose le principe de la nomination par concordance à la fonction d'assistant (§ 1<sup>er</sup>). Par dérogation à ce principe, une nomination par concordance à la fonction de chargé de cours reste possible pour autant que le membre du personnel concerné, chargé d'activités d'enseignement artistique, dispose d'une grande notoriété artistique (§ 2). La direction de l'institut supérieur reconnaît la grande notoriété artistique et utilise à cet effet une série de critères fixés par le décret (§ 3).

B.9.2. En tant qu'il considère l'article 80 en soi - indépendamment de l'effet rétroactif qui lui a été conféré par l'article 83, 4° - en faisant la comparaison entre la situation de ceux qui ont été nommés par concordance, avant le 29 août 1998, à la fonction de chargé de cours sur la base de leur grande notoriété et ceux qui doivent être nommés par concordance après cette date, le moyen dénonce une différence de traitement qui est inhérente à toute modification de loi, fût-elle, comme en l'espèce, destinée à remédier à une inconstitutionnalité constatée par la Cour. Une telle différence ne constitue pas en soi une violation des articles 10 et 11 de la Constitution.

B.10.1. L'article 83, 4°, du décret relatif à l'enseignement IX dispose toutefois que l'article 79 produit ses effets au 1<sup>er</sup> janvier 1996.

Cet effet rétroactif a pour conséquence d'établir une distinction, en ce qui concerne la reconnaissance de la grande notoriété artistique, entre ceux qui ont été nommés par concordance à titre de chargé de cours avant l'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation en vertu des critères utilisés à l'époque par les instituts supérieurs et ceux qui peuvent être nommés par concordance à titre de chargé de cours en vertu de la nouvelle réglementation, sur la base des critères qui ont, dans l'intervalle, été fixés par voie décrétoale.

B.10.2. Dès lors que le législateur décrétoal vise à donner exécution sur ce point à l'arrêt n° 80/97 de la Cour et que, comme le Gouvernement flamand le reconnaît, les dispositions de l'article 317*bis*, §§ 2 et 3, du décret relatif aux instituts supérieurs, inséré par l'article 79 attaqué, offre une nouvelle possibilité d'être nommé, en cas de reconnaissance de cette réputation artistique, au grade de chargé de cours au 1<sup>er</sup> janvier 1996, l'effet rétroactif est, en l'espèce, raisonnablement justifié.

B.11. Le moyen ne peut être admis.

*Moyens dirigés contre l'article 80 et son effet rétroactif (premier et second moyens dans l'affaire n° 1631)*

B.12. Les parties requérantes dans l'affaire n° 1631 formulent deux moyens à l'appui de leur recours en annulation des articles 80 et 83, 4°, du décret relatif à l'enseignement IX.

Les deux moyens, qui sont examinés ensemble, sont pris de la violation du principe d'égalité et de non-discrimination, lu isolément ou en combinaison avec d'autres dispositions constitutionnelles ou avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

Dans le développement de leurs moyens, les parties requérantes partent du principe que, par concordance, l'on entend non seulement la dénomination de la fonction, mais également plusieurs décisions accessoires notamment relatives à l'échelle de traitement et au volume de la charge.

Le Gouvernement flamand fait, quant à lui, une interprétation restrictive de cette notion : la concordance porte uniquement sur la dénomination de la fonction, mais non sur les décisions accessoires précitées. Dans cette interprétation, l'article 80 entrepris ne violerait nullement les dispositions citées aux moyens.

B.13. L'objectif poursuivi par l'article 80 attaqué, qui insère un article 317*ter* dans le décret relatif aux instituts supérieurs, est précisé comme suit dans les travaux préparatoires :

« Les concordances de chargé de cours artistique, en date du 1<sup>er</sup> janvier 1996, sont confirmées par décret. En effet, ces membres du personnel occupent la fonction de chargé de cours depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1996 et bénéficient de la description de la fonction et de l'échelle de traitement qui y sont liées. Cet article entend assurer la continuité de l'enseignement et éviter qu'il soit porté atteinte aux droits acquis des intéressés. » (*Doc.*, Parlement flamand, 1997-1998, 1057, n° 1, p. 14)

B.14. Il résulte de ce qui précède que, par la nomination par concordance à titre de chargé de cours, visée à l'article 317<sup>ter</sup> du décret relatif aux instituts supérieurs, l'on entend toute l'opération du passage de l'ancienne à la nouvelle fonction, en ce compris la fixation de l'échelle de traitement et la détermination du volume de la charge.

B.15. En confirmant à la date du 1<sup>er</sup> janvier 1996 les décisions de nomination par concordance à titre de chargé de cours prises par les directions des instituts supérieurs, le législateur décréte empêche que le Conseil d'Etat se prononce quant au fond sur l'éventuelle irrégularité des décisions déferées à sa censure et que les cours et tribunaux, saisis de litiges relatifs aux décisions en cause, puissent se prononcer sur leur légalité par application de l'article 159 de la Constitution.

Il s'ensuit que la catégorie de citoyens à laquelle s'appliquent les décisions de nomination par concordance des directions des instituts supérieurs est traitée inégalement par rapport aux autres citoyens qui bénéficient des garanties juridictionnelles offertes par les articles 144, 145 et 159 de la Constitution et par l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

Une telle différence de traitement est contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution, étant donné qu'en l'espèce, elle n'est pas objectivement et raisonnablement justifiée.

B.16. Les moyens dirigés contre l'article 80 du décret relatif à l'enseignement IX et contre l'article 83, 4<sup>o</sup>, du même décret, en tant que cette dernière disposition règle l'entrée en vigueur de l'article 80 précité, sont fondés.

B.17. Dès lors qu'il découle de ce qui précède que l'article 80 doit être annulé, il n'y a pas lieu d'examiner le deuxième moyen dans l'affaire n<sup>o</sup> 1631 en tant qu'une discrimination y est déduite de la comparaison entre les articles 80 et 79 attaqués. De l'article 79 B dont l'effet rétroactif résultant de l'article 83, 4<sup>o</sup>, a été admis au B.10.2 - découle un traitement égal de tous ceux qui visent une nouvelle possibilité d'obtenir une nomination à part entière, par concordance, à la fonction de chargé de cours.

*Quant aux questions préjudicielles (affaire n<sup>o</sup> 1627)*

B.18. La norme sur laquelle portent les questions préjudicielles étant annulée par la Cour, ces questions sont devenues sans objet.

Par ces motifs,

la Cour

— annule

1. l'article 80 du décret de la Communauté flamande du 14 juillet 1998 relatif à l'enseignement IX, qui insère un article 317<sup>ter</sup> dans le décret du 13 juillet 1994 relatif aux instituts supérieurs en Communauté flamande;

2. l'article 83, 4<sup>o</sup>, du décret précité du 14 juillet 1998 en tant qu'il règle l'entrée en vigueur de l'article 80 annulé du même décret;

— rejette les recours pour le surplus;

— dit pour droit que les questions préjudicielles sont devenues sans objet.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 13 juillet 2000.

Le greffier,

L. Potoms.

Le président,

G. De Baets.

## SCHIEDSHOF

D. 2000 — 1872

[C — 2000/21366]

### Urteil Nr. 89/2000 vom 13. Juli 2000

Geschäftsverzeichnisnummern 1627, 1628, 1629 und 1631

*In Sachen:* - Klagen auf Nichtigerklärung der Artikel 45, 54, 79, 80 und 83 des Dekrets der Flämischen Gemeinschaft vom 14. Juli 1998 über den Unterricht IX, durch die das Dekret der Flämischen Gemeinschaft vom 13. Juli 1994 bezüglich der Hochschulen in der Flämischen Gemeinschaft abgeändert und ergänzt wurden, erhoben von J. Baets und anderen.

— Präjudizielle Fragen in bezug auf Artikel 80 des Dekrets der Flämischen Gemeinschaft vom 14. Juli 1998 über den Unterricht IX, durch den Artikel 317<sup>ter</sup> des Dekrets der Flämischen Gemeinschaft vom 13. Juli 1994 bezüglich der Hochschulen in der Flämischen Gemeinschaft eingefügt wurde, gestellt vom Staatsrat.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden G. De Baets und M. Melchior, und den Richtern P. Martens, E. Cerexhe, A. Arts, M. Bossuyt und E. De Groot, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden G. De Baets,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Fragen und der Nichtigkeitsklagen*

a. In seinem Urteil Nr. 78.484 vom 2. Februar 1999 in Sachen C. Smits u.a. gegen die «Vlaamse Autonome Hogeschool Antwerpen», dessen Ausfertigung am 25. Februar 1999 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende präjudizielle Fragen gestellt:

«1. Verstößt Artikel 317<sup>ter</sup> des Dekrets vom 13. Juli 1994 bezüglich der Hochschulen in der Flämischen Gemeinschaft, eingefügt durch das Dekret vom 14. Juli 1998, gegen die durch die Verfassung oder kraft derselben zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten von Staat und Gemeinschaften festgelegten Vorschriften?

2. Verstößt Artikel 317<sup>ter</sup> des Dekrets vom 13. Juli 1994 bezüglich der Hochschulen in der Flämischen Gemeinschaft, eingefügt durch das Dekret vom 14. Juli 1998, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung?»

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1627 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

b. Mit drei Klageschriften, die dem Hof mit am 25. und 26. Februar 1999 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen zugesandt wurden und am 26. Februar und 1. März 1999 in der Kanzlei eingegangen sind, erhoben Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 45, 54, 79, 80 und 83 des Dekrets der Flämischen Gemeinschaft vom 14. Juli 1998 über den Unterricht IX (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 29. August 1998):

1) J. Baets, wohnhaft in 2000 Antwerpen, Prinsesstraat 7, C. Deboosere, wohnhaft in 9070 Destelbergen, Notaxlaan 5, N. De Buck, wohnhaft in 9830 Sint-Martens-Latem, Bunderweg 7, A.-M. Decock, wohnhaft in 9000 Gent, Sanderswal 18, R. Dehamers, wohnhaft in 9040 Gent, Adolf Baeyensstraat 144, J.-M. Demeyer, wohnhaft in 9000 Gent, Zwijnaardsesteenweg 164 A. L. Demeyer, wohnhaft in 9000 Gent, Jakob Heremansstraat 42, M. Demoor, wohnhaft in

9000 Gent, Sint-Pietersplein 26, E. Leerman, wohnhaft in 8760 Koksijde, Albert I-iaan 102, G. Marchal, wohnhaft in 9000 Gent, Simon de Mirabellostraat 39, J.-P. Monbaliu, wohnhaft in 9000 Gent, Ikmeesterstraat 1, L. Monsaert, wohnhaft in 9000 Gent, Oude Houtlei 118, J. Pastijn, wohnhaft in 9040 Sint-Amandsberg, Heiveldstraat 247, H. Schepens, wohnhaft in 9000 Gent, Sint-Lievenslaan 140, J. Vanden Abeel, wohnhaft in 9000 Gent, Begijnengracht 23, N. Van Lierde, wohnhaft in 9000 Gent, Zwijnaardsesteenweg 225, G. Vercaemer, wohnhaft in 9000 Gent, Vaart Links 25, W. Vermoere, wohnhaft in 9041 Oostakker, Drieselstraat 56, und E. Muylaert, wohnhaft in 9000 Gent, Martelaarslaan 399;

2) R. Vanhaeren, wohnhaft in 3600 Genk, Weg naar As 113, C. Willems, wohnhaft in 3800 Sint-Truiden, Grote Vinnestraat 31, M. Valgaeren, wohnhaft in 2650 Edegem, Boniverlei 4, und F. Vanattenhove, wohnhaft in 3271 Zichem, Mollenveldwijk 20;

3) J.-P. Biesemans, wohnhaft in 1860 Meise, Kraaienbroeklaan 28, E. Van den Bremt, wohnhaft in 1050 Brüssel, Augustin Delpoortestraat 79, F. Dubois, wohnhaft in 2970 Schilde, Prins Boudewijnlaan 25, L. Ouderits, wohnhaft in 2260 Westerlo, Hollandsedreef 2, und J. De Maeyer, wohnhaft in 1800 Vilvoorde, H. Consciencestraat 66.

Diese Rechtssachen wurden jeweils unter den Nummern 1628, 1629 und 1631 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

## II. Sachverhalt und vorhergehendes Verfahren in der Rechtssache Nr. 1627

Mehrere Kläger fordern vor dem Staatsrat im wesentlichen die Nichtigkeitsklärung von Beschlüssen der «Vlaamse Autonome Hogeschool Antwerpen» vom 21. Dezember 1995, durch die sie zwar durch Konkordanz in das Amt eines Dozenten eingesetzt werden, ihnen jedoch gleichzeitig die besondere Gehaltsskala 512 anstelle der üblichen Gehaltsskala zuerkannt wird und ihnen in gewissen Fällen ein Teilzeit- statt ein Vollzeitauftrag zugewiesen wird.

Die Kläger vor dem Staatsrat heben hervor, daß sie nicht die Tatsache anfechten, daß sie durch Konkordanz in das Amt eines Dozenten — und nicht eines Assistenten — eingesetzt wurden, sondern die Tatsache, daß ihnen die Anwendung der mit der nicht ausschließlichen Funktion verbundenen Vorteile vorenthalten wurde, insbesondere aufgrund der zugeteilten Gehaltsskala und des Teilzeitauftrags.

Im Verweisungsurteil wurde zunächst der gesetzliche Rahmen der angefochtenen Beschlüsse umrissen. In diesem Zusammenhang verweist der Staatsrat unter anderem auf das Urteil Nr. 80/97, in dem der Schiedshof Artikel 133 des Unterrichtsdekrets VII sowie Artikel 148 8° für nichtig erklärt hat, «insofern, als er das Inkrafttreten des für nichtig erklärten Artikels 133» betrifft. Die Nichtigkeitsklärung stützte sich insbesondere auf die Verletzung des in Artikel 24 § 5 der Verfassung verankerten Legalitätsprinzips.

Artikel 79 des Unterrichtsdekrets IX vom 14. Juli 1998 setzt rückwirkend die Zuständigkeit der Hochschulleitung teilweise wieder in Kraft. Diese Bestimmung fügt jedoch einen Artikel 317*bis* in das Hochschuldekret ein, aus dem ersichtlich ist, daß die Einsetzung durch Konkordanz in das Amt eines Assistenten zwar die Regel ist (§ 1), jedoch eine Einsetzung durch Konkordanz in das Amt eines Dozenten weiterhin möglich ist, «insofern das betreffende Personalmitglied, das mit künstlerisch orientierten Unterrichtstätigkeiten beauftragt ist, über einen großen künstlerischen Ruf [...] verfügt» (§ 2). Die Hochschulleitung erkennt den «großen künstlerischen Ruf» auf der Grundlage der vom Dekret festgelegten Kriterien an (§ 3). Gemäß Artikel 83 4° des Unterrichtsdekrets IX tritt Artikel 79 zum 1. Januar 1996 in Kraft.

Sodann prüft der Staatsrat von Amts wegen seine Befugnis, über die Klagen zu befinden. Er verweist in diesem Zusammenhang auf Artikel 80 des Unterrichtsdekrets IX, der einen Artikel 317*ter* in das Hochschuldekret einfügt. Gemäß dieser Bestimmung wird «die Einsetzung durch Konkordanz [...] in das Amt eines Dozenten ab dem 1. Januar 1996 in Anwendung von Artikel 317 [...] bestätigt». Nach Ansicht des Staatsrates beruht die Verweisung auf Artikel 317 in Artikel 317*ter* jedoch auf einem materiellen Irrtum; diese Verweisung ist als eine Verweisung auf Artikel 317*bis* zu betrachten. Daraus ist zu schließen, daß der gesamte Vorgang des Übergangs vom vorherigen zum neuen Amt gemeint ist, einschließlich all seiner Aspekte. Demzufolge werden alle Beschlüsse der Einsetzung durch Konkordanz seit dem 1. Januar 1996 bestätigt und läßt sich in keiner Weise behaupten, diese Bestätigung beziehe sich lediglich auf die Zuerkennung eines neuen Amtes, unter Ausschluß der Festlegung der entsprechenden Gehaltsskala und der Bestimmung des Auftragsumfangs.

Der Staatsrat ist sodann der Auffassung, daß die angefochtenen Beschlüsse somit durch den Gesetzgeber bestätigt worden seien und Gesetzeskraft erlangt hätten und im Prinzip nicht mehr der Befugnis zur Nichtigkeitsklärung unterlägen, die dem Staatsrat durch Artikel 14 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat verliehen werde.

Dann stellt sich jedoch nach Ansicht des Verweisungsrichters die Frage, ob die Bestimmung zur Bestätigung der Einsetzungen durch Konkordanz in das Amt eines Dozenten mit den durch die Verfassung oder kraft derselben zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten von Staat, Gemeinschaft und Regionen festgelegten Vorschriften, insbesondere mit den Artikeln 146 und 160 der Verfassung, sowie mit dem verfassungsmäßigen Gleichheitsgrundsatz übereinstimmt; den betreffenden Personalmitgliedern wird nämlich durch Artikel 317*ter* des Hochschuldekrets der durch den Staatsrat gebotene Rechtsschutz entzogen. Der Staatsrat erachtet es infolgedessen als angebracht, die vorstehende präjudizielle Frage zu stellen.

## III. Verfahren vor dem Hof

Durch Anordnungen vom 25. Februar 1999, 26. Februar 1999 und 1. März 1999 hat der amtierende Vorsitzende gemäß den Artikeln 58 und 59 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof die Richter der jeweiligen Besetzungen bestimmt.

Die referierenden Richter haben Artikel 71 bzw. 72 des organisierenden Gesetzes in diesen Rechtssachen nicht für anwendbar erachtet.

Durch Anordnung vom 4. März 1999 hat der Hof die Rechtssachen verbunden.

Die Klagen und die Verweisungsentscheidung würden gemäß den Artikeln 76, 77 und 78 des organisierenden Gesetzes mit am 17. Mai 1999 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Die durch Artikel 74 des organisierenden Gesetzes vorgeschriebene Bekanntmachung erfolgte im *Belgischen Staatsblatt* vom 21. Mai 1999.

Schriftsätze wurden eingereicht von

— der «Vlaamse Autonome Hogeschool Antwerpen», Keizerstraat 15, 2000 Antwerpen, mit am 29. Juni 1999 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief,

— der Flämischen Regierung, Martelaarsplein 19; 1000 Brüssel, mit am 19. Juli 1999 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief.

Diese Schriftsätze wurden gemäß Artikel 89 des organisierenden Gesetzes mit am 4. August 1999 und 4. Oktober 1999 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Erwiderungsschriftsätze wurden eingereicht von

— der «Vlaamse Autonome Hogeschool Antwerpen», mit am 31. August 1999 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief,

— den klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1628, mit am 29. Oktober 1999 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief,

— den klagenden Parteien in den Rechtssachen Nrn. 1627, 1629 und 1631 mit am 29. Oktober 1999 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief.

Durch Anordnungen vom 29. Juni 1999 und vom 27. Januar 2000 hat der Hof die für die Urteilsfällung vorgesehene Frist bis zum 25. Februar 2000 bzw. 25. August 2000 verlängert.

Durch Anordnung vom 5. April 2000 hat der Hof die Rechtssachen für verhandlungsreif erklärt und den Sitzungstermin auf den 17. Mai 2000 anberaumt, nachdem er festgestellt hat, daß der Richter H. Coremans als Mitglied der Besetzung durch den Richter M. Bossuyt ersetzt wurde.

Diese Anordnung wurde den Parteien und deren Rechtsanwälten mit am 7. April 2000 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Auf der öffentlichen Sitzung vom 17. Mai 2000

— erschienen

. RA W. Rauws und RA L. Lenaerts, in Brüssel zugelassen, für R. Vanhaeren und andere,

. RA W. Van Caeneghem und RA L. Moureau, in Antwerpen zugelassen, für die «Vlaamse Autonome Hogeschool Antwerpen»;

. RA F. Liebaut *loco* RA P. Devers, in Gent zugelassen, für die Flämische Regierung,

— haben die referierenden Richter E. De Groot und P. Martens Bericht erstattet,

— wurden die vorgenannten Rechtsanwälte angehört,

— wurden die Rechtssachen zur Beratung gestellt.

Das Verfahren wurde gemäß den Artikeln 62 ff. des organisierenden Gesetzes, die sich auf den Sprachgebrauch vor dem Hof beziehen, geführt.

IV. *In rechtlicher Beziehung*

- A -

*Klageschriften in den Rechtssachen Nrn. 1628 und 1629*

A.1.1. Die klagenden Parteien in beiden Rechtssachen seien Personalmitglieder, die mit künstlerisch orientierten Unterrichtstätigkeiten beauftragt seien. Da die betreffenden Hochschulleitungen den künstlerischen Ruf dieser klagenden Parteien nicht anerkannt hätten, seien sie durch Konkordanz in das Amt eines Assistenten — und nicht eines Dozenten - eingesetzt worden.

A.1.2. Die klagenden Parteien forderten die Nichtigerklärung der Artikel 45 und 54, «und vor allem» der Artikel 79, 80 und 83 des Unterrichtsdekrets IX vom 14. Juli 1998, mit denen mehrere Bestimmungen des Hochschuldekrets vom 13. Juli 1994 abgeändert und ergänzt worden seien, die sich auf die Regelung der Einsetzung durch Konkordanz bezögen.

A.1.3. Der erste Klagegrund sei von einem Verstoß gegen die Artikel 10, 11 und 24 § 4 der Verfassung abgeleitet: «Diskriminierung in der Übergangsregelung zwischen den vor dem 29. August 1998 (Datum der Veröffentlichung des Unterrichtsdekrets IX) durch Konkordanz in das Amt eines Dozenten eingesetzten Personalmitgliedern, deren Einsetzung durch Konkordanz durch Artikel 80 des Unterrichtsdekrets IX bestätigt wurde, und den nach dem 29. August 1998 aufgrund der Artikel 45, 79 und 83 des Unterrichtsdekrets IX durch Konkordanz in das Amt eines Dozenten eingesetzten künstlerischen Personalmitgliedern».

Denjenigen, die vor dem 29. August 1998 durch Konkordanz in das Amt eines Dozenten eingesetzt worden seien, sei ein großer künstlerischer Ruf aufgrund von anderen Kriterien zuerkannt worden als den nach diesem Datum durch Konkordanz in das Amt eines Dozenten einzusetzenden Personalmitgliedern, da vor der Annahme des Unterrichtsdekrets IX keine durch Dekret festgelegten Kriterien zur Regelung der Einsetzung durch Konkordanz vorgesehen gewesen seien.

Darüber hinaus hätten die verschiedenen Hochschulen autonom die Kriterien der Einsetzung durch Konkordanz für die vor dem 29. August 1998 durchgeführten Einsetzungen durch Konkordanz festgelegt und seien diese Kriterien selbstverständlich auch unterschiedlich.

Diese Unterscheidung zwischen den angewandten Kriterien sei um so weniger annehmbar, als es sich um eine einzige Gruppe von künstlerischen Personalmitgliedern handle, die vor dem 1. Januar 1996 alle den gleichen Rechtsstatus als Lehrer für künstlerische Fächer gehabt hätten, und die Übergangsbestimmungen nun dazu dienen müßten, die wohlverworbenen Rechte beim Übergang zu einem neuen Rechtsstatus aufrechtzuerhalten.

Die durch Dekret erfolgte Bestätigung der früheren Einsetzungen durch Konkordanz sei folglich eine Bestätigung gesetzwidriger Beschlüsse.

Die Diskriminierung werde noch verstärkt durch den Umstand, daß die Finanzierung der Hochschulen auf der Grundlage des Hochschuldekrets größtenteils nach einem System der jährlichen Ausstattungen geschehe. Indem der Dekretgeber frühere Einsetzungen durch Konkordanz bestätige, habe er die Aussichten für die Kläger, die durch Konkordanz in das Amt eines Assistenten eingesetzt worden seien, auf eine Einsetzung durch Konkordanz in das Amt eines Dozenten auf diskriminierende Weise in wesentlichem Maße verringert, da hierzu der Haushaltsspielraum teilweise eingeschränkt werde.

A.1.4. Der zweite Klagegrund sei abgeleitet aus einem Verstoß gegen die durch die Verfassung festgelegten Regeln zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten von Staat und Gemeinschaften, insbesondere die Artikel 146 und 160 der Verfassung, sowie aus einem Verstoß gegen den verfassungsmäßigen Gleichheitsgrundsatz, der in den Artikeln 10 und 11 der Verfassung festgelegt sei.

Dieser Klagegrund sei insbesondere gegen Artikel 317ter des Hochschuldekrets, der durch Artikel 80 des Unterrichtsdekrets IX eingefügt worden sei, und gegen Artikel 83 4° des zuletzt erwähnten Dekrets gerichtet.

Der zweite Klagegrund werde «bedingt» formuliert, «insofern der Schiedshof den Standpunkt vertritt, daß die [Artikel 80 und 83 4°] des Unterrichtsdekrets IX den Staatsrat daran hindern, die Gültigkeit der einzelnen Verwaltungsakte der ' Vlaamse Autonome Hogeschool Gent ', mit denen die Kläger durch Konkordanz in das Amt eines Assistenten eingesetzt wurden, zu beurteilen».

In einem ersten Teil führen die klagenden Parteien an, daß die Einfügung einer rückwirkenden Regelung der Einsetzung durch Konkordanz durch Dekret und die Einfügung einer Rechtsgrundlage mit Rückwirkung im Widerspruch zum Gleichheitsgrundsatz, zu den Erfordernissen der Rechtspflege und der Gewaltentrennung stünden, da in anhängige Gerichtsverfahren eingegriffen werde.



In einem zweiten Teil führen die klagenden Parteien an, daß ein Dekret, durch das der Staatsrat daran gehindert werde, die Gültigkeit von angefochtenen einzelnen Verwaltungsakten zu beurteilen (Rechtssache Nr. 1628), oder durch das die Zivilgerichte daran gehindert würden, über Streitsachen in bezug auf subjektive Rechte, die vor den Gerichten anhängig seien, zu urteilen (Rechtssache Nr. 1629), im wesentlichen die Tragweite und Rechtsfolge habe, daß Artikel 14 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat verletzt werde, den der föderale Gesetzgeber aufgrund der ihm ausdrücklich durch Artikel 146 der Verfassung übertragenen Zuständigkeit angenommen habe. Der Dekretgeber könne, vorbehaltlich einer ausdrücklichen Ermächtigung, nicht in die Zuständigkeiten eingreifen, die durch die Verfassung ausdrücklich dem Gesetz vorbehalten seien.

*Klageschrift in der Rechtssache Nr. 1631*

A.2.1. Die klagenden Parteien seien Mitglieder des mit künstlerisch orientierten Unterrichtstätigkeiten beauftragten Personals, die, nachdem die betroffene Hochschule ihren großen künstlerischen Ruf anerkannt habe, mit Wirkung zum 1. Januar 1996 durch Konkordanz in das Amt eines Dozenten eingesetzt worden seien, jedoch mit Zuteilung einer besonderen Gehaltsskala anstelle der üblichen Gehaltsskala für Dozenten und mit einer Verringerung ihres Auftragsumfangs.

A.2.2. Die klagenden Parteien forderten die Nichtigerklärung der Artikel 79, 80 und 83 4° des Unterrichtsdekrets IX.

A.2.3. Der erste Klagegrund sei abgeleitet aus einem Verstoß der Artikel 80 und 83 4° des Unterrichtsdekrets IX gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich und in Verbindung mit den Artikeln 13, 145, 146, 159 und 160 der Verfassung sowie mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention,

*indem* die Einsetzung durch Konkordanz in das Amt eines Dozenten am 1. Januar 1996 bestätigt werde, einschließlich der besonderen Gehaltsskala und der Festlegung des teilzeitigen Auftragsumfangs,

*während* die klagenden Parteien diese Entscheidungen über Einsetzungen durch Konkordanz beim Staatsrat angefochten hätten,

*so daß* die angefochtenen Bestimmungen dazu dienen zu verhindern, daß der Staatsrat sich zu einer bestimmten Rechtsfrage äußere, und zum Nachteil der zuvor durch Konkordanz in das Amt eines Dozenten eingesetzten Personalmitglieder die Rechtsprechungsgarantien verletzen, die jedem geboten würden, so daß gegen alle im Klagegrund angeführten Bestimmungen verstoßen werde.

A.2.4. Der zweite Klagegrund sei aus einem Verstoß der Artikel 79, 80 und 83 4° des Unterrichtsdekrets IX gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung abgeleitet,

*indem* die Bestätigung der Einsetzung durch Konkordanz durch die Hochschulleitung zum 1. Januar 1996 ebenfalls die Bestätigung der Zuerkennung einer besonderen Gehaltsskala und die Festlegung des teilzeitigen Umfangs des Auftrags der klagenden Parteien beinhalte,

*während* die Personalmitglieder die aufgrund von Artikel 79 des Unterrichtsdekrets IX durch Konkordanz in das Amt eines Dozenten eingesetzt worden seien, Anspruch auf die volle Übergangsregelung erheben könnten, die in Titel VII des Hochschuldekrets vorgesehen sei, was unter anderem beinhalte, daß sie sich in ihrem neuen Amt weiterhin in der gleichen statutarischen Rechtslage befänden wie zum Zeitpunkt der Umwandlung des ersetzten Amtes (Artikel 320 § 1 des Hochschuldekrets), daß sie Anspruch auf die Beibehaltung ihres früheren Gehaltes hätten (Artikel 323 des Hochschuldekrets) und daß sie den Anspruch auf eine Beschäftigung im Verhältnis zum Umfang des Auftrags behielten, dessen Inhaber sie am 30. Juni 1995 gewesen seien (Artikel 326 des Hochschuldekrets),

*so daß* die unterschiedliche Behandlung gegen die Verfassungsregeln der Gleichheit und Nichtdiskriminierung verstoße.

*Schriftsatz der «Vlaamse Autonome Hogeschool Antwerpen»*

A.3. Die «Vlaamse Autonome Hogeschool Antwerpen», beklagte Partei in dem Hauptverfahren, in dem der Staatsrat zwei präjudizielle Fragen gestellt hat (Rechtssache Nr. 1627), behält sich in ihrem Schriftsatz das Recht vor, gemäß Artikel 89 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 einen Erwidierungsschriftsatz einzureichen, «nachdem sie die anderen Schriftsätze zur Kenntnis genommen hat, insbesondere den Standpunkt der Flämischen Gemeinschaft».

*Schriftsatz der Flämischen Regierung*

A.4.1. Die Flämische Regierung stelle fest, daß in keiner der drei Nichtigkeitsklagen (Rechtssachen Nrn. 1628, 1629 und 1631) irgendein Klagegrund gegen die Artikel 45 und 54 des Unterrichtsdekrets IX vorgebracht werde. Insofern die Klagen gegen diese Artikel gerichtet seien, seien sie folglich unzulässig.

A.4.2. In bezug auf die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1631 führt die Flämische Regierung an, daß sie durch die angefochtenen Artikel 80 und 83 4° nicht unmittelbar und in ungünstigem Sinne betroffen würden. Ihre Einsetzung durch Konkordanz in das Amt eines Dozenten werde nämlich durch den obengenannten Artikel 80 per Dekret bestätigt. Im Unterschied zur Behauptung der klagenden Parteien beinhalte eine solche Bestätigung zumindest, daß andere Entscheidungen der Hochschulen — insbesondere bezüglich ihrer Gehaltsskala und des Umfangs ihres Auftrags — ebenfalls bestätigt würden.

A.4.3. In bezug auf die präjudiziellen Fragen (Rechtssache Nr. 1627) hebt die Flämische Regierung hervor, daß der Dekretgeber nie die Absicht gehabt habe, abgesehen von den Entscheidungen der Hochschulen bezüglich der Einsetzungen durch Konkordanz in das Amt eines Dozenten, außerdem gegebenenfalls ungesetzliche Nebenbeschlüsse per Dekret zu bestätigen.

Im übrigen sei der Verweis im neuen Artikel 317<sup>ter</sup> des Hochschuldekrets auf «Artikel 317» im Unterschied zu den Darlegungen im Verweisungsurteil sehr wohl sachdienlich; die von den Hochschulen in Anwendung dieses Artikels 317 des Hochschuldekrets gefaßten Beschlüsse in bezug auf die Einsetzung durch Konkordanz in das Amt eines Dozenten am 1. Januar 1996 würden bestätigt. Der obenerwähnte Artikel 317<sup>ter</sup> sei folglich als Abweichung von Artikel 317<sup>bis</sup> §§ 2 und 3 desselben Dekrets zu deuten und diene lediglich dazu zu vermeiden, daß die bereits durch Konkordanz in das Amt eines Dozenten eingesetzten Personalmitglieder erneut das darin vorgesehene neue Verfahren durchlaufen müßten.

Die Flämische Regierung sei daher der Auffassung, daß beide präjudiziellen Fragen verneinend zu beantworten seien.

A.4.4. In bezug auf die klagenden Parteien in den Rechtssachen Nrn. 1628 und 1629 führt die Flämische Regierung an, daß die angefochtenen Bestimmungen dazu dienten, dem Nichtigkeitsurteil Nr. 80/97 des Hofes gerecht zu werden. Daß das Inkrafttreten dieser Bestimmungen auf den 1. Januar 1996 festgelegt worden sei, hänge ausschließlich mit dem Umstand zusammen, daß es sich um eine Übergangsbestimmung handele.

A.4.5. Die Flämische Regierung sei der Auffassung, daß der erste Klagegrund in den Rechtssachen Nrn. 1628 und 1629 unbegründet sei. Die Bestätigung der Entscheidungen zur Einsetzung durch Konkordanz durch den angefochtenen Artikel 80 diene lediglich dazu, den Lehrern für Kunstfächer, die im Rahmen der Übergangsregelung durch Konkordanz in das Amt eines Dozenten eingesetzt worden seien, mehr Rechtssicherheit zu bieten. Gleichzeitig werde - durch den neuen Artikel 317bis §§ 2 und 3 des Hochschuldekrets, der durch den angefochtenen Artikel 79 eingeführt worden sei - den Personalmitgliedern, denen die Anerkennung des künstlerischen Rufes bisher vorenthalten worden sei und die daher durch Konkordanz in das Amt eines Assistenten eingesetzt worden seien, eine neue Chance geboten, im Falle der Anerkennung dieses künstlerischen Rufes mit Wirkung zum 1. Januar 1996 durch Konkordanz in das Amt eines Dozenten eingesetzt zu werden.

Daß die nunmehr per Dekret festgelegten Kriterien zur Anerkennung des künstlerischen Rufes sich von den seinerzeit durch die Hochschulen selbst angewandten Kriterien unterschieden, müsse nicht notwendigerweise von Nachteil sein für diejenigen, die zuvor durch Konkordanz in das Amt eines Assistenten eingesetzt worden seien. Jedenfalls würden die klagenden Parteien dies nach Auffassung der Flämischen Regierung nicht nachweisen.

Das Argument, wonach das System einer jährlichen Ausstattung mit finanziellen Mitteln unter anderem die Aussichten der klagenden Parteien, zunächst durch Konkordanz in das Amt eines Dozenten eingesetzt zu werden, verringern würde, könne die Flämische Regierung nicht überzeugen. Einerseits sei festzustellen, daß die klagenden Parteien frühere Einsetzungen ihrer Kollegen durch Konkordanz in das Amt eines Dozenten nicht vor dem Staatsrat angefochten hätten, was von ihrer Argumentation her jedoch logisch gewesen wäre. Andererseits würden die eigenen Verdienste der durch Konkordanz in das Amt eines Assistenten eingesetzten Personalmitglieder, zu denen die klagenden Parteien gehörten, nach den neuen, von den Hochschulleitungen festzulegenden Verfahren anhand der nun per Dekret festgelegten Kriterien geprüft. Diese Prüfung stehe unter der Aufsicht - auch von Amts wegen - des zuständigen Kommissars der Flämischen Regierung (Artikel 242 ff. des Hochschuldekrets) und gegebenenfalls, auf Initiative der Betroffenen, unter derjenigen des Staatsrates.

A.4.6. Der zweite Klagegrund, der in den Rechtssachen Nrn. 1628 und 1629 angeführt werde, sei nach Auffassung der Flämischen Regierung nicht annehmbar. Die Bedingung, mit der in beiden Klageschriften der Klagegrund verbunden gewesen sei, sei nämlich nicht erfüllt. Es obliege vielmehr den Hochschulleitungen, ihre früheren Beschlüsse der Nichtanerkennung des künstlerischen Rufes aufzuheben und auf der Grundlage des neuen Dekretsrahmens die Verfahren neu zu beginnen.

*Erwiderungsschriftsatz der «Vlaamse Autonome Hogeschool Antwerpen»*

A.5. Die «Vlaamse Autonome Hogeschool Antwerpen» verweist auf die ihr zugestellte Notifikation des Schriftsatzes der Flämischen Regierung und erklärt, daß sie «vorläufig keine zusätzlichen Anmerkungen vorzubringen wünscht».

*Erwiderungsschriftsatz der klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1628*

A.6.1. Die klagenden Parteien verweisen darauf, daß die «Vlaamse Autonome Hogeschool Antwerpen» in ihrem Schriftsatz nicht Stellung beziehe und sich das Recht vorbehalte, ihren Gesichtspunkt später darzulegen. Eine solche Haltung sei nicht annehmbar, da die klagenden Parteien die Möglichkeit haben müßten, in ihrem Erwiderungsschriftsatz auf die in den Schriftsätzen dargelegten Standpunkten zu reagieren.

A.6.2. Bezüglich der von der Flämischen Regierung angeführten Unzulässigkeit der Klage und in dem Maße, wie sie gegen die Artikel 45 und 54 des Unterrichtsdekrets IX gerichtet sei, bemerkten die klagenden Parteien, sie beanstandeten Artikel 45, weil diese Bestimmung «mit den anderen angefochtenen Bestimmungen des Unterrichtsdekrets IX zusammenhängt».

A.6.3. In bezug auf die vom Staatsrat gestellten präjudiziellen Fragen (Rechtssache Nr. 1627) stellten die klagenden Parteien fest, daß der Staatsrat in seinem Verweisungsurteil Artikel 317ter des Hochschuldekrets ganz anders auslege als die Flämische Regierung. Die präjudiziellen Fragen seien im Lichte dieser Auslegung durch den Staatsrat bejahend zu beantworten.

A.6.4. In bezug auf den ersten Klagegrund in der Rechtssache Nr. 1628 weisen die klagenden Parteien das Argument der Flämischen Regierung zurück, wonach die Bestätigung dazu diene, den durch Konkordanz in das Amt eines Dozenten eingesetzten Lehrern für Kunstfächer eine Rechtssicherheit zu bieten. Abgesehen davon, daß man keine Rechtssicherheit anstreben könne durch die Ausführung von verfassungswidrigen Bestätigungen, vertreten die klagenden Parteien den Standpunkt, daß die erwähnte Rechtssicherheit nicht gefährdet werde. Es habe sich nämlich um einzelne Rechtshandlungen gehandelt, die Endgültigkeit erlangt hätten und die nicht mehr mit einer fristgerechten Nichtigkeitsklage angefochten würden. Folglich könne nicht noch mehr Rechtssicherheit geboten werden und sei nicht zu erkennen, welche Rechtsunsicherheit bestehen würde, wenn die früheren Einsetzungen durch Konkordanz nicht bestätigt würden.

A.6.5. Die klagenden Parteien erklären in ihrem Erwiderungsschriftsatz, den bedingt angeführten zweiten Klagegrund aufrechtzuerhalten.

*Erwiderungsschriftsatz der klagenden Parteien in den Rechtssachen Nrn. 1629 und 1631*

A.7.1. Die klagenden Parteien in den Rechtssachen Nrn. 1629 und 1631 bringen in ihrem Erwiderungsschriftsatz die gleiche Anmerkung zur Verfahrenshaltung der «Vlaamse Autonome Hogeschool Antwerpen» vor wie die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1628 (A.6.1).

A.7.2. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1631 «haben eine gewisse Sympathie für den Standpunkt der Flämischen Regierung», wonach die Bestätigung ihrer Einsetzung durch Konkordanz in das Amt eines Dozenten keineswegs beinhalte, daß gleichzeitig die Entscheidungen über die Gehaltsskala und den Umfang des Auftrags bestätigt würden. Die klagenden Parteien hätten einen gleichen Standpunkt eingenommen während der Behandlung ihrer Rechtssache vor dem Staatsrat. Auch das Auditorat habe sich dieser Argumentation angeschlossen und empfohlen, die Entscheidungen bezüglich der Gehaltsskala und des Auftragsumfangs für nichtig zu erklären. In dem Verweisungsurteil jedoch (Rechtssache Nr. 1627) habe der Staatsrat einen anderen Standpunkt eingenommen und werde dem Begriff der Einsetzung durch Konkordanz eine größere Tragweite verliehen. Die Kläger müßten diese Auslegung durch den Staatsrat annehmen und stellten zusammen mit dem Staatsrat fest, daß eine solche Auslegung zu einer Diskriminierung führe. Die Nichtigkeitsklage sei ihrer Auffassung nach folglich begründet, und die präjudiziellen Fragen seien bejahend zu beantworten.

- B -

B.1. In den verbundenen Rechtssachen wurden präjudizielle Fragen über eine Dekretsbestimmung gestellt (Rechtssache Nr. 1627), während auch Nichtigkeitsklagen gegen unter anderem dieselbe Bestimmung eingereicht wurden (Rechtssachen Nrn. 1628, 1629 und 1631).

Der Hof prüft zunächst die Nichtigkeitsklagen.

*In bezug auf die Nichtigkeitsklagen (Rechtssachen Nrn. 1628, 1629 und 1631)*

B.2. Die Klagen zielen auf die Nichtigerklärung der Artikel 45, 54, 79, 80 und 83 des Dekrets der Flämischen Gemeinschaft vom 14. Juli 1998 über den Unterricht IX (nachstehend: Unterrichtsdekret IX) ab, wodurch einige Artikel des Dekrets vom 13. Juli 1994 bezüglich der Hochschulen in der Flämischen Gemeinschaft (nachstehend: Hochschuldekret) abgeändert wurden oder neue Bestimmungen in das obenerwähnte Dekret eingefügt wurden.

*Umfang der Prüfung*

B.3. Die klagenden Parteien in den Rechtssachen Nrn. 1628 und 1629 fordern die Nichtigerklärung der Artikel 45 und 54 «und vor allem» der Artikel 79, 80 und 83 des Unterrichtsdekrets IX.

Der Hof stellt fest, daß in keiner der beiden Nichtigkeitsklagen irgendein Klagegrund gegen die Artikel 45 und 54 des obenerwähnten Dekrets angeführt wird. Insofern die Klagen gegen diese Artikel gerichtet sind, sind sie somit unzulässig.

*Interesse der Kläger, die durch Konkordanz in das Amt eines Assistenten eingesetzt wurden*

B.4. Die klagenden Parteien in den Rechtssachen Nrn. 1628 und 1629 sind Mitglieder des Unterrichtspersonals, das mit künstlerisch orientierten Unterrichtstätigkeiten beauftragt ist. Da ihr künstlerischer Ruf nicht anerkannt wurde, wurden sie durch Konkordanz in das Amt eines Assistenten - und nicht eines Dozenten - eingesetzt.

Diese klagenden Parteien weisen kein Interesse an der Nichtigerklärung von Artikel 80 und von Artikel 83 4° nach, insofern darin festgelegt ist, daß Artikel 80 zum 1. Januar 1996 wirksam wird, und diese Artikel sich nur auf Personalmitglieder beziehen, die durch Konkordanz in das Amt eines Dozenten eingesetzt wurden.

Die Klage der klagenden Parteien in den Rechtssachen Nrn. 1628 und 1629 ist unzulässig, insofern sie gegen Artikel 80 und gegen Artikel 83 4°, soweit diese Bestimmung vorsieht, daß Artikel 80 zum 1. Januar 1996 wirksam wird, gerichtet ist.

*Interesse der Kläger, die durch Konkordanz in das Amt eines Dozenten eingesetzt wurden*

B.5.1. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1631 sind Mitglieder des Unterrichtspersonals, das mit künstlerisch orientierten Unterrichtstätigkeiten beauftragt ist. Da ihr künstlerischer Ruf anerkannt wurde, wurden sie durch Konkordanz in das Amt eines Dozenten eingesetzt.

B.5.2. Die Flämische Regierung vertritt den Standpunkt, daß die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1631 kein Interesse an der Nichtigerklärung der angefochtenen Artikel 80 und 83 4° des Unterrichtsdekrets IX hätten, da ihre Einsetzung durch Konkordanz in das Amt eines Dozenten durch den obenerwähnten Artikel 80 per Dekret bestätigt worden sei. Eine solche Bestätigung beinhalte nach Auffassung der Flämischen Regierung nicht, daß andere Entscheidungen der Hochschulen - insbesondere auf der Ebene der Gehaltsskala und des Umfangs ihres Auftrags - ebenfalls bestätigt worden seien.

Die klagenden Parteien hingegen führen an, daß die Bestätigung auch für diese Entscheidungen gelte.

B.5.3. Die Prüfung des Interesses an der Nichtigerklärung von Artikel 80 und von Artikel 83 4°, soweit diese Bestimmung vorsieht, daß Artikel 80 zum 1. Januar 1996 wirksam wird, fällt mit derjenigen der Hauptsache zusammen.

*Die angefochtenen Bestimmungen*

B.6. Die angefochtenen Artikel 79 und 80 des Unterrichtsdekrets IX ergänzen das Hochschuldekret um die Artikel 317bis und 317ter.

Artikel 317 des Hochschuldekrets - der eine Übergangsbestimmung sei, die sich an im Amt befindliche Personalmitglieder richtet - lautet folgendermaßen:

«Die Flämische Regierung stellt die Konkordanz der ersetzten Ämter mit den in Artikel 101 bestimmten entsprechenden neuen Amtsbezeichnungen fest.»

Artikel 101 des Hochschuldekrets bestimmt, daß die Ämter des Unterrichtspersonals der Hochschulen in folgende drei Gruppen eingeteilt werden:

«1° Gruppe 1: der Lektor für praktischen Unterricht, der Hauptlektor für praktischen Unterricht, der Lektor und der Hauptlektor;

2° Gruppe 2: das Assistenzpersonal: der Assistent, der Doktor-Assistent und der Arbeitsleiter;

3° Gruppe 3: der Dozent, der Hauptdozent, der Professor und der ordentliche Professor.»

Die in Artikel 317 genannte Konkordanz wurde festgelegt durch Erlaß der Flämischen Regierung vom 12. Juni 1995 über die Konkordanz der Ämter der Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals der Hochschulen.

Artikel 3 dieser Erlasses legt für die Mitglieder des mit künstlerisch orientiertem Unterricht beauftragten Lehrpersonals folgende Konkordanz fest:

«[...]

2° Das Amt des Dozenten ersetzt:

a) das Anwerbungsamt des Kunstlehrers an Einrichtungen des höheren Kunstunterrichts [...], insofern das betreffende Personalmitglied nachgewiesen hat, daß es über einen großen künstlerischen Ruf verfügt. Die Hochschuldirektion beurteilt dieses Kriterium.

[...]

Ferner bestimmt der Erlaß, daß die Personalmitglieder, die am 30. Juni 1995 eins der in Artikel 3 aufgeführten Ämter ausübten und denen nicht das Amt eines Dozenten verliehen werden kann, das Amt eines Assistenten erhalten.

Artikel 133 des Dekrets vom 8. Juli 1996 bezüglich des Unterrichts VII hatte Artikel 317 des Hochschuldekrets um die folgenden Absätze ergänzt:

«Hinsichtlich der Mitglieder des Lehrpersonals, beauftragt mit künstlerisch orientierten Unterrichtsaktivitäten in einer Grundausbildung in zwei Zyklen oder in der daran anschließenden Lehrerausbildung, die zu den Studienrichtungen audiovisuelle und bildende Kunst, Musik und dramatische Kunst, Produktentwicklung und Architektur, Ausbildung zum Innenarchitekten gehört, muß die Flämische Regierung die Einweisung in das Amt eines Dozenten im Wege der Konkordanz den Personalmitgliedern vorbehalten, die über einen großen künstlerischen Ruf verfügen.

Die Hochschuldirektion erkennt den künstlerischen Ruf zu und legt hierfür die Beurteilungskriterien fest.»

Durch Urteil Nr. 80/97 erklärte der Hof den obenerwähnten Artikel 133 des Unterrichtsdekrets VII für nichtig, sowie Artikel 148 8° desselben Dekrets, insofern dieser das Inkrafttreten des für nichtig erklärten Artikels 133 regelte.

Die nunmehr angefochtenen Artikel 79 und 80 des Unterrichtsdekrets IX fügen die Artikel 317*bis* und 317*ter* in das Hochschuldekret ein. Artikel 83 4° des Unterrichtsdekrets IX besagt, daß unter anderem die obenerwähnten Artikel 79 und 80 zum 1. Januar 1996 wirksam werden.

Die angefochtenen Bestimmungen lauten wie folgt:

«Art. 79. Dasselbe Dekret wird durch einen Artikel 317*bis* mit folgendem Wortlaut ergänzt:

’ Artikel 317*bis*. § 1. Für die Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, die mit künstlerisch orientierten Unterrichtstätigkeiten beauftragt sind und die am 30. Juni 1995 eines der in Absatz 3 erwähnten Ämter in einer Grundausbildung von zwei Zyklen oder in der daran anschließenden Lehrerausbildung in den Studienrichtungen audiovisuelle und bildende Kunst, Musik und dramatische Kunst, Produktentwicklung und Architektur, Ausbildung zum Innenarchitekten ausübten, gilt, daß ihr Amt durch Konkordanz dem Amt des Assistenten gleichgestellt wird.

In Abweichung von Artikel 104 haben diese Personalmitglieder die Aufgabe, Unterricht zu erteilen und Betreuungsaufträge auszuführen. Ihr Aufgabenpaket kann auch projektmäßig wissenschaftliche Forschung, soziale Dienstleistungen und organisatorische Aufgaben umfassen. Sie dürfen den Titel als Hochschullehrer für Kunstunterricht tragen.

Das in Absatz 1 erwähnte Amt als Assistent ersetzt:

a) das Anwerbungsamt als Lehrer für Kunstfächer an Einrichtungen für den höheren Kunstunterricht oder an der nicht eingestuften Abteilung Innenarchitektur des Provinciaal Hoger Architectuurinstituut in Diepenbeek und des Stedelijk Hoger Architectuurinstituut ’ De Bijloke ’ in Gent;

b) das Anwerbungsamt als Dozent an Einrichtungen des höheren technischen Unterrichts des dritten Grades;

c) das Anwerbungsamt als Leiter eines Studienbüros an Einrichtungen des höheren technischen Unterrichts des dritten Grades;

d) das Auswahlamt als ordentlicher Hochschullehrer an Einrichtungen des höheren technischen Unterrichts des dritten Grades;

e) die Anwerbungsämter als Lektor und Lehrer für Kunstfächer am Hoger Architectuurinstituut Henry Van de Velde in Antwerpen in den Abteilungen Innenarchitektur und Produktentwicklung;

f) das Anwerbungsamt als Lehrer für Allgemeinfächer an Einrichtungen des höheren Kunstunterrichts oder an der nicht eingestuften Abteilung Innenarchitektur des Provinciaal Hoger Architectuurinstituut in Diepenbeek und des Stedelijk Hoger Architectuurinstituut ’ De Bijloke ’ in Gent oder am Hoger Architectuurinstituut Sint Lucas in Gent - Abteilung Innenarchitektur;

g) das Anwerbungsamt als Lehrer für technische Fächer an Einrichtungen des höheren Kunstunterrichts oder an der nicht eingestuften Abteilung Innenarchitektur des Provinciaal Hoger Architectuurinstituut in Diepenbeek und des Stedelijk Hoger Architectuurinstituut ’ De Bijloke ’ in Gent oder am Hoger Architectuurinstituut Sint Lucas in Gent, Abteilung Innenarchitektur, oder an der Hogeschool voor Audiovisuele Communicatie RITS in Brüssel, Abteilung Animation;

h) das Anwerbungsamt als Arbeitsleiter an Einrichtungen des höheren Kunstunterrichts;

i) das Anwerbungsamt als beigeordneter Lehrer an Einrichtungen des höheren Kunstunterrichts.

§ 2. In Abweichung von § 1 werden diese Ämter durch Konkordanz dem Amt des Dozenten gleichgestellt, insofern das betroffene Personalmitglied, das mit künstlerisch orientierten Unterrichtstätigkeiten beauftragt ist, über einen großen künstlerischen Ruf im Sinne von Artikel 2 28° und 28°*ter* verfügt.

§ 3. Die Hochschulleitung erkennt den großen künstlerischen Ruf an und wendet hierzu folgende Kriterien an, insofern diese relevant sind für das betreffende Kunstfachgebiet:

- Publikationen über die Arbeit des Betroffenen in Fachzeitschriften, Zeitschriften oder Zeitungen;
- eigene Publikationen oder aufgestellte Akten im Zusammenhang mit der freien oder angewandten künstlerischen Praxis des Betroffenen;
- regionale, föderale oder internationale Preise;
- Teilnahme an bedeutenden Veranstaltungen im In- und Ausland;
- Verwirklichungen für inländische oder ausländische Einrichtungen oder Unternehmen;
- relevante Beiträge zu bedeutenden Produktionen;
- Ausstellungen in herausragenden inländischen oder ausländischen Galerien oder Museen.

Außerdem müssen die künstlerisch orientierten Unterrichtstätigkeiten einen Zusammenhang mit den künstlerischen oder kunstbezogenen Berufstätigkeiten haben, für die der künstlerische Ruf beantragt wird. ’«

«Art. 80. Demselben Dekret wird ein Artikel 317*ter* mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

’ Artikel 317*ter*. Die Einsetzung durch Konkordanz der Mitglieder des Unterrichtspersonals durch die Hochschulleitung in einer Grundausbildung oder in der daran anschließenden Lehrerausbildung, die zu den Studienrichtungen audiovisuelle und bildende Kunst, Musik und dramatische Kunst, Produktentwicklung und Architektur, Ausbildung zum Innenarchitekten gehören, in das Amt eines Dozenten ab dem 1. Januar 1996 in Anwendung von Artikel 317 wird bestätigt. ’«

«Art. 83. [...]

4° Die Artikel [...] 79, 80 [...] treten zum 1. Januar 1996 in Kraft.»



B.7. In den Vorarbeiten wurden die angefochtenen Artikel 79 und 80 wie folgt begründet:

«Der Schiedshof hat in seinem Urteil Nr. 80/97 vom 17. Dezember 1997 Artikel 133 des Unterrichtsdekrets VII für nichtig erklärt, das die Einsetzung der Mitglieder des Unterrichtspersonals durch Konkordanz regelte, die mit künstlerisch orientierten Unterrichtstätigkeiten in einer Grundausbildung von zwei Zyklen oder in der sich daran anschließenden Lehrerausbildung als Bestandteil der Studienrichtungen audiovisuelle und bildende Kunst, Musik und dramatische Kunst, Produktentwicklung und Architektur sowie Ausbildung zum Innenarchitekten beauftragt waren.

Diese Artikel sollen dem Nichtigkeitsurteil gerecht werden und die Rechte aller betroffenen Personalmitglieder wahren.

a. Die Einsetzung durch Konkordanz in das Amt eines Dozenten bleibt den Personalmitgliedern vorbehalten, die einen großen künstlerischen Ruf besitzen. In seinem Urteil erachtet der Schiedshof es nämlich nicht als unvernünftig, vorzuschreiben, daß die Eignung für ein künstlerisch orientiertes Unterrichtsamt ebenfalls an der Kreativität des Ausbilders geprüft wird und daß somit diese Eignung nach anderen Normen zu beurteilen ist, als es für andere Unterrichtsämter der Fall ist.

b. Um der Anmerkung des Schiedshof gerecht zu werden, daß eine Ermächtigung in einem personenbezogenen Sachbereich nur innerhalb der vom Dekretgeber festgelegten Grenzen möglich ist, werden die Definition und die Kriterien für den großen künstlerischen Ruf im Dekret verankert.

c. Die Einsetzungen durch Konkordanz in das Amt eines Kunstdozenten zum 1. Januar 1996 werden durch Dekret bestätigt. Diese Personalmitglieder sind nämlich seit dem 1. Januar 1996 im Amt als Dozent tätig, dies mit der entsprechenden Aufgabenbeschreibung und Gehaltsskala. Dieser Artikel soll die Kontinuität im Unterricht gewährleisten und verhindern, daß den wohlerworbenen Rechten der Betroffenen Abbruch getan wird.» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 1997-1998, 1057, Nr. 1, SS. 13-14)

Im Ausschuß für das Unterrichtswesen erklärte der Minister:

«Die in diesem Entwurf ausgearbeitete Regelung soll einerseits diesem Nichtigkeitsurteil gerecht werden [Urteil Nr. 80/97] und die Rechte aller betroffenen Personalmitglieder hinsichtlich des künstlerischen Rufes in bezug auf die Vergangenheit wahren. Andererseits soll sie im Dekret eine Verankerung bieten für die Anwendung des künftigen Verfahrens, das bei künstlerischer Bekanntheit angewandt werden wird. So bleibt die Einsetzung durch Konkordanz in das Amt eines Dozenten den Personalmitgliedern vorbehalten, die einen großen künstlerischen Ruf besitzen, und werden die Einsetzungen durch Konkordanz in das Amt eines Kunstdozenten zum 1. Januar 1996 per Dekret bestätigt.

Die Definition und die Kriterien für einen großen künstlerischen Ruf werden im Dekret verankert, das Verfahren zur Anerkennung der künstlerischen Bekanntheit wird festgelegt, ebenso wie die Zusammensetzung der Kommission, die die künstlerische Bekanntheit prüfen wird, und die Kriterien, die sie anwenden wird.» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 1997-1998, 1057, Nr. 3, S. 6)

*Gegen Artikel 79 und dessen Rückwirkung gerichteter Klagegrund (erster Klagegrund in den Rechtssachen Nrn. 1628 und 1629)*

B.8. Die klagenden Parteien in den Rechtssachen Nrn. 1628 und 1629 führen in ihrem ersten Klagegrund einen Verstoß gegen die Artikel 10, 11 und 24 § 4 der Verfassung an.

Denjenigen, die vor dem 29. August 1998 - dem Datum der Veröffentlichung des Unterrichtsdekrets IX im *Belgischen Staatsblatt* - durch Konkordanz in das Amt eines Dozenten eingesetzt worden seien, sei ein großer künstlerischer Ruf auf der Grundlage anderer Kriterien anerkannt worden als den nach diesem Datum durch Konkordanz einzusetzenden Personalmitgliedern, da vor der Annahme dieses Dekrets keine Kriterien der Einsetzung durch Konkordanz in einem Dekret festgelegt gewesen seien.

B.9.1. Aus den unter B.7 angeführten Vorarbeiten geht hervor, daß Artikel 79 des Unterrichtsdekrets IX, mit dem Artikel 317bis in das Hochschuldekret eingefügt wurde, angenommen wurde, um dem Urteil des Hofes Nr. 80/97 gerecht zu werden.

Artikel 317bis setzt die Einsetzung durch Konkordanz in das Amt eines Assistenten als Regel voraus (§ 1). In Abweichung davon ist eine Einsetzung durch Konkordanz in das Amt eines Dozenten weiterhin möglich, insofern das betroffene Personalmitglied, das mit künstlerisch orientierten Unterrichtstätigkeiten beauftragt ist, einen großen künstlerischen Ruf besitzt (§ 2). Die Hochschulleitung erkennt den großen künstlerischen Ruf an und wendet hierzu eine Reihe von Kriterien an, die durch das Dekret festgelegt werden (§ 3).

B.9.2. Insofern der Klagegrund Artikel 80 an sich betrachtet - unabhängig von der ihm durch Artikel 83 4° verliehenen Rückwirkung -, indem er einen Vergleich zieht zwischen der Lage derjenigen, die vor dem 29. August 1998 durch Konkordanz in das Amt eines Dozenten auf der Grundlage ihres großen Rufes eingesetzt wurden, und derjenigen, die nach diesem Datum durch Konkordanz einzusetzen sind, prangert er einen Behandlungsunterschied an, der für jede Gesetzesänderung gilt, selbst wenn sie, wie im vorliegenden Fall, dazu dient, eine durch den Hof festgestellte Verfassungswidrigkeit zu beheben. Ein solcher Unterschied stellt an sich keinen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung dar.

B.10.1. Artikel 83 4° des Unterrichtsdekrets IX besagt jedoch, daß Artikel 79 zum 1. Januar 1996 in Kraft tritt.

Durch die Ausstattung mit Rückwirkung wird ein Unterschied in bezug auf die Anerkennung des großen künstlerischen Rufes eingeführt zwischen denjenigen, die vor dem Inkrafttreten des neuen Regelwerkes auf der Grundlage der damals von den Hochschulen angewandten Kriterien durch Konkordanz in das Amt eines zum Dozenten eingesetzt wurden, und denjenigen, die aufgrund des neuen Regelwerkes auf der Grundlage der mittlerweile im Dekret festgelegten Kriterien durch Konkordanz in das Amt eines Dozenten eingesetzt werden können.

B.10.2. Da der Dekretgeber die Absicht hat, in diesem Punkt das Urteil Nr. 80/97 des Hofes auszuführen und die Flämische Regierung einsieht, daß die Bestimmungen von Artikel 317bis §§ 2 und 3 des Hochschuldekrets in der durch den angefochtenen Artikel 79 eingefügten Fassung eine neue Chance bieten, im Falle der Anerkennung des künstlerischen Rufes mit Wirkung zum 1. Januar 1996 durch Konkordanz in das Amt eines Dozenten eingesetzt zu werden, ist die Rückwirkung im vorliegenden Fall vernünftig gerechtfertigt.

B.11. Der Klagegrund ist nicht annehmbar.

*Gegen Artikel 80 und dessen Rückwirkung gerichtete Klagegründe (erster und zweiter Klagegrund in der Rechtssache Nr. 1631)*

B.12. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1631 führen zwei Klagegründe an, um ihre Nichtigkeitsklage gegen die Artikel 80 und 83 4° des Unterrichtsdekrets IX zu unterstützen.

Beide Klagegründe, die zusammen geprüft werden, gründen auf einem Verstoß gegen den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung, getrennt betrachtet oder im Zusammenhang mit anderen Verfassungsbestimmungen oder mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention.

Die klagenden Parteien gehen bei der Darlegung ihrer Klagegründe davon aus, daß die Einsetzung durch Konkordanz nicht nur die Amtsbezeichnung umfassen muß, sondern ebenfalls eine Reihe von Nebenbeschlüssen, die sich insbesondere auf die Gehaltsskala und den Umfang der Aufgaben beziehen.

Die Flämische Regierung hingegen legt diesen Begriff einschränkend aus; die Einsetzung durch Konkordanz beziehe sich nur auf die Amtsbezeichnung, jedoch nicht auf die obenerwähnten Nebenbeschlüsse. Bei dieser Auslegung würde der angefochtene Artikel 80 in keiner Weise gegen die in den Klagegründen angeführten Bestimmungen verstoßen.

B.13. Der Zweck des angefochtenen Artikels 80, mit dem ein Artikel 317ter in das Hochschuldekret eingefügt wird, wird in den Vorarbeiten wie folgt beschrieben:

«Die Einsetzungen durch Konkordanz in das Amt eines Kunstdozenten zum 1. Januar 1996 werden durch Dekret bestätigt. Diese Personalmitglieder sind nämlich seit dem 1. Januar 1996 im Amt als Dozent tätig, dies mit der entsprechenden Aufgabenbeschreibung und Gehaltsskala. Dieser Artikel soll die Kontinuität im Unterricht gewährleisten und verhindern, daß den wohlverordneten Rechten der Betroffenen Abbruch getan wird.» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 1997-1998, 1057, Nr. 1, S. 14)

B.14. Aus den vorstehenden Erwägungen ergibt sich, daß die in Artikel 317ter des Hochschuldekrets vorgesehene Einsetzung durch Konkordanz in das Amt eines Dozenten den gesamten Vorgang des Übergangs vom alten zum neuen Amt bezweckt, einschließlich der Festlegung der Gehaltsskala und des Umfangs der Aufgaben.

B.15. Durch die Bestätigung der Entscheidungen der Hochschulleitungen über die Einsetzung durch Konkordanz in das Amt eines Dozenten mit Wirkung zum 1. Januar 1996 verhindert der Dekretgeber, daß der Staatsrat zur Hauptsache über eine etwaige Regelwidrigkeit der seiner Beurteilung unterbreiteten Entscheidungen befindet und daß die Gerichte und Gerichtshöfe, bei denen Streitfälle in bezug auf diese Entscheidungen anhängig gemacht werden, über deren Gesetzmäßigkeit in Anwendung von Artikel 159 der Verfassung befinden können.

Folglich wird die Kategorie von Bürgern, auf die die Entscheidungen der Hochschulleitungen über die Einsetzung durch Konkordanz Anwendung finden, ungleich behandelt im Vergleich zu den anderen Bürgern, die in den Genuß der Rechtsprechungsgarantien der Artikel 144, 145 und 159 der Verfassung sowie des Artikels 14 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat gelangen.

Ein solcher Behandlungsunterschied steht im Widerspruch zu den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, da im vorliegenden Fall dafür keine objektive und vernünftige Rechtfertigung vorliegt.

B.16. Die Klagegründe, die sich gegen Artikel 80 des Unterrichtsdekrets IX und gegen Artikel 83 4° desselben Dekrets, insofern dieser das Inkrafttreten des betreffenden Artikels 80 regelt, richten, sind begründet.

B.17. Da sich aus den obigen Erwägungen ergibt, daß Artikel 80 für nichtig zu erklären ist, besteht kein Anlaß, um näher auf den zweiten Klagegrund in der Rechtssache Nr. 1631 einzugehen, insofern darin aus dem Vergleich zwischen den in diesem Klagegrund angefochtenen Artikeln 80 und 79 eine Diskriminierung abgeleitet würde. Aus Artikel 79 - mit dessen vorstehend unter B.10.2 angenommener Rückwirkung aufgrund von Artikel 83 4° - ergibt sich eine gleiche Behandlung all derer, die eine neue Chance anstreben, um vollwertig durch Konkordanz in das Amt eines Dozenten eingesetzt zu werden.

*In bezug auf die präjudiziellen Fragen (Rechtssache Nr. 1627)*

B.18. Da die Rechtsnorm, auf die sich die präjudiziellen Fragen beziehen, durch den Hof für nichtig erklärt wird, werden sie gegenstandslos.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

— erklärt

1. Artikel 80 des Dekrets der Flämischen Gemeinschaft vom 14. Juli 1998 über den Unterricht IX, durch den ein Artikel 317ter in das Dekret vom 13. Juli 1994 bezüglich der Hochschulen in der Flämischen Gemeinschaft eingefügt wird,

2. Artikel 83 4° des vorgenannten Dekrets vom 14. Juli 1998, soweit er das Inkrafttreten des für nichtig erklärten Artikels 80 desselben Dekrets regelt,

für nichtig;

— weist die Klagen im übrigen zurück;

— erkennt für Recht, daß die präjudiziellen Fragen gegenstandslos geworden sind.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 13. Juli 2000.

Der Kanzler,

L. Potoms.

Der Vorsitzende,

G. De Baets.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

N. 2000 — 1873

[2000/35748]

**23 JUNI 2000. — Besluit van de Vlaamse regering houdende afwijking  
van de beperking van het prijsindexcijfer tot 75 % voor het basisonderwijs in de Vlaamse Gemeenschap**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 6 juli 1994, houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 1994, inzonderheid op het artikel 15, § 2;

Gelet op het decreet basisonderwijs van 25 februari 1997, inzonderheid op artikel 79;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor Begroting, gegeven op 17 maart 2000 voor het begrotingsjaar 2000;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming en de Vlaamse minister van Financiën en Begroting;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De indexatie van loonaandeel van de werkmiddelen van het gewoon en het buitengewoon basisonderwijs wordt bepaald op 100 % van het prijsindexcijfer.

**Art. 2.** Dit besluit is van toepassing voor het begrotingsjaar 2000.

**Art. 3.** De Vlaamse minister, bevoegd voor Onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 23 juni 2000.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
Vlaamse minister van Financiën en Begroting,  
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,  
Mevr. M. VANDERPOORTEN

TRADUCTION

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE**

F. 2000 — 1873

[2000/35748]

**23 JUIN 2000. — Arrêté du Gouvernement flamand portant dérogation  
à la limitation de l'indice des prix à 75 % pour l'enseignement fondamental en Communauté flamande**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 6 juillet 1994 contenant diverses mesures d'accompagnement de l'ajustement du budget 1994, notamment l'article 15, § 2;

Vu le décret du 25 février 1997 relatif à l'enseignement fondamental, notamment l'article 79;

Vu l'accord du Ministre flamand ayant le budget dans ses attributions, donné le 17 mars 2000 pour l'année budgétaire 2000;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Formation et du Ministre flamand des Finances et du Budget;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'indexation de la quote-part des coûts salariaux dans les allocations de fonctionnement de l'enseignement fondamental ordinaire et spécial est fixée à 100 % de l'indice des prix.

**Art. 2.** Le présent arrêté s'applique à l'année budgétaire 2000.

**Art. 3.** Le Ministre flamand ayant l'Enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 23 juin 2000.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
Ministre flamand des Finances et du Budget,  
P. DEWAELE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Formation,  
Mme M. VANDERPOORTEN

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

## MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[C - 2000/11227]

25 APRIL 2000. — Ministerieel besluit nr. 80 houdende erkenning en intrekking van erkenning in toepassing van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1992, 4 augustus 1992, 8 december 1992, 11 februari 1994, van 6 juli 1994, 5 juli 1998, 30 oktober 1998 en 11 december 1998 inzonderheid op de artikelen 74, 75 en 78;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 februari 1992 tot bepaling van het bedrag van het in hoofde van de kredietgever vereiste nettoactief bedoeld in artikel 75, § 3, 1°, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 februari 1992 betreffende de aanvragen om erkenning en inschrijving bedoeld bij de artikelen 74 en 77 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, gewijzigd bij koninklijke besluiten van 24 augustus 1992 en 25 februari 1996,

Besluit :

**Artikel 1.** De volgende met name hierna aangeduide persoon wordt erkend onder het nummer voor zijn naam met het oog op het aanbieden of het toezeggen van leningen op afbetaling, overeenkomstig artikel 1, 11° van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, van verkopen op afbetaling, die het voorwerp uitmaken van een onmiddellijke overdracht of indeplaatsstelling overeenkomstig artikelen 1, 9°, en 74, van dezelfde wet en van financieringsshuren overeenkomstig artikel 1, 10°, van dezelfde wet :

201127 LEASING J. VAN BREDA & C° N.V.  
PLANTIN EN MORETUSLEI, 295  
2140 BORGERHOUT

**Art. 2.** De erkenning van de volgende met name hierna aangeduide personen wordt ingetrokken daar zij geen activiteiten meer uitoefenen overeenkomstig artikel 74 van dezelfde wet :

131784 BELGA FINANCE S.A.  
RUE DE PRAETERE, 38/10  
1050 BRUXELLES

109499 BEROEPSKREDIET VLAAMS-BRABANT C.V.  
MINCKELEERSTRAAT, 48A  
3000 LEUVEN

705 ALGEMEEN BEROEPSKREDIET N.V.  
LANGE KRUISSTRAAT, 55  
9000 GENT

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 25 april 2000.

Brussel, 25 april 2000.

Ch. PICQUE

## MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[C - 2000/11227]

25 AVRIL 2000. — Arrêté ministériel n° 80 portant agrément et retrait d'agrément en application de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, modifiée par les lois des 6 juillet 1992, 4 août 1992, 8 décembre 1992, 11 février 1994, 6 juillet 1994, 5 juillet 1998, 30 octobre 1998 et 11 décembre 1998 notamment les articles 74, 75 et 78;

Vu l'arrêté royal du 24 février 1992 déterminant le montant de l'actif net requis dans le chef du prêteur visé à l'article 75, § 3, 1°, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation;

Vu l'arrêté royal du 25 février 1992 relatif aux demandes d'agrément et d'inscription visées aux articles 74 et 77 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, modifié par les arrêtés royaux des 24 août 1992 et 25 février 1996,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La personne nommément désignée ci-après est agréée sous le numéro en regard de son nom en vue d'offrir ou de consentir des prêts à tempérament, conformément à l'article 1<sup>er</sup>, 11°, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, des ventes à tempérament, qui font l'objet d'une cession ou d'une subrogation immédiate conformément aux articles 1<sup>er</sup>, 9°, et 74, de la même loi, et des crédits-bail conformément à l'article 1<sup>er</sup>, 10°, de la même loi :

**Art. 2.** L'agrément des personnes nommément désignées ci-après est retiré, les intéressées ne pratiquant plus d'opérations visées à l'article 74 de la même loi :

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 25 avril 2000.

Bruxelles, le 25 avril 2000.

Ch. PICQUE



[C – 2000/11270]

**23 MEI 2000. — Ministerieel besluit nr. 81 houdende erkenning en intrekking van erkenning in toepassing van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet**

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1992, 4 augustus 1992, 8 december 1992, 11 februari 1994, van 6 juli 1994, 5 juli 1998, 30 oktober 1998 en 11 december 1998, inzonderheid op de artikelen 74, 75 en 78;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 februari 1992 tot bepaling van het bedrag van het in hoofde van de kredietgever vereiste nettoactief bedoeld in artikel 75, § 3, 1°, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 februari 1992 betreffende de aanvragen om erkenning en inschrijving bedoeld bij de artikelen 74 en 77 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, gewijzigd bij koninklijke besluiten van 24 augustus 1992 en 25 februari 1996,

Besluit :

**Artikel 1.** De volgende met name hierna aangeduide persoon wordt erkend onder het nummer voor zijn naam met het oog op het aanbieden of het toezeggen van leningen op afbetaling, overeenkomstig artikel 1, 11° van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet :

201254 LEEMANS KREDIETEN NV  
TURNHOUTSEBAAN 120  
2100 DEURNE

**Art. 2.** De erkenning van de volgende met name hierna aangeduide persoon wordt ingetrokken daar zij geen activiteiten meer uitoefent overeenkomstig artikel 74 van dezelfde wet :

126624 FIMARENT SA  
RUE DU DAMIER 26  
1000 BRUXELLES

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 23 mei 2000.  
Brussel, 23 mei 2000.

Ch. PICQUE

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2000/09726]

**Rechterlijke Orde**

Bij koninklijke besluiten van 18 juli 2000 :

— Is Mevr. De Bauw, M., advocaat, benoemd tot toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel.

Zij wordt aangewezen om haar ambt waar te nemen in de rechtbank van eerste aanleg te Leuven voor een periode van drie jaar die een aanvang neemt op de datum van de eedaflegging.

— Is de heer Van Iseghem, P., toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent, benoemd tot toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent.

Hij wordt aangewezen om zijn ambt waar te nemen in de rechtbanken van koophandel te Brugge en te Kortrijk voor een periode van drie jaar die een aanvang neemt op de datum van de eedaflegging.

— Is de heer Van Maele, Ph., advocaat, benoemd tot toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent.

Hij wordt aangewezen om zijn ambt waar te nemen in de rechtbanken van eerste aanleg te Brugge en te Gent voor een periode van drie jaar die een aanvang neemt op de datum van de eedaflegging.

[C – 2000/11270]

**23 MAI 2000. — Arrêté ministériel n° 81 portant agrément et retrait d'agrément en application de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation**

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, modifiée par les lois des 6 juillet 1992, 4 août 1992, 8 décembre 1992, 11 février 1994, 6 juillet 1994, 5 juillet 1998, 30 octobre 1998 et 11 décembre 1998 notamment les articles 74, 75 et 78;

Vu l'arrêté royal du 24 février 1992 déterminant le montant de l'actif net requis dans le chef du prêteur visé à l'article 75, § 3, 1°, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation;

Vu l'arrêté royal du 25 février 1992 relatif aux demandes d'agrément et d'inscription visées aux articles 74 et 77 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, modifié par les arrêtés royaux des 24 août 1992 et 25 février 1996,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La personne nommément désignée ci-après est agréée sous le numéro en regard de son nom en vue d'offrir ou de consentir des prêts à tempérament, conformément à l'article 1<sup>er</sup>, 11°, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation :

**Art. 2.** L'agrément de la personne nommément désignée ci-après est retiré, l'intéressée ne pratiquant plus d'opérations visées à l'article 74 de la même loi :

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 23 mai 2000.  
Bruxelles, le 23 mai 2000.

Ch. PICQUE

MINISTERE DE LA JUSTICE

[2000/09726]

**Ordre judiciaire**

Par arrêtés royaux du 18 juillet 2000 :

— Mme De Bauw, M., avocat, est nommée juge de complément pour le ressort de la cour d'appel de Bruxelles.

Elle est désignée pour exercer ses fonctions au tribunal de première instance de Louvain pour une période de trois ans qui prend cours à la date de la prestation de serment.

— M. Van Iseghem, P., juge de complément pour le ressort de la cour d'appel de Gand, est nommé juge de complément pour le ressort de la cour d'appel de Gand.

Il est désigné pour exercer ses fonctions aux tribunaux de commerce de Bruges et de Courtrai pour une période de trois ans qui prend cours à la date de la prestation de serment.

— M. Van Maele, Ph., avocat, est nommé juge de complément pour le ressort de la cour d'appel de Gand.

Il est désigné pour exercer ses fonctions aux tribunaux de première instance de Bruges et de Gand pour une période de trois ans qui prend cours à la date de la prestation de serment.

— Is Mevr. De Busscher, M., advocaat, plaatsvervangend rechter in het vrederecht van het tweede kanton Gent, benoemd tot toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent.

Zij wordt aangewezen om haar ambt waar te nemen in de rechtbanken van eerste aanleg te Brugge en te Kortrijk voor een periode van drie jaar die een aanvang neemt op de datum van de eedaflegging.

— Is Mevr. Thonet, F., advocaat, plaatsvervangend rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Bergen, benoemd tot toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Bergen.

Zij wordt aangewezen om haar ambt waar te nemen in de rechtbanken van eerste aanleg te Charleroi en te Bergen voor een periode van drie jaar die een aanvang neemt op de datum van de eedaflegging.

— Zijn benoemd tot rechter :

— in de rechtbank van eerste aanleg te :

— Antwerpen, de heer Bullynck, B., advocaat, plaatsvervangend rechter in het vrederecht van het kanton Kapellen.

— Gent, de heer Van den Bossche, M., advocaat.

— in de rechtbank van koophandel te :

— Leuven, Mevr. Van Santvliet, C., advocaat.

— Kortrijk, de heer Vandenbroucke, L., advocaat, plaatsvervangend rechter in het vrederecht van het kanton Harelbeke.

— zijn benoemd tot toegevoegd rechter in de politierechtbank te :

— Brussel, de heer Meyns, G., toegevoegd rechter voor de politierechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Brussel.

— Hoei, de heer Istasse, J.-L., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Hoei.

Bij koninklijk besluit van 18 juli 2000, dat in werking treedt op 1 september 2000, is de heer Oliviers, P., erevrederechter van het vierde kanton Brussel, benoemd tot plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep te Brussel.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

— Mme De Busscher, M., avocat, juge suppléant à la justice de paix du second canton de Gand, est nommée juge de complément pour le ressort de la cour d'appel de Gand.

Elle est désignée pour exercer ses fonctions aux tribunaux de première instance de Bruges et de Courtrai pour une durée de trois ans qui prend cours à la date de la prestation de serment.

— Mme Thonet, F., avocat, juge suppléant au tribunal de première instance de Mons, est nommée juge de complément pour le ressort de la cour d'appel de Mons.

Elle est désignée pour exercer ses fonctions aux tribunaux de première instance de Charleroi et de Mons pour une période de trois ans qui prend cours à la date de la prestation de serment.

— sont nommés juge :

— au tribunal de première instance :

— d'Anvers, M. Bullynck, B., avocat, juge suppléant à la justice de paix du canton de Kapellen;

— Gand, M. Van den Bossche, M., avocat.

— au tribunal de commerce :

— de Louvain, Mme Van Santvliet, C., avocat.

— de Courtrai, M. Vandenbroucke, L., avocat, juge suppléant à la justice de paix du canton de Harelbeke;

— sont nommés juge de complément au tribunal de police :

— Bruxelles, M. Meyns, G., juge de complément pour les tribunaux de police de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

— de Huy, M. Istasse, J.-L., substitut-procureur du Roi près le tribunal de première instance de Huy.

Par arrêté royal du 18 juillet 2000, entrant en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2000, M. Oliviers, P., juge de paix honoraire du quatrième canton de Bruxelles, est nommé conseiller suppléant à la cour d'appel de Bruxelles.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

## MINISTERIE VAN FINANCIËN

[2000/03378]

**14 JUNI 2000.** — Ministerieel besluit tot aanduiding van de vice-voorzitter van de Hoge Raad van Financiën en van de leden van het bureau van de Hoge Raad van Financiën en tot aanvulling van de samenstelling van de permanente afdelingen « Fiscaliteit en parafiscaliteit » en « Financiële Instellingen en Markten » van dezelfde Raad

De Minister van Financiën,

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juni 1989 betreffende de Hoge Raad van Financiën, inzonderheid op artikel 4, de artikelen 7 en 10, gewijzigd bij de wet van 21 december 1994, en artikel 11, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 juli 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van heden houdende benoeming van de leden van de Hoge Raad van Financiën,

Besluit :

**Artikel 1.** De heer Théo Peeters wordt aangeduid als vice-voorzitter van de Hoge Raad van Financiën.

**Art. 2.** Worden aangeduid als leden van het bureau van de Hoge Raad van Financiën :

a) in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van de Minister van Financiën :

de heer Bernard Jurion;

## MINISTÈRE DES FINANCES

[2000/03378]

**14 JUIN 2000.** — Arrêté ministériel désignant le vice-président du Conseil supérieur des finances et les membres du bureau du Conseil supérieur des finances et complétant la composition des sections permanentes « Fiscalité et parafiscalité » et « Institutions et Marchés financiers » du même Conseil

Le Ministre des Finances,

Vu l'arrêté royal du 20 juin 1989 relatif au Conseil supérieur des finances, notamment l'article 4, les articles 7 et 10, modifiés par la loi du 21 décembre 1994, et l'article 11, modifié par l'arrêté royal du 5 juillet 1990;

Vu l'arrêté royal de ce jour portant nomination des membres du Conseil supérieur des finances,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** M. Théo Peeters est désigné vice-président du Conseil supérieur des finances.

**Art. 2.** Sont désignés comme membres du bureau du Conseil supérieur des finances :

a) en qualité de représentant du Ministre des Finances :

M. Bernard Jurion;

b) in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van de Minister van Begroting :

de heer Jean-Marc Delporte;

c) in de hoedanigheid van lid van de Raad voorgesteld door de Nationale Bank van België :

de heer Jean-Pierre Pauwels;

d) in de hoedanigheid van lid van de Raad voorgesteld door het Federaal Planbureau :

de heer Henri Bogaert;

e) de heer Marc Bienstman.

**Art. 3.** Worden aangewezen als leden van de permanente afdeling « Fiscaliteit en parafiscaliteit » van de Hoge Raad van Financiën, bij toepassing van artikel 10, § 1, vierde streepje van het koninklijk besluit van 20 juni 1989 betreffende de Hoge Raad van Financiën :

Mevr. Françoise Baltus;

De heren Bernard Jurion en Glen Rayp;

Mevr. Cynthia Van Hulle.

**Art. 4.** Worden aangewezen als leden van de permanente afdeling « Financiële Instellingen en Markten » van dezelfde Raad, bij toepassing van artikel 11, § 1, vijfde streepje van het koninklijk besluit van 20 juni 1989 :

Mevr. Françoise Masai;

de heer Théo Peeters;

Mevr. Kathleen Steel;

de heer Rudi Vander Vennet.

De vertegenwoordiger van de Minister van Financiën voorzien bij artikel 11, § 1, tweede streepje, is de heer Bernard Jurion.

De vertegenwoordiger van de Nationale Bank van België voorzien bij artikel 11, § 1, derde streepje, is de heer Guy Quaden.

**Art. 5.** Het ministerieel besluit van 22 maart 1995 tot aanduiding van de vice-voorzitter van de Hoge Raad van Financiën en van de leden van het bureau van de Hoge Raad van Financiën en tot de aanvulling van de samenstelling van de permanente afdelingen « Fiscaliteit en parafiscaliteit » en « Financiële Instellingen en Markten » van dezelfde Raad, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 26 maart 1999, wordt opgeheven.

**Art. 6.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 februari 2000.

Brussel, 14 juni 2000.

D. REYNDERS

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

[2000/22571]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Technische tandheelkundige raad, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Ontslagverlening. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 26 juni 2000, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, eervol ontslag uit zijn functies van lid van de Technische tandheelkundige raad, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, wordt verleend aan de heer Ingenbleek, A., werkend lid.

Bij hetzelfde besluit, wordt benoemd bij genoemde raad, Mevr. Lefebvre, T., als vertegenwoordigster van een verzekeringsinstelling, tot werkend lid, ter vervanging van de heer Ingenbleek, A., wiens mandaat zij zal voleindigen.

b) en qualité de représentant du Ministre du Budget :

M. Jean-Marc Delporte;

c) en qualité de membre du Conseil présenté par la Banque Nationale de Belgique :

M. Jean-Pierre Pauwels;

d) en qualité de membre du Conseil présenté par le Bureau fédéral du Plan :

M. Henri Bogaert;

e) M. Marc Bienstman.

**Art. 3.** Sont désignés comme membres de la section permanente « Fiscalité et parafiscalité » du Conseil supérieur des Finances, en application de l'article 10, § 1<sup>er</sup>, quatrième tiret de l'arrêt royal du 20 juin 1989 relatif au Conseil supérieur des finances :

Mme Françoise Baltus;

MM. Bernard Jurion et Glen Rayp;

Mme Cynthia Van Hulle.

**Art. 4.** Sont désignés comme membres de la section permanente « Institutions et Marchés financiers » du même Conseil, en application de l'article 11 § 1<sup>er</sup>, cinquième tiret de l'arrêt royal du 20 juin 1989 :

Mme Françoise Masai;

M. Théo Peeters;

Mme Kathleen Steel;

M. Rudi Vander Vennet.

Le représentant du Ministre des Finances visé à l'article 11, § 1<sup>er</sup>, deuxième tiret, est M. Bernard Jurion.

Le représentant de la Banque Nationale de Belgique visé à l'article 11, § 1<sup>er</sup>, troisième tiret, est M. Guy Quaden.

**Art. 5.** L'arrêté ministériel du 22 mars 1995 désignant le vice-président du Conseil supérieur des finances et complétant la composition des sections permanentes « Fiscalité et parafiscalité » et « Institutions et Marchés financiers » du même Conseil, modifié par l'arrêté ministériel du 26 mars 1999, est abrogé.

**Art. 6.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> février 2000.

Bruxelles, le 14 juin 2000.

D. REYNDERS

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

[2000/22571]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Conseil technique dentaire, institué auprès du Service des soins de santé. — Démission. — Nomination.

Par arrêté royal du 26 juin 2000, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de ses fonctions de membre du Conseil technique dentaire, institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à M. Ingenbleek, A., membre effectif.

Par le même arrêté, est nommée audit conseil, Mme Lefebvre, T., au titre de représentante d'un organisme assureur, en qualité de membre effectif, en remplacement de M. Ingenbleek, A., dont elle achèvera le mandat.

[2000/22596]

**Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Gewestelijke commissie van de Geneeskundige raad voor invaliditeit van de provincie Antwerpen, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen. — Hernieuwing van mandaten. — Benoemingen**

Bij koninklijk besluit van 9 juli 2000, worden hernieuwd voor een termijn van zes jaar ingaande op 4 maart 2000, in de hoedanigheid van leden van de Gewestelijke commissie van de Geneeskundige raad voor invaliditeit van de provincie Antwerpen, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, als vertegenwoordigers van verzekeringsinstellingen, de mandaten van :

Mevr. Van Baelen, M., de heren Clinckers, C., Dillen, A., Discart, J., Luyckx, L., Peys, P., Roefflaer, I., Vanlinthout, M. en Van Hul, Ch., in de hoedanigheid van werkende leden, en de Dames Ronse, M., Verlinden, W., de heren Vanden Brande, A., Nelis, G., Roelandts, F., Dujardin, H., Van De Maele, J., Cools, L., Somers, B., Vermeerbergen, H., Weltens, M. en Bouckaert, G., in de hoedanigheid van plaatsvervangende leden.

Bij hetzelfde besluit, worden benoemd tot leden bij voornoemde Gewestelijke commissie, vanaf 20 juni 2000, voor een termijn verstrijkend op 3 maart 2006 :

De Dames Devroede, L. en De Bruyn, M., in de hoedanigheid van werkende leden, als vertegenwoordigsters van verzekeringsinstellingen.

[2000/22597]

**Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Gewestelijke commissie van de Geneeskundige raad voor invaliditeit van de provincie Oost-Vlaanderen, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen. — Hernieuwing van mandaten. — Benoemingen**

Bij koninklijk besluit van 9 juli 2000, worden hernieuwd voor een termijn van zes jaar ingaande op 4 maart 2000, in de hoedanigheid van leden van de Gewestelijke commissie van de Geneeskundige raad voor invaliditeit van de provincie Oost-Vlaanderen, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, als vertegenwoordigers van verzekeringsinstellingen, de mandaten van :

De Dames Casselman, K. en Verstraeten, A., de heren Vermeulen, P., Heyrman, W., De Witte, J., Tessitore, R., Vanden Brande, A., Vandewalle, R. en Van Liefferinge, D., in de hoedanigheid van werkende leden, en Mevr. Tytgat, R., de heren Vonk, L., Cantraine, W., Vanstechelman, R., Everaert, J.-P., Janssens, E. en Stevens, J., in de hoedanigheid van plaatsvervangende leden.

Bij hetzelfde besluit, worden benoemd tot leden bij voornoemde Gewestelijke commissie, vanaf 1 juni 2000, voor een termijn verstrijkend op 3 maart 2006 :

De heer Begerem, D., in de hoedanigheid van werkend lid, de Dames Van Daele, M. en De Bruyn, M., de heer Thomas, T., in de hoedanigheid van plaatsvervangende leden, als vertegenwoordigers van verzekeringsinstellingen.

Bij hetzelfde besluit, wordt benoemd tot lid bij voornoemde Gewestelijke commissie, vanaf 1 juli 2000, voor een termijn verstrijkend op 3 maart 2006 :

De heer De Swaef, N., in de hoedanigheid van werkend lid, als vertegenwoordiger van een verzekeringsinstelling.

#### MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2000/07213]

**15 JUNI 2000. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de samenstelling en de opdrachten van de Centrale Commissie belast met het onderzoek van de concretisering van de niet voldane eisen van de oud-strijders en oorlogsslachtoffers in functie van de budgettaire middelen. — Erratum**

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 135 van 12 juli 2000, blz. 24499, § 1, lezen :  
— Mevr. Marguerite PASSUELLO, kabinetssecretaris, Kabinet van de Minister van Financiën;

in plaats van :

— Mevr. Marguerite PASSUELLO, bestuursassistent, Ministerie van Ambtenarenzaken.

[2000/22596]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Commission régionale du Conseil médical de l'invalidité de la province d'Anvers, institué auprès du Service des indemnités. — Renouvellement des mandats. — Nominations**

Par arrêté royal du 9 juillet 2000, sont renouvelés pour un terme de six ans prenant cours le 4 mars 2000, en qualité de membres de la Commission régionale du Conseil médical de l'invalidité de la province d'Anvers, institué auprès du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, au titre de représentants des organismes assureurs, les mandats de :

Mme Van Baelen, M., MM. Clinckers, C., Dillen, A., Discart, J., Luyckx, L., Peys, P., Roefflaer, I., Vanlinthout, M. et Van Hul, Ch., en qualité de membres effectifs, et Mmes Ronse, M., Verlinden, W., MM. Vanden Brande, A., Nelis, G., Roelandts, F., Dujardin, H., Van De Maele, J., Cools, L., Somers, B., Vermeerbergen, H., Weltens, M. et Bouckaert, G., en qualité de membres suppléants.

Par le même arrêté, sont nommées membres à ladite Commission régionale, à partir du 20 juin 2000, pour un terme expirant le 3 mars 2006 :

Mmes Devroede, L. et De Bruyn, M., en qualité de membres effectifs, au titre de représentantes des organismes assureurs.

[2000/22597]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Commission régionale du Conseil médical de l'invalidité de la province de Flandre orientale, institué auprès du Service des indemnités. — Renouvellement des mandats. — Nominations**

Par arrêté royal du 9 juillet 2000, sont renouvelés pour un terme de six ans prenant cours le 4 mars 2000, en qualité de membres de la Commission régionale du Conseil médical de l'invalidité de la province de Flandre orientale, institué auprès du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, au titre de représentants des organismes assureurs, les mandats de :

Mmes Casselman, K. et Verstraeten, A., MM. Vermeulen, P., Heyrman, W., De Witte, J., Tessitore, R., Vanden Brande, A., Vandewalle, R. et Van Liefferinge, D., en qualité de membres effectifs, et Mevr. Tytgat, R., MM. Vonk, L., Cantraine, W., Vanstechelman, R., Everaert, J.-P., Janssens, E. et Stevens, J., en qualité de membres suppléants.

Par le même arrêté, sont nommés membres à ladite Commission régionale, à partir du 1er juin 2000, pour un terme expirant le 3 mars 2006.

M. Begerem, D., en qualité de membre effectif, Mmes Van Daele, M. et De Bruyn, M., M. Thomas, T., en qualité de membres suppléants, au titre de représentants des organismes assureurs.

Par le même arrêté, est nommé membre à ladite Commission régionale, à partir du 1er juillet 2000, pour un terme expirant le 3 mars 2006 :

M. De Swaef, N., en qualité de membre effectif, au titre de représentant d'un organisme assureur.

#### MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

[C - 2000/07213]

**15 JUIN 2000. — Arrêté ministériel déterminant la composition et les missions de la Commission centrale chargée d'examiner la concrétisation des revendications non satisfaites des anciens combattants et des victimes de la guerre en fonction des disponibilités budgétaires. — Erratum**

Au *Moniteur belge* n° 135 du 12 juillet 2000, p. 24499, au § 1<sup>er</sup>, lire :  
— Mme Marguerite PASSUELLO, secrétaire de cabinet, Cabinet du Ministre des Finances;

au lieu de :

— Mme Marguerite PASSUELLO, assistant administratif, Ministère de la Fonction publique.



**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

**Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur**

[C – 2000/35764]

**Welzijnszorg**

Bij besluit van de Vlaamse Minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 15 april 1999 wordt bepaald :

Aan de V.Z.W. « Huize Mariatroon », Brusselsestraat 90, te 9200 Dendermonde, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een serviceflatgebouw met 10 wooneenheden aan de Zuidlaan te Dendermonde.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar en deze geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar op voorwaarde dat uiterlijk twee maanden voor het verstrijken ervan een ontvankelijke aanvraag voor het verkrijgen van een verlenging van de verleende voorafgaande vergunning bij de administratie ingestuurd wordt.

Als de initiatiefnemer binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet heeft aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing van de minister die de voorafgaande vergunning verleent slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse Minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 15 april 1999 wordt bepaald :

De ministeriële besluiten van 8 november 1996 wordt samengevoegd tot één ministerieel besluit en aangepast als volgt : aan de V.Z.W. « Bejaardenzorg Veilige Have », Lostraat 20, te 9880 Aalter, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het inrichten van een bestaand gebouw als serviceflatgebouw met 30 wooneenheden te Aalter.

De voorafgaande vergunning d.d. 8 november 1996 geldt tot 8 november 2001 en deze geldigheidsduur kan overeenkomstig de overgangsbepalingen vervat in het besluit van de Vlaamse regering van 17 maart 1998, voornoemd, eenmalig verlengd worden met drie jaar op voorwaarde dat uiterlijk twee maanden voor het verstrijken ervan een ontvankelijke aanvraag voor het verkrijgen van een verlenging van de verleende voorafgaande vergunning bij de administratie ingestuurd wordt.

Als de initiatiefnemer binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet heeft aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing van de minister die de voorafgaande vergunning verleent slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 22 april 1999 wordt bepaald :

De uitbreiding van de capaciteit met 31 woongelegenheden van het rusthuis « De Mick », Papestraat 30, te 2930 Brasschaat, uitgebaat door de V.Z.W. « Heropbeuring », zelfde adres, wordt erkend onder nummer PE 1237 met ingang van 1 januari 1999 tot 1 mei 2000. De totale erkende capaciteit bedraagt hierdoor 90 woongelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse Minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 22 april 1999 wordt bepaald :

Aan het O.C.M.W. van 2547 Lint, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een serviceflatgebouw met 25 wooneenheden te 2547 Lint, Kerkhofweg, nabij het O.C.M.W.-rusthuis « Zonnestraal ».

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar en deze geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar op voorwaarde dat uiterlijk twee maanden voor het verstrijken ervan een ontvankelijke aanvraag voor het verkrijgen van een verlenging van de verleende voorafgaande vergunning bij de administratie ingestuurd wordt.

Als de initiatiefnemer binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet heeft aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing van de minister die de voorafgaande vergunning verleent slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 28 april 1999 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer PE 552 van het rusthuis « O.L.Vrouw van Lourdes » Markegemstraat 57, te 8720 Dentergem, beheerd door de V.Z.W. « O.L.Vrouw van Lourdes, Voorzieningen voor Ouderenzorg », zelfde adres, wordt verlengd met ingang van 1 juli 1999 tot 1 juli 2004 voor maximaal 150 woonegelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 5 mei 1999 wordt bepaald :

De uitbreiding van de capaciteit met 40 woonegelegenheden van het rusthuis Milsenhof, O.L. Vrouwkerkhof 11, te 2800 Mechelen, uitgebaat door de N.V. Milsenhof, wordt erkend onder nummer PE 1684 met ingang van 1 oktober 1998 tot 1 juni 1999. De totale erkende capaciteit bedraagt nu 90 woonegelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 6 mei 1999 wordt bepaald :

Het serviceflatgebouw « Residentie d'Hooghe » Statiestraat 80, te 8810 Lichtervelde, beheerd door het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Lichtervelde, wordt voorlopig erkend onder nummer CE 2116 voor de duur van één jaar met ingang van 1 januari 1999, voor maximaal 19 wooneenheden.

Het serviceflatgebouw « Residentie d'Hooghe » Statiestraat 80, te 8810 Lichtervelde, beheerd door het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Lichtervelde, wordt erkend met ingang van 1 januari 2000 tot 1 januari 2004 onder nr. CE 2116 voor maximaal 19 wooneenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 6 mei 1999 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer PE 53 van het rusthuis « Sint-Vincentius », Markt 20, te 9220 Hamme, beheerd door de V.Z.W. « Zusters van de H. Vincentius, te Hamme, zelfde adres, wordt verlengd van 1 juli 1998 tot 1 juli 2003 voor 24 woonegelegenheden.

De erkenning blijft behouden na overname van het beheer met ingang van 1 januari 1999 door de V.Z.W. « Rust en verzorgingstehuis Sint-Jozef », Molenstraat 11, te 9220 Hamme.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 6 mei 1999 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer CE 1187 van het rusthuis « Populierenhof », Turkijen 2, te 9100 Sint-Niklaas, beheerd door het O.C.M.W. van Sint-Niklaas, wordt verlengd met ingang van 1 mei 1999 tot 1 mei 2003 voor 77 woonegelegenheden.

De capaciteitsuitbreiding met 3 woonegelegenheden van het rusthuis wordt erkend van 1 september 1997 tot 1 mei 2003. De maximale capaciteit van het rusthuis bedraagt aldus 80 woonegelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 6 mei 1999 wordt bepaald :

De capaciteitsuitbreiding met 6 woonegelegenheden van het rusthuis « Sint-Monica » Ooievaarslaan 3, te 8400 Oostende, uitgebaat door de V.Z.W. « Sint-Monica », zelfde adres, wordt erkend met ingang van 1 maart 1999 tot 1 november 2003 onder nr. PE 1230, zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het rusthuis 91 woonegelegenheden bedraagt.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 6 mei 1999 wordt bepaald :

De capaciteitsuitbreiding met 5 wooneenheden van het serviceflatgebouw « Oase » Sint-Maartensplein 17, te 8560 Wevelgem (Moorsele), uitgebaat door de V.Z.W. « Sint-Jozef », Voorzieningen voor Ouderenzorg » Sint-Maartensplein 15, te 8560 Weverlgem (Moorsele), wordt erkend met ingang van 1 augustus 1998 tot 1 juni 2003 onder nr. PE 1715, zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het serviceflatgebouw 15 wooneenheden bedraagt.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 6 mei 1999 wordt bepaald :

De capaciteitsuitbreiding met 6 woongelegenheden van het rusthuis « Sint-Monica » Ooievaarslaan 3, te 8400 Oostende, uitgebaat door de V.Z.W. « Sint-Monica », zelfde adres, wordt erkend met ingang van 1 maart 1999 tot 1 november 2003 onder nr. PE 1230, zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het rusthuis 91 woongelegenheden bedraagt.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 4 juni 1999 wordt bepaald :

De voorafgaande vergunning verleend bij ministerieel besluit van 7 april 1994 aan de V.Z.W. Sint-Vincentius Tehuis, Kapellensteenweg 81, te 2920 Kalmthout, voor het uitbreiden van de capaciteit van het rusthuis Sint-Vincentius, zelfde adres, met 25 woongelegenheden te realiseren door nieuwbouw van een vleugel met 35 woongelegenheden (25 woongelegenheden als uitbreiding en 10 woongelegenheden als vervangende nieuwbouw) zodat de nieuwe opnamecapaciteit van het rusthuis 180 woongelegenheden zal bedragen, wordt éénmalig verlengd met een periode van 3 jaar met ingang van 7 april 1999.

Als de initiatiefnemer binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet heeft aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing van de minister die de voorafgaande vergunning verleent slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opname-mogelijkheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 4 juni 1999 wordt bepaald :

Aan het O.C.M.W. van 9200 Dendermonde wordt de voorafgaande vergunning verleend voor de capaciteitsvermindering van het rusthuis met 8 woongelegenheden. De maximale opnamecapaciteit van het rusthuis bedraagt aldus 97 woongelegenheden.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar en deze geldigheidsduur kan éénmalig verlengd worden met drie jaar op voorwaarde dat uiterlijk twee maanden voor het verstrijken ervan een ontvankelijke aanvraag voor het verkrijgen van een verlenging van de verleende voorafgaande vergunning bij de administratie wordt ingestuurd.

Als de initiatiefnemer binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet heeft aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing van de minister die de voorafgaande vergunning verleent slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opname-mogelijkheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 4 juni 1999 wordt bepaald :

Aan de V.Z.W. Verpleegtehuis H. Hart, Marlboroughlaan 3, te 9700 Oudenaarde, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het ingebruiknemen van een bestaand gebouw als rusthuisafdeling met 60 woongelegenheden. De maximale capaciteit van het rusthuis wordt aldus bepaald op 144 woongelegenheden.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar en deze geldigheidsduur kan éénmalig verlengd worden met drie jaar op voorwaarde dat uiterlijk twee maanden voor het verstrijken ervan een ontvankelijke aanvraag voor het verkrijgen van een verlenging van de verleende voorafgaande vergunning bij de administratie wordt ingestuurd.

Als de initiatiefnemer binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet heeft aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing van de minister die de voorafgaande vergunning verleent slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opname-mogelijkheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 4 juni 1999 wordt bepaald :

Aan het O.C.M.W. van Sint-Niklaas wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het ingebruiknemen van een bestaand gebouw als rusthuis met 45 woongelegenheden, afkomstig van de omvorming van de ziekenhuis RVT-bedden van het Rust- en Verzorgingstehuis Albert-Elisabeth, Lodewijk De Meesterstraat 5, te 9100 Sint-Niklaas, naar rusthuis RVT-bedden.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar en deze geldigheidsduur kan éénmalig verlengd worden met drie jaar op voorwaarde dat uiterlijk twee maanden voor het verstrijken ervan een ontvankelijke aanvraag voor het verkrijgen van een verlenging van de verleende voorafgaande vergunning bij de administratie wordt ingestuurd.

Als de initiatiefnemer binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet heeft aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing van de minister die de voorafgaande vergunning verleent slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opname-mogelijkheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 4 juni 1999 wordt bepaald :

Aan het O.C.M.W. van Temse wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het ingebruiknemen van een bestaand gebouw als rusthuis met 25 woongelegenheden, afkomstig van de omvorming van de ziekenhuis RVT-bedden van het Rust- en Verzorgingstehuis De Pelicaan, Gasthuisstraat 5, te 9140 Temse, naar rusthuis RVT-bedden.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar en deze geldigheidsduur kan éénmalig verlengd worden met drie jaar op voorwaarde dat uiterlijk twee maanden voor het verstrijken ervan een ontvankelijke aanvraag voor het verkrijgen van een verlenging van de verleende voorafgaande vergunning bij de administratie wordt ingestuurd.

Als de initiatiefnemer binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet heeft aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing van de minister die de voorafgaande vergunning verleent slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opname-mogelijkheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

**Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw**

[C - 2000/35741]

**Besluiten betreffende de provincies, steden, gemeenten en OCMW's**

PROVINCIE ANTWERPEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 18 mei 2000 is goedkeuring verleend aan het besluit van 23 maart 2000, waarbij de provincieraad van Antwerpen de personeelsformatie van het provinciaal Diamantmuseum wijzigt.

PROVINCIE LIMBURG. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 19 mei 2000 is vernietigd het besluit van 15 maart 2000 van de provincieraad van de provincie Limburg, houdende wijziging van het stelsel van de kilometervergoedingen voor de leden van het provinciepersoneel.

PROVINCIE OOST-VLAANDEREN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 23 mei 2000 is goedkeuring verleend aan het besluit van 15 maart 2000, waarbij de provincieraad van de provincie Oost-Vlaanderen de personeelsformatie wijzigt.

PROVINCIE OOST-VLAANDEREN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 23 mei 2000 is goedkeuring verleend aan het besluit van 15 maart 2000, waarbij de provincieraad van de provincie Oost-Vlaanderen de personeelsformatie wijzigt.

ANZEGEM. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 5 mei 2000 is goedkeuring verleend aan het besluit van 6 maart 2000, waarbij de gemeenteraad van Anzegem de personeelsformatie van het politiepersoneel wijzigt.

BILZEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 31 mei 2000 is vernietigd het besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van Bilzen van 20 oktober 1999, houdende niet-benoeming op proef van de heer B.C. tot zwembadbeheerder.

BONHEIDEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 24 mei 2000 is goedkeuring onthouden aan het besluit van 30 maart 2000, waarbij de gemeenteraad van Bonheiden de formatie van het politiepersoneel wijzigt.

BRUGGE — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en sport van 16 mei 2000 is goedkeuring verleend aan het besluit van 29 februari 2000 van de gemeenteraad van Brugge, wat betreft de vastgestelde betrekkingen van ruimtelijk planner en van 1 bijkomende betrekking van architect en niet-goedkeuring wat betreft de overige formatiewijzigingen.



BRUGGE — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 16 mei 2000 is goedkeuring verleend aan het besluit van 29 februari 2000, waarbij de gemeenteraad van Brugge de personeelsformatie van de dienst stedelijke musea, wijzigt.

---

DENDERMONDE — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 30 mei 2000 is goedkeuring verleend aan het besluit van 21 maart 2000, waarbij de gemeenteraad van Dendermonde de personeelsformatie van gemeenteregie Olympos vaststelt.

---

DESSEL — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 19 mei 2000 is goedkeuring verleend aan het besluit van 16 maart 2000, waarbij de gemeenteraad van Dessel de personeelsformatie uitbreidt met de functie van vrijetijdsconsulent(e) (B1-B3).

---

DUFFEL — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 23 mei 2000 is gedeeltelijke goedkeuring en niet-goedkeuring verleend aan de besluiten van 20 maart 2000, waarbij de gemeenteraad van Duffel respectievelijk de formatie van het gemeente- en politiepersoneel wijzigt.

---

ERPE-MERE — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 31 mei 2000 is gedeeltelijke goedkeuring verleend aan het besluit van 28 maart 2000, waarbij de gemeenteraad van Erpe-Mere de personeelsformatie wijzigt.

---

GENT — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 24 mei 2000 werd goedkeuring onthouden aan het besluit van 27 maart 2000, waarbij de gemeenteraad van Gent in de personeelsformatie het aantal kabinetssecretarissen en kabinetsmedewerkers uitbreidt.

---

GERAARDSBERGEN — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 31 mei 2000 is gedeeltelijke goedkeuring verleend aan het besluit van 4 april 2000, waarbij de gemeenteraad van Geraardsbergen de personeelsformatie wijzigt.

---

HASSELT — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 30 mei 2000 is goedkeuring verleend aan het besluit van 28 maart 2000, waarbij de gemeenteraad van Hasselt de personeelsformatie van het gemeentepersoneel wijzigt.

---

HASSELT — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 30 mei 2000 is goedkeuring verleend aan het besluit van 28 maart 2000, waarbij de gemeenteraad van Hasselt de personeelsformatie van het gemeentepersoneel wijzigt.

---

HECHTEL-EKSEL — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 10 mei 2000 is goedkeuring verleend aan de besluiten van 24 februari 2000, zoals gewijzigd op 27 april 2000, waarbij de gemeenteraad van Hechtel-Eksel de personeelsformatie van het gemeentepersoneel wijzigt.

---

KONTICH — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 10 mei 2000 is goedkeuring verleend aan het besluit van 13 maart 2000, waarbij de gemeenteraad van Kontich de personeelsformatie van het gemeentepersoneel wijzigt.

LIEDEKERKE — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 31 mei 2000 is goedkeuring verleend aan het besluit van 23 december 1999, waarbij de gemeenteraad van Liedekerke de formatie van het gemeentepersoneel wijzigt.

---

LUBBEEK — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 25 mei 2000 is goedkeuring verleend aan het besluit van 29 maart 2000, waarbij de gemeenteraad van Lubbeek de formatie van het politiepersoneel wijzigt.

---

MALDEGEM — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 31 mei 2000 is goedkeuring verleend aan het besluit van 5 april 2000, waarbij de gemeenteraad van Maldegem de personeelsformatie van het gemeentepersoneel wijzigt.

---

MERCHTEM — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 30 mei 2000 is goedkeuring onthouden aan het besluit van 28 maart 2000, waarbij de gemeenteraad van Merchtem de formatie van het gemeente - en politiepersoneel wijzigt.

---

MORTSEL — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 30 mei 2000 is goedkeuring verleend aan het besluit van 28 maart 2000, waarbij de gemeenteraad van Mortsel de formatie van het gemeentepersoneel wijzigt.

---

MORTSEL — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 30 mei 2000 is goedkeuring onthouden aan het besluit van 28 maart 2000, waarbij de gemeenteraad van Mortsel de formatie van het politiepersoneel wijzigt.

---

NIJLEN — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 16 mei 2000 is goedkeuring verleend aan het besluit van 6 maart 2000, waarbij de gemeenteraad van Nijlen de personeelsformatie van het gemeentepersoneel wijzigt.

---

OOSTROZEBEKE — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 04 mei 2000 is goedkeuring verleend aan het besluit van 9 maart 2000, waarbij de gemeenteraad van Oostrozebeke de personeelsformatie van de POB-OOSTROZEBEKE aanpast.

---

SCHELLE — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 5 mei 2000 is goedkeuring verleend aan de besluiten van 9 februari 2000, waarbij de gemeenteraad van Schelle de personeelsformatie van het gemeente - en politiepersoneel wijzigt.

---

SINT-AMANDS — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 31 mei 2000 is goedkeuring verleend aan het besluit van 10 april 2000, waarbij de gemeenteraad van Sint-Amands de personeelsformatie van het gemeentepersoneel wijzigt.

---

TERVUREN — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 3 mei 2000 is goedkeuring verleend aan het besluit van 30 maart 2000, waarbij van de gemeenteraad van Tervuren de personeelsformatie van het gemeentepersoneel wijzigt.

TURNHOUT — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 30 mei 2000 is goedkeuring onthouden aan het besluit van 3 april 2000, waarbij de gemeenteraad van Turnhout de formatie van het politiepersoneel wijzigt.

---

WETTEREN — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 16 mei 2000 is goedkeuring verleend aan het besluit van 16 maart 2000, waarbij de gemeenteraad van Wetteren de personeelsformatie van het gemeentepersoneel wijzigt.

---

WEZEMBEEK-OPPEM — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 17 mei 2000 worden de besluiten van de gemeenteraad van Wezembeek-Oppem van 16 december 1999, houdende benoeming in vast verband van I.F. tot onderwijzeres voor 21 uren/week, van M.C.F. voor 9 uren/week en van A.L. tot leermeester protestantse godsdienst voor 8 uren/week aan de Franstalige gemeenteschool « Het Hoeveke » vanaf 1 januari 2000, vernietigd.

---

WILLEBROEK — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 19 mei 2000 is goedkeuring verleend aan het besluit van 21 maart 2000, waarbij de gemeenteraad van Willebroek de personeelsformatie wijzigt.

---

WIJNEGEM — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 16 mei 2000 is goedkeuring verleend aan het besluit van 20 maart 2000, waarbij de gemeenteraad van Wijnegem de formatie van het politiepersoneel tijdelijk overschrijdt.

---

ZOERSEL — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 18 mei 2000 is goedkeuring verleend aan het besluit van 23 december 1999, waarbij de gemeenteraad van Zoersel de personeelsformatie wijzigt.

---

OCMW DE PANNE — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 16 mei 2000 is goedkeuring verleend aan het besluit van de raad voor maatschappelijk welzijn van De Panne van 18 januari 2000 houdende wijziging van de personeelsformatie van het OCMW.

---

OCMW DENDERMONDE — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 3 mei 2000 is goedkeuring verleend aan het besluit van 1 maart 2000, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Dendermonde de personeelsformatie van het rusthuis van het OCMW wijzigt.

---

OCMW DILSEN-STOKKEM — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 25 mei 2000 is goedkeuring verleend aan de beslissing van 30 maart 2000 van de raad van het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Dilsen-Stokkem, houdende vaststelling van de personeelsformatie.

---

OCMW EDEGEM — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 26 mei 2000 is niet-goedkeuring verleend aan het besluit van 29 maart 2000, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Edegem de personeelsformatie van het OCMW wijzigt.

---

OCMW GISTEL — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 9 mei 2000 is goedkeuring verleend aan het besluit van 16 maart 2000, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Gistel de personeelsformatie van het OCMW wijzigt.

---

OCMW HOUTHALEN-HELCHTEREN — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 25 mei 2000 is goedkeuring onthouden aan het besluit van 16 maart 2000, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Houthalen-Helchteren, de personeelsformatie van het OCMW wijzigt.

OCMW HOUTHALEN-HELCHTEREN — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 26 mei 2000 is goedkeuring onthouden aan het besluit van 16 maart 2000, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Houthalen-Helchteren de personeelsformatie van het OCMW wijzigt.

—

OCMW LEUVEN — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 14 mei 2000 is goedkeuring verleend aan het besluit van 14 februari 2000, waarbij het beheerscomité van het Psychogeriatrisch Centrum van het OCMW de formatie van de verpleegkundigen, wijzigt.

—

OCMW LEUVEN — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 31 mei 2000 is goedkeuring verleend aan de besluiten van 6 april 2000, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Leuven de uitdovende personeelsformatie van het OCMW vaststelt.

—

OCMW MEERHOUT — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 5 mei 2000 is goedkeuring verleend aan het besluit van 23 februari 2000, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Meerhout de personeelsformatie uitbreidt met de functie van gegradueerde verpleegkundige (BV1 - BV3).

—

OCMW MEISE — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 30 mei 2000 is goedkeuring verleend aan het besluit van 3 april 2000, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Meise de personeelsformatie van het OCMW vaststelt.

—

OCMW OOSTENDE — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 30 mei 2000 is goedkeuring verleend aan het besluit van 28 maart 2000, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Oostende de personeelsformatie van het OCMW vaststelt.

—

OCMW OUDENBURG — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 30 mei 2000 is goedkeuring verleend aan het besluit van 3 april 2000, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Oudenburg de personeelsformatie vaststelt in functie van het sectoraal akkoord van 18 juni 1993.

—

OCMW RETIE — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 18 mei 2000 is goedkeuring verleend aan het besluit van 27 maart 2000, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Retie de personeelsformatie wijzigt.

—

OCMW RONSE — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 10 mei 2000 zijn goedgekeurd de besluiten van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Ronse van 16 maart 2000 houdende wijziging van de personeelsformatie van het OCMW met betrekking tot het centraal beheer en het rusthuis De Linde.

—

OCMW STABROEK — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 23 mei 2000 is goedkeuring verleend aan het besluit van 14 maart 2000, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Stabroek de personeelsformatie van het OCMW wijzigt.

—

OCMW SINT-PIETERS-LEEUV — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 16 mei 2000 is goedgekeurd het besluit van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Sint-Pieters-Leeuw van 15 maart 2000 houdende wijziging van de personeelsformatie van de dienstcentra van het OCMW.

—

OCMW WESTERLO — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 31 mei 2000 is gedeeltelijke goedkeuring verleend aan het besluit van 29 maart 2000, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Westerlo de personeelsformatie van het OCMW wijzigt.



## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C – 2000/27343]

## 23 JUIN 2000. — Arrêté ministériel portant création de la réserve naturelle domaniale de la Minière de Musson

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, modifiée par les décrets des 11 avril 1984, 16 juillet 1985 et 7 septembre 1989, et notamment les articles 6, 9, 11, 33 et 52;

Vu la convention de location établie entre la commune de Musson et la Région wallonne en date du 5 novembre 1998;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, donné le 16 mars 1999;

Vu l'avis de la députation permanente du conseil provincial de Luxembourg, donné le 2 mars 2000,

Arrête :

**Article unique.** Sont constituées en réserve naturelle domaniale de la Minière de Musson, les emprises en sous-sol délimitées par les galeries du site de l'ancienne minière de Halanzy- Musson, au lieu-dit « Grand Bois », cadastrées comme suit :

Commune de Musson, 1ère division, section B, n° 3529, 3530a, 3528d et 3528e.

Font également partie de la Réserve naturelle domaniale de la Minière de Musson, les emprises en surface des accès proprement dit et une zone de quatre mètres de diamètre autour de celles-ci.

Namur, le 23 juin 2000.

J. HAPPART

Le plan peut être consulté auprès des services extérieurs de la Division de la Nature et des Forêts ou auprès de la Direction de la Nature, avenue Prince de Liège, 15, 5100 Jambes.

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C – 2 000/27343]

## 23. JUNI 2000 — Ministerialerlass zur Errichtung des domanialen Naturschutzgebiets "Minière de Musson"

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, abgeändert durch die Dekrete vom 11. April 1984, vom 16. Juli 1985 und vom 7. September 1989, und insbesondere der Artikel 6, 9, 11, 33 und 52;

Aufgrund des am 5. November 1998 zwischen der Gemeinde Musson und der Wallonischen Region abgeschlossenen Mietabkommens;

Aufgrund des am 16. März 1999 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer Oberster Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund des am 2. März 1999 abgegebenen Gutachtens des Ständigen Ausschusses des Provinzialrates Luxemburg,

Beschließt:

**Einziges Artikel** – Die Untergrundflächen, die durch die Stollen der ehemaligen Tagebaustätte von Halanzy-Musson, am Orte genannt "Grand Bois", abgegrenzt und wie folgt katastriert sind:

Gemeinde Musson, 1. Gemarkung, Flur B, Nr. 3529, 3530a, 3528d und 3528e werden als domaniales Naturschutzgebiet "Minière de Musson" errichtet.

Die Grundflächen der eigentlichen Zugänge und eine Zone mit einem Durchmesser von vier Metern um diese Zugänge gehören ebenfalls zum domanialen Naturschutzgebiet "Minière de Musson".

Namur, den 23. Juni 2000

J. HAPPART

Der Plan kann bei den Außendienststellen der Abteilung Natur und Forstwesen oder bei der Direktion der Natur, avenue Prince de Liège 15, in 5100 Jambes eingesehen werden.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C – 2000/27342]

**23 JUNI 2000. — Ministerieel besluit tot oprichting van het domaniale natuurreservaat "Minière de Musson"**

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, inzonderheid op de artikelen 6, 9, 11, 33 en 52, gewijzigd bij de decreten van 11 april 1984, 16 juli 1985 en 7 september 1989;

Gelet op de huurovereenkomst opgemaakt op 5 november 1998 tussen de gemeente Musson en het Waalse Gewest;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor het Natuurbehoud), gegeven op 16 maart 1999;

Gelet op het advies van de bestendige deputatie van de provincieraad van Luxemburg, gegeven op 2 maart 2000,

Besluit :

**Enig artikel.** Erkend worden als domaniaal natuurreservaat "la Minière de Musson" de innemingen van de ondergrond die afgebakend zijn door de gangen van de oude mijn van "Halanzey-Musson", wijk "Grand-Bois", gekadastréerd als volgt :

Gemeente Musson, 1e afdeling, sectie B, nrs. 3529, 3530a, 3528d en 3528e.

Maken ook deel uit van het domaniale natuurreservaat "la Minière de Musson" de grondinnemingen van de eigenlijke toegangen alsook een zone met een diameter van vier meter rond die innemingen.

Namen, 23 juni 2000.

J. HAPPART

Het plan ligt ter inzage bij de buitendiensten van de "Division de la Nature et des Forêts" of bij de "Direction de la Nature", avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes.



[C – 2000/27344]

**23 JUIN 2000. — Arrêté ministériel portant création de la réserve naturelle domaniale du Trou Ozer**

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, modifiée par les décrets des 11 avril 1984, 16 juillet 1985 et 7 septembre 1989, et notamment les articles 6, 9, 11, 33 et 52;

Vu l'arrêté ministériel du 23 octobre 1975, établissant le règlement relatif à la surveillance, la police, et la circulation, en dehors des chemins ouverts à la circulation publique, et notamment son article 2;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, donné le 15 juin 1999;

Vu l'avis de la députation permanente du conseil provincial de Liège, donné le 25 novembre 1999,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont constituées en réserve naturelle domaniale, les emprises en sous-sol délimitées par les galeries, les puits, et salles diverses du site du Trou Ozer dont l'accès est situé sur la parcelle cadastrée : commune Malmédy - Bevercé, 3e division, section C, n° 461, appartenant à la Région wallonne et figure sur la carte ci-annexée.

Font également partie de la réserve naturelle domaniale, les emprises en surface des cheminées et des accès proprement dits, délimités au sol par la crête des talus ou des rejets de terre plus une zone de quatre mètres en couronne.

**Art. 2.** Conformément à l'arrêté ministériel du 23 octobre 1975, établissant le règlement relatif à la surveillance, la police, et la circulation, en dehors des chemins ouverts à la circulation publique, et notamment son article 2, les accès, galeries et salles de la Réserve naturelle domaniale du Trou Ozer sont classées en zone D.

**Art. 3.** L'accès au site n'est autorisé que pour y effectuer des opérations de gestion, de suivi scientifique et de recherche, sur autorisation du chef de cantonnement de Malmédy, après avis de la Commission consultative de gestion des réserves naturelles des Hautes-Fagnes.

Namur, le 23 juin 2000.

J. HAPPART

Le plan peut être consulté auprès des services extérieurs de la Division de la Nature et des Forêts ou auprès de la Direction de la Nature, avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes.

## ÜBERSETZUNG

[C – 2000/27344]

**23. JUNI 2000 – Ministerialerlass zur Errichtung des domanialen Naturschutzgebiets "Trou Ozer"**

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, abgeändert durch die Dekrete vom 11. April 1984, vom 16. Juli 1985 und vom 7. September 1989, und insbesondere der Artikel 6, 9, 11, 33 und 52;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 23. Oktober 1975 zur Festlegung der Regelung über die Überwachung, die Polizeigewalt und den Verkehr in den domanialen Naturschutzgebieten außerhalb der für den öffentlichen Verkehr freigegebenen Wege, und insbesondere seines Artikels 2;

Aufgrund des am 15. Juni 1999 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer Oberster Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund des am 25. November 1999 abgegebenen Gutachtens des Ständigen Ausschusses des Provinzialrates Lüttich,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die Untergrundflächen, die durch die Stollen, Schächte und die unterschiedlichen Saale der Stätte des "Trou Ozer" abgegrenzt sind, deren auf der beigefügten Karte dargestellter Zugang auf der folgenden katastrierten Parzelle, die der Wallonischen Region gehört, gelegen ist:

Gemeinde Malmedy – Bevercé, 3. Gemarkung, Flur C, Nr. 461, werden als domaniales Naturschutzgebiet errichtet.

Die Grundflächen der Rolllöcher und der eigentlichen Zugänge, die am Boden durch den Kamm der Böschungen oder der Erdaufwürfe zuzüglich einer Zone von vier Metern im oberen Bereich abgegrenzt sind, gehören ebenfalls zum domanialen Naturschutzgebiet.

**Art. 2** - Gemäß dem Ministerialerlass vom 23. Oktober 1975 zur Festlegung der Regelung über die Überwachung, die Polizeigewalt und den Verkehr in den domanialen Naturschutzgebieten außerhalb der für den öffentlichen Verkehr freigegebenen Wege und insbesondere seinem Artikel 2, werden die Zugänge, Stollen und Saale des domanialen Naturschutzgebiets "Trou Ozer" der Zone D zugeordnet.

**Art. 3** - Der Zugang zur Stätte ist nur erlaubt, um Maßnahmen zur Verwaltung, wissenschaftlichen Beobachtung und Forschung nach Erhalt der Genehmigung des Forstamtsleiters von Malmedy und des Gutachtens der "Commission consultative de gestion des réserves naturelles des Hautes-Fagnes" (beratende Verwaltungskommission der Naturschutzgebiete des Hohen Venns) vorzunehmen.

Namur, den 23. Juni 2000

J. HAPPART

Der Plan kann bei den Außendienststellen der Abteilung Natur und Forstwesen oder bei der Direktion der Natur, avenue Prince de Liège, 15 in 5100 Jambes eingesehen werden.

VERTALING

[C – 2000/27344]

**23 JUNI 2000. — Ministerieel besluit tot oprichting van het domaniale natuurreservaat "Trou Ozer"**

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, inzonderheid op de artikelen 6, 9, 11, 33 en 52, gewijzigd bij de decreten van 11 april 1984, 16 juli 1985 en 7 september 1989;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 oktober 1975 houdende reglementering van de bewaking, de politie en het verkeer in de staatsnatuurreservaten, buiten de wegen die voor het openbaar verkeer openstaan, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor het Natuurbehoud), gegeven op 15 juni 1999;

Gelet op het advies van de bestendige deputatie van de provincieraad van Luik, gegeven op 25 november 1999,

Besluit :

**Artikel 1.** Erkend worden als domaniaal natuurreservaat de innemingen van de ondergrond afgebakend door de gangen, putten en verschillende zalen van de site "Trou Ozer" waarvan de toegang gelegen is op het perceel gekadastréerd als volgt : gemeente Malmedy – Bevercé, 3e afdeling, sectie C, nr. 461, die aan het Waalse Gewest toebehoort en op de bijgevoegde kaart staat vermeld.

Maken ook deel uit van het domaniale natuurreservaat de grondinnemingen van de schachten en eigenlijke toegangen, die aan de grond afgebakend zijn door de kruin van de taluds of door de uitgegraven aarde plus een kroonvormige zone van vier meter.

**Art. 2.** Overeenkomstig het ministerieel besluit van 23 oktober 1975 houdende reglementering van de bewaking, de politie en het verkeer in de staatsnatuurreservaten, buiten de wegen die voor het openbaar verkeer openstaan, inzonderheid op artikel 2, worden de toegangen, gangen en zalen van het staatsnatuurreservaat "Trou Ozer" gerangschikt als zone D.

**Art. 3.** De toegang tot de site wordt alleen toegelaten om te zorgen voor het beheer en het wetenschappelijk toezicht en om onderzoek te doen, met de toestemming van de houtvester van Malmedy, na advies van de Adviescommissie voor het beheer van de natuurreservaten van de Hoge Venen.

Namen, 23 juni 2000.

J. HAPPART

Het plan ligt ter inzage bij de buitendiensten van de "Division de la Nature et des Forêts" of bij de "Direction de la Nature", avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes.

[C – 2000/27341]

23 JUNI 2000

**Arrêté ministériel portant création de la réserve naturelle domaniale du Grand Courant à Thuin**

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, modifiée par les décrets des 11 avril 1984, 16 juillet 1985 et 7 septembre 1989, et notamment les articles 6, 9, 11, 33 et 52;

Vu l'arrêté ministériel du 29 septembre 1998 portant expropriation de parcelles de terrains nécessaires à la constitution d'une réserve naturelle dite "Grand Courant" sur le territoire de la commune de Thuin;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, donné le 1<sup>er</sup> décembre 1999;

Vu l'avis de la députation permanente du conseil provincial du Hainaut, donné le 28 janvier 2000,

Arrête :

**Article unique.** Sont constitués en réserve naturelle domaniale du Grand Courant les 2 ha 18 a 90 ca de terrains figurés en grisé au plan ci-joint, appartenant à la Région wallonne et cadastrés comme suit :

Province	Commune	Division	Section	Lieu-dit	Parcelle	Surface (ha)
Hainaut	Thuin	Thuin	B	Grand Courant	1C	0,4470
Hainaut	Thuin	Thuin	B	Grand Courant	2E	0,3630
Hainaut	Thuin	Thuin	B	Grand Courant	2F	0,4930
Hainaut	Thuin	Thuin	B	Grand Courant	3A2	0,2000
Hainaut	Thuin	Thuin	B	Grand Courant	3B2	0,0940
Hainaut	Thuin	Thuin	B	Grand Courant	3C2	0,2360
Hainaut	Thuin	Thuin	B	Grand Courant	3V	0,0110
Hainaut	Thuin	Thuin	B	Grand Courant	3W	0,1670
Hainaut	Thuin	Thuin	B	Grand Courant	3X	0,0500
Hainaut	Thuin	Thuin	B	Grand Courant	3Y	0,0400
Hainaut	Thuin	Thuin	B	Grand Courant	3Z	0,0880
					total	2,1890

Namur, le 23 juin 2000.

J. HAPPART

Le plan peut être consulté auprès des services extérieurs de la Division de la Nature et des Forêts ou auprès de la Direction de la Nature, avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes.

## ÜBERSETZUNG

[C – 2000/27341]

23. JUNI 2000

**Ministerialerlass zur Errichtung des domanialen Naturschutzgebiets "Grand Courant" in Thuin**

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, abgeändert durch die Dekrete vom 11. April 1984, vom 16. Juli 1985 und vom 7. September 1989, und insbesondere der Artikel 6, 9, 11, 33 und 52;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 29. September 1998 zur Enteignung von Parzellengeländen von, die für die Errichtung eines "Grand Courant" genannten Naturschutzgebiets auf dem Gebiet der Gemeinde Thuin notwendig sind;

Aufgrund des am 1. Dezember 1999 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer Oberster Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund des am 28. Januar 2000 abgegebenen Gutachtens des Ständigen Ausschusses des Provinzialrates Hennegau,

Beschließt:

**Einziges Artikel** – Die 2 ha 18 a 90 ca Gelände, die der Wallonischen Region gehören, auf dem beigefügten Plan in Azureelinien dargestellt und wie folgt katastriert sind:

Provinz	Gemeinde	Gemarkung	Flur	Ortslage	Parzelle	Fläche (ha)
Hennegau	Thuin	Thuin	B	Grand Courant	1C	0,4470
Hennegau	Thuin	Thuin	B	Grand Courant	2E	0,3630
Hennegau	Thuin	Thuin	B	Grand Courant	2F	0,4930
Hennegau	Thuin	Thuin	B	Grand Courant	3A2	0,2000
Hennegau	Thuin	Thuin	B	Grand Courant	3B2	0,0940
Hennegau	Thuin	Thuin	B	Grand Courant	3C2	0,2360
Hennegau	Thuin	Thuin	B	Grand Courant	3V	0,0110
Hennegau	Thuin	Thuin	B	Grand Courant	3W	0,1670



Provincz	Gemeinde	Gemarkung	Flur	Ortslage	Parzelle	Fläche (ha)
Hennegau	Thuin	Thuin	B	Grand Courant	3X	0,0500
Hennegau	Thuin	Thuin	B	Grand Courant	3Y	0,0400
Hennegau	Thuin	Thuin	B	Grand Courant	3Z	0,0880
					Gesamtfläche	2,1890

werden als domaniales Naturschutzgebiet «Grand Courant» errichtet.

Namur, den 23. Juni 2000

J. HAPPART

Der Plan kann bei den Außendienststellen der Abteilung Natur und Forstwesen oder bei der Direktion der Natur, avenue Prince de Liège 15, in 5100 Jambes, eingesehen werden.

VERTALING

[C – 2000/27341]

23 JUNI 2000

**Ministerieel besluit tot oprichting van het domaniale natuurreservaat "Grand Courant" te Thuin**

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, inzonderheid op de artikelen 6, 9, 11, 33 en 52, gewijzigd bij de decreten van 11 april 1984, 16 juli 1985 en 7 september 1989;

Gelet op het ministerieel besluit van 29 september 1998 tot onteigening van stukken grond noodzakelijk voor de oprichting van een natuurreservaat, "Grand Courant" genaamd, op het grondgebied van de gemeente Thuin;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor het Natuurbehoud), gegeven op 1 december 1999;

Gelet op het advies van de bestendige deputatie van de provincieraad van Henegouwen, gegeven op 28 januari 2000,

Besluit :

**Enig artikel.** Erkend worden als domaniaal natuurreservaat "Grand Courant" de aan het Waalse Gewest toebehorende 2 ha 18 a 90 ca grond, in het grijs voorgesteld op het bijgaande plan en gekadastraerd als volgt :

Provincie	Gemeente	Afd.	Sect.	Wijk	Perceel	Oppervlakte (ha)
Henegouwen	Thuin	Thuin	B	Grand Courant	1C	0,4470
Henegouwen	Thuin	Thuin	B	Grand Courant	2E	0,3630
Henegouwen	Thuin	Thuin	B	Grand Courant	2F	0,4930
Henegouwen	Thuin	Thuin	B	Grand Courant	3A2	0,2000
Henegouwen	Thuin	Thuin	B	Grand Courant	3B2	0,0940
Henegouwen	Thuin	Thuin	B	Grand Courant	3C2	0,2360
Henegouwen	Thuin	Thuin	B	Grand Courant	3V	0,0110
Henegouwen	Thuin	Thuin	B	Grand Courant	3W	0,1670
Henegouwen	Thuin	Thuin	B	Grand Courant	3X	0,0500
Henegouwen	Thuin	Thuin	B	Grand Courant	3Y	0,0400
Henegouwen	Thuin	Thuin	B	Grand Courant	3Z	0,0880
					totaal	2,1890

Namen, 23 juni 2000.

J. HAPPART

Het plan ligt ter inzage bij de buitendiensten van de "Division de la Nature et des Forêts" of bij de "Direction de la Nature", avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes.

[C – 2000/27340]

23 JUIN 2000

**Arrêté ministériel portant création de la réserve naturelle domaniale de La Chautière**

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature et notamment les articles 6, 9, 11, 33 et 52

Vu l'avis du conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, donné le 23 novembre 1999;

Vu l'avis de la députation permanente du conseil provincial du Luxembourg, donné le 2 mars 2000,

Arrête :

**Article unique.** Sont constitués en réserve naturelle domaniale de « La Chautière », les 3 ha 37 a 30 ca de terrains appartenant à la Région wallonne, figurés en grisé au plan ci-joint et cadastrés comme indiqué dans le tableau ci-dessous :

province	commune	division	section	lieu-dit	parcelle	surface (ha)
Luxembourg	Meix-devant-Virton	5	C	A la Chautière	902	0,3770
Luxembourg	Meix-devant-Virton	5	C	A la Chautière	903A	0,2540
Luxembourg	Meix-devant-Virton	5	C	A la Chautière	903B	0,2590
Luxembourg	Meix-devant-Virton	5	C	A la Chautière	903C	0,2100
Luxembourg	Meix-devant-Virton	5	C	A la Chautière	903D	0,2280
Luxembourg	Meix-devant-Virton	5	C	A la Chautière	904	0,1520
Luxembourg	Meix-devant-Virton	5	C	A la Chautière	905	0,3500
Luxembourg	Meix-devant-Virton	5	C	A la Chautière	906	0,3330
Luxembourg	Meix-devant-Virton	5	C	A la Chautière	907A	0,3440
Luxembourg	Meix-devant-Virton	5	C	A la Chautière	907B	0,3350
Luxembourg	Meix-devant-Virton	5	C	A la Chautière	908A	0,2610
Luxembourg	Meix-devant-Virton	5	C	A la Chautière	908B	0,2700
					total	3,3730

Namur, le 23 juin 2000.

J. HAPPART

Le plan peut être consulté auprès des services extérieurs de la Division de la Nature et des Forêts ou auprès de la Direction de la Nature, avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes.

## ÜBERSETZUNG

[C – 2000/27340]

23. JUNI 2000

**Ministerialerlass zur Errichtung des domanialen Naturschutzgebiets "La Chautière"**

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, insbesondere der Artikel 6, 9, 11, 33 und 52;

Aufgrund des am 23. November 1999 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer Oberster Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund des am 2. März 2000 abgegebenen Gutachtens des Ständigen Ausschusses des Provinzialrates Luxemburg,

Beschließt:

**Einzigster Artikel** - Die 3 ha 37 a 30 ca Gelände, die der Wallonischen Region gehören, auf dem beigefügten Plan in Azureelinien dargestellt und wie angegeben in der nachstehenden Tabelle katastriert sind:

Provinz	Gemeinde	Gemarkung	Flur	Ortslage	Parzelle	Fläche (ha)
Luxemburg	Meix-devant-Virton	5	C	A la Chautière	902	0,3770
Luxemburg	Meix-devant-Virton	5	C	A la Chautière	903A	0,2540
Luxemburg	Meix-devant-Virton	5	C	A la Chautière	903B	0,2590
Luxemburg	Meix-devant-Virton	5	C	A la Chautière	903C	0,2100
Luxemburg	Meix-devant-Virton	5	C	A la Chautière	903D	0,2280

Luxemburg	Meix-devant-Virton	5	C	A la Chautière	904	0,1520
Luxemburg	Meix-devant-Virton	5	C	A la Chautière	905	0,3500
Luxemburg	Meix-devant-Virton	5	C	A la Chautière	906	0,3330
Luxemburg	Meix-devant-Virton	5	C	A la Chautière	907A	0,3440
Luxemburg	Meix-devant-Virton	5	C	A la Chautière	907B	0,3350
Luxemburg	Meix-devant-Virton	5	C	A la Chautière	908A	0,2610
Luxemburg	Meix-devant-Virton	5	C	A la Chautière	908B	0,2700
					Gesamtfläche	3,3730

worden als domaniales Naturschutzgebiet "La Chautière" errichted.

Namur, den 23. Juni 2000

J. HAPPART

Der Plan kann bei den Außendienststellen der Abteilung Natur und Forstwesen oder bei der Direktion der Natur, avenue Prince de Liège 15, in 5100 Jambes, eingesehen werden.

VERTALING

[C – 2000/27340]

23 JUNI 2000

**Ministerieel besluit tot oprichting van het domaniale natuurreservaat "La Chautière"**

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, inzonderheid op de artikelen 6, 9, 11, 33 en 52;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor het Natuurbehoud), gegeven op 23 november 1999;

Gelet op het advies van de bestendige deputatie van de provincieraad van Luxemburg, gegeven op 2 maart 2000,

Besluit :

**Enig artikel.** Erkend worden als domaniaal natuurreservaat "La Chautière" de aan het Waalse Gewest toebehorende 3 ha 37 a 30 ca grond, in het grijs voorgesteld op het bijgaande plan en gekadastrerd als volgt :

provincie	gemeente	afd.	sect.	wijk	perceel	oppervlakte (ha)
Luxemburg	Meix-devant-Virton	5	C	A la Chautière	902	0,3770
Luxemburg	Meix-devant-Virton	5	C	A la Chautière	903A	0,2540
Luxemburg	Meix-devant-Virton	5	C	A la Chautière	903B	0,2590
Luxemburg	Meix-devant-Virton	5	C	A la Chautière	903C	0,2100
Luxemburg	Meix-devant-Virton	5	C	A la Chautière	903D	0,2280
Luxemburg	Meix-devant-Virton	5	C	A la Chautière	904	0,1520
Luxemburg	Meix-devant-Virton	5	C	A la Chautière	905	0,3500
Luxemburg	Meix-devant-Virton	5	C	A la Chautière	906	0,3330
Luxemburg	Meix-devant-Virton	5	C	A la Chautière	907A	0,3440
Luxemburg	Meix-devant-Virton	5	C	A la Chautière	907B	0,3350
Luxemburg	Meix-devant-Virton	5	C	A la Chautière	908A	0,2610
Luxemburg	Meix-devant-Virton	5	C	A la Chautière	908B	0,2700
					totaal	3,3730

Namen, 23 juni 2000.

J. HAPPART

Het plan ligt ter inzage bij de buitendiensten van de "Division de la Nature et des Forêts" of bij de "Direction de la Nature", avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes.

[C – 2000/27338]

**23 JUIN 2000. — Arrêté ministériel  
portant extension de la réserve naturelle domaniale de la Vallée de la Warche dite "Abbé Charles Dubois"**

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature et notamment les articles 6, 9, 11, 33 et 52;

Vu l'arrêté ministériel du 26 novembre 1985 portant création de la réserve naturelle domaniale de la Vallée de la Warche dite "Abbé Charles Dubois";

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, donné le 28 septembre 1999;

Vu l'avis de la députation permanente du conseil provincial de Liège, donné le 14 janvier 2000,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La réserve naturelle domaniale de la Vallée de la Warche dite "Abbé Charles Dubois", d'une superficie de 12 ha 4 a 76 ca et constituée par arrêté ministériel du 26 novembre 1985, fait l'objet d'une extension de 2 ha 99 a 61 ca de terrains appartenant à la Région wallonne figurés en gris foncé au plan ci-joint et cadastrés comme suit :

province	commune	div.	sect.	lieu-dit	parcelle	surface (ha)
Liège	Waimès	1	Q	Au Tourne	53	0,1604
Liège	Waimès	1	Q	Au Tourne	54	0,1604
Liège	Waimès	1	Q	Au Tourne	55	0,1604
Liège	Waimès	1	Q	Au Tourne	56E	0,4748
Liège	Waimès	1	Q	Au Tourne	56F	0,5539
Liège	Waimès	1	Q	Au Tourne	56G	0,1520
Liège	Waimès	1	Q	Au Tourne	56H	0,5321
Liège	Waimès	1	Q	Haye de la Commune	22	0,1654
Liège	Waimès	1	Q	Haye de la Commune	23	0,1987
Liège	Waimès	1	Q	Roche	86	0,4380
					total	2,9961

**Art. 2.** Les 15 ha 4 a 37 ca résultants sont portés en grisé sur le plan annexé.

Namur, le 23 juin 2000.

J. HAPPART

Le plan peut être consulté auprès des services extérieurs de la Division de la Nature et des Forêts ou auprès de la Direction de la Nature, avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes.

ÜBERSETZUNG

[C – 2000/27338]

**23. JUNI 2000 — Ministerialerlass zur Erweiterung des domanialen, "Abbé Charles Dubois"  
genannten Naturschutzgebiets der "Vallée de la Warche"**

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, und insbesondere der Artikel 6, 9, 11, 33 und 52;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 26. November 1985 zur Errichtung des domanialen, "Abbé Charles Dubois" genannten Naturschutzgebiets der "Vallée de la Warche";

Aufgrund des am 28. September 1999 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer Oberster Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund des am 14. Januar 2000 abgegebenen Gutachtens des Ständigen Ausschusses des Provinzialrates Lüttich,

Beschließt:

**Artikel 1** - Das domaniale, "Abbé Charles Dubois" genannte Naturschutzgebiet der "Vallée de la Warche", das 12 ha 4 a und 76 ca groß ist und durch Ministerialerlass vom 26. November 1985 errichtet worden ist, ist Gegenstand einer Erweiterung von 2 ha 99 a und 61 ca Gelände, die der Wallonischen Region gehören, auf dem beigefügten Plan im dunkelgrau dargestellt und wie folgt katastriert sind:

Provinz	Gemeinde	Gem..	Flur.	Ortslage	Parzelle	Fläche (ha)
Lüttich	Weismes	1	Q	Au Tourne	53	0,1604
Lüttich	Weismes	1	Q	Au Tourne	54	0,1604
Lüttich	Weismes	1	Q	Au Tourne	55	0,1604
Lüttich	Weismes	1	Q	Au Tourne	56E	0,4748
Lüttich	Weismes	1	Q	Au Tourne	56F	0,5539
Lüttich	Weismes	1	Q	Au Tourne	56G	0,1520



Lüttich	Weismes	1	Q	Au Tourne	56H	0,5321
Lüttich	Weismes	1	Q	Haye de la Commune	22	0,1654
Lüttich	Weismes	1	Q	Haye de la Commune	23	0,1987
Lüttich	Weismes	1	Q	Roche	86	0,4380
					Gesamtfläche	2,9961

**Art. 2** - Die daraus hervorgehenden 15 ha 4 a 37 ca werden mit Azureelinien auf dem beigefügten Plan dargestellt.

Namur, den 23. Juni 2000

J. HAPPART

Der Plan kann bei den Außendienststellen der Abteilung Natur und Forstwesen oder bei der Direktion der Natur, avenue Prince de Liège 15, in 5100 Jambes eingesehen werden.

VERTALING

[C - 2000/27338]

**23 JUNI 2000. — Ministerieel besluit tot uitbreiding van het domaniale natuurreservaat "Vallée de la Warche", "Abbé Charles Dubois" genaamd**

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, inzonderheid op de artikelen 6, 9, 11, 33 en 52;

Gelet op het ministerieel besluit van 26 november 1985 tot oprichting van het staatsnatuurreservaat "Vallée de la Warche", "Abbé Charles Dubois" genaamd;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor het Natuurbehoud), gegeven op 28 september 1999;

Gelet op het advies van de bestendige deputatie van de provincieraad van Luik, gegeven op 14 januari 2000,

Besluit :

**Artikel 1.** Het domaniale natuurreservaat "Vallée de la Warche", "Abbé Charles Dubois" genaamd, met een oppervlakte van 12 ha 4 a 76 ca en opgericht bij ministerieel besluit van 26 november 1985, is het voorwerp van een uitbreiding van aan het Waalse Gewest toebehorende 2 ha 99 a 61 ca grond, in het donkergrijs voorgesteld op het bijgaande plan en gekadastréerd als volgt :

provincie	gemeente	afd.	sect.	wijk	perceel	oppervlakte (ha)
Luik	Waimes	1	Q	Au Tourne	53	0,1604
Luik	Waimes	1	Q	Au Tourne	54	0,1604
Luik	Waimes	1	Q	Au Tourne	55	0,1604
Luik	Waimes	1	Q	Au Tourne	56E	0,4748
Luik	Waimes	1	Q	Au Tourne	56F	0,5539
Luik	Waimes	1	Q	Au Tourne	56G	0,1520
Luik	Waimes	1	Q	Au Tourne	56H	0,5321
Luik	Waimes	1	Q	Haye de la Commune	22	0,1654
Luik	Waimes	1	Q	Haye de la Commune	23	0,1987
Luik	Waimes	1	Q	Roche	86	0,4380
					totaal	2,9961

**Art. 2.** De uit bovenvermelde uitbreiding voortkomende 15 ha 4 a 37 ca worden in het grijs voorgesteld op het bijgaande plan.

Namen, 23 juni 2000.

J. HAPPART

Het plan ligt ter inzage bij de buitendiensten van de "Division de la Nature et des Forêts" of bij de "Direction de la Nature", avenue Prince de Liège 15. 5100 Jambes.

[C – 2000/27342]

23 JUNI 2000

**Arrêté ministériel portant création de la réserve naturelle domaniale du « Tier de la Croix »**

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature et notamment les articles 6, 9, 11, 33 et 52;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, donné le 23 novembre 1999;

Vu l'avis de la députation permanente du conseil provincial de Liège, donné le 17 février 2000,

Arrête :

**Article unique.** Sont constitués en réserve naturelle domaniale du « Tier de la Croix » les 14 ha 20 a 72 ca de terrains appartenant à la Région wallonne figurés en grisé au plan ci-joint et cadastrés comme suit :

province	commune	division	section	lieu-dit	parcelle	surface (ha)
Liège	Modave	1	E	La Grande Pierraie	112a	2,5900
Liège	Modave	1	E	La Grande Pierraie	116a	0,1850
Liège	Modave	1	E	La Grande Pierraie	116b	1,6700
Liège	Modave	1	E	La Grande Pierraie	116c	0,1300
Liège	Modave	1	E	La Grande Pierraie	116d	0,8300
Liège	Modave	1	E	La Grande Pierraie	116e	2,9300
Liège	Modave	1	E	La Grande Pierraie	117a	2,5000
Liège	Modave	1	E	Les Pierreries	81	0,2910
Liège	Modave	1	E	Les Pierreries	82	0,2880
Liège	Modave	1	E	Les Pierreries	98	0,1190
Liège	Modave	1	E	Les Pierreries	99a	0,0331
Liège	Modave	1	E	Thier des Oneux	66b	0,1961
Liège	Modave	1	E	Thier des Oneux	67	0,9170
Liège	Modave	1	E	Thier des Oneux	68	0,4150
Liège	Modave	1	E	Thier des Oneux	76	0,3580
Liège	Modave	1	F	Les Pierreries	18d	0,7550
					total	14,2072

Namur, le 23 juin 2000.

J. HAPPART

Le plan peut être consulté auprès des services extérieurs de la Division de la Nature et des Forêts ou auprès de la Direction de la Nature, avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes.

## ÜBERSETZUNG

[C – 2000/27342]

23. JUNI 2000

**Ministerialerlass zur Errichtung des domanialen Naturschutzgebiets "Tier de la Croix"**

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, und insbesondere der Artikel 6, 9, 11, 33 und 52;

Aufgrund des am 23. November 1999 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer Oberster Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund des am 17. Februar 2000 abgegebenen Gutachtens des Ständigen Ausschusses des Provinzialrates Lüttich,

Beschließt:

**Einziges Artikel** - Die 14 ha 20 a 72 ca Gelände, die der Wallonischen Region gehören, auf dem beigefügten Plan in Azurelinien dargestellt und wie folgt katastriert sind:

Provinz	Gemeinde	Gemarkung	Flur	Ortslage	Parzelle	Fläche (ha)
Lüttich	Modave	1	E	La Grande Pierraie	112a	2,5900
Lüttich	Modave	1	E	La Grande Pierraie	116a	0,1850
Lüttich	Modave	1	E	La Grande Pierraie	116b	1,6700
Lüttich	Modave	1	E	La Grande Pierraie	116c	0,1300
Lüttich	Modave	1	E	La Grande Pierraie	116d	0,8300

Lüttich	Modave	1	E	La Grande Pierraie	116e	2,9300
Lüttich	Modave	1	E	La Grande Pierraie	117a	2,5000
Lüttich	Modave	1	E	Les Pierreries	81	0,2910
Lüttich	Modave	1	E	Les Pierreries	82	0,2880
Lüttich	Modave	1	E	Les Pierreries	98	0,1190
Lüttich	Modave	1	E	Les Pierreries	99a	0,0331
Lüttich	Modave	1	E	Thier des Oneux	66b	0,1961
Lüttich	Modave	1	E	Thier des Oneux	67	0,9170
Lüttich	Modave	1	E	Thier des Oneux	68	0,4150
Lüttich	Modave	1	E	Thier des Oneux	76	0,3580
Lüttich	Modave	1	F	Les Pierreries	18d	0,7550
					Gesamtfläche	14,2072

worden als domaniales Naturschutzgebiet "Tier de la Croix" errichtet.

Namur, den 23. Juni 2000.

J. HAPPART

Der Plan kann bei den Außendienststellen der Abteilung Natur und Forstwesen oder bei der Direktion der Natur, avenue Prince de Liège 15, in 5100 Jambes, eingesehen werden.

VERTALING

[C - 20 00/27342]

23 JUNI 2000

**Ministerieel besluit tot oprichting van het domaniale natuureservaat "Tier de la Croix"**

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, inzonderheid op de artikelen 6, 9, 11, 33 en 52;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor het Natuurbehoud), gegeven op 23 november 1999;

Gelet op het advies van de bestendige deputatie van de provincieraad van Luik, gegeven op 17 februari 2000,

Besluit :

**Enig artikel.** Erkend worden als domaniaal natuureservaat "Tier de la Croix" de aan het Waalse Gewest toebehorende 14 ha 20 a 72 ca grond, in het grijs voorgesteld op het bijgaande plan en gekadastréerd als volgt :

provincie	gemeente	afdeling	sectie	wijk	perceel	oppervlakte (ha)
Luik	Modave	1	E	La Grande Pierraie	112a	2,5900
Luik	Modave	1	E	La Grande Pierraie	116a	0,1850
Luik	Modave	1	E	La Grande Pierraie	116b	1,6700
Luik	Modave	1	E	La Grande Pierraie	116c	0,1300
Luik	Modave	1	E	La Grande Pierraie	116d	0,8300
Luik	Modave	1	E	La Grande Pierraie	116e	2,9300
Luik	Modave	1	E	La Grande Pierraie	117a	2,5000
Luik	Modave	1	E	Les Pierreries	81	0,2910
Luik	Modave	1	E	Les Pierreries	82	0,2880
Luik	Modave	1	E	Les Pierreries	98	0,1190
Luik	Modave	1	E	Les Pierreries	99a	0,0331
Luik	Modave	1	E	Thier des Oneux	66b	0,1961
Luik	Modave	1	E	Thier des Oneux	67	0,9170
Luik	Modave	1	E	Thier des Oneux	68	0,4150
Luik	Modave	1	E	Thier des Oneux	76	0,3580
Luik	Modave	1	F	Les Pierreries	18d	0,7550
					totaal	14,2072

Namen, 23 juni 2000.

J. HAPPART

Het plan ligt ter inzage bij de buitendiensten van de "Division de la Nature et des Forêts" of bij de "Direction de la Nature", avenue Prince de Liège, 15, 5100 Jambes.

[C – 2000/27339]

**23 JUIN 2000. — Arrêté ministériel  
portant création de la réserve naturelle domaniale du Terme de la Hesse à Villance (Libin)**

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature et notamment les articles 6, 9, 11, 33 et 52;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, donné le 28 septembre 1999;

Vu l'avis de la députation permanente du conseil provincial du Luxembourg, donné le 9 décembre 1999,

Arrête :

**Article unique.** Sont constitués en réserve naturelle domaniale du Terme de la Hesse, les 5 ha 70 a 32 ca de terrains appartenant à la Région wallonne, figurés en grisé au plan ci-joint et cadastré comme suit :

Commune de Libin, 7e division (Villance), section B, au lieu-dit « Terme de la Hesse », parcelle n° 858 r<sub>6</sub>.

Namur, le 23 juin 2000.

J. HAPPART

Le plan peut être consulté auprès des services extérieurs de la Division de la Nature et des Forêts ou auprès de la Direction de la Nature, avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes.

---

ÜBERSETZUNG

[C – 2000/27339]

**23. JUNI 2000 — Ministerialerlass  
zur Errichtung des domanialen Naturschutzgebiets « Terme de la Hesse » in Villance (Libin)**

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, insbesondere der Artikel 6, 9, 11, 33 und 52;

Aufgrund des am 28. September 1999 abgegebenen Gutachtens des « Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature » (Wallonischer Oberster Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund des am 9. Dezember 1999 abgegebenen Gutachtens des Ständigen Ausschusses des Provinzialrates Luxemburg,

Beschließt:

**Einziges Artikel.** Die 5 ha 70 a 32 Gelände, die der Wallonischen Region gehören, auf dem beigefügten Plan in Azureelinien dargestellt und wie folgt katastriert sind:

Gemeinde Libin, 7. Gemarkung (Villance), Flur B, am Orte genannt « Terme de la Hesse », Parzelle nr. 858 r<sub>6</sub> werden als domaniales Naturschutzgebiet « Terme de la Hesse » errichtet.

Namur, den 23. Juni 2000

J. HAPPART

Der Plan kann bei des Außendienststellen der Abteilung Natur und Forstwesen ode bei der Direktion der Natur, avenue Prince de Liège 15, in 5100 Jambes eingesehen werden.

---

VERTALING

[C – 2000/27339]

**23 JUNI 2000. — Ministerieel besluit  
tot oprichting van het domaniale natuurreservaat « Terme de la Hesse » te Villance (Libin)**

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, inzonderheid op de artikelen 6, 9, 11, 33 en 52;

Gelet op het advies van de « Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature » (Waalse Hoge Raad voor het Natuurbehoud), gegeven op 28 september 1999;

Gelet op het advies van de bestendige deputatie van de provincieraad van Luxemburg, gegeven op 9 december 1999,

Besluit :

**Enig artikel.** Erkend worden als domaniaal natuurreservaat « Terme de la Hesse » de aan het Waalse Gewest toebehorende 5 ha 70 a 32 ca grond, in het grijs voorgesteld op het bijgaande plan en gekadastraerd als volgt :

Gemeente Libin, 7e afdeling (Villance), sectie B, wijk « Terme de la Hesse », perceel nr. 858 r<sub>6</sub>.

Namen, 23 juni 2000.

J. HAPPART

Het plan ligt ter inzage bij de buitendiensten van de « Division de la Nature et des Forêts » of bij de « Direction de la Nature », avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes.



	ÜBERSETZUNG	VERTALING
[C – 2000/27336] <b>Personnel</b> Par arrêté du Gouvernement wallon du 27 janvier 2000, M. Pierre Paquet est promu par avancement de grade au grade de premier attaché, à la date du 1 <sup>er</sup> février 2000.  Par arrêtés du Gouvernement wallon du 27 janvier 2000, Mme Françoise Duperroy et M. Joseph Banier sont promus par avancement de grade au grade de directeur, à la date du 1 <sup>er</sup> février 2000.	[C – 2000/27336] <b>Personal</b> Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. Januar 2000 wird Herr Pierre Paquet am 1. Februar 2000 mittels Aufsteigen im Dienstgrad in den Dienstgrad eines ersten Attachés befördert.  Durch Erlasse der Wallonischen Regierung vom 27. Januar 2000 werden Frau Françoise Duperroy und Herr Joseph Banier am 1. Februar 2000 mittels Aufsteigen im Dienstgrad in den Dienstgrad eines Direktors befördert.	[C – 2000/27336] <b>Personeel</b> Bij besluit van de Waalse Regering van 27 januari 2000 wordt de heer Pierre Paquet met ingang van 1 februari 2000 bevorderd door verhoging in graad tot eerste attaché.  Bij besluiten van de Waalse Regering van 27 januari 2000 worden Mevr. Françoise Duperroy en de heer Joseph Banier met ingang van 1 februari 2000 bevorderd door verhoging in graad tot directeur.

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

### MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2000/31170]

**11 MEI 2000. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende benoeming van de leden van de raad van bestuur van de Haven van Brussel**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 3 december 1992 betreffende de exploitatie en de ontwikkeling van het kanaal, de haven, de voorhaven en de aanhorigheden ervan in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op de artikelen 8 en 13;

Gelet op de statuten van de Haven van Brussel, zoals deze werden aangenomen door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 15 januari 1993, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op het voorstel tot benoeming van de leden van de Raad van Bestuur van de Haven van Brussel, gedaan door de Algemene Vergadering van de Haven van Brussel op 17 december 1999 en 28 april 2000;

Op voordracht van de Minister van Openbare Werken en Vervoer,

Besluit :

**Artikel 1.** § 1. Worden benoemd tot bestuurders van de Haven van Brussel in de Franse taalrol :

- de heer Courtheoux, E., wonende Hancartstraat 7, te 1030 Brussel;
- de heer D'Hondt, B., wonende Hertogstraat 7/9, te 1000 Brussel;
- de heer Nagant, Th., wonende Georges Petrelaan 23, te 1210 Brussel;
- Mevr. Riquet, M.-J., wonende Maquisstraat 7, te 1140 Brussel;
- de heer Roorijck, M., wonende Regentschapsstraat 21-23, te 1000 Brussel;
- de heer Wunsch, P., Kandelaarsstraat 13, te 1000 Brussel;
- de heer Vilain, S., wonende Helenelaan 1, te 1080 Brussel;

§ 2. Worden benoemd tot bestuurders van de Haven van Brussel in de Nederlandse taalrol :

- de heer Coenen, P., wonende Verdunstraat 214, te 1130 Brussel;
- de heer De Hertog, J., wonende De Wandstraat 140, te 1020 Brussel;
- de heer Devos, R., wonende Kazernelaan 4, te 1040 Brussel
- de heer D'Haenens, D., wonende Martin Pfeifferstraat 1, bus 2, te 1080 Brussel;
- de heer Van Steenberghe, J.-P., wonende Beukenootjestraat 43, te 1120 Brussel.

**Art. 2.** Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 december 1995 wordt opgeheven door dit besluit en aan de heren De Herde, Michel; Dierick, Michel; Pivin, Jacques; Simonet, Jacques; Molineaux, Albert en Mevr. Foucart, Sylvie, wordt eervol ontslag verleend uit hun functie van bestuurder van de Haven van Brussel.

### MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2000/31170]

**11 MAI 2000. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant nomination des membres du conseil d'administration du Port de Bruxelles**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 3 décembre 1992 relative à l'exploitation et au développement du canal, du port, de l'avant-port et de leurs dépendances dans la Région de Bruxelles-Capitale, notamment les articles 8 et 13;

Vu les statuts du Port de Bruxelles, tels qu'ils ont été adoptés par l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 janvier 1993, notamment l'article 14;

Vu la proposition de nomination des membres du conseil d'administration au Port de Bruxelles, faite par l'assemblée générale du Port de Bruxelles du 17 décembre 1999 et 28 avril 2000;

Sur proposition du Ministre des Travaux Publics et du Transport,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Sont nommés administrateurs du Port de Bruxelles, dans le rôle linguistique français :

- M. Courtheoux, E., domicilié rue Hancart 7, à 1030 Bruxelles;
- M. D'Hondt, B., domicilié rue Ducale 7/9, à 1000 Bruxelles;
- M. Nagant, Th., domicilié avenue Georges Petre 23, à 1210 Bruxelles;
- Mme Riquet, M.-J., domiciliée rue du Maquis 7, 1140 Bruxelles;
- M. Roorijck, M., domicilié boulevard du Régent 21-23, à 1000 Bruxelles;
- M. Wunsch, P., domicilié rue des Chandeliers 13, à 1000 Bruxelles;
- M. Vilain, S., domicilié avenue Hélène 1, à 1080 Bruxelles.

§ 2. Sont nommés administrateurs du Port de Bruxelles, dans le rôle linguistique néerlandais :

- M. Coenen, P., domicilié rue de Verdun 214, à 1130 Bruxelles;
- M. De Hertog, J., domicilié rue De Wand 140, à 1020 Bruxelles;
- M. Devos, R., domicilié avenue des Casernes 4, à 1040 Bruxelles;
- M. D'Haenens, D., domicilié rue Martin Pfeiffer 1, bte 2, à 1080 Bruxelles;
- M. Van Steenberghe, J.-P., domicilié rue des Faïnes 43, à 1120 Bruxelles.

**Art. 2.** L'arrêté du Gouvernement du 21 décembre 1995 est abrogé par le présent arrêté et démission honorable de leurs fonctions d'administrateurs du Port de Bruxelles à MM. De Herde, Michel; Dierick, Michel; Pivin, Jacques; Simonet, Jacques; Molineaux, Albert et Mme Foucart, Sylvie.

**Art. 3.** De benoeming van de bestuurders wordt van kracht vanaf 11 mei 2000.

**Art. 4.** De Minister van Openbare Werken en Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 11 mei 2000.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

J. SIMONET

De Minister van Openbare Werken en Vervoer,

J. CHABERT

[S - C - 2000/31254]

#### Besluiten betreffende de provincies, steden en gemeenten

BRUSSEL. — Bij besluit van 30 juni 2000 wordt goedgekeurd de beslissing van 28 april 2000 waarbij de gemeenteraad van de Stad Brussel beslist tot het sectoraal Fonds van de RSZPPO toe te treden en de tijdelijke formaties van de Departementen Demographie, Cultuur, Jeugd, Ontspanning, Sport en Openbaar Onderwijs vast te stellen.

BRUSSEL. — Bij besluit van 29 juni 2000 wordt de beslissing van 24 mei 2000 waarbij de gemeenteraad van Brussel beslist tot een wijziging van het bijzonder statuut van het politiepersoneel, goedgekeurd.

BRUSSEL. — Bij besluit van 29 juni 2000 wordt de beslissing van 28 april 2000 waarbij de gemeenteraad van Brussel beslist de tijdelijke personeelsformatie van het veiligheids- en samenlevingscontract te wijzigen, goedgekeurd.

ELSENE. — Bij besluit van 30 juni 2000 wordt goedgekeurd de beslissing van 18 mei 2000 waarbij de gemeenteraad van Elsene beslist de organisatie van een bekwaamheidsexamen voor de betrekking van onderdirecteur van de Muziekacademie in het secundair kunstonderwijs met beperkt leerplan goed te keuren volgens het reglement betreffende de toegangswijze tot deze betrekking en een oproep te doen om zich via bekwaamheidsexamen kandidaat te stellen voor de betrekking van onderdirecteur van de Muziekacademie, volgens de modaliteiten waarin voornoemd reglement voorziet en goedgekeurd door de plaatselijke paritaire commissie.

ETTERBEEK. — Bij besluit van 29 juni 2000 de beslissing van 15 mei 2000, waarbij de gemeenteraad van Etterbeek de voorwaarden en de gunningswijze van de opdracht van diensten betreffende het afsluiten van leningen voor de financiering van de buitengewone diensten 2000 van de gemeente en van de regie voor grondbeleid, voor een bedrag op 517.726.000 BEF, goedkeurt, wordt goedgekeurd.

EVERE. — Bij besluit van 30 juni 2000 wordt goedgekeurd de beslissing van 18 mei 2000 waarbij de gemeenteraad van Evere het kader van het werkliedenpersoneel aanpast.

EVERE. — Bij besluit van 3 juli 2000 wordt goedgekeurd de beslissing van 18 mei 2000 waarbij de gemeenteraad van Evere beslist de aanwervingsvoorwaarden voor het begeven van de betrekking van hulpagent van de politie vast te stellen.

**Art. 3.** La nomination des administrateurs prend effet à dater du 11 mai 2000.

**Art. 4.** Le Ministre des Travaux publics et du Transport est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 11 mai 2000.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Renovation urbaine, de la Recherche scientifique,

J. SIMONET

Le Ministre des Travaux publics et du Transport,

J. CHABERT

[S - C - 2000/31254]

#### Arrêtés concernant les provinces, villes et communes

BRUXELLES. — Par arrêté du 30 juin 2000 est approuvée la délibération du 28 avril 2000 par laquelle le conseil communal de la Ville de Bruxelles décide d'adhérer au Fonds sectoriel de l'ONSSAPL et de fixer les cadres temporaires des Départements de la Démographie, Culture, Jeunesse, Loisirs, Sports et Instruction publique.

BRUXELLES. — Par arrêté du 29 juin 2000 est approuvée la délibération du 24 mai 2000 par laquelle le conseil communal de Bruxelles décide de modifier le statut particulier des agents du corps de police.

BRUXELLES. — Par arrêté du 29 juin 2000 est approuvée la délibération du 28 avril 2000 par laquelle le conseil communal de Bruxelles décide de modifier le cadre temporaire du contrat de sécurité et de société.

IXELLES. — Par arrêté du 30 juin 2000 est approuvée la délibération du 18 mai 2000 par laquelle le conseil communal d'Ixelles décide d'approuver l'organisation d'un examen d'aptitude à l'emploi de sous-directeur d'Académie de musique dans l'enseignement secondaire artistique à horaire réduit suivant le règlement relatif au mode d'accession à ce poste et de lancer un appel à la candidature à l'examen d'aptitude au poste de sous-directeur à l'Académie de musique, suivant les modalités prévues par le règlement précité et approuvées par la Commission paritaire locale.

ETTERBEEK. — Par arrêté du 29 juin 2000, la délibération du 15 mai 2000 par laquelle le conseil communal d'Etterbeek approuve les conditions et le mode de passation d'un marché d'emprunts destinés à financer les budgets extraordinaires 2000 de la commune et de la Régie foncière pour un montant global de 517.726.000 BEF, est approuvée.

EVERE. — Par arrêté du 30 juin 2000 est approuvée la délibération du 18 mai 2000 par laquelle le conseil communal d'Evere décide d'adapter le cadre du personnel ouvrier.

EVERE. — Par arrêté du 3 juillet 2000, la délibération du 18 mai 2000 par laquelle le conseil communal d'Evere décide de fixer les conditions de recrutement pour l'accession à l'emploi d'auxiliaire de police.

EVERE. — Bij besluit van 3 juli 2000 wordt goedgekeurd de beslissing van 18 mei 2000 waarbij de gemeenteraad van Evere de aanwervingsvoorwaarden voor de graad van inspecteur (A1 1-2-3) bepaalt.

—————

OUDERGEM. — Bij besluit van 7 juli 2000 wordt goedgekeurd de beslissing van 11 mei 2000 waarbij de gemeenteraad van Oudergem beslist tot wijziging van zijn beraadslaging van 17 april 1997 houdende Sociaal Handvest - nieuw geldelijk statuut van het gemeentepersoneel.

—————

SINT-GILLIS. — Bij besluit van 29 juni 2000 wordt goedgekeurd de beslissing van 4 mei 2000 waarbij de gemeenteraad van Sint-Gillis beslist de bijzondere vergoeding inzake initiatieven aangaande de specifieke opdrachten van de politiekorpsen toegekend aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het boekjaar 1999 te verdelen onder de personeelsleden van de gemeentepolitie in dienst of ermee gelijkgesteld, titularissen in de hoedanigheid van aspirant, stagedoend of vastbenoemd agent van een graad uit de hiërarchie der graden, zoals die werd vastgesteld in de artikelen 1, 2 en 4 van het koninklijk besluit van 13 oktober 1986 tot vaststelling van de graden van het personeel van de gemeentepolitie en de hulpagenten wat ook hun toestand moge zijn.

—————

SINT-GILLIS. — Bij besluit van 5 juli 2000 wordt de beslissing van 4 mei 2000 waarbij de gemeenteraad van Sint-Gillis beslist zijn administratief statuut vast te stellen, goedgekeurd.

—————

SINT-JANS-MOLENBEEK. — Bij besluit van 30 juni 2000 wordt vernietigd de beslissing van 9 december 1999 waarbij de gemeenteraad van Sint-Jans-Molenbeek beslist een stagiaire benoeming te verlenen aan de heer Michel Van Ruyskensvelde in de hoedanigheid van hoofdinspecteur van politie eerste klasse.

—————

SINT-JANS-MOLENBEEK. — Bij besluit van 30 juni 2000 wordt de beslissing van 9 december 1999 waarbij de gemeenteraad van Sint-Jans-Molenbeek beslist een stagiaire benoeming te verlenen aan Mevr. Ann Van Waeyenberghe in de hoedanigheid van hoofdinspecteur van politie eerste klasse, wordt vernietigd.

—————

SINT-JANS-MOLENBEEK. — Bij besluit van 30 juni 2000 wordt de beslissing van 9 december 1999 waarbij de gemeenteraad van Sint-Jans-Molenbeek beslist een stagiaire benoeming te verlenen aan de heer Frank Gousseau, in de hoedanigheid van hoofdinspecteur van politie eerste klasse, wordt vernietigd.

—————

SINT-PIETERS-WOLUWE. — Bij besluit van 30 juni 2000 wordt goedgekeurd de beslissing van 19 mei 2000 waarbij de gemeenteraad van Sint-Pieters-Woluwe beslist een bijzondere vergoeding toe te kennen aan elk personeelslid van het gemeentelijk politiekorps, in dienst of ermee gelijkgesteld tijdens de periode van 1 juli 1998 tot 30 juni 1999 titularis als aspirant, stagedoende of vastbenoemde beambte, van een graad uit de hiërarchie der graden, zoals die werd vastgesteld in de artikelen 1, 2, 4 en 4bis van het koninklijk besluit van 13 oktober 1986 tot vaststelling van de graden van het gemeentelijk politiepersoneel en de hulpagenten wat hun toestand ook moge zijn.

—————

UKKEL. — Bij besluit van 30 juni 2000 wordt de beslissing van 27 april 2000 waarbij de gemeenteraad van Ukkel de wijze van gunning en het bijzonder lastenboek betreffende de inrichting van de Vande-raevlaan goedkeurt, goedgekeurd.

EVERE. — Par arrêté du 3 juillet 2000 est approuvée la délibération du 18 mai 2000 par laquelle le conseil communal d'Evere fixe les conditions d'accès au grade d'inspecteur par voie de recrutement (A1 1-2-3).

—————

AUDERGHEM. — Par arrêté du 7 juillet 2000 est approuvée la délibération du 11 mai 2000 par laquelle le conseil communal d'Auderghern décide de modifier sa délibération du 17 avril 1997, portant Charte sociale, plus précisément le Nouveau statut pécuniaire du personnel communal.

—————

SAINT-GILLES. — Par arrêté du 29 juin 2000 est approuvée la délibération du 4 mai 2000 par laquelle le conseil communal de Saint-Gilles décide de répartir l'indemnité spéciale en matière d'initiatives concernant les missions spécifiques des corps de police, accordée aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'exercice 1999 entre les membres du personnel de la police communale en activité de service ou assimilés, titulaires en qualité d'aspirant, de stagiaire ou d'agent définitif, d'un grade repris dans la hiérarchie des grades établie aux articles 1<sup>er</sup>, 2 et 4 de l'arrêté royal du 13 octobre 1986 fixant les grades du personnel de la police communale et des auxiliaires quelle que soit leur situation.

—————

SAINT-GILLES. — Par arrêté du 5 juillet 2000 est approuvée la délibération du 4 mai 2000 par laquelle le conseil communal de Saint-Gilles fixe son statut administratif.

—————

MOLENBEEK-SAINT-JEAN. — Par arrêté du 30 juin 2000 est annulée la délibération du 9 décembre 1999 par laquelle le conseil communal de Molenbeek-Saint-Jean décide d'accorder une nomination stagiaire à M. Michel Van Ruyskensvelde en qualité d'inspecteur principal de police de première classe.

—————

MOLENBEEK-SAINT-JEAN. — Par arrêté du 30 juin 2000 est annulée la délibération du 9 décembre 1999 par laquelle le conseil communal de Molenbeek-Saint-Jean décide d'accorder une nomination stagiaire à Mme Ann Van Waeyenberghe en qualité d'inspecteur principal de police première classe, est annulée.

—————

MOLENBEEK-SAINT-JEAN. — Par arrêté du 30 juin 2000 est annulée la délibération du 9 décembre 1999 par laquelle le conseil communal de Molenbeek-Saint-Jean décide d'accorder une nomination stagiaire à M. Frank Gousseau en qualité d'inspecteur principal de police première classe, est annulée.

—————

WOLUWE-SAINT-PIERRE. — Par arrêté du 30 juin 2000 est approuvée la délibération du 19 mai 2000 par laquelle le conseil communal de Woluwe-Saint-Pierre décide d'octroyer une indemnité spéciale à chaque membre du corps de police communale, en service ou y assimilé durant la période du 1<sup>er</sup> juillet 1998 au 30 juin 1999 titulaire en qualité d'aspirant, de stagiaire ou d'agent définitif, d'un grade repris dans la hiérarchie des grades établie aux articles 1<sup>er</sup>, 2 4 et 4bis de l'arrêté royal du 13 octobre 1986 fixant les grades du personnel de la police communale et des auxiliaires quelle que soit leur situation.

—————

UCCLE. — Par arrêté du 30 juin 2000 est approuvée la délibération du 27 avril 2000 par laquelle le conseil communal d'Uccle approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à l'aménagement de l'avenue Vanderaev.

## OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

## COUR D'ARBITRAGE

[C – 2000/21343]

Extrait de l'arrêt n° 59/2000 du 17 mai 2000

Numéro du rôle : 1672

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 24, § 5, du décret de la Communauté française du 6 juin 1994 fixant le statut des membres du personnel subsidié de l'enseignement officiel subventionné, posée par le Conseil d'Etat.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents M. Melchior et G. De Baets, et des juges P. Martens, E. Cerehe, A. Arts, M. Bossuyt et E. De Groot, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle*

Par arrêt n° 79.846 du 21 avril 1999 en cause de C. Landrieu contre la commune de Colfontaine, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 10 mai 1999, le Conseil d'Etat a posé la question préjudicielle suivante :

« S'agissant d'un remplacement dans un emploi non vacant, l'article 24, § 5, du décret du 6 juin 1994 fixant le statut des membres du personnel subsidié de l'enseignement officiel subventionné viole-t-il l'article 24, § 4, de la Constitution en disposant que l'ordre des priorités ne s'impose que pour une période d'absence initiale ininterrompue d'au moins quinze semaines, alors que l'article 34, § 3, du décret du 1<sup>er</sup> février 1993 fixant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement libre subventionné impose, lui, le respect de l'ordre de priorité pour toute période d'absence ininterrompue d'au moins quinze semaines ? »

(...)

IV. *En droit*

(...)

B.1. L'article 24 du décret de la Communauté française du 6 juin 1994 fixant le statut des membres du personnel subsidié de l'enseignement officiel subventionné dispose :

« § 1<sup>er</sup>. Pour toute désignation en qualité de membre du personnel temporaire, dans une fonction pour laquelle il possède le titre de capacité prévu à l'article 2, est prioritaire dans un pouvoir organisateur et entre dans un classement au sein de ce pouvoir organisateur, le membre du personnel qui peut faire valoir 360 jours de service effectivement accomplis dans une fonction de la catégorie en cause en fonction principale auprès de ce pouvoir organisateur et répartis sur deux années scolaires au moins et acquis au cours des cinq dernières années scolaires.

Dans l'enseignement fondamental, par dérogation à l'article 1<sup>er</sup>, le membre du personnel doit être porteur du titre d'instituteur(trice) primaire.

Les désignations se font dans le respect du classement. Celui-ci est établi sur base du nombre de jours d'ancienneté de service calculé conformément à l'article 34.

(...)

§ 5. La priorité visée au § 1<sup>er</sup> et au § 3, alinéa 1<sup>er</sup> est valable pour tous les emplois qui sont vacants ainsi que pour des emplois qui ne sont pas vacants et dont le titulaire ou le membre du personnel qui le remplace temporairement, doit être remplacé pour une période initiale ininterrompue d'au moins quinze semaines.

(...)

B.2. L'article 34 du décret de la Communauté française du 1<sup>er</sup> février 1993 fixant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement libre subventionné établit une règle de priorité comparable mais son paragraphe 3, qui est le pendant du paragraphe 5 du décret du 6 juin 1994, est rédigé comme suit :

« La priorité visée au § 1<sup>er</sup>, 1°, est valable pour des emplois qui sont vacants ainsi que pour des emplois qui ne sont pas vacants mais dont le titulaire ou le membre du personnel qui le remplace temporairement doit être remplacé pour une période ininterrompue d'au moins quinze semaines. »

B.3. Le Conseil d'Etat déduit de la comparaison de ces deux textes une différence de traitement entre enseignants selon qu'ils appartiennent à l'enseignement officiel subsidié ou à l'enseignement libre subventionné : seuls les premiers perdent la priorité que leur donne leur ancienneté si l'enseignant qui doit être remplacé est absent pour une période « initiale » inférieure à quinze semaines.

B.4. Le Conseil d'Etat demande à la Cour si cette différence de traitement est compatible avec l'article 24, § 4, de la Constitution, selon lequel :

« Tous les élèves ou étudiants, parents, membres du personnel et établissements d'enseignement sont égaux devant la loi ou le décret. La loi et le décret prennent en compte les différences objectives, notamment les caractéristiques propres à chaque pouvoir organisateur, qui justifient un traitement approprié. »

B.5. Le Gouvernement de la Communauté française ne prétend pas justifier la différence de traitement litigieuse. Au contraire, il soutient que, bien que le terme « initial » ne se retrouve pas dans le décret relatif à l'enseignement libre subventionné, il doit y être sous-entendu de telle sorte que les deux textes reçoivent une application identique. Il justifie la règle commune aux deux réseaux d'enseignement par la nécessité de ne pas multiplier des remplacements successifs qui nuiraient à la stabilité pédagogique.



B.6. La Cour ne peut que constater que les deux dispositions décrétales soumises à son examen sont différentes et qu'une interprétation qui leur donnerait un sens identique se heurterait à leur texte même. Elles établissent donc la différence dénoncée dans la question préjudicielle, pour laquelle il n'existe pas de justification.

La question appelle une réponse affirmative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

S'agissant d'un remplacement dans un emploi non vacant, l'article 24, § 5, du décret de la Communauté française du 6 juin 1994 fixant le statut des membres du personnel subsidié de l'enseignement officiel subventionné viole l'article 24, § 4, de la Constitution en disposant que l'ordre des priorités ne s'impose que pour une période d'absence initiale ininterrompue d'au moins quinze semaines, alors que l'article 34, § 3, du décret de la Communauté française du 1<sup>er</sup> février 1993 fixant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement libre subventionné impose, lui, le respect de l'ordre de priorité pour toute période d'absence ininterrompue d'au moins quinze semaines.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 17 mai 2000.

Le greffier,

L. Potoms.

Le président,

M. Melchior.

## ARBITRAGEHOF

[C – 2000/21343]

### Uittreksel uit arrest nr. 59/2000 van 17 mei 2000

Rolnummer 1672

*In zake* : de prejudiciële vraag betreffende artikel 24, § 5, van het decreet van de Franse Gemeenschap van 6 juni 1994 tot vaststelling van de rechtspositie van de gesubsidieerde personeelsleden van het officieel gesubsidieerd onderwijs, gesteld door de Raad van State.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en G. De Baets, en de rechters P. Martens, E. Cerexhe, A. Arts, M. Bossuyt en E. De Groot, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag*

Bij arrest nr. 79.846 van 21 april 1999 in zake C. Landrieu tegen de gemeente Colfontaine, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 10 mei 1999, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Houdt artikel 24, § 5, van het decreet van 6 juni 1994 tot vaststelling van de rechtspositie van de gesubsidieerde personeelsleden van het officieel gesubsidieerd onderwijs, als het een vervanging betreft in een niet-vacante betrekking, een schending in van artikel 24, § 4, van de Grondwet door te bepalen dat het recht van voorrang alleen geldt voor een ononderbroken aanvangsperiode van ten minste vijftien weken afwezigheid, terwijl artikel 34, § 3, van het decreet van 1 februari 1993 houdende het statuut van de gesubsidieerde personeelsleden van het gesubsidieerd vrij onderwijs de inachtneming van het recht van voorrang verplicht stelt voor iedere ononderbroken periode van afwezigheid van ten minste vijftien weken ? »

(...)

IV. *In rechte*

(...)

B.1. Artikel 24 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 6 juni 1994 tot vaststelling van de rechtspositie van de gesubsidieerde personeelsleden van het officieel gesubsidieerd onderwijs bepaalt :

« § 1. Voor elke aanstelling als tijdelijk personeelslid in een ambt waarvoor hij het in artikel 2 bepaalde bekwaamheidsbewijs bezit, is elk personeelslid prioritair in een inrichtende macht en komt het voor in een rangschikking binnen deze inrichtende macht als het 360 dagen werkelijk bewezen diensten in een ambt van de betrokken categorie als hoofdamt bij deze inrichtende macht kan doen gelden; deze diensten moeten gespreid zijn over minstens twee schooljaren en tijdens de laatste vijf schooljaren verstrekt zijn.

In het basisonderwijs moet het personeelslid, in afwijking van artikel 1, houder zijn van het bekwaamheidsbewijs van onderwijzer(es).

De aanstellingen gebeuren met inachtneming van de rangschikking, opgemaakt op grond van het aantal dagen dienstanciënniteit, berekend overeenkomstig artikel 34.

(...)

§ 5. De in § 1 en § 3, lid 1 bedoelde voorrang geldt voor alle betrekkingen die vacant zijn, alsmede voor betrekkingen die niet vacant zijn maar waarvan de titularis of het personeelslid dat hem tijdelijk vervangt, voor een ononderbroken aanvangsperiode van ten minste vijftien weken moet worden vervangen.

(...)

B.2. Artikel 34 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 1 februari 1993 houdende het statuut van de gesubsidieerde personeelsleden van het gesubsidieerd vrij onderwijs stelt een vergelijkbare voorrangregel vast maar paragraaf 3 ervan, die de tegenhanger is van paragraaf 5 van het decreet van 6 juni 1994, is als volgt geformuleerd :

« De in § 1, 1<sup>o</sup>, bedoelde voorrang geldt voor betrekkingen die vacant zijn, alsmede voor betrekkingen die niet vacant zijn maar waarvan de titularis of het personeelslid dat hem tijdelijk vervangt, voor een ononderbroken periode van ten minste vijftien weken moet worden vervangen. »

B.3. De Raad van State leidt uit de vergelijking van die twee teksten een verschil in behandeling tussen lesgevers af naargelang zij tot het gesubsidieerd officieel onderwijs of tot het gesubsidieerd vrij onderwijs behoren : enkel de eerstgenoemden verliezen de voorrang die zij op grond van hun anciënniteit bezitten indien de lesgever die moet worden vervangen, afwezig is gedurende een aanvangsperiode van minder dan vijftien weken.

B.4. De Raad van State vraagt aan het Hof of dat verschil in behandeling verenigbaar is met artikel 24, § 4, van de Grondwet, dat bepaalt :

« Alle leerlingen of studenten, ouders, personeelsleden en onderwijsinstellingen zijn gelijk voor de wet of het decreet. De wet en het decreet houden rekening met objectieve verschillen, waaronder de eigen karakteristieken van iedere inrichtende macht, die een aangepaste behandeling verantwoorden. »

B.5. De Franse Gemeenschapsregering beweert niet het betwiste verschil in behandeling te verantwoorden. Integendeel, zij voert aan dat, hoewel de term « aanvangs- » niet voorkomt in het decreet betreffende het gesubsidieerd vrij onderwijs, hij er dient te worden verondersteld zodat de twee teksten een identieke toepassing krijgen. Zij verantwoordt de voor de twee onderwijsnetten gemeenschappelijke regel door de noodzaak de opeenvolgende vervangingen die de pedagogische stabiliteit zouden schaden, te beperken.

B.6. Het Hof kan niet anders dan vaststellen dat de twee ter toetsing voorgelegde decreetsbepalingen verschillend zijn en dat een interpretatie die hun een identieke betekenis zou geven, in strijd zou zijn met de tekst zelf. Zij stellen dus het in de prejudiciële vraag aangeklaagde verschil in, waarvoor geen verantwoording bestaat.

De vraag dient bevestigend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Wanneer het gaat om een vervanging in een niet-vacante betrekking, schendt artikel 24, § 5, van het decreet van de Franse Gemeenschap van 6 juni 1994 tot vaststelling van de rechtspositie van de gesubsidieerde personeelsleden van het officieel gesubsidieerd onderwijs artikel 24, § 4, van de Grondwet door te bepalen dat het recht van voorrang alleen geldt voor een ononderbroken aanvangsperiode van ten minste vijftien weken afwezigheid, terwijl artikel 34, § 3 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 1 februari 1993 houdende het statuut van de gesubsidieerde personeelsleden van het gesubsidieerd vrij onderwijs de inachtneming van het recht van voorrang verplicht stelt voor iedere ononderbroken periode van afwezigheid van ten minste vijftien weken.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het arbitragehof, op de openbaren terechtzitting van 17 mei 2000.

De griffier,

L. Potoms.

De voorzitter,

M. Melchior.

## ÜBERSETZUNG

### SCHIEDSHOF

[C – 2000/21343]

#### Auszug aus dem Urteil Nr. 59/2000 vom 17. Mai 2000

Geschäftsverzeichnisnummer 1672

*In Sachen:* Präjudizielle Frage in bezug auf Artikel 24 § 5 des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 6. Juni 1994 zur Festlegung des Statuts der Mitglieder des subventionierten Personals des subventionierten offiziellen Unterrichtswesens, gestellt vom Staatsrat.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und G. De Baets, und den Richtern P. Martens, E. Cerehe, A. Arts, M. Bossuyt und E. De Groot, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

*I. Gegenstand der präjudiziellen Frage*

In seinem Urteil Nr. 79.846 vom 21. April 1999 in Sachen C. Landrieu gegen die Gemeinde Colfontaine, dessen Ausfertigung am 10. Mai 1999 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 24 § 5 des Dekrets vom 6. Juni 1994 zur Festlegung des Statuts der Mitglieder des subventionierten Personals des subventionierten offiziellen Unterrichtswesens, wenn es sich um eine Vertretung in einer nichtoffenen Stelle handelt, gegen Artikel 24 § 4 der Verfassung, indem er bestimmt, daß das Vorrangsrecht nur für einen anfänglichen ununterbrochenen Abwesenheitszeitraum von mindestens fünfzehn Wochen gilt, während Artikel 34 § 3 des Dekrets vom 1. Februar 1993 zur Festlegung des Statuts der Mitglieder des subventionierten Personals des subventionierten freien Unterrichtswesens seinerseits die Beachtung des Vorrangsrechts für jeden ununterbrochenen Abwesenheitszeitraum von mindestens fünfzehn Wochen vorschreibt?»

(...)

*IV. In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1. Artikel 24 des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 6. Juni 1994 zur Festlegung des Statuts der Mitglieder des subventionierten Personals des subventionierten offiziellen Unterrichtswesens bestimmt:

«§ 1. Für jede Einstellung als zeitweiliges Personalmitglied in ein Amt, für das es über den in Artikel 2 verlangten Befähigungsnachweis verfügt, hat jedes Personalmitglied Vorrang bei einem Organisationsträger, und es steht auf einer Rangliste innerhalb dieses Organisationsträgers, wenn es 360 Tage effektiv erbrachter Dienstleistungen in einem Amt der betreffenden Kategorie als Hauptamt bei diesem Organisationsträger geltend machen kann; diese Dienstleistungen müssen sich über mindestens zwei Schuljahre erstrecken und während der letzten fünf Schuljahre erbracht worden sein.

Im Grundschulunterricht muß das Personalmitglied in Abweichung von Artikel 1 Inhaber des Befähigungsnachweises als Volksschullehrer(in) sein.

Die Einstellungen erfolgen unter Beachtung der Rangfolge, die auf der Grundlage der gemäß Artikel 34 errechneten Anzahl Tage des Dienstalters erstellt wird.

[...]

§ 5. Der in § 1 und § 3 Absatz 1 genannte Vorrang gilt für alle Stellen, die offen sind, sowie für Stellen, die nicht offen sind, für die aber der Inhaber oder das ihn zeitweilig vertretende Personalmitglied für eine ununterbrochene Anfangsperiode von mindestens fünfzehn Wochen ersetzt werden muß.

[...]

B.2. Artikel 34 des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 1. Februar 1993 zur Festlegung des Statuts der Mitglieder des subventionierten Personals des subventionierten freien Unterrichtswesens legt eine vergleichbare Vorrangsregel fest, aber Paragraph 3 dieses Artikels, der ein Gegenstück zu Paragraph 5 des Dekrets vom 6. Juni 1994 ist, lautet wie folgt:

«Der in § 1 Nr. 1 genannte Vorrang gilt für Stellen, die offen sind, sowie für Stellen, die nicht offen sind, für die aber der Inhaber oder das ihn zeitweilig vertretende Personalmitglied für einen ununterbrochen Zeitraum von mindestens fünfzehn Wochen ersetzt werden muß.»

B.3. Der Staatsrat leitet aus dem Vergleich dieser beiden Texte einen Behandlungsunterschied zwischen Lehrkräften ab, je nachdem, ob sie dem subventionierten offiziellen Unterrichtswesen angehören oder dem subventionierten freien Unterrichtswesen; nur Erstgenannte verlieren den Vorrang, der ihnen aufgrund ihres Dienstalters zusteht, wenn die zu ersetzende Lehrkraft während eines anfänglichen Zeitraums von weniger als fünfzehn Wochen abwesend ist.

B.4. Der Staatsrat befragt den Hof darüber, ob dieser Behandlungsunterschied vereinbar ist mit Artikel 24 § 4 der Verfassung, der bestimmt:

«Alle Schüler oder Studenten, Eltern, Personalmitglieder und Unterrichtsanstalten sind vor dem Gesetz oder dem Dekret gleich. Das Gesetz und das Dekret berücksichtigen die objektiven Unterschiede, insbesondere die jedem Organisationsträger eigenen Merkmale, die eine angepaßte Behandlung rechtfertigen.»

B.5. Die Regierung der Französischen Gemeinschaft behauptet nicht, den beanstandeten Behandlungsunterschied zu rechtfertigen. Im Gegenteil, sie führt an, daß, obwohl der Ausdruck «Anfangs-» im Dekret über das subventionierte freie Unterrichtswesen nicht vorkommt, von diesem Ausdruck ausgegangen werden müsse, so daß beide Texte identisch angewandt würden. Sie rechtfertigt die den beiden Unterrichtsnetzen gemeinsame Regel mit der Notwendigkeit, die aufeinanderfolgenden Vertretungen, die der pädagogischen Stabilität schaden würden, zu beschränken.

B.6. Der Hof kann nur feststellen, daß die zwei zur Überprüfung vorgelegten Dekretsbestimmungen nicht gleich sind und daß eine für beide Bestimmungen identische Interpretation mit dem Text selbst nicht vereinbar wäre. Sie führen somit den in der präjudiziellen Frage beanstandeten Unterschied ein, für den es keine Rechtfertigung gibt.

Die Frage muß positiv beantwortet werden.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Wenn es sich um eine Vertretung in einer nichtoffenen Stelle handelt, verstößt Artikel 24 § 5 des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 6. Juni 1994 zur Festlegung des Statuts der Mitglieder des subventionierten Personals des subventionierten offiziellen Unterrichtswesens gegen Artikel 24 § 4 der Verfassung, indem er bestimmt, daß das Vorrangsrecht nur für einen anfänglichen ununterbrochenen Abwesenheitszeitraum von mindestens fünfzehn Wochen gilt, während Artikel 34 § 3 des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 1. Februar 1993 zur Festlegung des Statuts der Mitglieder des subventionierten Personals des subventionierten freien Unterrichtswesens seinerseits die Beachtung des Vorrangsrechts für jeden ununterbrochenen Abwesenheitszeitraum von mindestens fünfzehn Wochen vorschreibt.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 17. Mai 2000.

Der Kanzler,  
(gez.) L. Potoms.

Der Vorsitzende,  
(gez.) M. Melchior.



## COUR D'ARBITRAGE

[C – 2000/21345]

### Extrait de l'arrêt n° 61/2000 du 25 mai 2000

Numéro du rôle : 1711

*En cause* : la question préjudicielle relative à l'article 320, 4°, du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents M. Melchior et G. De Baets, et des juges H. Boel, L. François, J. Delruelle, A. Arts et M. Bossuyt, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle*

Par jugement du 9 juin 1999 en cause de S. Lachaal, R. Ragha et F. Broes, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 23 juin 1999, le Tribunal de première instance de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 320, 4°, du Code civil ne violerait-il pas les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il réserve au père biologique - donc à l'enfant lorsque ce dernier est né plus de 300 jours après la date de séparation de fait d'époux - la possibilité d'une substitution de la paternité biologique à la paternité légale aux seules hypothèses où le divorce de la mère et du père présumé de l'enfant a été prononcé sur base des articles 229, 231 ou 232 du Code civil excluant ainsi que puisse être prise en considération au bénéfice des mêmes personnes la même date de séparation de fait si les époux ont divorcé par consentement mutuel ? »

(...)

IV. *En droit*

(...)

B.1. L'article 320 du Code civil dispose :

« Lorsque la paternité établie en vertu des articles 315 ou 317 n'est pas corroborée par la possession d'état, l'enfant peut, sur l'autorisation du tribunal de première instance de son domicile, être reconnu par un autre homme que le mari :

1° s'il est né 180 jours au moins après la dissolution ou l'annulation du mariage de la mère;

2° s'il est né plus de 300 jours après l'audience d'introduction visée à l'article 1258 du Code judiciaire et qu'un procès-verbal de conciliation n'a pas été établi, ou après l'ordonnance du président siégeant en référé et autorisant les époux à résider séparément, ou après la déclaration prévue à l'article 1289 du même Code, et moins de 180 jours après le rejet définitif de la demande ou depuis la conciliation des époux;

3° s'il est né plus de 300 jours après une ordonnance du juge de paix rendue en vertu de l'article 223 du présent Code et autorisant les époux à résider séparément, et moins de 180 jours depuis que cette mesure a pris fin ou depuis la réunion de fait des époux;

4° si l'enfant est né plus de 300 jours après la date de la séparation de fait lorsque le divorce a été prononcé en vertu des articles 229, 231 ou 232. »

B.2. L'article 320 du Code civil permet à un homme autre que le mari de la mère de reconnaître un enfant, lorsque la paternité du mari n'est pas corroborée par la possession d'état, pour autant qu'il y soit autorisé par le tribunal de première instance et que l'enfant soit né dans certaines hypothèses, où les époux étaient désunis au moment de la conception de l'enfant.

B.3. L'article 320, 4°, en cause crée, tant entre les enfants qu'entre ceux qui affirment être les pères biologiques de ceux-ci, une différence de traitement, quant à la possibilité de « substitution de la paternité biologique à la paternité légale » suivant que le divorce des auteurs présumés de l'enfant est obtenu sur la base des articles 229, 231 ou 232 du Code civil ou qu'il s'agit d'un divorce par consentement mutuel prononcé sur la base de l'article 233 de ce Code.

B.4. Les règles constitutionnelles de l'égalité et de la non-discrimination n'excluent pas qu'une différence de traitement soit établie entre des catégories de personnes, pour autant qu'elle repose sur un critère objectif et qu'elle soit raisonnablement justifiée.

L'existence d'une telle justification doit s'apprécier en tenant compte du but et des effets de la mesure critiquée ainsi que de la nature des principes en cause; le principe d'égalité est violé lorsqu'il est établi qu'il n'existe pas de rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé.

B.5.1. La différence de traitement en cause repose sur un critère objectif, à savoir le mode d'obtention du divorce. La Cour doit toutefois vérifier si ce critère est pertinent par rapport au but poursuivi par la loi.

B.5.2. La disposition en cause trouve son origine dans la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1974 modifiant certains articles du Code civil et du Code judiciaire relatifs au divorce, qui institua le divorce pour cause de séparation de fait de plus de dix ans (durée raccourcie par la suite). Le législateur a estimé que l'enfant né plus de 300 jours après le début de la séparation de fait de sa mère et de son père présumé par l'effet du mariage pouvait être reconnu par son père biologique, avec l'autorisation du tribunal, après le divorce. La loi du 31 mars 1987 qui réforma le droit de la filiation reprit cette hypothèse à l'article 320, 4°, du Code civil. Dans la rédaction qui avait été donnée à l'article 320 lors de la réforme du droit de la filiation par la loi du 31 mars 1987, la reconnaissance aux conditions de cet article était limitée à la seule hypothèse où le divorce est prononcé pour cause de séparation de fait. Cette possibilité de reconnaissance fut ensuite étendue par la loi du 27 décembre 1994 aux cas où la séparation de fait est suivie d'un divorce pour cause déterminée en vertu des articles 229 ou 231 du Code civil. En revanche, cette possibilité ne fut pas étendue aux cas où la séparation de fait est suivie d'un divorce par consentement mutuel.

B.5.3. La possibilité d'attribuer la paternité légale au père biologique lorsque l'enfant est né plus de 300 jours après la séparation de fait de sa mère et du mari de celle-ci, répond à l'un des objectifs poursuivis par le législateur lors de l'adoption de la loi du 31 mars 1987. Il s'agissait en effet, en ce qui concerne la filiation, de « cerner le plus près possible la vérité », c'est-à-dire la « filiation biologique » (*Doc. parl., Sénat, 1977-1978, n° 305-1, p. 3*). Cet objectif était toutefois tempéré par la volonté du législateur de prendre en considération et de protéger « la paix des familles » (*ibid.*, p. 15).

Pour concilier, dans une certaine mesure, ces deux objectifs, le législateur a soumis la substitution de paternité à certaines conditions. Tout d'abord, il l'a exclue lorsque la paternité du mari est corroborée par la possession d'état. Ensuite, il a confié à un tribunal le soin de « vérifier le respect des conditions imposées et d'examiner si la reconnaissance correspond à la réalité » sans toutefois « juger de l'opportunité de la reconnaissance » (*Doc. parl., Sénat, 1984-1985, n° 904-2, p. 85*).

B.5.4. Le critère du mode de divorce ne présente pas de lien de pertinence avec les objectifs ainsi poursuivis. Si la paternité du mari n'est pas corroborée par la possession d'état, dès lors qu'une séparation de fait est suivie d'un divorce et qu'un enfant est né plus de 300 jours après cette séparation de fait, il n'existe aucune raison de refuser à cet enfant et à son père biologique le droit à l'établissement de la filiation. L'autorisation du juge prévue par l'article 320 du Code civil, qui est d'ailleurs exigée dans toutes les hypothèses, permet de vérifier qu'une séparation de fait a réellement eu lieu plus de 300 jours avant la naissance, ce qui correspond au souci du législateur de garantir que la reconnaissance correspond à la réalité.

En outre, lorsque le divorce est prononcé, qu'il le soit pour séparation de fait, pour cause déterminée ou par consentement mutuel, le noyau familial disparaît et il n'y a donc plus, dans aucune hypothèse, de « paix des familles » à protéger.

B.6. La question préjudicielle appelle une réponse positive.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 320, 4°, du Code civil viole les articles 10 et 11 de la Constitution en tant qu'il ne mentionne pas le divorce par consentement mutuel.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 25 mai 2000.

Le greffier,

L. Potoms.

Le président,

M. Melchior.



## ARBITRAGEHOF

[C – 2000/21345]

## Uittreksel uit arrest nr. 61/2000 van 25 mei 2000

Rolnummer 1711

*In zake* : de prejudiciële vraag betreffende artikel 320, 4°, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en G. De Baets, en de rechters H. Boel, L. François, J. Delruelle, A. Arts en M. Bossuyt, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

*I. Onderwerp van de prejudiciële vraag*

Bij vonnis van 9 juni 1999 in zake S. Lachaal, R. Ragha en F. Broes, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 23 juni 1999, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 320, 4°, van het Burgerlijk Wetboek de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet doordat het aan de biologische vader - en dus aan het kind wanneer dit laatste meer dan 300 dagen na de datum van de feitelijke scheiding van de echtgenoten is geboren - de mogelijkheid biedt het biologische vaderschap in de plaats te stellen van het wettelijke vaderschap alleen in die gevallen waarin de echtscheiding van de moeder en van de vermoede vader van het kind is uitgesproken op grond van de artikelen 229, 231 of 232 van het Burgerlijk Wetboek, waarbij aldus wordt uitgesloten dat ten aanzien van diezelfde personen dezelfde datum van feitelijke scheiding in aanmerking kan worden genomen indien de echtgenoten door onderlinge toestemming zijn gescheiden ? »

(...)

*IV. In rechte*

(...)

*B.1. Artikel 320 van het Burgerlijk Wetboek bepaalt :*

« Wanneer het vaderschap dat vaststaat krachtens artikel 315 of 317 niet bevestigd wordt door het bezit van staat, kan het kind met machtiging van de rechtbank van eerste aanleg van zijn woonplaats, worden erkend door een andere man dan de echtgenoot :

1° ingeval het kind geboren is tenminste 180 dagen na de ontbinding of de nietigverklaring van het huwelijk van de moeder;

2° ingeval het kind geboren is meer dan 300 dagen na de inleidingszitting bedoeld in artikel 1258 van het Gerechtelijk Wetboek en geen proces-verbaal van verzoening is opgemaakt, of na de beschikking van de voorzitter zittend houdend in kort geding, waarbij de echtgenoten gemachtigd worden een afzonderlijke verblijfplaats te betrekken, of na de verklaring bedoeld in artikel 1289 van hetzelfde Wetboek, en minder dan 180 dagen na de definitieve afwijzing van de eis of na de verzoening van de echtgenoten;

3° ingeval het kind geboren is meer dan driehonderd dagen na een beschikking van de vrederechter gegeven krachtens artikel 223 van dit Wetboek, waarbij de echtgenoten gemachtigd worden een afzonderlijke verblijfplaats te betrekken, en minder dan honderdtachtig dagen nadat aan deze maatregel een einde is gekomen, of nadat de echtgenoten feitelijk herenigd zijn geweest;

4° ingeval het kind geboren is meer dan 300 dagen na de datum van de feitelijke scheiding wanneer de echtscheiding is uitgesproken krachtens de artikelen 229, 231 of 232. »

*B.2. Artikel 320 van het Burgerlijk Wetboek staat een andere man dan de echtgenoot van de moeder toe een kind te erkennen, wanneer het vaderschap van de echtgenoot niet bevestigd wordt door het bezit van staat, en voor zover hij daartoe gemachtigd is door de rechtbank van eerste aanleg en het kind geboren is in bepaalde gevallen waarin de echtgenoten niet meer samen waren op het ogenblik dat het kind werd verwekt.*

*B.3. Het in het geding zijnde artikel 320, 4°, roept, zowel onder de kinderen als onder diegenen die beweren de biologische vader ervan te zijn, een verschil in behandeling in het leven ten aanzien van de mogelijkheid om « het biologische vaderschap in de plaats te stellen van het wettelijke vaderschap » naargelang de echtscheiding van de vermoedelijke verwekkers van het kind verkregen is op basis van artikel 229, 231 of 232 van het Burgerlijk Wetboek ofwel of het gaat om een echtscheiding door onderlinge toestemming uitgesproken op basis van artikel 233 van dat Wetboek.*

*B.4. De grondwettelijke regels van de gelijkheid en de niet-discriminatie sluiten niet uit dat een verschil in behandeling tussen categorieën van personen wordt ingesteld, voor zover dat verschil op een objectief criterium berust en het redelijk verantwoord is.*

Het bestaan van een dergelijke verantwoording moet worden beoordeeld rekening houdend met het doel en de gevolgen van de betwiste maatregel en met de aard van de ter zake geldende beginselen; het gelijkheidsbeginsel is geschonden wanneer vaststaat dat er geen redelijk verband van evenredigheid bestaat tussen de aangewende middelen en het beoogde doel.

*B.5.1. Het in het geding zijnde verschil in behandeling berust op een objectief criterium, namelijk de wijze van totstandkoming van de echtscheiding. Het Hof moet echter onderzoeken of dat criterium relevant is ten aanzien van het door de wet nagestreefde doel.*

*B.5.2. De in het geding zijnde bepaling vindt haar oorsprong in de wet van 1 juli 1974 « tot wijziging van sommige artikelen van het Burgerlijk en het Gerechtelijk Wetboek, betreffende de echtscheiding », waarbij de echtscheiding wegens feitelijke scheiding van meer dan tien jaar (termijn die nadien werd ingekort) is ingevoerd. De wetgever heeft geoordeeld dat het kind dat geboren is meer dan 300 dagen na het begin van de feitelijke scheiding van zijn moeder en zijn vermoedelijke vader, door het gevolg van het huwelijk, na de scheiding, met toestemming van de rechtbank, door zijn biologische vader erkend kan worden. De wet van 31 maart 1987 die het afstammingsrecht hervormde, nam die hypothese in artikel 320, 4°, van het Burgerlijk Wetboek over. In de formulering die aan artikel 320 was gegeven bij de hervorming van het afstammingsrecht bij de wet van 31 maart 1987, werd de erkenning onder de voorwaarden van dat artikel beperkt tot het enkele geval waarin de echtscheiding wordt uitgesproken wegens feitelijke scheiding. Die mogelijkheid tot erkenning werd vervolgens bij de wet van 27 december 1994 uitgebreid tot de gevallen waarin de feitelijke scheiding gevolgd wordt door een echtscheiding op grond van bepaalde feiten krachtens de artikelen 229 of 231 van het Burgerlijk Wetboek. Die mogelijkheid daarentegen werd niet uitgebreid tot de gevallen waarin de feitelijke scheiding gevolgd door een echtscheiding door onderlinge toestemming.*

B.5.3. De mogelijkheid om het wettelijk vaderschap toe te kennen aan de biologische vader wanneer het kind geboren is meer dan 300 dagen na de feitelijke scheiding van zijn moeder en haar echtgenoot, beantwoordt aan een van de door de wetgever nagestreefde doelstellingen bij de aanneming van de wet van 31 maart 1987. Het ging immers erom, wat de afstamming betreft, « de waarheid zoveel mogelijk te benaderen », dit wil zeggen de « biologische afstamming » (*Parl. St.*, Senaat, 1977-1978, nr. 305-1, p. 3). Die doelstelling werd echter gematigd door de wil van de wetgever om « de rust der families » in acht te nemen en ze te beschermen (*ibid.*, p. 15).

Teneinde, in een zekere mate, die beide doelstellingen met elkaar te verzoenen, heeft de wetgever de indeplaatsstelling van vaderschap aan bepaalde voorwaarden onderworpen. In de eerste plaats heeft hij ze uitgesloten wanneer het vaderschap van de echtgenoot bevestigd wordt door het bezit van staat. Vervolgens heeft hij aan een rechtbank de zorg toevertrouwd om « de juistheid van de na te leven voorwaarden [na te gaan] » en « [te] onderzoeken of de erkenning aan de werkelijkheid beantwoordt », zonder evenwel te « oordelen over de opportuniteit van de erkenning » (*Parl. St.*, Senaat, 1984-1985, nr. 904-2, p. 85).

B.5.4. Het criterium van de wijze van echtscheiding vertoont geen relevante band met de aldus nagestreefde doelstellingen. Indien het vaderschap van de echtgenoot niet bevestigd wordt door het bezit van staat en wanneer een feitelijke scheiding wordt gevolgd door een echtscheiding en een kind geboren wordt meer dan 300 dagen na die feitelijke scheiding, bestaat er geen reden meer om aan dat kind en zijn biologische vader het recht tot vaststelling van de afstamming te weigeren. De in artikel 320 van het Burgerlijk Wetboek bedoelde machtiging van de rechter, die bovendien geeïst wordt in alle gevallen, maakt het mogelijk te onderzoeken of een feitelijke scheiding werkelijk heeft plaatsgevonden meer dan 300 dagen vóór de geboorte, wat overeenkomt met de zorg van de wetgever om te garanderen dat de erkenning overeenstemt met de werkelijkheid.

Bovendien, wanneer de echtscheiding wordt uitgesproken, of het nu wegens feitelijke scheiding is, op grond van bepaalde feiten of door onderlinge toestemming, verdwijnt de gezinskern en is er dus in elk van die gevallen geen « rust der families » meer die dient te worden beschermd.

B.6. De prejudiciële vraag dient bevestigend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 320, 4°, van het Burgerlijk Wetboek schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het de echtscheiding door onderlinge toestemming niet vermeldt.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 25 mei 2000.

De griffier,

L. Potoms.

De voorzitter,

M. Melchior.

## ÜBERSETZUNG

### SCHIEDSHOF

[C – 2000/21345]

#### Auszug aus dem Urteil Nr. 61/2000 vom 25. Mai 2000

Geschäftsverzeichnisnummer 1711

*In Sachen:* Präjudizielle Frage in bezug auf Artikel 320 Nr. 4 des Zivilgesetzbuches, gestellt vom Gericht erster Instanz Brüssel.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und G. De Baets, und den Richtern H. Boel, L. François, J. Delruelle, A. Arts und M. Bossuyt, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

#### I. Gegenstand der präjudiziellen Frage

In seinem Urteil vom 9. Juni 1999 in Sachen S. Lachaal, R. Ragha und F. Broes, dessen Ausfertigung am 23. Juni 1999 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Brüssel folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Verstößt Artikel 320 Nr. 4 des Zivilgesetzbuches nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er dem biologischen Vater - und somit dem Kind, wenn dieses später als 300 Tage nach dem Datum der faktischen Trennung des Ehepaares geboren wurde - nur dann die Möglichkeit bietet, die biologische Vaterschaft an die Stelle der gesetzlichen Vaterschaft zu setzen, wenn die Ehescheidung der Mutter und des mutmaßlichen Vaters des Kindes aufgrund der Artikel 229, 231 oder 232 des Zivilgesetzbuches ausgesprochen wurde, wobei also ausgeschlossen wird, daß für dieselben Personen das gleiche Datum der faktischen Trennung berücksichtigt wird im Falle der Konventionalscheidung der Ehegatten? »

(...)

#### IV. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1. Artikel 320 des Zivilgesetzbuches bestimmt:

« Wird die aufgrund der Artikel 315 und 317 feststehende Vaterschaft nicht durch den Besitz des Standes bestätigt, kann das Kind mit der Ermächtigung des Gerichts erster Instanz seines Wohnsitzes von einem anderen Mann als dem Ehemann anerkannt werden:

1. wenn das Kind mindestens 180 Tage nach der Auflösung oder Erklärung der Nichtigkeit der Ehe der Mutter geboren ist.

2. wenn das Kind, mehr als 300 Tage nachdem die in Artikel 1258 des Gerichtsgesetzbuches erwähnte Einleitungssitzung stattgefunden hat und kein Versöhnungsprotokoll erstellt worden ist oder nachdem der im Verfahren für einstweilige Verfügungen tagende Präsident beschlossen hat, die Ehegatten zu ermächtigen, getrennt zu wohnen, oder nachdem die in Artikel 1289 desselben Gesetzbuches vorgesehene Erklärung abgegeben worden ist und weniger als 180 Tage nachdem die Klage endgültig abgewiesen worden ist oder nachdem die Aussöhnung der Ehegatten stattgefunden hat, geboren ist,

3. wenn das Kind, mehr als dreihundert Tage nachdem der Friedensrichter aufgrund von Artikel 223 des vorliegenden Gesetzbuches beschlossen hat, die Ehegatten zu ermächtigen, getrennt zu wohnen, und weniger als hundertachtzig Tage nachdem diese Maßnahme zu Ende gegangen ist oder nachdem sich die Ehegatten tatsächlich wiedervereinigt haben, geboren ist,

4. wenn das Kind im Falle einer aufgrund der Artikel 229, 231 oder 232 ausgesprochenen Ehescheidung mehr als 300 Tage nach dem Datum der tatsächlichen Trennung geboren ist. »

B.2. Artikel 320 des Zivilgesetzbuches erlaubt es einem anderen Mann, der nicht der Ehemann der Mutter ist, ein Kind anzuerkennen, wenn die Vaterschaft des Ehemannes nicht durch den Besitz des Standes bestätigt wird, soweit er durch das Gericht erster Instanz dazu ermächtigt worden ist und das Kind in bestimmten Fällen geboren wurde, in denen die Ehegatten nicht mehr zusammenlebten, als das Kind gezeugt wurde.

B.3. Der beanstandete Artikel 320 Nr. 4 führt sowohl zwischen den Kindern als auch zwischen denjenigen, die behaupten, der biologische Vater zu sein, zu einem Behandlungsunterschied hinsichtlich der Möglichkeit, « die biologische Vaterschaft an die Stelle der gesetzlichen Vaterschaft zu setzen », je nachdem, ob der mutmaßliche Vater aufgrund des Artikels 229, 231 oder 232 des Zivilgesetzbuches geschieden wurde oder ob es sich um eine aufgrund von Artikel 233 ausgesprochene Ehescheidung im gegenseitigen Einverständnis handelt.

B.4. Die Verfassungsvorschriften der Gleichheit und des Diskriminierungsverbots schließen nicht aus, daß ein Behandlungsunterschied zwischen Kategorien von Personen eingeführt wird, soweit dieser Unterschied auf einem objektiven Kriterium beruht und in angemessener Weise gerechtfertigt ist.

Das Vorliegen einer solchen Rechtfertigung ist im Hinblick auf Zweck und Folgen der beanstandeten Maßnahme sowie auf die Art der einschlägigen Grundsätze zu beurteilen; es wird gegen den Gleichheitsgrundsatz verstoßen, wenn feststeht, daß die eingesetzten Mittel in keinem angemessenen Verhältnis zum verfolgten Zweck stehen.

B.5.1. Der beanstandete Behandlungsunterschied beruht auf einem objektiven Kriterium, nämlich der Art und Weise des Zustandekommens der Ehescheidung. Der Hof muß aber untersuchen, ob dieses Kriterium hinsichtlich des durch das Gesetz angestrebten Ziels relevant ist.

B.5.2. Die beanstandete Bestimmung ist zurückzuführen auf das Gesetz vom 1. Juli 1974 « zur Abänderung bestimmter Artikel des Zivilgesetzbuches und des Gerichtsgesetzbuches bezüglich der Ehescheidung », mit dem die Ehescheidung wegen einer mehr als zehnjährigen faktischen Trennung (eine Frist, die im nachhinein abgekürzt wurde) eingeführt wurde. Der Gesetzgeber hat geurteilt, daß das nach mehr als dreihundert Tagen nach Beginn der faktischen Trennung seiner Mutter und seines mutmaßlichen Vaters geborene Kind als Folge der Ehe mit Zustimmung des Gerichts nach der Scheidung von seinem biologischen Vater anerkannt werden kann. Das Gesetz vom 31. März 1987, das das Abstammungsrecht reformierte, übernahm diese Hypothese in Artikel 320 Nr. 4 des Zivilgesetzbuches. In der anlässlich der durch das Gesetz vom 31. März 1987 vorgenommenen Reform des Abstammungsrechts erstellten Formulierung des Artikels 320 wurde die Anerkennung unter den Bedingungen dieses Artikels auf den einzigen Fall beschränkt, in dem die Ehescheidung wegen faktischer Trennung ausgesprochen wurde. Diese Anerkennungsmöglichkeit wurde nachfolgend durch das Gesetz vom 27. Dezember 1994 auf die Fälle ausgedehnt, in denen der faktischen Trennung eine Ehescheidung aus bestimmten Gründen aufgrund der Artikel 229 oder 231 des Zivilgesetzbuches folgt. Diese Möglichkeit wurde jedoch nicht auf die Fälle ausgedehnt, in denen der faktischen Trennung eine Ehescheidung im gegenseitigen Einverständnis folgt.

B.5.3. Die Möglichkeit, dem biologischen Vater die gesetzliche Vaterschaft auch dann zuzusprechen, wenn das Kind nach mehr als 300 Tagen nach der faktischen Trennung seiner Mutter und ihres Ehemannes geboren wurde, wird einer der Zielsetzungen gerecht, die der Gesetzgeber bei der Annahme des Gesetzes vom 31. März 1987 angestrebt hat. Es ging nämlich hinsichtlich der Abstammung darum, « der Wahrheit möglichst nahe zu kommen », d.h. der « biologischen Abstammung » (*Parl. Dok., Senat, 1977-1978, Nr. 305-1, S. 3*). Diese Zielsetzung wurde jedoch abgeschwächt durch den Willen des Gesetzgebers, « dem Frieden in der Familie » Rechnung zu tragen und ihn zu schützen (ebenda, S. 15).

Um in gewissem Maße diese beiden Zielsetzungen miteinander in Einklang zu bringen, hat der Gesetzgeber bestimmte Bedingungen erhoben, damit die eine Vaterschaft an die Stelle der anderen gesetzt werden kann. Als erstes hat er diese Möglichkeit ausgeschlossen, wenn die Vaterschaft des Ehemannes durch den Besitz des Standes bestätigt wird. Des weiteren hat er einem Gericht die Sorge übertragen, « die Einhaltung der zu beachtenden Bedingungen zu überprüfen » und « zu untersuchen, ob die Anerkennung der Wirklichkeit gerecht wird », ohne jedoch « über die Opportunität der Anerkennung zu urteilen » (*Parl. Dok., Senat, 1984-1985, Nr. 904-2, S. 85*).

B.5.4. Das Kriterium der Art und Weise der Ehescheidung weist keinen relevanten Zusammenhang mit den angestrebten Zielsetzungen auf. Wenn die Vaterschaft des Ehemannes nicht durch den Besitz des Standes bestätigt wird und wenn einer faktischen Trennung eine Ehescheidung folgt und ein Kind nach mehr als 300 Tagen nach dieser faktischen Trennung geboren wird, gibt es keinen Grund mehr, diesem Kind und seinem biologischen Vater das Recht auf Feststellung der Abstammung vorzuenthalten. Die in Artikel 320 des Zivilgesetzbuches genannte Ermächtigung des Richters, die übrigens in allen Fällen gefordert wird, ermöglicht es zu untersuchen, ob eine faktische Trennung wirklich mehr als 300 Tage vor der Geburt erfolgt ist, was der Sorge des Gesetzgebers entspricht, die Übereinstimmung der Anerkennung mit der Wirklichkeit zu gewährleisten.

Überdies gibt es, wenn die Ehescheidung ausgesprochen wird - sei es wegen faktischer Trennung, sei es aus bestimmten Gründen oder im gegenseitigen Einverständnis -, keinen Familienkern mehr und in keinem dieser Fälle gibt es dann noch einen « Frieden in der Familie », der geschützt werden muß.

B.6. Die präjudizielle Frage muß bejahend beantwortet werden.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für recht:

Artikel 320 Nr. 4 des Zivilgesetzbuches verstößt gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insoweit er die Ehescheidung im gegenseitigen Einverständnis nicht aufführt.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 25. Mai 2000.

Der Kanzler,

(gez.) L. Potoms.

Der Vorsitzende,

(gez.) M. Melchior.

## COUR D'ARBITRAGE

[C – 2000/21395]

**Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage**

Par jugement du 5 avril 2000 en cause de C. Mathieu contre l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 7 avril 2000, le Tribunal du travail de Liège a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 42, des lois coordonnées du 19 décembre 1939 relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il limite, pour le calcul du rang qui détermine le montant des allocations familiales, la prise en considération des enfants bénéficiaires à ceux qui reçoivent ce bénéfice en vertu desdites lois coordonnées, sans qu'il puisse être tenu compte de l'enfant bénéficiaire des allocations familiales en vertu de la législation d'un Etat membre de la Communauté économique européenne déclarée applicable par le droit communautaire ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1942 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
L. Potoms.

## ARBITRAGEHOF

[C – 2000/21395]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof**

Bij vonnis van 5 april 2000 in zake C. Mathieu tegen de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 7 april 2000, heeft de Arbeidsrechtbank te Luik de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 42 van de gecoördineerde wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat het voor de berekening van de rang die het bedrag van de kinderbijslag bepaalt, de inaanmerkingneming van de rechtgevendende kinderen beperkt tot diegenen die dat voordeel genieten krachtens de genoemde gecoördineerde wetten, zonder dat rekening kan worden gehouden met het kind dat recht geeft op kinderbijslag krachtens de wetgeving van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap die door het communautaire recht toepasselijk werd verklaard ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1942 van de rol van het Hof.

De griffier,  
L. Potoms.

## SCHIEDSHOF

[C – 2000/21395]

**Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof**

In seinem Urteil vom 5. April 2000 in Sachen C. Mathieu gegen das Landesamt für Familienzulagen für Arbeitnehmer, dessen Ausfertigung am 7. April 2000 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Lüttich folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Verstößt Artikel 42 der koordinierten Gesetze vom 19. Dezember 1939 über die Familienzulagen für Arbeitnehmer gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er zur Ermittlung des die Höhe der Familienzulagen bestimmenden Ranges die Berücksichtigung der berechtigenden Kinder auf diejenigen beschränkt, die diesen Vorteil aufgrund der besagten koordinierten Gesetze genießen, ohne daß ein Kind berücksichtigt werden kann, das aufgrund der durch das Gemeinschaftsrecht für anwendbar erklärten Gesetzgebung eines Mitgliedstaates der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft zu Familienzulagen berechtigt? »

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1942 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,  
L. Potoms.

## COUR D'ARBITRAGE

[C – 2000/21387]

**Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage**

Par arrêt n° 86.729 du 7 avril 2000 en cause de l'a.s.b.l. Groupe d'étude et de réforme de la fonction administrative contre le Secrétariat permanent de recrutement du personnel de l'Etat, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 18 avril 2000, le Conseil d'Etat, section d'administration, a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 17, 3°, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution dans la mesure où il permet aux organisations syndicales représentatives mais non aux organisations syndicales agréées d'assister aux concours et examens organisés pour les agents ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1952 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
L. Potoms.



## ARBITRAGEHOF

[C – 2000/21387]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof**

Bij arrest nr. 86.729 van 7 april 2000 in zake de v.z.w. Groupe d'étude et de réforme de la fonction administrative tegen het Vast Secretariaat voor Werving van het Rijkspersoneel, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 18 april 2000, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 17, 3°, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre het de representatieve vakorganisaties wel maar de erkende vakorganisaties niet toestaat aanwezig te zijn op de vergelijkende examens en op de examens welke voor de personeelsleden worden georganiseerd ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1952 van de rol van het Hof.

De griffier,  
L. Potoms.

## SCHIEDSHOF

[C – 2000/21387]

**Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof**

In seinem Urteil Nr. 86.729 vom 7. April 2000 in Sachen der VoE Groupe d'étude et de réforme de la fonction administrative gegen das Ständige Sekretariat für Anwerbung des Staatspersonals, dessen Ausfertigung am 18. April 2000 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 17 Nr. 3 des Gesetzes vom 19. Dezember 1974 zur Regelung der Beziehungen zwischen den öffentlichen Behörden und den Gewerkschaften der Bediensteten, die von diesen Behörden abhängen, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, soweit er den repräsentativen Gewerkschaftsorganisationen, nicht aber den anerkannten Gewerkschaftsorganisationen erlaubt, den Auswahlprüfungen und den Prüfungen beizuwohnen, die für die Bediensteten organisiert werden?»

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1952 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,  
L. Potoms.

## ARBITRAGEHOF

[C – 2000/21390]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof**

Bij arrest van 25 mei 2000 in zake F. Behits tegen de Rijksdienst voor Pensioenen, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 31 mei 2000, heeft het Arbeidshof te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Houdt het artikel 10bis van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 [betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers], dat het beginsel van de éénheid van loopbaan in geval van gemengde loopbanen (deels openbare sector, deels privé sector) instelt, een discriminatie in, die onverenigbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, eventueel in combinatie met artikel 1 van het eerste aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en met artikel 14 van voornoemd Verdrag, ten nadele van de leden van het varend personeel van de Strijdkrachten die een gemengde loopbaan hebben uitgevoerd in zoverre dit artikel wordt geïnterpreteerd als dat het toelaat, in de teller van de belangrijkheidsbreuk met betrekking tot het militair pensioen van het varend personeel van de Strijdkrachten, rekening te houden met de fictieve dienstjaren die, voor de berekening van het bedrag van het militair pensioen van dit varend personeel, bij de werkelijk gepresteerde dienstjaren worden toegevoegd, met als enige bedoeling een vroegtijdige pensioenstelling omwille van een voorbarige lichamelijke uitputting van dit personeel te compenseren (artikelen 4 en 51 van de samengeordende wetten op de Militaire Pensioenen), hetgeen voor gevolg heeft dat het werknemerspensioen, waartoe zij bijdragen hebben betaald en waarop zij recht hebben, aanzienlijk gereduceerd wordt, of zelfs afgeschaft ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1978 van de rol van het Hof.

De griffier,  
L. Potoms.

## COUR D'ARBITRAGE

[C – 2000/21390]

**Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage**

Par arrêt du 25 mai 2000 en cause de F. Behits contre l'Office national des pensions, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 31 mai 2000, la Cour du travail de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 10bis de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 [relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés], qui instaure le principe de l'unité de carrière en cas de carrières mixtes (en partie du secteur public, en partie du secteur privé), contient-il une discrimination incompatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution, éventuellement en combinaison avec l'article 1<sup>er</sup> du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme et des libertés fondamentales ainsi qu'avec l'article 14 de la Convention précitée, au préjudice des membres du personnel navigant des Forces armées qui ont mené une carrière mixte en tant que cet article s'interprète comme permettant de tenir compte, dans le numérateur de la fraction d'importance relative à la pension militaire du personnel navigant des Forces armées, des années de service fictives qui sont ajoutées, pour le calcul du montant de la pension militaire de ce personnel navigant, aux années de service effectivement prestées, dans le seul but de compenser une mise à la pension anticipée en raison d'un épuisement physique prématuré de ce personnel (articles 4 et 51 des lois coordonnées sur les pensions militaires), ce qui a pour effet que la pension des travailleurs salariés pour laquelle ils ont payé des cotisations et à laquelle ils ont droit est sensiblement réduite, voire supprimée ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1978 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
L. Potoms.

## SCHIEDSHOF

[C – 2000/21390]

**Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof**

In seinem Urteil vom 25. Mai 2000 in Sachen F. Behits gegen das Landespensionsamt, dessen Ausfertigung am 31. Mai 2000 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Arbeitsgerichtshof Brüssel folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Beinhaltet Artikel 10bis des königlichen Erlasses Nr. 50 vom 24. Oktober 1967 [über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger], der den Grundsatz der Laufbahneinheit im Falle gemischter Laufbahnen (zum Teil im öffentlichen Sektor, zum Teil in der Privatwirtschaft) einführt, eine Diskriminierung, die unvereinbar ist mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, ggf. in Verbindung mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten sowie mit Artikel 14 der besagten Konvention, und zwar zuungunsten der Mitglieder des Fahrpersonals der Streitkräfte, die eine gemischte Laufbahn gehabt haben, insofern dieser Artikel dahingehend ausgelegt wird, daß er es ermöglicht, im Zähler der die anteilmäßige Bedeutung ausdrückenden Bruchzahl bezüglich der Militärpension des Fahrpersonals der Streitkräfte die fiktiven Dienstjahre zu berücksichtigen, die bei der Berechnung des Betrags der Militärpension dieses Fahrpersonals den tatsächlich geleisteten Dienstjahren hinzugefügt werden, mit dem einzigen Ziel, eine vorgezogene Ruhestandsversetzung wegen vorzeitiger körperlicher Erschöpfung dieses Personals auszugleichen (Artikel 4 und 51 der koordinierten Gesetze über die Militärpensionen), was zur Folge hat, daß die Arbeitnehmerpension, zu der sie Beiträge geleistet haben und auf die sie ein Anrecht haben, erheblich reduziert, ja sogar aufgehoben wird?»

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1978 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,  
L. Potoms.

## ARBITRAGEHOF

[C – 2000/21361]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof**

Bij arrest van 14 juni 2000 in zake de Onderlinge Maatschappij der Openbare Besturen (OMOB) en anderen tegen de Landsbond der Christelijke Mutualiteiten en anderen, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 21 juni 2000, heeft het Hof van Beroep te Antwerpen de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schond artikel 4, § 1, van de wet van 4 juli 1956 [lees: 1 juli 1956] betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorvoertuigen, vóór de opheffing ervan bij artikel 32, § 1, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet (vroegere artikelen 6 en 6bis) in zoverre het mogelijk maakte de verzekeringnemer van het voordeel van de verzekeringsvergoeding uit te sluiten, zonder, in geen enkel geval, toe te staan het vermoeden van heimelijke verstandhouding waarop het is gegrond, te weerleggen ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1983 van de rol van het Hof.

De griffier,  
L. Potoms.

## COUR D'ARBITRAGE

[C – 2000/21361]

**Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage**

Par arrêt du 14 juin 2000 en cause de la Société mutuelle des administrations publiques (S.M.A.P.) et autres contre l'Alliance nationale des mutualités chrétiennes et autres, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 21 juin 2000, la Cour d'appel d'Anvers a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 4, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 4 juillet 1956 [lire : 1<sup>er</sup> juillet 1956] relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs, avant son abrogation par l'article 32, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, a-t-il violé les articles 10 et 11 de la Constitution (anciens articles 6 et 6bis) en ce qu'il a permis d'exclure le preneur d'assurance du bénéfice du remboursement de l'assurance sans autoriser, en aucun cas, de renverser la présomption de collusion sur laquelle il est fondé ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1983 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
L. Potoms.

## SCHIEDSHOF

[C – 2000/21361]

**Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof**

In seinem Urteil vom 14. Juni 2000 in Sachen der «Onderlinge Maatschappij der Openbare Besturen» (OMOB) und anderer gegen den Landesbund der christlichen Krankenkassen und andere, dessen Ausfertigung am 21. Juni 2000 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Antwerpen folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstieß Artikel 4 § 1 des Gesetzes vom 4. Juli 1956 [zu lesen ist: 1. Juli 1956] über die Kraftfahrzeug-Haftpflichtversicherung, vor seiner Aufhebung durch Artikel 32 § 1 des Gesetzes vom 21. November 1989 über die Kraftfahrzeug-Haftpflichtversicherung, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung (vormals Artikel 6 und 6bis), soweit er es ermöglichte, den Versicherungsnehmer vom Vorteil der Versicherungsentschädigung auszuschließen, ohne - und zwar in keinem einzigen Fall - zu erlauben, daß die zugrunde liegende Kollusionsvermutung widerlegt wird?»

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1983 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,  
L. Potoms.

## RAAD VAN STATE

[2000/21386]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State**

Stulens, Silveer, wonende te 3730 Hoeselt, Bergstraat 54, heeft op 8 juli 2000 een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging ingesteld van het besluit van 31 maart 2000 van de Vlaamse regering houdende gedeeltelijke goedkeuring van het bijzonder plan van aanleg «Oude Nederbaan» genaamd, van de gemeente Hoeselt (*Belgisch Staatsblad* van 12 mei 2000).

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A. 93.390/X-9660.

Voor de Hoofdgriffier,  
(Get.) G. De Sloover,  
hoofdsecretaris.

## CONSEIL D'ETAT

[2000/21386]

**Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat**

Silveer Stulens, demeurant à 3730 Hoeselt, Bergstraat 54, a introduit le 8 juillet 2000 une demande de suspension de l'exécution de l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 mars 2000 portant approbation partielle du plan particulier d'aménagement, dénommée «Oude Nederbaan», de la commune d'Hoeselt (*Moniteur belge* du 12 mai 2000).

Cette affaire est inscrite au rôle sous le n° G/A 93.390/X-9660.

Pour le Greffier en chef,  
(Signé) G. De Sloover,  
secrétaire en chef.

## STAATSRAT

[2000/21386]

**Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat**

Silveer Stulens, wohnhaft in 3730 Hoeselt, Bergstraat 54, hat am 8. Juli 2000 einen Antrag auf Aussetzung der Ausführung des Erlasses der Flämischen Regierung vom 31. März 2000 zur teilweisen Billigung des Bebauungsplans, «Oude Nederbaan» genannt, der Gemeinde Hoeselt (*Belgisches Staatsblatt* vom 12. Mai 2000) eingereicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A. 93.390/X-9660 ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Für den Hauptkanzler,  
(Gez.) G. De Sloover,  
Hauptsekretär.

## MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[C - 2000/11348]

## Raad voor de Mededinging

**Kennisgeving. — Voorafgaande aanmelding van een concentratie. — Zaak nr. CONC - C/C - 00/0037 - Interpublic Belgium Holdings/Outdoor Services**

Op maandag 31 juli 2000 ontving de Raad voor de Mededinging een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 12, § 1, van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 1 september 1999), waarin werd medegedeeld dat de naamloze vennootschap Interpublic Belgium Holdings, de volledige controle verwerft over de naamloze vennootschap Outdoor Services.

Volgens de aanmelding is de door deze operatie betrokken economische sector, de publiciteitssector.

De Raad voor de Mededinging verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken, bij voorkeur vóór 18 augustus 2000.

Deze opmerkingen kunnen per fax of per post, onder vermelding van referentie CONC - C/C - 00/0037, aan onderstaand adres worden toegezonden :

Ministerie van Economische Zaken  
Bestuur Handelsbeleid  
Korps Verslaggevers  
North Gate III  
Koning Albert II-laan, 16  
B-1000 Brussel  
Fax : (32-2) 206.56.24

## Controledienst voor de Verzekeringen

[2000/95036]

**Akten tot goedkeuring van een gedeeltelijke overdracht van de rechten en verplichtingen van een verzekeringsonderneming**

Bij beslissing van de Raad van de Controledienst voor de Verzekeringen, op datum van 24 juli 2000, wordt de overeenkomst goedgekeurd waardoor de onderneming « Naviga » (administratief codenummer 0573), naamloze vennootschap, waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Mechelsesteenweg 66, te 2018 Antwerpen, op datum van 1 januari 1999 de verzekeringsportefeuille « Rechtsbijstand Brand en andere rechtsbijstand, met uitsluiting van de rechtsbijstand Voertuigen » van de onderneming « Belassur » (gefusionneerd door opslorping met « Naviga ») overdraagt aan de onderneming « Euromex » (administratief codenummer 0463), naamloze vennootschap, waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Prins Boudewijnlaan 45, te 2650 Edegem.

De door de Controledienst goedgekeurde overdracht geldt ten aanzien van alle verzekerden en alle betrokken derden (artikel 76 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen). (22424)

Bij beslissing van de Raad van de Controledienst voor de Verzekeringen, op datum van 24 juli 2000, wordt de overeenkomst goedgekeurd waardoor de onderneming « Naviga » (administratief codenummer 0573), naamloze vennootschap, waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Mechelsesteenweg 66, te 2018 Antwerpen, op datum van 1 januari 1999 de verzekeringsportefeuille « Rechtsbijstand Voertuigen » van de onderneming « Belassur » (gefusionneerd door opslorping met « Naviga ») overdraagt aan de onderneming « Arag » (administratief codenummer 0445), naamloze vennootschap, waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Louizalaan 306, te 1050 Brussel.

De door de Controledienst goedgekeurde overdracht geldt ten aanzien van alle verzekerden en alle betrokken derden (artikel 76 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen). (22425)

## MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[C - 2000/11348]

## Conseil de la Concurrence

**Avis. — Notification d'une opération de concentration. — Affaire n° CONC - C/C - 00/0037 - Interpublic Belgium Holdings/Outdoor Services**

Le lundi 31 juillet 2000, le Conseil de la Concurrence a reçu notification d'une concentration, conformément à l'article 12, § 1<sup>er</sup>, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1<sup>er</sup> juillet 1999 (*Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> septembre 1999) de laquelle il ressort que la société anonyme Interpublic Belgium Holdings acquiert le contrôle complet de la société anonyme Outdoor Services.

D'après la notification, le secteur économique concerné par cette opération est le secteur de la publicité.

Le Conseil de la Concurrence invite les tiers concernés à transmettre leurs observations éventuelles sur l'opération de concentration de préférence avant le 18 août 2000.

Ces observations peuvent être envoyées par télécopie ou par courrier sous la référence CONC - C/C - 00/0037 à l'adresse suivante :

Ministère des Affaires économiques  
Direction de la Politique commerciale  
Corps des Rapporteurs  
North Gate III  
Boulevard du Roi Albert II, 16  
1000 Bruxelles  
Télécopieur : (32-2) 206.56.24

## Office de Contrôle des Assurances

[2000/95036]

**Actes d'approbation d'une cession partielle des droits et obligations d'une entreprise d'assurances**

Par décision du Conseil de l'Office de Contrôle des Assurances en date du 24 juillet 2000, est approuvée la convention par laquelle l'entreprise « Naviga » (code administratif numéro 0573), société anonyme, dont le siège social est situé Mechelsesteenweg 66, à 2018 Antwerpen, cède, au 1<sup>er</sup> janvier 1999, le portefeuille d'assurances « Protection juridique Incendie et autres protection juridique, à l'exception de la protection juridique Auto » de l'entreprise « Belassur » (fusionnée par absorption par « Naviga ») à l'entreprise « Euromex » (code administratif numéro 0463), société anonyme, dont le siège social est situé Prins Boudewijnlaan 45, à 2650 Edegem.

La cession approuvée par l'Office est réalisée valablement à l'égard de tous les assurés et de tous les tiers intéressés (article 76 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances). (22424)

Par décision du Conseil de l'Office de Contrôle des Assurances en date du 24 juillet 2000, est approuvée la convention par laquelle l'entreprise « Naviga » (code administratif numéro 0573), société anonyme, dont le siège social est situé Mechelsesteenweg 66, à 2018 Antwerpen, cède, à la date du 1<sup>er</sup> janvier 1999, le portefeuille d'assurances « Protection juridique Auto » de l'entreprise « Belassur » (fusionnée par absorption par « Naviga ») à l'entreprise « Arag » (code administratif numéro 0445), société anonyme, dont le siège social est situé avenue Louise 306, à 1050 Bruxelles.

La cession approuvée par l'Office est réalisée valablement à l'égard de tous les assurés et de tous les tiers intéressés (article 76 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances). (22425)



Bij beslissing van de Raad van de Controledienst voor de Verzekeringen, op datum van 24 juli 2000, wordt de overeenkomst goedgekeurd waardoor de onderneming « Naviga » (administratief codenummer 0573), naamloze vennootschap, waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Mechelsesteenweg 66, te 2018 Antwerpen, de verzekeringsportefeuille betreffende de contracten van medeverzekering in risico's behorende tot de takken 8, 9 en 16, die onderschreven zijn via bemiddeling van J. Haenecour & Co N.V. overdraagt aan de onderneming « Royal & Sun Alliance Schadeverzekering N.V. » (administratief codenummer 1093), vennootschap naar Nederlands recht, waarvan het bijkantoor in België is gevestigd Woluwelaan 64, te 1200 Brussel.

De door de Controledienst goedgekeurde overdracht geldt ten aanzien van alle verzekeren en alle betrokken derden (artikel 76 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen). (22427)

[2000/95037]

**Akten tot goedkeuring van de overeenkomst  
van een overdracht van rechten en verplichtingen  
tussen twee pensioenfondsen**

Bij beslissing van de Raad van de Controledienst voor de Verzekeringen, op datum van 19 juni 2000, wordt goedgekeurd de overeenkomst van 10 april 2000, waarbij de onderlinge verzekeringsvereniging « Voorzorgsfonds New Holland Belgium » (administratief codenummer: 50.109), waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Leon Claeysstraat 3A, te 8210 Zedelgem, op datum van 1 september 2000, het geheel van de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit de verzorgingsverbintenissen, overdraagt aan de onderlinge verzekeringsvereniging « Voorzorgsfonds Groep New Holland België » (administratief codenummer: 50.512), waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Leon Claeysstraat 3A, te 8210 Zedelgem.

De door de Controledienst goedgekeurde verrichting geldt ten aanzien van alle begunstigen beoogd door de overdrachtsovereenkomst en alle betrokken derden (artikel 25 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen zoals ze van toepassing werd verklaard op de private verzorgingsinstellingen door het koninklijk besluit van 14 mei 1985). (22426)

Bij beslissing van de Raad van de Controledienst voor de Verzekeringen, op datum van 19 juni 2000, wordt goedgekeurd de overeenkomst van 10 april 2000, waarbij de onderlinge verzekeringsvereniging « Pensioensfonds Ford Tractor » (administratief codenummer: 50.440), waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Wilmarsdonksteenweg 32, te 2030 Antwerpen, op datum van 1 september 2000, het geheel van de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit de verzorgingsverbintenissen, overdraagt aan de onderlinge verzekeringsvereniging « Voorzorgsfonds Groep New Holland België » (administratief codenummer: 50.512), waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Leon Claeysstraat 3A, te 8210 Zedelgem.

De door de Controledienst goedgekeurde verrichting geldt ten aanzien van alle begunstigen beoogd door de overdrachtsovereenkomst en alle betrokken derden (artikel 25 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen zoals ze van toepassing werd verklaard op de private verzorgingsinstellingen door het koninklijk besluit van 14 mei 1985). (22428)

[2000/95038]

**Mededeling van een overdracht van een verzekeringsportefeuille  
tussen twee bijkantoren van ondernemingen met maatschappelijke zetel gevestigd in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte dan België**

De portefeuille van de verzekeringscontracten betreffende de takken 1, 8, 9 en 16, van het Belgisch bijkantoor van de onderneming « Legal & General Assurance Society Limited » (administratief codenummer 527), vennootschap naar Brits recht, waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Temple Court, Queen Victoria Street 11, te EC4N 4TP London - GB, werd overgedragen aan het Belgisch bijkantoor van de onderneming « Royal & Sun Alliance Schade Verzekering N.V. » (administratief codenummer 1093), vennootschap naar Nederlands recht, waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Amsteldijk 166, te 1070 DC Amsterdam - NL.

Deze overdracht werd door de Britse controleoverheid « Financial Services Authority » op 19 juni 2000 goedgekeurd.

Huidige bekendmaking geschiedt overeenkomstig artikel 12-6 van de Derde Richtlijn van de Raad 92/49/EEG. (22429)

Par décision du Conseil de l'Office de Contrôle des Assurances en date du 24 juillet 2000, est approuvée la convention par laquelle l'entreprise « Naviga » (code administratif numéro 0573), société anonyme, dont le siège social est situé Mechelsesteenweg 66, à 2018 Antwerpen, cède le portefeuille d'assurances concernant les contrats en coassurance couvrant les risques relevant des branches 8, 9 et 16, souscrits par l'intermédiaire de J. Haenecour & Co N.V., à l'entreprise « Royal & Sun Alliance Schadeverzekering N.V. » (code administratif numéro 1093), société de droit néerlandais dont la succursale en Belgique est situé boulevard de la Woluwe 64, à 1200 Bruxelles.

La cession approuvée par l'Office est réalisée valablement à l'égard de tous les assurés et de tous les tiers intéressés (article 76 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances). (22427)

[2000/95037]

**Actes d'approbation de la convention  
relative à une cession des droits et obligations  
entre deux fonds de pensions**

Par décision du Conseil de l'Office de Contrôle des Assurances en date du 19 juin 2000, est approuvée la convention du 10 avril 2000 par laquelle l'association d'assurances mutuelles « Voorzorgsfonds New Holland Belgium » (code administratif: 50.109), dont le siège social est situé Leon Claeysstraat 3A, à 8210 Zedelgem, transfère avec effet au 1<sup>er</sup> septembre 2000, la totalité des droits et obligations résultant des engagements de prévoyance, à l'association d'assurances mutuelles « Voorzorgsfonds Groep New Holland België » (code administratif: 50.512), dont le siège social est situé Leon Claeysstraat 3A, à 8210 Zedelgem.

Cette opération, approuvée par l'Office, est réalisée valablement à l'égard de tous les bénéficiaires visés par la convention relative à la cession et de tous les tiers intéressés (article 25 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, telle qu'elle a été rendue applicable aux institutions privées de prévoyance par l'arrêté royal du 14 mai 1985). (22426)

Par décision du Conseil de l'Office de Contrôle des Assurances en date du 19 juin 2000, est approuvée la convention du 10 avril 2000 par laquelle l'association d'assurances mutuelles « Pensioensfonds Ford Tractor » (code administratif: 50.440), dont le siège social est situé Wilmarsdonksteenweg 32, à 2030 Antwerpen, transfère avec effet au 1<sup>er</sup> septembre 2000, la totalité des droits et obligations résultant des engagements de prévoyance, à l'association d'assurances mutuelles « Voorzorgsfonds Groep New Holland België » (code administratif: 50.512), dont le siège social est situé Leon Claeysstraat 3A, à 8210 Zedelgem.

Cette opération, approuvée par l'Office, est réalisée valablement à l'égard de tous les bénéficiaires visés par la convention relative à la cession et de tous les tiers intéressés (article 25 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, telle qu'elle a été rendue applicable aux institutions privées de prévoyance par l'arrêté royal du 14 mai 1985). (22428)

[2000/95038]

**Information d'un transfert de portefeuille d'assurances entre deux succursales d'entreprises dont le siège social est établi dans un autre Etat membre de l'Espace économique européen que la Belgique**

Le portefeuille des contrats d'assurances concernant les branches 1, 8, 9 et 16, de la succursale belge de l'entreprise « Legal & General Assurance Society Limited » (code administratif numéro 527), société de droit britannique, dont le siège social est situé Temple Court, Queen Victoria Street 11, à EC4N 4TP London - GB, a été transféré à la succursale belge de l'entreprise « Royal & Sun Alliance Schade Verzekering N.V. » (code administratif numéro 1093), société de droit néerlandais, dont le siège social est situé Amsteldijk 166, à 1070 DC Amsterdam - NL.

Ce transfert a été approuvé par l'autorité de contrôle britannique « Financial Services Authority » le 19 juin 2000.

La présente publication est faite conformément à l'article 12-6 de la Troisième Directive du Conseil 92/49/CEE. (22429)

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

[C – 2000/09586]

## Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen

## Inhoud

L 143 16 juni 2000

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

- \* Verordening (EG) nr. 1227/2000 van de Commissie van 31 mei 2000 tot vaststelling van bepalingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 1493/1999 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt, inzonderheid met betrekking tot het productiepotentieel
- \* Verordening (EG) nr. 1228/2000 van de Commissie van 31 mei 2000 tot wijziging van bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad met betrekking tot de tarief- en statistiek nomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief

L 144 17 juni 2000

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

- \* Verordening (EG) nr. 1262/2000 van de Raad van 8 juni 2000 houdende vaststelling van controlemaatregelen ten aanzien van vaartuigen die de vlag voeren van landen die geen partij zijn bij de Visserijorganisatie voor het noordwestelijk deel van de Atlantische Oceaan (NAFO)
  - \* Verordening (EG) nr. 1263/2000 van de Raad van 8 juni 2000 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2505/96 betreffende de opening en de wijze van beheer van autonome communautaire tariefcontingenten voor bepaalde landbouw- en industrieproducten
  - \* Verordening (EG) nr. 1264/2000 van de Raad van 8 juni 2000 tot wijziging van bijlage I van Verordening (EEG) nr. 2658/87 met betrekking tot de tarief- en statistiek nomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief
- Verordening (EG) nr. 1265/2000 van de Commissie van 16 juni 2000 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit
- Verordening (EG) nr. 1266/2000 van de Commissie van 16 juni 2000 betreffende de afgifte van certificaten voor de invoer van bananen in het kader van de tariefcontingenten en de invoer van traditionele ACS-bananen, voor het derde kwartaal van 2000, en de indiening van nieuwe aanvragen
- Verordening (EG) nr. 1267/2000 van de Commissie van 16 juni 2000 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van langkorrelige volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2176/1999
- Verordening (EG) nr. 1268/2000 van de Commissie van 16 juni 2000 tot vaststelling van de maximumsubsidie voor de verzending van langkorrelige gedopte rijst naar het eiland Réunion, in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2177/1999
- Verordening (EG) nr. 1269/2000 van de Commissie van 16 juni 2000 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2178/1999
- Verordening (EG) nr. 1270/2000 van de Commissie van 16 juni 2000 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2179/1999
- Verordening (EG) nr. 1271/2000 van de Commissie van 16 juni 2000 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2180/1999

## MINISTÈRE DE LA JUSTICE

[C – 2000/09586]

## Journal officiel des Communautés européennes

## Sommaire

L 143 16 juin 2000

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

- \* Règlement (CE) n° 1227/2000 de la Commission du 31 mai 2000 fixant les modalités d'application du règlement (CE) n° 1493/1999 du Conseil portant organisation commune du marché vitivinicole, en ce qui concerne le potentiel de production
- \* Règlement (CE) n° 1228/2000 de la Commission du 31 mai 2000 modifiant l'annexe I du règlement (CEE) n° 2658/87 du Conseil relatif à la nomenclature tarifaire et statistique et au tarif douanier commun

L 144 17 juin 2000

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

- \* Règlement (CE) n° 1262/2000 du Conseil du 8 juin 2000 fixant certaines mesures de contrôle concernant les navires battant pavillon de parties non contractantes à l'Organisation des pêches de l'Atlantique du Nord-Ouest (NAFO)
  - \* Règlement (CE) n° 1263/2000 du Conseil du 8 juin 2000 modifiant le règlement (CE) n° 2505/96 portant ouverture et mode de gestion de contingents tarifaires communautaires autonomes pour certains produits agricoles et industriels
  - \* Règlement (CE) n° 1264/2000 du Conseil du 8 juin 2000 modifiant l'annexe I du règlement (CEE) n° 2658/87 relatif à la nomenclature tarifaire et statistique et au tarif douanier commun
- Règlement (CE) n° 1265/2000 de la Commission du 16 juin 2000 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes
- Règlement (CE) n° 1266/2000 de la Commission du 16 juin 2000 relatif à la délivrance des certificats d'importation de bananes dans le cadre des contingents tarifaires et des bananes traditionnelles ACP pour le troisième trimestre de l'année 2000 et au dépôt de nouvelles demandes
- Règlement (CE) n° 1267/2000 de la Commission du 16 juin 2000 fixant la restitution maximale à l'exportation de riz blanchi à grains longs dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2176/1999
- Règlement (CE) n° 1268/2000 de la Commission du 16 juin 2000 fixant la subvention maximale à l'expédition de riz décortiqué à grains longs, à destination de l'île de la Réunion dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2177/1999
- Règlement (CE) n° 1269/2000 de la Commission du 16 juin 2000 fixant la restitution maximale à l'exportation de riz blanchi à grains moyens et longs A dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2178/1999
- Règlement (CE) n° 1270/2000 de la Commission du 16 juin 2000 fixant la restitution maximale à l'exportation de riz blanchi à grains moyens et longs A dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2179/1999
- Règlement (CE) n° 1271/2000 de la Commission du 16 juin 2000 fixant la restitution maximale à l'exportation de riz blanchi à grains ronds dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2180/1999

\* Verordening (EG) nr. 1272/2000 van de Commissie van 16 juni 2000 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 337/2000 van de Raad betreffende een verbod op vluchten en een bevrozing van tegoeden en andere financiële middelen ten aanzien van de Taliban van Afghanistan

\* Beschikking nr. 1273/2000/EGKS van de Commissie van 16 juni 2000 tot wijziging van Beschikking nr. 1566/86/EGKS inzake de ijzer- en staalstatistiek

Verordening (EG) nr. 1274/2000 van de Commissie van 16 juni 2000 tot vaststelling van de maximumaankoopprijs van boter voor de 11e inschrijving in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2771/1999 bedoelde permanente inschrijving

Verordening (EG) nr. 1275/2000 van de Commissie van 16 juni 2000 tot vaststelling van het maximumbedrag van de steun voor boterconcentraat voor de 227e bijzondere inschrijving die wordt gehouden in het kader van de permanente verkoop bij inschrijving als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 429/90

Verordening (EG) nr. 1276/2000 van de Commissie van 16 juni 2000 tot schorsing van de boteraankopen in sommige lidstaten

Verordening (EG) nr. 1277/2000 van de Commissie van 16 juni 2000 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2799/1999 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1255/1999 van de Raad ten aanzien van de toekenning van steun voor ondermelk en magere-melkpoeder voor voederdoeleinden en de verkoop van voornoemd magere-melkpoeder

Verordening (EG) nr. 1278/2000 van de Commissie van 16 juni 2000 tot vaststelling van de minimumverkoopprijs van magere-melkpoeder voor de 11e bijzondere inschrijving in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2799/1999 bedoelde permanente verkoop bij inschrijving

Verordening (EG) nr. 1279/2000 van de Commissie van 16 juni 2000 tot wijziging van de invoerrechten in de sector granen

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

#### Raad

2000/385/EG :

\* Besluit nr. 1/2000 van de Associatieraad EG/Bulgarije van 28 februari 2000 houdende verlenging met vijf jaar van de periode tijdens welke alle door Bulgarije toegekende overheidssteun wordt beoordeeld met inachtneming van het feit dat Bulgarije wordt beschouwd als een regio gelijk aan de in artikel 87, lid 3, onder a), van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap bedoelde streken

#### Commissie

2000/386/EG :

\* Beschikking van de Commissie van 8 december 1999 betreffende de maatregel die Nederland voornemens is ten uitvoer te leggen met het oog op de sanering van de verzamelcentra voor varkens (kennisgeving geschied onder nummer C(1999) 5209)

*Besluiten aangenomen krachtens titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie*

2000/387/GBVB :

\* Gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 16 juni 2000 tot intrekking van Gemeenschappelijk Standpunt 98/633/GBVB inzake het op stabiliteit en goed nabuurschap gerichte proces in Zuidoost-Europa

#### Rectificaties

Rectificatie van Verordening (EG) nr. 1252/2000 van de Commissie van 15 juni 2000 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in de sector melk en zuivelproducten (PB L 142 van 16.6.2000)

\* Règlement (CE) n° 1272/2000 de la Commission du 16 juin 2000 modifiant le règlement (CE) n° 337/2000 du Conseil concernant l'interdiction des vols et le gel des fonds et autres ressources financières décidés à l'encontre des Taliban d'Afghanistan

\* Décision n° 1273/2000/CECA de la Commission du 16 juin 2000 modifiant la décision n° 1566/86/CECA concernant les statistiques du fer et de l'acier

Règlement (CE) n° 1274/2000 de la Commission du 16 juin 2000 fixant le prix maximal d'achat du beurre pour la 11e adjudication effectuée dans le cadre de l'adjudication permanente régie par le règlement (CE) n° 2771/1999

Règlement (CE) n° 1275/2000 de la Commission du 16 juin 2000 fixant le montant maximal de l'aide au beurre concentré pour la 227e adjudication particulière effectuée dans le cadre de l'adjudication permanente prévue par le règlement (CEE) n° 429/90

Règlement (CE) n° 1276/2000 de la Commission du 16 juin 2000 suspendant les achats de beurre dans certains États membres

Règlement (CE) n° 1277/2000 de la Commission du 16 juin 2000 modifiant le règlement (CE) n° 2799/1999 portant modalités d'application du règlement (CE) n° 1255/1999 en ce qui concerne l'octroi d'une aide au lait écrémé et au lait écrémé en poudre destinés à l'alimentation des animaux et la vente dudit lait écrémé en poudre

Règlement (CE) n° 1278/2000 de la Commission du 16 juin 2000 fixant le prix minimal de vente du lait écrémé en poudre pour la 11e adjudication particulière effectuée dans le cadre de l'adjudication permanente visée au règlement (CE) n° 2799/1999

Règlement (CE) n° 1279/2000 de la Commission du 16 juin 2000 modifiant les droits à l'importation dans le secteur des céréales

*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité*

#### Conseil

2000/385/CE :

\* Décision n° 1/2000 du Conseil d'association UE-Bulgarie du 28 février 2000 prorogeant, pour une durée de cinq ans, la période au cours de laquelle toute aide publique octroyée par la Bulgarie est évaluée en tenant compte du fait que ce pays est considéré comme une zone identique aux zones de la Communauté visées à l'article 87, paragraphe 3, point a), du traité instituant la Communauté économique européenne

#### Commission

2000/386/CE :

\* Décision de la Commission du 8 décembre 1999 relative à la mesure que les Pays-Bas ont l'intention d'appliquer en vue de la rationalisation des centres de rassemblement des porcs (notifiée sous le numéro C(1999) 5209)

*Actes adoptés en application du titre V du traité sur l'Union européenne*

2000/387/PESC :

\* Position commune du Conseil du 16 juin 2000 abrogeant la position commune 98/633/PESC relative au processus de stabilité et de bon voisinage dans l'Europe du Sud-Est

#### Rectificatifs

Rectificatif au règlement (CE) n° 1252/2000 de la Commission du 15 juin 2000 fixant les restitutions à l'exportation dans le secteur du lait et des produits laitiers (JO L 142 du 16.6.2000)



L 145

20 juni 2000

*Besluiten aangenomen krachtens titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie*

2000/388/GBVB :

\* **Gemeenschappelijk optreden van de Raad van 16 juni 2000 tot aanvulling op Gemeenschappelijk Optreden 1999/189/GBVB betreffende een bijdrage van de Europese Unie tot het opnieuw opzetten van een levensvatbare politiedienst in Albanië**

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EG) nr. 1280/2000 van de Commissie van 19 juni 2000 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

\* **Verordening (EG) nr. 1281/2000 van de Commissie van 19 juni 2000 tot definitieve vaststelling voor het verkoopseizoen 1999/2000 van het van 1 september 1999 tot en met 31 maart 2000 geldende steunbedrag voor niet-geëgrenseerde katoen**

Verordening (EG) nr. 1282/2000 van de Commissie van 19 juni 2000 inzake de levering van zuivelproducten als voedselhulp

Verordening (EG) nr. 1283/2000 van de Commissie van 19 juni 2000 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1185/2000 inzake de levering van granen als voedselhulp

Verordening (EG) nr. 1284/2000 van de Commissie van 19 juni 2000 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 966/2000 met betrekking tot de openstelling van een permanente openbare inschrijving voor de verkoop op de interne markt van zachte tarwe uit de voorraden van het Franse interventiebureau

\* **Verordening (EG) nr. 1285/2000 van de Commissie van 19 juni 2000 tot vaststelling, voor het verkoopseizoen 2000/2001, van de voor Williams- en Rochaperen aan de telers te betalen minimumprijs en van het bedrag van de productiesteun voor peren op siroop en/of op natuurlijk vruchtensap**

\* **Verordening (EG) nr. 1286/2000 van de Commissie van 19 juni 2000 tot wijziging van de bijlagen I, II en III bij Verordening (EEG) nr. 2377/90 van de Raad houdende een communautaire procedure tot vaststelling van maximumwaarden voor residuen van geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik in levensmiddelen van dierlijke oorsprong** (Voor de EER relevante tekst)

\* **Verordening (EG) nr. 1287/2000 van de Commissie van 19 juni 2000 tot vaststelling van de werkelijke productie van niet-geëgrenseerde katoen en van de verlaging van de streefprijs voor het verkoopseizoen 1999/2000**

\* **Verordening (EG) nr. 1288/2000 van de Commissie van 19 juni 2000 tot instelling van een specifieke controle van de interventievoorra- den van graan aan het begin van de verkoopseizoenen 2000/2001 en 2001/2002**

\* **Verordening (EG) nr. 1289/2000 van de Commissie van 19 juni 2000 tot vaststelling, voor het verkoopseizoen 2000, van het geraamde inkomensverlies en van het geraamde premiebedrag per ooi en per vrouwelijke geit alsmede van het eerste voorschot op deze premie en van een voorschot op de bijzondere steun voor de schapen- en geitenhouderij in bepaalde probleemgebieden van de Gemeenschap**

Verordening (EG) nr. 1290/2000 van de Commissie van 19 juni 2000 tot wijziging van de representatieve prijzen en de aanvullende invoer- rechten voor bepaalde producten uit de sector suiker

\* **Richtlijn 2000/41/EG van de Commissie van 19 juni 2000 tot hernieuwd uitstel van de ingangsdatum voor het verbod op dierproeven met ingrediënten of combinaties van ingrediënten van cosmetische producten** (Voor de EER relevante tekst)

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Commissie**

2000/389/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 22 december 1999 betreffende steunmaatregel nr. C 39/99 (ex E 2/97) van het Verenigd Koninkrijk — English Partnerships (EP) in het kader van het Partnerships Investment Programme (PIP), hierna "EP/PIP" (kennisgeving geschied onder nummer C(1999) 5208)** (Voor de EER relevante tekst)

L 145

20 juin 2000

*Actes adoptés en application du titre V du traité sur l'Union européenne*

2000/388/PESC :

\* **Action commune du Conseil du 16 juin 2000 complétant l'action commune 1999/189/PESC relative à la contribution de l'Union européenne au rétablissement d'une force de police viable en Albanie**

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

Règlement (CE) n° 1280/2000 de la Commission du 19 juin 2000 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes

\* **Règlement (CE) n° 1281/2000 de la Commission du 19 juin 2000 fixant définitivement le montant de l'aide pour le coton non égrené, à partir du 1<sup>er</sup> septembre 1999 jusqu'au 31 mars 2000, pour la campagne de commercialisation 1999/2000**

Règlement (CE) n° 1282/2000 de la Commission du 19 juin 2000 relatif à la fourniture de produits laitiers au titre de l'aide alimentaire

Règlement (CE) n° 1283/2000 de la Commission du 19 juin 2000 modifiant le règlement (CE) n° 1185/2000 relatif à la fourniture de céréales au titre de l'aide alimentaire

Règlement (CE) n° 1284/2000 de la Commission du 19 juin 2000 modifiant le règlement (CE) n° 966/2000 relatif à l'ouverture d'une adjudication permanente pour la revente sur le marché intérieur de blé tendre détenu par l'organisme d'intervention français

\* **Règlement (CE) n° 1285/2000 de la Commission du 19 juin 2000 fixant le prix minimal à payer aux producteurs pour les poires Williams et Rocha ainsi que le montant de l'aide à la production pour ces poires conservées au sirop et/ou au jus naturel de fruits, pour la campagne 2000/2001**

\* **Règlement (CE) n° 1286/2000 de la Commission du 19 juin 2000 modifiant les annexes I, II et III du règlement (CEE) n° 2377/90 du Conseil établissant une procédure communautaire pour la fixation des limites maximales de résidus de médicaments vétérinaires dans les aliments d'origine animale** (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

\* **Règlement (CE) n° 1287/2000 de la Commission du 19 juin 2000 fixant, pour la campagne de commercialisation 1999/2000, la production effective de coton non égrené ainsi que le montant dont est réduit le prix d'objectif**

\* **Règlement (CE) n° 1288/2000 de la Commission du 19 juin 2000 prévoyant un contrôle spécifique des stocks d'intervention des céréales au début des campagnes 2000/2001 et 2001/2002**

\* **Règlement (CE) n° 1289/2000 de la Commission du 19 juin 2000 portant détermination, pour la campagne de commercialisation 2000, de la perte de revenu estimée et du montant estimé de la prime payable par brebis et par chèvre, et fixant la première avance payable sur cette prime et l'avance payable sur l'aide spécifique à l'élevage caprin et ovin dans certaines régions défavorisées de la Communauté**

Règlement (CE) n° 1290/2000 de la Commission du 19 juin 2000 modifiant les prix représentatifs et les droits additionnels à l'importation pour certains produits du secteur du sucre

\* **Directive 2000/41/CE de la Commission du 19 juin 2000 reportant pour la seconde fois la date à partir de laquelle des expérimentations sur des animaux sont interdites pour des ingrédients ou des combinaisons d'ingrédients de produits cosmétiques** (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité*

**Commission**

2000/389/CE :

\* **Décision de la Commission du 22 décembre 1999 concernant le régime d'aides C 39/99 (ex E 2/97) du Royaume-Uni, "English Partnerships (EP) dans le cadre du Partnerships Investment Programme (PIP)", ci-après dénommé régime "EP/PIP" (notifiée sous le numéro C(1999) 5208)** (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)



2000/390/EG :

\* Beschikking van de Commissie van 7 juni 2000 houdende principiële erkenning dat de dossiers die zijn ingediend voor een grondig onderzoek met het oog op de eventuele opname van EXP60707B (acetamiprid) in bijlage I bij Richtlijn 91/414/EEG van de Raad betreffende het op de markt brengen van gewasbeschermingsmiddelen, volledig zijn (*kennisgeving geschied onder nummer C(2000) 1562*)

L 146

21 juni 2000

*Besluiten aangenomen krachtens titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie*

2000/391/GBVB :

\* **Gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 19 juni 2000 betreffende Angola**

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EG) nr. 1292/2000 van de Commissie van 20 juni 2000 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

Verordening (EG) nr. 1293/2000 van de Commissie van 20 juni 2000 inzake de opening van een permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van maïs die in het bezit is van het Oostenrijkse interventiebureau

Verordening (EG) nr. 1294/2000 van de Commissie van 20 juni 2000 betreffende de invoercertificaten voor bepaalde zuivelproducten van oorsprong uit de staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan (de ACS-staten)

\* **Verordening (EG) nr. 1295/2000 van de Commissie van 20 juni 2000 tot wijziging van de bijlagen II en III bij Verordening (EEG) nr. 2377/90 van de Raad houdende een communautaire procedure tot vaststelling van maximumwaarden voor residuen van geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik in levensmiddelen van dierlijke oorsprong** (Voor de EER relevante tekst)

Verordening (EG) nr. 1296/2000 van de Commissie van 20 juni 2000 tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor boter en de maximumbedragen van de steun voor room, boter en boterconcentraat die gelden voor de 55e bijzondere inschrijving in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2571/97 bedoelde permanente openbare inschrijving

#### Rectificaties

\* **Rectificatie van Verordening (EG) nr. 1158/2000 van de Commissie van 30 mei 2000 tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1781/1999 houdende schorsing van het contingent melkpoeder dat in de Dominicaanse Republiek mag worden ingevoerd, en tot afwijking van Verordening (EG) nr. 174/1999 tot vaststelling van de specifieke uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad inzake de uitvoercertificaten en de uitvoerrestituties in de sector melk en zuivelproducten, en van Verordening (EEG) nr. 3719/88 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer-, uitvoer- en voorfixatiecertificaten voor landbouwproducten (PB L 130 van 31.5.2000)**

L 147

21 juni 2000

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

...

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Raad en Commissie**

2000/384/EG, EGKS :

\* **Besluit van de Raad en de Commissie van 19 april 2000 inzake de sluiting van een Euro-mediterrane overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Staat Israël, anderzijds**

**Euro-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Staat Israël, anderzijds**

#### Slotakte

**Informatie over de inwerkingtreding van de Euro-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en de Staat Israël**

2000/390/CE :

\* **Décision de la Commission du 7 juin 2000 reconnaissant en principe la conformité des dossiers transmis pour examen détaillé en vue de l'inscription de l'EXP60707B (acétamipride) à l'annexe I de la directive 91/414/CEE du Conseil concernant la mise sur le marché des produits phytopharmaceutiques** (*notifiée sous le numéro C(2000) 1562*)

L 146

21 juin 2000

*Actes adoptés en application du titre V du traité sur l'Union européenne*

2000/391/PESC :

\* **Position commune du Conseil du 19 juin 2000 relative à l'Angola**

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

Règlement (CE) n° 1292/2000 de la Commission du 20 juin 2000 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes

Règlement (CE) n° 1293/2000 de la Commission du 20 juin 2000 relatif à l'ouverture d'une adjudication permanente pour l'exportation de maïs détenu par l'organisme d'intervention autrichien

Règlement (CE) n° 1294/2000 de la Commission du 20 juin 2000 concernant les certificats d'importation pour certains produits laitiers originaires des États d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique (États ACP)

\* **Règlement (CE) n° 1295/2000 de la Commission du 20 juin 2000 modifiant les annexes II et III du règlement (CEE) n° 2377/90 du Conseil établissant une procédure communautaire pour la fixation des limites maximales de résidus de médicaments vétérinaires dans les aliments d'origine animale** (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

Règlement (CE) n° 1296/2000 de la Commission du 20 juin 2000 fixant les prix minimaux de vente du beurre et les montants maximaux de l'aide à la crème, au beurre et au beurre concentré pour la 55e adjudication particulière effectuée dans le cadre de l'adjudication permanente prévue par le règlement (CE) n° 2571/97

L 147

21 juin 2000

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

...

*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité*

**Conseil et Commission**

2000/384/CE, CECA :

\* **Décision du Conseil et de la Commission du 19 avril 2000 relative à la conclusion d'un accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'État d'Israël, d'autre part**

**Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'État d'Israël, d'autre part**

#### Acte final

**Information relative à l'entrée en vigueur de l'accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et l'État d'Israël**

L 148

22 juni 2000

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

- \* **Verordening (EG) nr. 1298/2000 van de Raad van 8 juni 2000 houdende vijfde wijziging van Verordening (EG) nr. 850/98 voor de instandhouding van de visbestanden via technische maatregelen voor de bescherming van jonge exemplaren van mariene organismen**
- Verordening (EG) nr. 1299/2000 van de Commissie van 21 juni 2000 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit
- Verordening (EG) nr. 1300/2000 van de Commissie van 21 juni 2000 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de 44e deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1489/1999
- Verordening (EG) nr. 1301/2000 van de Commissie van 21 juni 2000 tot vaststelling, voor de sector suiker, van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor melasse
- Verordening (EG) nr. 1302/2000 van de Commissie van 21 juni 2000 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm
- Verordening (EG) nr. 1303/2000 van de Commissie van 21 juni 2000 tot vaststelling van de balans en de steunbedragen voor de voorziening van de Canarische Eilanden met producten van de sectoren eieren en slachtpluimvee in het kader van de in de artikelen 2 tot en met 4 van Verordening (EEG) nr. 1601/92 van de Raad bedoelde regeling
- Verordening (EG) nr. 1304/2000 van de Commissie van 21 juni 2000 tot vaststelling van de balans met betrekking tot de voorziening van de Azoren en Madeira van producten van de sectoren eieren en slachtpluimvee en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1726/92
- Verordening (EG) nr. 1305/2000 van de Commissie van 21 juni 2000 tot vaststelling van de balans en de steunbedragen voor de voorziening van de Canarische Eilanden met fokkonijnen in het kader van de in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 1601/92 van de Raad bedoelde regeling
- Verordening (EG) nr. 1306/2000 van de Commissie van 21 juni 2000 tot vaststelling van de productierestitutie voor olijfolie die wordt gebruikt voor de vervaardiging van bepaalde conserven
- Verordening (EG) nr. 1307/2000 van de Commissie van 21 juni 2000 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 441/2000, teneinde de hoeveelheid waarop de permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van gerst uit Ierse interventievoorraden betrekking heeft, tot 74 973 ton te verhogen
- Verordening (EG) nr. 1308/2000 van de Commissie van 21 juni 2000 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1375/1999 tot vaststelling van een geraamde balans voor de voorziening van de Canarische Eilanden met producten van de sector rundvlees, en van de steun voor die producten
- \* **Verordening (EG) nr. 1309/2000 van de Commissie van 20 juni 2000 houdende vaststelling van eenheidswaarden voor de bepaling van de douanewaarde van bepaalde aan bederf onderhevige goederen**
- \* **Verordening (EG) nr. 1310/2000 van de Commissie van 20 juni 2000 tot wijziging van de bijlagen bij Verordening (EG) nr. 2820/98 van de Raad houdende toepassing, voor de periode van 1 juli 1999 tot en met 31 december 2001, van een meerjarenschema van algemene tariefpreferenties**
- \* **Verordening (EG) nr. 1311/2000 van de Commissie van 21 juni 2000 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3567/92 houdende toepassingsbepalingen inzake het maximumaantal premies per producent, de nationale reserves en de overdracht van premierchten als bedoeld in de artikelen 5 bis tot en met 5 quater van Verordening (EEG) nr. 3013/89 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector schapen- en geitenvlees**
- \* **Verordening (EG) nr. 1312/2000 van de Commissie van 21 juni 2000 tot afwijking van Verordening (EEG) nr. 3887/92 houdende uitvoeringsbepalingen inzake het geïntegreerde beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen**
- \* **Verordening (EG) nr. 1313/2000 van de Commissie van 21 juni 2000 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1164/89 houdende uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de steun voor vezelvlas en hennep**

Verordening (EG) nr. 1314/2000 van de Commissie van 21 juni 2000 tot vaststelling van de invoerrechten in de sector rijst

Verordening (EG) nr. 1315/2000 van de Commissie van 21 juni 2000 tot wijziging van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor bepaalde producten uit de sector suiker

L 148

22 juin 2000

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

- \* **Règlement (CE) n° 1298/2000 du Conseil du 8 juin 2000 modifiant pour la cinquième fois le règlement (CE) n° 850/98 visant à la conservation des ressources de pêche par le biais de mesures techniques de protection des juvéniles d'organismes marins**
- Règlement (CE) n° 1299/2000 de la Commission du 21 juin 2000 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes
- Règlement (CE) n° 1300/2000 de la Commission du 21 juin 2000 fixant le montant maximal de la restitution à l'exportation de sucre blanc pour la quarante-quatrième adjudication partielle effectuée dans le cadre de l'adjudication permanente visée au règlement (CE) n° 1489/1999
- Règlement (CE) n° 1301/2000 de la Commission du 21 juin 2000 fixant les prix représentatifs et les montants des droits additionnels à l'importation des mélasses dans le secteur du sucre
- Règlement (CE) n° 1302/2000 de la Commission du 21 juin 2000 fixant les restitutions à l'exportation du sucre blanc et du sucre brut en l'état
- Règlement (CE) n° 1303/2000 de la Commission du 21 juin 2000 arrêtant le bilan et fixant les aides pour l'approvisionnement des Iles Canaries en produits des secteurs des ufs et de la viande de volaille dans le cadre du régime prévu aux articles 2 à 4 du règlement (CEE) n° 1601/92 du Conseil
- Règlement (CE) n° 1304/2000 de la Commission du 21 juin 2000 arrêtant le bilan approvisionnement des Açores et de Madère en produits des secteurs des ufs et de la viande de volaille et modifiant le règlement (CEE) n° 1726/92
- Règlement (CE) n° 1305/2000 de la Commission du 21 juin 2000 arrêtant le bilan et fixant les aides pour l'approvisionnement des Iles Canaries en lapins reproducteurs dans le cadre du régime prévu à l'article 4 du règlement (CEE) n° 1601/92 du Conseil
- Règlement (CE) n° 1306/2000 de la Commission du 21 juin 2000 fixant la restitution à la production pour les huiles d'olive utilisées pour la fabrication de certaines conserves
- Règlement (CE) n° 1307/2000 de la Commission du 21 juin 2000 modifiant le règlement (CE) n° 441/2000 et portant à 74 973 tonnes l'adjudication permanente pour l'exportation d'orge détenue par l'organisme d'intervention irlandais
- Règlement (CE) n° 1308/2000 de la Commission du 21 juin 2000 modifiant le règlement (CE) n° 1375/1999 établissant le bilan prévisionnel d'approvisionnement des Iles Canaries et fixant les montants d'aides pour les produits du secteur de la viande bovine
- \* **Règlement (CE) n° 1309/2000 de la Commission du 20 juin 2000 établissant des valeurs unitaires pour la détermination de la valeur en douane de certaines marchandises périssables**
- \* **Règlement (CE) n° 1310/2000 de la Commission du 20 juin 2000 relatif à l'adaptation des annexes du règlement (CE) n° 2820/98 du Conseil portant application d'un schéma pluriannuel de préférences tarifaires généralisées pour la période du 1<sup>er</sup> juillet 1999 au 31 décembre 2001**
- \* **Règlement (CE) n° 1311/2000 de la Commission du 21 juin 2000 modifiant le règlement (CEE) n° 3567/92 portant modalités d'application relatives aux limites individuelles, réserves nationales et transfert de droits prévus aux articles 5 bis, 5 ter et 5 quater du règlement (CEE) n° 3013/89 du Conseil portant organisation commune des marchés dans le secteur des viandes ovine et caprine**
- \* **Règlement (CE) n° 1312/2000 de la Commission du 21 juin 2000 dérogeant au règlement (CEE) n° 3887/92 portant modalités d'application du système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires**
- \* **Règlement (CE) n° 1313/2000 de la Commission du 21 juin 2000 modifiant le règlement (CEE) n° 1164/89 relatif aux modalités d'aide concernant le lin textile et le chanvre**

Règlement (CE) n° 1314/2000 de la Commission du 21 juin 2000 fixant les droits à l'importation dans le secteur du riz

Règlement (CE) n° 1315/2000 de la Commission du 21 juin 2000 modifiant les prix représentatifs et les droits additionnels à l'importation pour certains produits du secteur du sucre

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*  
EUROPESE ECONOMISCHE RUIMTE

**Gemengd Comité van de EER**

- \* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 16/1999 van 26 februari 1999 tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie) bij de EER-Overeenkomst
- \* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 17/1999 van 26 februari 1999 tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie) en bijlage IV (Energie) bij de EER-Overeenkomst
- \* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 18/1999 van 26 februari 1999 tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie) bij de EER-Overeenkomst
- \* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 19/1999 van 26 februari 1999 tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie) bij de EER-Overeenkomst
- \* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 20/1999 van 26 februari 1999 tot wijziging van bijlage XX (Milieu) bij de EER-Overeenkomst
- \* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 21/1999 van 26 februari 1999 tot wijziging van bijlage XX (Milieu) bij de EER-Overeenkomst
- \* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 22/1999 van 26 februari 1999 tot wijziging van protocol nr. 31 bij de EER-Overeenkomst betreffende samenwerking op specifieke gebieden buiten de vier vrijheden
- \* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 23/1999 van 26 februari 1999 tot wijziging van protocol nr. 31 bij de EER-Overeenkomst betreffende samenwerking op specifieke gebieden buiten de vier vrijheden
- \* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 24/1999 van 26 februari 1999 tot wijziging van protocol nr. 31 bij de EER-Overeenkomst betreffende samenwerking op specifieke gebieden buiten de vier vrijheden
- \* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 25/1999 van 26 februari 1999 tot wijziging van protocol nr. 47 bij de EER-Overeenkomst betreffende opheffing van de technische belemmeringen voor het handelsverkeer in wijn
- \* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 26/1999 van 26 februari 1999 tot wijziging van protocol nr. 47 bij de EER-Overeenkomst betreffende opheffing van de technische belemmeringen voor het handelsverkeer in wijn
- \* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 27/1999 van 26 februari 1999 tot wijziging van protocol nr. 31 bij de EER-Overeenkomst betreffende samenwerking op specifieke gebieden buiten de vier vrijheden

[C – 2000/9610]

Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen

**Inhoud**

L 157

30 juni 2000

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

- \* Verordening (EG) nr. 1362/2000 van de Raad van 29 juni 2000 houdende tenuitvoerlegging door de Gemeenschap van de tariefbepalingen van Besluit nr. 2/2000 van de Gezamenlijke Raad, ingesteld uit hoofde van de Interim-overeenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Mexicaanse Staten

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*  
**Raad**

2000/414/EG :

- \* Besluit nr. 1/2000 van de Gezamenlijke Raad EG-Mexico van 23 maart 2000 die is opgericht bij de Interim-overeenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de Verenigde Mexicaanse Staten, anderzijds, van 8 december 1997 tot vaststelling van zijn reglement van orde

*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité*  
ESPACE ÉCONOMIQUE EUROPÉEN

**Comité mixte de l'EEE**

- \* Décision du Comité mixte de l'EEE n° 16/1999 du 26 février 1999 modifiant l'annexe II (réglementations techniques, normes, essais et certification) de l'accord EEE
- \* Décision du Comité mixte de l'EEE n° 17/1999 du 26 février 1999 modifiant l'annexe II (réglementations techniques, normes, essais et certification) et l'annexe IV (énergie) de l'accord EEE
- \* Décision du Comité mixte de l'EEE n° 18/1999 du 26 février 1999 modifiant l'annexe II (réglementations techniques, normes, essais et certification) de l'accord EEE
- \* Décision du Comité mixte de l'EEE n° 19/1999 du 26 février 1999 modifiant l'annexe II (réglementations techniques, normes, essais et certification) de l'accord EEE
- \* Décision du Comité mixte de l'EEE n° 20/1999 du 26 février 1999 modifiant l'annexe XX (environnement) de l'accord EEE
- \* Décision du Comité mixte de l'EEE n° 21/1999 du 26 février 1999 modifiant l'annexe XX (environnement) de l'accord EEE
- \* Décision du Comité mixte de l'EEE n° 22/1999 du 26 février 1999 modifiant le protocole 31 de l'accord EEE concernant la coopération dans des secteurs particuliers en dehors des quatre libertés
- \* Décision du Comité mixte de l'EEE n° 23/1999 du 26 février 1999 modifiant le protocole 31 de l'accord EEE concernant la coopération dans des secteurs particuliers en dehors des quatre libertés
- \* Décision du Comité mixte de l'EEE n° 24/1999 du 26 février 1999 modifiant le protocole 31 de l'accord EEE concernant la coopération dans des secteurs particuliers en dehors des quatre libertés
- \* Décision du Comité mixte de l'EEE n° 25/1999 du 26 février 1999 modifiant le protocole 47 de l'accord EEE concernant la suppression des entraves techniques aux échanges de produits vitivinicoles
- \* Décision du Comité mixte de l'EEE n° 26/1999 du 26 février 1999 modifiant le protocole 47 de l'accord EEE concernant la suppression des entraves techniques aux échanges de produits vitivinicoles
- \* Décision du Comité mixte de l'EEE n° 27/1999 du 26 février 1999 modifiant le protocole 31 de l'accord EEE concernant la coopération dans des domaines spécifiques en dehors des quatre libertés

[C – 2000/09610]

Journal officiel des Communautés européennes

**Sommaire**

L 157

30 juin 2000

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

- \* Règlement (CE) n° 1362/2000 du Conseil du 29 juin 2000 mettant en œuvre pour la Communauté les dispositions tarifaires de la décision n° 2/2000 arrêtée par le Conseil conjoint dans le cadre de l'accord intérimaire sur le commerce et les mesures d'accompagnement entre la Communauté européenne et les États-Unis du Mexique

*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité*  
**Conseil**

2000/414/CE :

- \* Décision n° 1/2000 du Conseil conjoint CE-Mexique du 23 mars 2000 institué par l'accord intérimaire sur le commerce et les mesures d'accompagnement entre la Communauté européenne, d'une part, et les États-Unis mexicains, d'autre part, du 8 décembre 1997 arrêtant le règlement intérieur de celui-ci



2000/415/EG :

\* **Besluit nr. 2/2000 van de Gezamenlijke Raad EG-Mexico van 23 maart 2000****Gemeenschappelijke verklaringen I-XV van de Gezamenlijke Raad EG-Mexico**

L 158

30 juni 2000

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EG) nr. 1383/2000 van de Commissie van 29 juni 2000 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

\* Verordening (EG) nr. 1384/2000 van de Commissie van 29 juni 2000 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2224/92 houdende bepalingen ter uitvoering van de specifieke regeling voor de voorziening van de Canarische Eilanden met hop

\* Verordening (EG) nr. 1385/2000 van de Commissie van 29 juni 2000 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2225/92 houdende bepalingen ter uitvoering van de specifieke regeling voor de voorziening van Madeira met hop

\* Verordening (EG) nr. 1386/2000 van de Commissie van 29 juni 2000 tot vaststelling van de geraamde voorzieningsbalans voor suiker voor 2000/2001 voor de kleinere eilanden in de Egeïsche Zee, zoals bedoeld in Verordening (EEG) nr. 2019/93 van de Raad

\* Verordening (EG) nr. 1387/2000 van de Commissie van 29 juni 2000 tot vaststelling van de geraamde balans voor de voorziening van de Canarische Eilanden met graanproducten waarvoor de in de artikelen 2 tot en met 5 van Verordening (EEG) nr. 1601/92 van de Raad bedoelde specifieke regeling geldt

\* Verordening (EG) nr. 1388/2000 van de Commissie van 29 juni 2000 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2168/92 houdende uitvoeringsbepalingen van de specifieke maatregelen voor de Canarische Eilanden met betrekking tot poot aardappelen (ramingsbalans)

\* Verordening (EG) nr. 1389/2000 van de Commissie van 29 juni 2000 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 1445/76 houdende vaststelling van de lijst van de verschillende rassen van Lolium perenne L.

\* Verordening (EG) nr. 1390/2000 van de Commissie van 29 juni 2000 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 814/2000 van de Raad betreffende voorlichtingsacties op het gebied van het gemeenschappelijk landbouwbeleid

Verordening (EG) nr. 1391/2000 van de Commissie van 29 juni 2000 houdende tijdelijke schorsing van de afgifte van uitvoercertificaten voor bepaalde zuivelproducten en vaststelling van de mate waarin op nog niet afgewikkelde aanvragen voor uitvoercertificaten kan worden ingegaan

Verordening (EG) nr. 1392/2000 van de Commissie van 29 juni 2000 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in de sector melk en zuivelproducten

Verordening (EG) nr. 1393/2000 van de Commissie van 29 juni 2000 tot wijziging van de uitvoerrestituties in de sector slachtpluimvee

Verordening (EG) nr. 1394/2000 van de Commissie van 29 juni 2000 tot wijziging van de uitvoerrestituties in de sector eieren

Verordening (EG) nr. 1395/2000 van de Commissie van 29 juni 2000 tot vaststelling van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag

Verordening (EG) nr. 1396/2000 van de Commissie van 29 juni 2000 houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor bepaalde producten van de sector granen en de sector rijst, uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage I bij het Verdrag vermelde goederen

Verordening (EG) nr. 1397/2000 van de Commissie van 29 juni 2000 tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de aanvragen om rechten tot invoer die zijn ingediend op grond van Verordening (EG) nr. 1128/1999 betreffende de invoer van kalveren van maximaal 80 kg

Verordening (EG) nr. 1398/2000 van de Commissie van 29 juni 2000 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor rijst en breukrijst en schorsing van de afgifte van de uitvoercertificaten

2000/415/CE :

\* **Décision n° 2/2000 du Conseil conjoint CE-Mexique du 23 mars 2000****Déclarations conjointes I-XV de la décision du Conseil conjoint CE-Mexique**

L 158

30 juin 2000

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

Règlement (CE) n° 1383/2000 de la Commission du 29 juin 2000 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes

\* Règlement (CE) n° 1384/2000 de la Commission du 29 juin 2000 modifiant le règlement (CEE) n° 2224/92 portant modalités d'application des mesures spécifiques pour l'approvisionnement des îles Canaries en ce qui concerne le houblon

\* Règlement (CE) n° 1385/2000 de la Commission du 29 juin 2000 modifiant le règlement (CEE) n° 2225/92 portant modalités d'application des mesures spécifiques pour l'approvisionnement de Madère en ce qui concerne le houblon

\* Règlement (CE) n° 1386/2000 de la Commission du 29 juin 2000 établissant le bilan d'approvisionnement prévisionnel en sucre des îles mineures de la mer Égée pour 2000/2001 prévu par le règlement (CEE) n° 2019/93 du Conseil

\* Règlement (CE) n° 1387/2000 de la Commission du 29 juin 2000 établissant le bilan prévisionnel d'approvisionnement des îles Canaries pour les produits céréaliers qui bénéficient du régime spécifique prévu aux articles 2 à 5 du règlement (CEE) n° 1601/92 du Conseil

\* Règlement (CE) n° 1388/2000 de la Commission du 29 juin 2000 modifiant le règlement (CEE) n° 2168/92 portant modalités d'application des mesures spécifiques en faveur des îles Canaries en ce qui concerne les pommes de terre de semence (bilan prévisionnel)

\* Règlement (CE) n° 1389/2000 de la Commission du 29 juin 2000 modifiant le règlement (CEE) n° 1445/76 fixant la liste des différentes variétés du Lolium perenne L.

\* Règlement (CE) n° 1390/2000 de la Commission du 29 juin 2000 établissant les modalités d'application du règlement (CE) n° 814/2000 du Conseil relatif actions d'information dans le domaine de la politique agricole commune

Règlement (CE) n° 1391/2000 de la Commission du 29 juin 2000 portant suspension temporaire de la délivrance des certificats à l'exportation de certains produits laitiers et déterminant la mesure dans laquelle peuvent être attribuées les demandes de certificats d'exportation en instance

Règlement (CE) n° 1392/2000 de la Commission du 29 juin 2000 fixant les restitutions à l'exportation dans le secteur du lait et des produits laitiers

Règlement (CE) n° 1393/2000 de la Commission du 29 juin 2000 modifiant les restitutions à l'exportation dans le secteur de la viande de volaille

Règlement (CE) n° 1394/2000 de la Commission du 29 juin 2000 modifiant les restitutions à l'exportation dans le secteur des œufs

Règlement (CE) n° 1395/2000 de la Commission du 29 juin 2000 fixant le correctif applicable à la restitution pour les céréales

Règlement (CE) n° 1396/2000 de la Commission du 29 juin 2000 fixant les taux des restitutions applicables à certains produits des secteurs des céréales et du riz exportés sous forme de marchandises ne relevant pas de l'annexe I du traité

Règlement (CE) n° 1397/2000 de la Commission du 29 juin 2000 déterminant dans quelle mesure il peut être donné suite aux demandes de droits d'importation déposées au titre du règlement (CE) n° 1128/1999 relatif à l'importation de veaux n'excédant pas 80 kilogrammes

Règlement (CE) n° 1398/2000 de la Commission du 29 juin 2000 fixant les restitutions à l'exportation du riz et des brisures et suspendant la délivrance des certificats d'exportation



Verordening (EG) nr. 1399/2000 van de Commissie van 29 juni 2000 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor mengvoeders op basis van granen

Verordening (EG) nr. 1400/2000 van de Commissie van 29 juni 2000 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte producten

Verordening (EG) nr. 1401/2000 van de Commissie van 29 juni 2000 tot vaststelling van de restituties bij de productie in de sectoren granen en rijst

\* **Richtlijn 2000/42/EG van de Commissie van 22 juni 2000 houdende wijziging van de bijlagen bij de Richtlijnen 86/362/EEG, 86/363/EEG en 90/642/EEG van de Raad tot vaststelling van maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen in en op respectievelijk granen, levensmiddelen van dierlijke oorsprong en bepaalde producten van plantaardige oorsprong, met inbegrip van groenten en fruit** (Voor de EER relevante tekst)

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*  
**Commissie**

2000/418/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 29 juni 2000 houdende vaststelling van voorschriften inzake het gebruik van materiaal dat risico's inhoudt ten aanzien van overdraagbare spongiforme encefalopathieën en tot wijziging van Beschikking 94/474/EG (kennisgeving geschied onder nummer C(2000) 1735)** (Voor de EER relevante tekst)

2000/419/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 29 juni 2000 betreffende bepaalde beschermende maatregelen met betrekking tot Newcastle disease in Italië** (kennisgeving geschied onder nummer C(2000) 1738) (Voor de EER relevante tekst)

L 159

30 juni 2000

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

\* **Verordening (EG) nr. 1334/2000 van de Raad van 22 juni 2000 tot instelling van een communautaire regeling voor controle op de uitvoer van producten en technologie voor tweërlei gebruik**

*Besluiten aangenomen krachtens titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie*

2000/401/GBVB :

\* **Gemeenschappelijk optreden van de Raad van 22 juni 2000 inzake de controle op technische bijstand in verband met bepaalde vormen van militair eindgebruik**

2000/402/GBVB :

\* **Besluit van de Raad van 22 juni 2000 tot intrekking van Besluit 94/942/GBVB betreffende het gemeenschappelijk optreden ten aanzien van de controle op de uitvoer van goederen voor tweërlei gebruik**

L 160

30 juni 2000

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

\* **Verordening (EG) nr. 1346/2000 van de Raad van 29 mei 2000 betreffende insolventieprocedures**

\* **Verordening (EG) nr. 1347/2000 van de Raad van 29 mei 2000 betreffende de bevoegdheid en de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in huwelijkszaken en inzake de ouderlijke verantwoordelijkheid voor gemeenschappelijke kinderen**

\* **Verordening (EG) nr. 1348/2000 van de Raad van 29 mei 2000 inzake de betekening en de kennisgeving in de lidstaten van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke of in handelszaken**

Règlement (CE) n° 1399/2000 de la Commission du 29 juin 2000 fixant les restitutions à l'exportation des aliments composés à base de céréales pour les animaux

Règlement (CE) n° 1400/2000 de la Commission du 29 juin 2000 fixant les restitutions applicables à l'exportation des produits transformés à base de céréales et de riz

Règlement (CE) n° 1401/2000 de la Commission du 29 juin 2000 portant fixation des restitutions à la production dans les secteurs des céréales et du riz

\* **Directive 2000/42/CE de la Commission du 22 juin 2000 modifiant les annexes des directives 86/362/CEE, 86/363/CEE et 90/642/CEE du Conseil concernant la fixation de teneurs maximales pour les résidus de pesticides respectivement sur et dans les céréales, les denrées alimentaires d'origine animale et certains produits d'origine végétale, y compris les fruits et légumes** (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité*  
**Commission**

2000/418/CE :

\* **Décision de la Commission du 29 juin 2000 réglementant l'utilisation des matériels présentant des risques au regard des encéphalopathies spongiformes transmissibles et modifiant la décision 94/474/CE (notifiée sous le numéro C(2000) 1735)** (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

2000/419/CE :

\* **Décision de la Commission du 29 juin 2000 concernant certaines mesures de protection relatives à la maladie de Newcastle en Italie** (notifiée sous le numéro C(2000) 1738) (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

L 159

30 juin 2000

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

\* **Règlement (CE) n° 1334/2000 du Conseil du 22 juin 2000 instituant un régime communautaire de contrôles des exportations de biens et technologies à double usage**

*Actes adoptés en application du titre V du traité sur l'Union européenne*

2000/401/PESC :

\* **Action commune du Conseil du 22 juin 2000 relative au contrôle de l'assistance technique liée à certaines destinations finales militaires**

2000/402/PESC :

\* **Décision du Conseil du 22 juin 2000 abrogeant la décision 94/942/PESC relative à l'action commune concernant le contrôle des exportations de biens à double usage**

L 160

30 juin 2000

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

\* **Règlement (CE) n° 1346/2000 du Conseil du 29 mai 2000 relatif aux procédures d'insolvabilité**

\* **Règlement (CE) n° 1347/2000 du Conseil du 29 mai 2000 relatif à la compétence, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière matrimoniale et en matière de responsabilité parentale des enfants communs**

\* **Règlement (CE) n° 1348/2000 du Conseil du 29 mai 2000 relatif à la signification et à la notification dans les États membres des actes judiciaires et extrajudiciaires en matière civile et commerciale**

L 161

1 juli 2000

*Besluiten aangenomen krachtens titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie*

**\* Gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 29 juni 2000 betreffende steun van de Europese Unie voor het OAE-vredesproces tussen Ethiopië en Eritrea**

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EG) nr. 1402/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

Verordening (EG) nr. 1403/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 tot vaststelling van de invoerrechten in de sector granen

Verordening (EG) nr. 1404/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 391/92 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van graanproducten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Franse overzeese departementen

Verordening (EG) nr. 1405/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1832/92 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van graanproducten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Canarische Eilanden

Verordening (EG) nr. 1406/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1833/92 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van graanproducten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Azoren en Madeira

Verordening (EG) nr. 1407/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 tot vaststelling van de restituties die gelden voor de in het kader van communautaire en nationale voedselhulpacties geleverde producten van de sectoren granen en rijst

Verordening (EG) nr. 1408/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 tot vaststelling van de invoerrechten in de sector rijst

Verordening (EG) nr. 1409/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van rijstproducten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Canarische Eilanden

Verordening (EG) nr. 1410/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van rijstproducten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Azoren en Madeira

Verordening (EG) nr. 1411/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 tot vaststelling van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor bepaalde producten uit de sector suiker

Verordening (EG) nr. 1412/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat voor stropen en bepaalde andere producten van de suikersector

Verordening (EG) nr. 1413/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 tot vaststelling van de restitutie bij de productie voor in de chemische industrie gebruikte witte suiker

Verordening (EG) nr. 1414/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

Verordening (EG) nr. 1415/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van langkorrelige volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2176/1999

Verordening (EG) nr. 1416/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 tot vaststelling van de maximumsubsidie voor de verzending van langkorrelige gedopte rijst naar het eiland Réunion, in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2177/1999

Verordening (EG) nr. 1417/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2178/1999

Verordening (EG) nr. 1418/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2179/1999

Verordening (EG) nr. 1419/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2180/1999

Verordening (EG) nr. 1420/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 tot vaststelling van de minimumverkoopprijs van mageremelkpoeder voor de 12e bijzondere inschrijving in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2799/1999 bedoelde permanente verkoop bij inschrijving

L 161

1<sup>er</sup> juillet 2000

*Actes adoptés en application du titre V du traité sur l'Union européenne*

**\* Position commune du Conseil du 29 juin 2000 concernant le soutien par l'Union européenne du processus de paix, engagé dans le cadre de l'Organisation de l'unité africaine, entre l'Éthiopie et l'Érythrée**

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

Règlement (CE) n° 1402/2000 de la Commission du 30 juin 2000 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes

Règlement (CE) n° 1403/2000 de la Commission du 30 juin 2000 fixant les droits à l'importation dans le secteur des céréales

Règlement (CE) n° 1404/2000 de la Commission du 30 juin 2000 modifiant le règlement (CEE) n° 391/92 fixant les montants des aides à la fourniture des départements français d'outre-mer en produits céréaliers d'origine communautaire

Règlement (CE) n° 1405/2000 de la Commission du 30 juin 2000 modifiant le règlement (CEE) n° 1832/92 fixant les montants des aides à la fourniture des îles Canaries en produits céréaliers d'origine communautaire

Règlement (CE) n° 1406/2000 de la Commission du 30 juin 2000 modifiant le règlement (CEE) n° 1833/92 fixant les montants des aides à la fourniture des Açores et de Madère en produits céréaliers d'origine communautaire

Règlement (CE) n° 1407/2000 de la Commission du 30 juin 2000 fixant les restitutions applicables aux produits des secteurs des céréales et du riz livrés dans le cadre d'actions d'aides alimentaires communautaires et nationales

Règlement (CE) n° 1408/2000 de la Commission du 30 juin 2000 fixant les droits à l'importation dans le secteur du riz

Règlement (CE) n° 1409/2000 de la Commission du 30 juin 2000 fixant les montants des aides à la fourniture des îles Canaries en produits du secteur du riz d'origine communautaire

Règlement (CE) n° 1410/2000 de la Commission du 30 juin 2000 fixant les montants des aides à la fourniture des Açores et de Madère en produits du secteur du riz d'origine communautaire

Règlement (CE) n° 1411/2000 de la Commission du 30 juin 2000 fixant les prix représentatifs et les montants des droits additionnels à l'importation pour certains produits du secteur du sucre

Règlement (CE) n° 1412/2000 de la Commission du 30 juin 2000 fixant les restitutions à l'exportation, en l'état, pour les sirops et certains autres produits du secteur du sucre

Règlement (CE) n° 1413/2000 de la Commission du 30 juin 2000 fixant la restitution à la production pour le sucre blanc utilisé par l'industrie chimique

Règlement (CE) n° 1414/2000 de la Commission du 30 juin 2000 modifiant les restitutions à l'exportation du sucre blanc et du sucre brut en l'état

Règlement (CE) n° 1415/2000 de la Commission du 30 juin 2000 fixant la restitution maximale à l'exportation de riz blanchi à grains longs dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2176/1999

Règlement (CE) n° 1416/2000 de la Commission du 30 juin 2000 fixant la subvention maximale à l'expédition de riz décortiqué à grains longs, à destination de l'île de la Réunion dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2177/1999

Règlement (CE) n° 1417/2000 de la Commission du 30 juin 2000 fixant la restitution maximale à l'exportation de riz blanchi à grains moyens et longs A dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2178/1999

Règlement (CE) n° 1418/2000 de la Commission du 30 juin 2000 fixant la restitution maximale à l'exportation de riz blanchi à grains moyens et longs A dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2179/1999

Règlement (CE) n° 1419/2000 de la Commission du 30 juin 2000 fixant la restitution maximale à l'exportation de riz blanchi à grains ronds dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2180/1999

Règlement (CE) n° 1420/2000 de la Commission du 30 juin 2000 fixant le prix minimal de vente du lait écrémé en poudre pour la 12e adjudication particulière effectuée dans le cadre de l'adjudication permanente visée au règlement (CE) n° 2799/1999

Verordening (EG) nr. 1421/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2799/1999 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1255/1999 van de Raad ten aanzien van de toekenning van steun voor ondermelk en mageremelkpoeder voor voederdoeleinden en de verkoop van voornoemd mageremelkpoeder

Verordening (EG) nr. 1422/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor boter en de maximumbedragen van de steun voor room, boter en boterconcentraat die gelden voor de 56e bijzondere inschrijving in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2571/97 bedoelde permanente openbare inschrijving

Verordening (EG) nr. 1423/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 tot vaststelling van de maximaalkoopprijs van boter voor de 12e inschrijving in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2771/1999 bedoelde permanente inschrijving

Verordening (EG) nr. 1424/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 tot vaststelling van het maximumbedrag van de steun voor boterconcentraat voor de 228e bijzondere inschrijving die wordt gehouden in het kader van de permanente verkoop bij inschrijving als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 429/90

Verordening (EG) nr. 1425/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 tot schorsing van de boteraankopen in sommige lidstaten

Verordening (EG) nr. 1426/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor bepaalde producten van de sector granen en de sector rijst, uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage I bij het Verdrag vermelde goederen

Verordening (EG) nr. 1427/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 houdende vaststelling van de restituties welke van toepassing zijn op bepaalde zuivelproducten die worden uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage I van het Verdrag vermelde goederen

Verordening (EG) nr. 1428/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor bepaalde producten van de sector suiker die worden uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage I van het Verdrag vermelde goederen

\* Verordening (EG) nr. 1429/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1866/95 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen, in de sector slachtpluimvee en eieren, van de regeling waarin is voorzien bij de Overeenkomsten betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken tussen de Gemeenschap, enerzijds, en Litouwen, Letland en Estland, anderzijds

\* Verordening (EG) nr. 1430/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 2305/95 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen, in de sector varkensvlees, van de regeling waarin is voorzien bij de overeenkomsten betreffende vrijhandel tussen de Gemeenschap, enerzijds, en Estland, Letland en Litouwen, anderzijds

\* Verordening (EG) nr. 1431/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2508/97 houdende bepalingen voor de uitvoering, in de sector melk en zuivelproducten, van de regelingen waarin is voorzien bij de Europaovereenkomsten tussen, enerzijds, de Gemeenschap en, anderzijds, Hongarije, de Republiek Polen, de Tsjechische Republiek, de Slowaakse Republiek, Bulgarije, Roemenië en Slovenië, en van de regeling waarin is voorzien bij de overeenkomsten betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken tussen de Gemeenschap en de Baltische staten

Verordening (EG) nr. 1432/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 betreffende de opening van een permanente openbare inschrijving voor de verkoop op de interne markt van ongeveer 12 000 ton rijst die in het bezit is van het Spaanse interventiebureau

\* Verordening (EG) nr. 1433/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1173/2000 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van de tariefcontingenten voor rundvlees van oorsprong uit Estland, Letland en Litouwen voor de periode van 1 juli 2000 tot en met 30 juni 2001

Règlement (CE) n° 1421/2000 de la Commission du 30 juin 2000 modifiant le règlement (CE) n° 2799/1999 portant modalités d'application du règlement (CE) n° 1255/1999 en ce qui concerne l'octroi d'une aide au lait écrémé et au lait écrémé en poudre destinés à l'alimentation des animaux et la vente dudit lait écrémé en poudre

Règlement (CE) n° 1422/2000 de la Commission du 30 juin 2000 fixant les prix minimaux de vente du beurre et les montants maximaux de l'aide à la crème, au beurre, au beurre concentré pour la 56e adjudication particulière effectuée dans le cadre de l'adjudication permanente prévue par le règlement (CE) n° 2571/97

Règlement (CE) n° 1423/2000 de la Commission du 30 juin 2000 fixant le prix maximal d'achat du beurre pour la 12e adjudication effectuée dans le cadre de l'adjudication permanente régie par le règlement (CE) n° 2771/1999

Règlement (CE) n° 1424/2000 de la Commission du 30 juin 2000 fixant le montant maximal de l'aide au beurre concentré pour la 228e adjudication particulière effectuée dans le cadre de l'adjudication permanente prévue par le règlement (CEE) n° 429/90

Règlement (CE) n° 1425/2000 de la Commission du 30 juin 2000 suspendant les achats de beurre dans certains États membres

Règlement (CE) n° 1426/2000 de la Commission du 30 juin 2000 fixant les taux des restitutions applicables à certains produits des secteurs des céréales et du riz exportés sous forme de marchandises ne relevant pas de l'annexe I du traité

Règlement (CE) n° 1427/2000 de la Commission du 30 juin 2000 fixant les taux des restitutions applicables à certains produits laitiers exportés sous forme de marchandises ne relevant pas de l'annexe I du traité

Règlement (CE) n° 1428/2000 de la Commission du 30 juin 2000 fixant les taux de restitution applicables à certains produits du secteur du sucre exportés sous forme de marchandises ne relevant pas de l'annexe I du traité

\* Règlement (CE) n° 1429/2000 de la Commission du 30 juin 2000 modifiant le règlement (CE) n° 1866/95 établissant les modalités d'application dans le secteur de la viande de volaille et des œufs du régime prévu dans les accords sur la libéralisation des échanges entre la Communauté, d'une part, et la Lituanie, la Lettonie et l'Estonie, d'autre part

\* Règlement (CE) n° 1430/2000 de la Commission du 30 juin 2000 modifiant le règlement (CE) n° 2305/95 établissant les modalités d'application dans le secteur de la viande de porc du régime prévu dans les accords sur la libéralisation des échanges entre la Communauté, d'une part, et la Lituanie, la Lettonie et l'Estonie, d'autre part

\* Règlement (CE) n° 1431/2000 de la Commission du 30 juin 2000 modifiant le règlement (CE) n° 2508/97 établissant les modalités d'application, dans le secteur du lait et des produits laitiers, des régimes prévus dans les accords européens entre la Communauté et la République de Hongrie, la République de Pologne, la République tchèque, la République slovaque, la Bulgarie, la Roumanie et la Slovénie et du régime prévu dans les accords sur la libéralisation des échanges entre la Communauté et les pays baltes

Règlement (CE) n° 1432/2000 de la Commission du 30 juin 2000 relatif à l'ouverture d'une adjudication permanente pour la revente sur le marché intérieur d'environ 12 000 tonnes de riz détenues par l'organisme d'intervention espagnol

\* Règlement (CE) n° 1433/2000 de la Commission du 30 juin 2000 modifiant le règlement (CE) n° 1173/2000 établissant, pour la période allant du 1<sup>er</sup> juillet 2000 au 30 juin 2001, les modalités d'application pour les contingents tarifaires de la viande bovine originaire d'Estonie, de Lettonie et de Lituanie



- \* Verordening (EG) nr. 1434/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage voor de verevening van de opslagkosten in de sector suiker voor het verkoopseizoen 2000/2001
  - \* Verordening (EG) nr. 1435/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 tot vaststelling, voor Frankrijk, van de coëfficiënt voor de vermindering van de tijdens het verkoopseizoen 2000/2001 in het kader van Verordening (EG) nr. 1251/1999 van de Raad toegekende areaalbetalingen
  - \* Verordening (EG) nr. 1436/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 tot vaststelling van het definitieve steunbedrag voor gedroogde voedergewassen voor het verkoopseizoen 1999/2000
  - \* Verordening (EG) nr. 1437/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 tot wijziging van deel C van bijlage VI bij Verordening (EEG) nr. 2092/91 van de Raad inzake de biologische productiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwproducten en levensmiddelen
  - \* Verordening (EG) nr. 1438/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2300/97 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1221/97 van de Raad houdende algemene regels voor de uitvoering van de maatregelen tot verbetering van de productie en de afzet van honing
  - \* Verordening (EG) nr. 1439/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 2789/98 tot tijdelijke afwijking van Verordening (EG) nr. 1445/95 houdende uitvoeringsbepalingen voor de invoer- en uitvoercertificatenregeling in de sector rundvlees
  - \* Verordening (EG) nr. 1440/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 tot wijziging van bijlage VI bij Verordening (EG) nr. 1294/1999 van de Raad inzake de bevroering van middelen en een verbod op investeringen ten aanzien van de Federale Republiek Joegoslavië (FRJ)
- Verordening (EG) nr. 1441/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 tot wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag
- Verordening (EG) nr. 1442/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 tot wijziging van de restituties bij uitvoer voor granen en bepaalde soorten van meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge
- Verordening (EG) nr. 1443/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 tot wijziging van het op de restitutie voor mout toe te passen correctiebedrag
- Verordening (EG) nr. 1444/2000 van de Commissie van 30 juni 2000 tot wijziging van de restituties bij de uitvoer van mout
- \* Richtlijn 2000/44/EG van de Raad van 30 juni 2000 tot wijziging van Richtlijn 92/12/EEG betreffende tijdelijke kwantitatieve beperkingen op accijnsproducten welke in Zweden uit andere lidstaten worden binnengebracht

- \* Règlement (CE) n° 1434/2000 de la Commission du 30 juin 2000 fixant, pour la campagne de commercialisation 2000/2001, le montant de la cotisation pour la péréquation des frais de stockage dans le secteur du sucre
  - \* Règlement (CE) n° 1435/2000 de la Commission du 30 juin 2000 fixant pour la France le coefficient de réduction des paiements à la surface octroyés dans le cadre du règlement (CE) n° 1251/1999 du Conseil pendant la campagne 2000/2001
  - \* Règlement (CE) n° 1436/2000 de la Commission du 30 juin 2000 déterminant, pour la campagne de commercialisation 1999/2000, le montant final de l'aide pour les fourrages séchés
  - \* Règlement (CE) n° 1437/2000 de la Commission du 30 juin 2000 modifiant l'annexe VI, partie C, du règlement (CEE) n° 2092/91 du Conseil concernant le mode de production biologique de produits agricoles et sa présentation sur les produits agricoles et les denrées alimentaires
  - \* Règlement (CE) n° 1438/2000 de la Commission du 30 juin 2000 modifiant le règlement (CE) n° 2300/97 portant modalités d'application du règlement (CE) n° 1221/97 du Conseil portant règles générales d'application pour les actions visant à l'amélioration de la production et de la commercialisation du miel
  - \* Règlement (CE) n° 1439/2000 de la Commission du 30 juin 2000 modifiant le règlement (CE) n° 2789/98 prévoyant une dérogation temporaire aux dispositions du règlement (CE) n° 1445/95 portant modalités d'application du régime des certificats d'importation et d'exportation dans le secteur de la viande bovine
  - \* Règlement (CE) n° 1440/2000 de la Commission du 30 juin 2000 modifiant l'annexe VI du règlement (CE) n° 1294/1999 du Conseil relatif à un gel des capitaux et à une interdiction des investissements en relation avec la République fédérale de Yougoslavie (FRY)
- Règlement (CE) n° 1441/2000 de la Commission du 30 juin 2000 modifiant le correctif applicable à la restitution pour les céréales
- Règlement (CE) n° 1442/2000 de la Commission du 30 juin 2000 modifiant les restitutions applicables à l'exportation des céréales, des farines et des gruaux et semoules de froment ou de seigle
- Règlement (CE) n° 1443/2000 de la Commission du 30 juin 2000 modifiant le correctif applicable à la restitution pour le malt
- Règlement (CE) n° 1444/2000 de la Commission du 30 juin 2000 modifiant les restitutions applicables à l'exportation pour le malt
- \* Directive 2000/44/CE du Conseil du 30 juin 2000 modifiant la directive 92/12/CEE en ce qui concerne les restrictions quantitatives temporaires sur les produits soumis à accise introduits en Suède en provenance d'autres États membres

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2000/00313]

11 JANUARI 2000. — Omzendbrief. — Vrijstelling van het materieel houden van de bevolkingssteekkaarten. — Algemene Onderrichtingen van 7 oktober 1992 betreffende het houden van de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister. — Wijziging. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief van de Minister van Binnenlandse Zaken van 11 januari 2000 betreffende de vrijstelling van het materieel houden van de bevolkingssteekkaarten. - Algemene Onderrichtingen van 7 oktober 1992 betreffende het houden van de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister. - Wijziging (*Belgisch Staatsblad* van 21 januari 2000), opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy.

## MINISTERE DE L'INTERIEUR

[C - 2000/00313]

11 JANVIER 2000. — Circulaire. — Dispense de la tenue matérielle des fiches de population. — Instructions générales du 7 octobre 1992 concernant la tenue des registres de la population et des étrangers. — Modification. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la circulaire du Ministre de l'Intérieur du 11 janvier 2000 relative à la dispense de la tenue matérielle des fiches de population. - Instructions générales du 7 octobre 1992 concernant la tenue des registres de la population et des étrangers. - Modification (*Moniteur belge* du 21 janvier 2000), établie par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy.



## MINISTERIUM DES INNERN

[C – 2000/00313]

**11. JANUAR 2000 — Rundschreiben — Befreiung von der materiellen Führung der Bevölkerungskarteikarten — Allgemeine Anweisungen vom 7. Oktober 1992 über die Führung der Bevölkerungs- und Fremdenregister — Abänderung — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Rundschreibens des Ministers des Innern vom 11. Januar 2000 über die Befreiung von der materiellen Führung der Bevölkerungskarteikarten - Allgemeine Anweisungen vom 7. Oktober 1992 über die Führung der Bevölkerungs- und Fremdenregister - Abänderung, erstellt von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen des Beigeordneten Bezirkskommissariats in Malmedy.

## MINISTERIUM DES INNERN

**11. JANUAR 2000 — Rundschreiben - Befreiung von der materiellen Führung der Bevölkerungskarteikarten — Allgemeine Anweisungen vom 7. Oktober 1992 über die Führung der Bevölkerungs- und Fremdenregister — Abänderung**

An die Frauen und Herren Bürgermeister und Schöffen

Zur Information:

An die Frauen und Herren Provinzgouverneure

An die Frauen und Herren Bezirkskommissare

Sehr geehrte Damen und Herren,

im Laufe der letzten Jahre haben zahlreiche Gemeinden die Projekte zur Informatisierung ihrer Dienste und insbesondere des Bevölkerungsdienstes zu Ende gebracht.

Die computertechnische Verwaltung der Bevölkerungsdatei, sei es durch ein eigenes EDV-System mit einer bei der Gemeindeverwaltung eingerichteten Zentraleinheit oder durch den Computer eines zugelassenen subregionalen Zentrums, mit dem die Gemeinde verbunden ist, befreit die Gemeinde nicht von der materiellen Führung der Bevölkerungskarteikarten.

Gemäß Artikel 15 des Königlichen Erlasses vom 16. Juli 1992 über die Bevölkerungsregister und das Fremdenregister und Nummer 10 der obenerwähnten allgemeinen Anweisungen kann nur der Minister des Innern der Gemeinde, die einen Antrag in diesem Sinne eingereicht hat, eine solche Befreiung erteilen.

Der Minister des Innern erteilt die Befreiung von der materiellen Führung der Bevölkerungskarteikarten nur, sofern die eingesetzten Datenverarbeitungsmittel ein sofortiges Abrufen und die sofortige Fortschreibung der Akten ermöglichen, eine ausreichende Sicherheit gegen jegliche Beschädigung des Datenbestands bieten und eine ununterbrochene Arbeit des Bevölkerungsdienstes selbst bei technischen Störungen zulassen.

Es hat sich herausgestellt, daß es Befreiungsanträgen, die von einer gewissen Anzahl Gemeinden eingereicht worden sind, an Präzision fehlt, insbesondere in bezug auf die Datenverarbeitungsmittel, die eingesetzt werden, damit die Dateien ununterbrochen abgerufen und fortgeschrieben werden können. Das Ministerium sah sich daher gezwungen, einen präzisen und ausführlichen Fragebogen, "Informationsblatt" genannt, für die Gemeinden abzufassen. In diesem Informationsblatt werden eine genaue Beschreibung der Hardware und Software, die Verbindungen, die Maßnahmen, die im Hinblick auf die Kontinuität des Dienstes getroffen worden sind, die Schutzvorkehrungen und die Bestimmung der verantwortlichen Beamten verlangt.

Das vorliegende Rundschreiben zielt darauf ab, das Verfahren zur Beantragung der Befreiung von der materiellen Führung der Bevölkerungskarteien zu erläutern; es bestimmt, daß das Informationsblatt dem Antrag beigefügt werden muß und daß dieses Informationsblatt im Namen des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums ordnungsgemäß ausgefüllt und unterschrieben werden muß. In diesem Rundschreiben werden auch die Bedingungen, unter denen diese Befreiung erteilt werden kann, erläutert.

Folgender Text ersetzt demnach Kapitel I Nr. 10 des ersten Teils der obenerwähnten allgemeinen Anweisungen:

« Die Gemeinde, die eine Befreiung von der materiellen Führung der Bevölkerungskarteikarten (Muster 1) erhalten möchte, richtet einen ordnungsgemäß mit Gründen versehenen und unterschriebenen Befreiungsantrag an den Minister des Innern (Direktion der Wahlangelegenheiten und der Bevölkerung, Boulevard Pachéco 19, Bfk 20, 1010 Brüssel). Ihrem Antrag fügt sie das ordnungsgemäß ausgefüllte Informationsblatt, das dem nachstehenden Muster entspricht, bei. Darin müssen die an Stelle der handgeführten Datei eingesetzten Datenverarbeitungsmittel deutlich angegeben werden.

Informationsblatt

(Muster)

Antrag auf Befreiung von der materiellen Führung der Bevölkerungskarteikarten

## INFORMATIONSBLETT

(Artikel 15 des Königlichen Erlasses vom 16. Juli 1992)

## 1. Identifizierung des Antragstellers:

Name der Gemeinde:

LAS-Code:

## 2. Identifizierung der Hardware/Software:

a) Konfiguration der Hardware (mainframe, mini, PC usw.):

b) Software:

b.1 Zentraleinheit bei der Gemeinde:

Name und Adresse des EDV-Lieferanten:

Nummer der Zulassung, die der Minister des Innern dem Lieferanten erteilt hat:

Bezeichnung des Anwendungsprogramms "Bevölkerung":

Softwaretyp (UNIX, WINDOWS, NT usw.):

b.2 Verarbeitung über ein subregionales Zentrum:

Name des subregionalen Zentrums:

c) Gibt es eine kommunale Bevölkerungsdatei?

d) Wenn ja, wird die kommunale Datei auf der Grundlage des binären Verzeichnisses aufgearbeitet?

e) Benutzen Sie für Übermittlungen mit dem Nationalregister ein System mit festen oder variablen Schlüsseln?

3. Verbindung mit dem Nationalregister:

a) Mit welchem Netz (Standleitung, DCS, PUBLILINK, C-NET) greifen Sie auf das Nationalregister zu?

b) Wie wird das Nationalregister bei Ausfall des kommunalen Systems aufgearbeitet und wie viele Terminals (PC) können dafür eingesetzt werden?

c) Wie kann das Nationalregister bei Ausfall des kommunalen Systems eingesehen werden und wie viele Terminals (PC) können dafür eingesetzt werden?

4. Schutz:

a) Welche Schutzvorkehrungen haben Sie gegen Beschädigung oder Verlust des Datenbestands Ihrer Bevölkerungsregister vorgesehen?

Hardware:

Software:

Andere:

b) Wann und wie oft werden Sicherheitskopien (Backups) der kommunalen Datei gemacht?

c) Wer ist für die Sicherheitskopien verantwortlich?

d) Wo werden die Sicherheitskopien der kommunalen Datei aufbewahrt?

e) Wie viele Generationen von Sicherheitskopien werden bei Ihrer Verwaltung aufbewahrt?

5. Verantwortliche(r):

a) Welcher Gemeindebeamte ist für die automatisierte Datei verantwortlich?

b) Mit wem können unsere Dienststellen Kontakt aufnehmen, um weitere Auskünfte über den vorliegenden Antrag zu erhalten und ein Datum für eine Besichtigung vor Ort festzulegen?

6. Für richtig bescheinigt:

Datum:

Gemeindesiegel:

Im Namen des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums:

Aufgrund der von der Gemeinde mitgeteilten Informationen trifft der Minister des Innern gemäß den Bestimmungen von Artikel 15 des obenerwähnten Königlichen Erlasses vom 16. Juli 1992 eine mit Gründen versehene Entscheidung zur Erteilung oder Ablehnung der Befreiung von der materiellen Führung der Bevölkerungskarteikarten (Muster 1).

Bevor der Minister des Innern diese Entscheidung trifft, kann er die Gemeinde auffordern, ihm nähere erforderliche Auskünfte zu der einen oder anderen Rubrik des Informationsblatts mitzuteilen, oder falls nötig einen oder mehrere Beamten des Ministeriums ermächtigen, die Bevölkerungsregister zu inspizieren, um die besagten Informationen vor Ort zu sammeln, wenn die von der Gemeinde mitgeteilten Angaben es nicht ermöglichen, zu beurteilen, ob die Bedingungen erfüllt sind.

Die Einreichung eines Antrags befreit die Gemeinde nicht von der Verpflichtung, die Bevölkerungskarteikarten materiell fortzuschreiben.

1. Abrufen der Akten

Der Bevölkerungsdienst muß permanent gewährleistet werden; Auszüge und Bescheinigungen müssen jederzeit ausgestellt werden können. Wenn eine Gemeinde eine handgeführte Bevölkerungsdatei besitzt, kann sie bei Unverfügbarkeit des EDV-Systems die vom Bürger beantragten Auszüge oder Bescheinigungen manuell abfassen.

Das System, das die Gemeinde zur Ersetzung der handgeführten Datei entwickelt hat, muß gleichwertige Garantien bieten.

2. Fortschreibung der Akten

Die Bevölkerungsregister müssen gemäß den Rechtsvorschriften über die Bevölkerung fortlaufend ergänzt werden.

Außerdem müssen Änderungen an den im Nationalregister der natürlichen Personen gespeicherten Informationen innerhalb zweier Werktage mitgeteilt werden. Die Gemeinde muß demnach die erforderlichen Maßnahmen treffen, damit die Frist von 48 Stunden eingehalten werden kann.

3. Sicherheit der Informationen

Die Gemeinde trifft Maßnahmen, die einen ausreichenden Schutz gegen Zerstörung des Datenbestands bieten.

Die Befreiung von der materiellen Führung der Bevölkerungskarteikarten ist an das von der Gemeinde benutzte System, so wie es im Ministeriellen Befreiungserlaß angegeben ist, gebunden.

Die Gemeinde ist daher verpflichtet, dem Minister des Innern jede Änderung an einem oder mehreren Bestandteilen des EDV-Systems, das zum Zeitpunkt der Gewährung der Befreiung bestand, mitzuteilen, ob hinsichtlich der Hardware, der Software, der Verbindungen oder des Backup-Systems.

Der Minister beschließt aufgrund der mitgeteilten Informationen, ob die Befreiung beibehalten werden kann. »

Der Minister des Innern

A. DUSQUENE

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

**Departement Algemene Zaken en Financiën**

[2000/41105]

**SAMENVATTING VAN DE MAANDELIJKSE SCHATKISTTOESTAND**

**Toestand op 31 mei 2000**

(in mio. BEF)

**Titel A. — Oorsprong van de schuld**

Afdeling I. — Netto te financieren saldo

1. Netto te financieren saldo van vorige jaren : - 74 776

2. Netto te financieren saldo van het lopend jaar :

	Vorige maanden 1999	Mei 2000	5 maanden 2000
	-	-	-
Kasontvangsten .....	210 448	54 839	265 287
Thesaurieverrichtingen .....	15 891	304	16 195
Totaal ontvangsten .....	226 339	55 143	281 482
Kasuitgaven .....	193 174	48 852	242 026
Thesaurieverrichtingen .....	23 695	459	24 154
Totaal uitgaven .....	216 869	49 311	266 180
Netto te financieren saldo .....	9 470	5 832	15 302
Totaal 1 + 2 .....			- 59 474

Afdeling II. — Kasoverschotten

	Lopend jaar	Totaal
	-	-
a. Beleggingen.....	2 012	2 012
b. Zichtrekening .....	0	0
Totaal.....	2 012	2 012

Afdeling III. — Nominale stand van de indirecte schuld omgezet in directe schuld

	Vorige jaren	Lopend jaar	Totaal
	-	-	-
	66 386	- 1 102	65 284

**Titel B. – Nominale stand van de schuld**

	Vorige jaren	Aflossingen lopend jaar	Opnames lopend jaar	Totaal
	–	–	–	–
a. Geconsolideerde schuld.....	131 416	– 5 669	0	125 747
b. Middellange termijn schuld (van 1 maand tot 1 jaar).....	0	0	0	0
Discontoverrichtingen.....	0	0	0	0
c. Vlottende schuld (max. 1 maand).....	0	0	0	0
d. Zichtrekening.....	(9 316)	0	593	593
e. Totaal.....	131 416	– 5 669	593	126 340

**Titel C. – Thesaurie- en ordeverrichtingen zonder invloed op het N.F.S.**

	Vorige jaren	Lopend jaar	Totaal
	–	–	–
	430	–	430

**Samenvatting**

Afdeling I.....	59 474		
Afdeling II.....	2 012		
Afdeling III.....	65 284	Titel B	126 340
Titel A.....	126 770	Titel C	430
Totaal.....	126 770	Totaal	126 770

**Uitvoering van de begroting op kasbasis (in mio. BEF)**

	Maand 5/2000	5 maanden 2000
Ontvangsten – vorige jaren.....	–	–
– lopend jaar.....	54 839	265 287
Totaal kasontvangsten.....	54 839	265 287
– Thesaurieverrichtingen.....	304	16 195
1. Totaal ontvangsten.....	55 143	281 482
Uitgaven – vorige jaren.....	687	7 065
– lopend jaar.....	48 165	234 961
Totaal kasuitgaven.....	48 852	242 026
– Thesaurieverrichtingen.....	459	24 154
2. Totaal uitgaven.....	49 311	266 180
3. Netto te financieren saldo (1 – 2).....	5 832	15 302
4. Werkelijke schuldvariatie (= 3).....	5 832	15 302
5. Aflossingen van de schuld.....	–	– 4 566
6. Bruto te financieren saldo (4 + 5).....	5 832	10 736



## ONTVANGSTEN VLAAMSE GEMEENSCHAP 2000 (in mio. BEF)

(Realisaties versus ramingen)

Maand : mei 2000

	Maand 5/2000	5 maanden 2000
	—	—
1. Gewestelijke belastingen		
Registratierechten .....	1 310,9	6 662,6
Spelen en weddenschappen.....	78,3	306,8
Automatische ontspanningstoestellen.....	77,8	1 993,8
Openingsbelasting .....	19,7	183,6
Successierechten.....	1 458,1	8 229,6
Onroerende voorheffing.....	— 5,9	657,4
Verkeersbelasting .....	p.m.	p.m.
	<hr/>	<hr/>
Subtotaal 1 .....	2 938,9	18 033,8
	<hr/>	<hr/>
2. Gedeelde belastingen (Gemeenschap)		
Personenbelasting .....	8 835,4	44 177,0
B.T.W. ....	17 832,4	89 162,0
3. Samengevoegde belastingen (Gewest)		
Personenbelasting .....	19 083,3	95 416,5
	<hr/>	<hr/>
Subtotaal 2+3 .....	45 751,1	228 755,5
	<hr/>	<hr/>
4. Gemeenschapsbelastingen.....	4 298,2	7 171,7
5. Trekkingsrechten (art. 35 BW 16.1.1989).....	0,0	3 391,2
6. Univers. onderwijs buitenl. studenten (art. 62 BW 16.1.1989) .....	31,4	157,0
7. Andere ontvangsten .....	1 819,3	7 777,2
	<hr/>	<hr/>
Algemeen totaal.....	54 838,9	265 286,4

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2000/41002]

## SECRETARIAT GENERAL — DIVISION DE LA TRESORERIE

## SITUATION MENSUELLE DU TRESOR — SITUATION AU 29 FEVRIER 2000

## 1. Exécution du budget 1999 au cours de l'année 2000

Recettes encaissées et imputées (y compris imputations sur mois antérieurs)  
Dépenses sur base des ordonnancements exécutés

(millions BEF)

	Mois février	2 mois 2000
Recettes générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	0	0
Produit des emprunts consolidés (supérieur à 1 an)	0	0
Total général des recettes	0	0
Dépenses générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	1 129,8	12 920,6
Amortissement de la dette régionale	0	0
Total général des dépenses	1 129,8	12 920,6

## 2. Exécution du budget 2000 au cours de l'année 2000

Recettes encaissées et imputées (y compris imputations sur mois antérieurs)  
Dépenses sur base des ordonnancements exécutés

(millions BEF)

	Mois février	2 mois 2000
Recettes générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	27 566,4	27 566,4
Produit des emprunts consolidés (supérieur à 1 an)	0	0
Total général des recettes	27 566,4	27 566,4
Dépenses générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	10 275,0	20 635,9
Amortissement de la dette régionale	0	0
Total général des dépenses	10 275,0	20 635,9

## 3. Situation du Trésor en terme de caisse

(millions BEF)

	Mois février	2 mois 2000
1. Recettes encaissées et imputées (y compris imputations sur mois antérieurs)	27 566,4	27 566,4
2. Dépenses sur base des ordonnancements exécutés	11 404,8	33 556,5
2.1 Ordonnances 1999	1 129,8	12 920,6
2.2 Ordonnances 2000	10 275,0	20 635,9
3. Solde opérations budgétaires (1 - 2)	16 161,6	- 5 990,1
4. Variation des recettes encaissées et restant à imputer	- 12 535,6	+ 2 337,2
5. Variation dépenses du comptable centralisateur à imputer	+ 7 641,9	+ 7 770,9
6. Solde des variations des opérations budgétaires à imputer (4 - 5)	- 20 177,5	- 5 433,7
7. Variation des comptes de recettes de trésorerie	+ 22,3	+ 13,8
8. Variations des comptes de dépenses de trésorerie	+ 538,9	- 870,7
8.1 Dépenses 1999	0	- 157,3
8.2 Dépenses 2000 moins les remboursements d'emprunts	+ 538,9	- 713,4
9. Solde opérations de trésorerie (7 - 8)	- 516,6	+ 884,5
10. Solde net à financer (3 + 6 + 9 + rectific. arrondis)	- 4 532,5	- 10 539,3
11. Amortissement de la dette consolidée	0	0
12. Solde brut à financer (10 + 11)	- 4 532,5	- 10 539,3
13. Variation nette de la dette consolidée hors amortissement (cf. tableau 4)	0	0
14. Variation nette de la dette flottante	0	- 29 859,0
15. Placements : départ (-) retour (+)	+ 5 466,0	+ 28 056,1
16. Report d'encaisse du mois précédent	- 12 347,4	-
17. Encaisse au 1 <sup>er</sup> janvier 2000	-	+ 928,3
18. Encaisse au 29 février 2000 (12 + 13 + 14 + 15 + 16 + 17 + rectific. arrondis)	- 11 413,9	- 11 413,9

## 4. Montant nominal de la dette fin février 2000

(millions BEF)

	Montant au 31/01/2000	Variation février	Montant au 29/02/2000
1. Dette consolidée (> 1 an)	75 101,40	0,00	75 101,40
1.1. Montant perçu	125 139,30	0,00	125 139,30
1.1.1. Emprunts privés	51 000,00	0,00	51 000,00
1.1.2. Emprunts publics	21 417,10	0,00	21 417,10
1.1.3. MTN > 1 an	52 722,20	0,00	52 722,20
1.2. Commissions sur emprunts	87,10	0,00	87,10
1.3. Amortissements	0,00	0,00	0,00
1.4. Remboursements à l'échéance finale	- 46 625,00	0,00	- 46 625,00
1.5. Opérations de gestion de la dette	- 3 500,00	0,00	- 3 500,00
2. Dette flottante (max. 1 an)	13 347,10	- 933,50	12 413,60
2.1. Crédit ≤ 1 an (billets de trésorerie)	999,70		999,70
2.2. ATF	0,00	0,00	0,00
2.3. Compte courant débiteur	12 347,40	- 933,50	11 413,90
3. Total (1 + 2)	88 448,50	- 933,50	87 515,00

## 5. Ventilation des recettes de la Région wallonne perçues durant le mois de février 2000

(millions BEF)

	Mois février	2 mois 2000
Impôts régionaux		
Taxe d'ouverture	30,5	38,9
Précompte immobilier	103,0	256,8
Droits d'enregistrement	395,4	1 023,8
Jeux et paris	61,2	124,5
Appareils automatiques	280,1	505,6
Droits de succession	705,1	1 634,0
Taxe de circulation	pm	pm
Sous-total 1 (+ rectific. arrondis)	1 575,3	3 583,6
Impôts conjoints		
Impôts personnes physiques	10 816,4	21 632,6
Sous-total 2 (+ rectific. arrondis)	10 816,4	21 632,8
Droits de tirage	1 201,2	2 158,2
Moyens attribués par la Communauté française	957,0	957,0
Taxes et redevances perçues directement par la Région	276,6	1 138,3
Section particulière M.R.W.	1,1	1,1
Autres recettes	203,4	436,9
Sous-total 3 (+ rectific. arrondis)	2 639,3	4 691,5
1. Total des recettes perçues (sous-total 1 à 3)	15 031,0	29 907,9
2. Variations des comptes de recettes de trésorerie	+ 22,3	+ 13,8
3. Dette consolidée (montant perçu)	0	0
4. Total des recettes	15 053,3	29 921,7

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2000/41002]

## GENERALSEKRETARIAT — ABTEILUNG KASSENWESEN

## MONATLICHE KASSENLAGEN — KASSENLAGEN AM 29 FEBRUAR 2000

## 1. Vollstreckung des Haushalts 1999 im Laufe des Jahres 2000

Angerechneten und einkassierten Einnahmen (Buchungen bezüglich der Vormonate einbegriffen)  
Ausgaben auf Basis der ausgeführten Zahlungsanweisungen

	Monat Februar	2 Monate 2000
Allgemeine Einnahmen (Sonderabschnitt einbegriffen)	0	0
Ertrag der konsolidierten Anleihen (länger als 1 Jahr)	0	0
Allgemeiner Gesamtbetrag der Einnahmen	0	0
Allgemeine Ausgaben (Sonderabschnitt einbegriffen)	1 129,8	12 920,6
Tilgung der regionalen Schuld	0	0
Allgemeiner Gesamtbetrag der Ausgaben	1 129,8	12 920,6



## 2. Vollstreckung der Haushalts 2000 im Laufe des Jahres 2000

Angerechneten und einkassierten Einnahmen (Buchungen bezüglich der Vormonate einbegriffen)  
Ausgaben auf Basis der ausgeführten Zahlungsanweisungen

	Monat Februar	2 Monate 2000
Allgemeine Einnahmen (Sonderabschnitt einbegriffen)	27 566,4	27,566,4
Ertrag der konsolidierten Anleihen (länger als 1 Jahr)	0	0
Allgemeiner Gesamtbetrag der Einnahmen	27 566,4	27 566,4
Allgemeine Ausgaben (Sonderabschnitt einbegriffen)	10 275,0	20 635,9
Tilgung der regionalen Schuld	0	0
Allgemeiner Gesamtbetrag der Ausgaben	10 275,0	20 635,9

## 3. Kassenlage

	Monat Februari	2 Monate 2000
1. Angerechneten und einkassierten Einnahmen (Buchungen bezüglich der Vormonate einbegriffen)	27 566,4	27 566,4
2. Ausgaben auf Basis der ausgeführten Zahlungsanweisungen	11 404,8	33 556,5
2.1 Zahlungsanweisungen 1999	1 129,8	12 920,6
2.2 Zahlungsanweisungen 2000	10 275,0	20 635,9
3. Saldo der Haushaltsverrichtungen (= 1 - 2)	- 16 161,6	- 5 990,1
4. Schwankung der einkassierten und noch zu buchenden Einnahmen	- 12 535,6	+ 2 337,2
5. Schwankung der noch zu buchenden Ausgaben des Zentralen Rechnungspflichtigen	+ 7 641,9	+ 7 770,9
6. Saldo der noch zu buchenden Schwankungen auf Haushaltsverrichtungen	- 20 177,5	- 5 433,7
7. Schwankung der Abrechnung der Kasseneinnahmen	+ 22,3	+ 13,8
8. Schwankung der Abrechnung der Kassenausgaben	+ 538,9	- 870,7
8.1 Kassenausgaben 1999	0	- 157,3
8.2 Kassenausgaben 2000 minus vorzeitige Rückzahlungen von Anleihen	+ 538,9	- 713,4
9. Saldo der Kassenverrichtungen (= 7 - 8)	- 516,6	+ 884,5
10. Netto zu finanzierender Saldo (= 3 + 6 + 9 + Berichtigung Abrundungen)	- 4 532,5	- 10 539,3
11. Tilgung der Schuld	0	0
12. Brutto zu finanzierender Saldo (= 10 + 11)	- 4 532,5	- 10 539,3
13. Nominalschwankung der konsolidierten Schuld	0	0
14. Nominalschwankung der flottierende Schuld	0	- 29 859,0
15. Anlage: Ausgang (-) Eingang (+)	+ 5 466,0	+ 28 056,1
16. Übertragung des Kassenbestandes des vorangegangenen Monats	- 12 347,4	-
17. Kassenbestand am 1. Januar 2000	-	928,3
18. Kassenbestand am 29. Februar 2000 (= 12 + 13 + 14 + 15 + 16 + 17 + Berichtigung Abrundungen)	- 11 413,9	- 11 413,9

## 4. Nominalbetrag der Schuld ende Februar 2000

	Betrag am 31. Januar	Schwankung Februar	Betrag am 29. Februar
1. Konsolidierte Schuld (> 1 Jahr)	75 101,40	0,00	75 101,40
1.1 Eingegangener Betrag	125 139,30	0,00	125 139,30
1.1.1. Private Einleihen	51 000,00	0,00	51 000,00
1.1.2. Öffentliche Anleihen	21 417,10	0,00	21 417,10
1.1.3. MTN > 1 Jahr	52 722,20	0,00	52 722,20
1.2 Vermittlungsgebühr der Anleihen	87,10	0,00	87,10
1.3 Tilgung	0,00	0,00	0,00
1.4 Rückzahlungen am Verfalltag	- 46 625,00	0,00	- 46 625,00
1.5 Verwaltungsrichtungen der Schuld	- 3 500,00	0,00	- 3 500,00
2. Flottierende Schuld (höchstens 1 Jahr)	13 347,10	- 933,50	12 413,60
2.1 Kredit ≤ 1 Jahr (Schatzambtsbriefe)	999,70	0,00	999,70
2.2 Vorschuss zu festen Verfalldaten	0,00	0,00	0,00
2.3 Laufende Debetrechnung	12 347,40	- 933,50	11 413,90
3. Gesamtbetrag	88 488,50	- 933,50	87 515,00

## 5. Aufgliederung der Einnahmen der Wallonischen Region eingekommen während des Monats Februar 2000

	Monat Februar	2 Monate 2000
Regionale Steuern		
Eröffnungssteuer	30,5	38,9
Grundsteuer	103,0	256,8
Eintragungssteuer	395,4	1 023,8
Spiele und Wetten	61,2	124,5
Spielautomaten	280,1	505,6
Erbschaftssteuer	705,1	1 634,0
Kraftfahrzeugsteuer	pm	pm
Zwischengesamtbetrag 1 (+ Berichtigung Abrundungen)	1 575,3	3 583,6
Beigefügte Steuern		
Personensteuer	10 816,4	21 632,8
Zwischengesamtbetrag 2 (+ Berichtigung Abrundungen)	10 816,4	21 632,8
Ziehungsrechte	1 201,2	2 158,2
Durch die französische Gemeinschaft bereitgestellte Mittel	957,0	957,0
Unmittelbar durch die Region erhobene Steuern und Abgaben	276,6	1 138,3
Sonderabschnitt MRW	1,1	1,1
Sonstige angerechnete Einnahmen	203,4	436,9
Zwischengesamtbetrag 3 (+ Berichtigung Abrundungen)	2 639,3	4 691,5
1. Gesamtbetrag der Haushaltseinnahmen (Zwischengesamtbeträge 1 bis 3)	15 031,0	29 907,9
2. Schwankung der Abrechnung der Kasseneinnahmen	22,3	+ 13,8
3. Konsolidierte Schuld	0	0
4. Gesamtbetrag der Einnahmen	15 053,3	29 921,7

## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

### PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

FACULTE UNIVERSITAIRE NOTRE-DAME DE LA PAIX  
NAMUR

—  
**Faculté des sciences**  
—

L'épreuve publique pour l'obtention du grade académique de docteur en sciences de M. Michaël Tans, licencié en sciences (groupe des sciences biologiques), aura lieu le mardi 29 août 2000, à 14 heures, dans l'auditoire B.4, de la Faculté des sciences, rue Grafé 2, à Namur.

M. Michaël Tans, né à Rocourt le 29 mars 1972, domicilié à Visé, rue de Richelle 137, présentera et défendra publiquement une dissertation originale intitulée : « Utilisation des noues de Meuse en tant que site de reproduction et de nurserie par les poissons du fleuve ». (19740)

L'épreuve publique pour l'obtention du grade académique de docteur en sciences de M. Roger Doome, licencié en sciences (groupe des sciences chimiques), aura lieu le mercredi 6 septembre 2000, à 10 h 30 m, dans l'auditoire CH.2. de la Faculté des sciences, rue Grafé 2, à Namur.

M. Roger Doome, né à Verviers le 8 décembre 1971, domicilié à Aubel, rue de Messitert 28, présentera et défendra publiquement une dissertation originale intitulée : « Contribution à l'étude de la solubilité anormale des fullerènes ». (19741)

—  
**Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)**

**Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)**

—  
*Provincie West-Vlaanderen*  
—

Ontwerp-gewestplan Kortrijk  
Openbaar onderzoek

In het *Belgisch Staatsblad* van 29 juni 2000 werd in uittreksel, het besluit d.d. 28 april 2000 gepubliceerd van de Vlaamse regering, houdende voorlopige vaststelling van het ontwerp-plan tot gedeeltelijke wijziging van het gewestplan Kortrijk op het grondgebied van de gemeenten Avelgem, Harelbeke, Kortrijk, Menen, Waregem, Wevelgem en Zwevegem.

In uitvoering van artikel 3 van dit besluit, en overeenkomstig de procedure vastgesteld bij artikel 11 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening gecoördineerd op 22 oktober 1996, wordt vanaf 11 september 2000 tot en met 9 november 2000 een openbaar onderzoek georganiseerd in alle bij het gewestplan betrokken gemeenten nl. Avelgem, Harelbeke, Kortrijk, Menen, Waregem, Wevelgem en Zwevegem.

Het ontwerp-gewestplan wordt gedurende een periode van zestig dagen, hetzij vanaf 11 september 2000 tot en met 9 november 2000 ter inzage gelegd in het gemeentehuis van genoemde gemeenten en kan er worden geraadpleegd op werkdagen tijdens de bureeluren.

Gedurende de termijn van het openbaar onderzoek, zal het ontwerp-gewestplan eveneens kunnen ingezien worden bij volgende besturen :

provinciebestuur West-Vlaanderen, Provinciehuis Boeverbos, Koning Leopold III-laan 41, 8200 Sint-Andries (directie MIRONA, bureel 314, 3<sup>e</sup> verdieping);

afdeling voor ruimtelijke ordening en huisvesting en monumenten, Werkhuisstraat 9, 8000 Brugge,

telkens op werkdagen tussen 9 en 11 u. 30 m.

Bezwaren en opmerkingen in verband met het ontwerp-gewestplan, moeten binnen hogergenoemde termijn van zestig dagen rechtstreeks en schriftelijk ter kennis gebracht worden van de heer gouverneur van de provincie West-Vlaanderen, Provinciehuis Boeverbos, directie MIRONA, bureel 314, 3<sup>e</sup> verdieping, Koning Leopold III-laan 41, 8200 Sint-Andries. De bezwaren dienen vergezeld te zijn van een plan, waarop alle opmerkingen duidelijk gelokaliseerd zijn.

Brugge, 28 juli 2000.

(22285)

—  
*Provincie Antwerpen*  
—

Gewestplan Mechelen — Gedeeltelijke herziening  
Bericht van onderzoek

De gouverneur van de provincie Antwerpen,

Gelet op het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, en in het bijzonder artikel 11;

Gelet op het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, en in het bijzonder artikel 186;

Gelet op het besluit van 8 juni 1999 van de Vlaamse regering tot voorlopige vaststelling van het ontwerpplan tot gedeeltelijke herziening van het gewestplan Mechelen en betrekking hebbend op het grondgebied van de gemeenten Berlaar, Bonheiden, Bornem, Duffel, Heist-op-den-Berg, Lier, Mechelen, Nijlen, Putte, Puurs, Sint-Amands, Sint-Katelijne-Waver en Willebroek, voor delen van de kaartbladen 15/6, 15/8, 16/5, 16/6, 16/7, 23/2, 23/3, 23/4, 23/8, 24/1, 24/2, 24/3, 24/5;

Gelet op het besluit van 15 mei 2000 van mijn ambt dat het ontwerp-plan ter inzage doet leggen op het gemeentehuis van elke bij het gewestplan Mechelen betrokken gemeente vanaf dinsdag 13 juni 2000 tot en met vrijdag 11 augustus 2000;

Overwegende dat de gemeente Willebroek ter kennis heeft gebracht dat pas op 14 juni 2000 tot de aanplakking van de aankondiging van het openbaar onderzoek en het ter inzage leggen van het dossier is overgegaan;

Overwegende dat geen bezwaren en opmerkingen op 13 en 14 juni 2000 aan mijn ambt werden gestuurd; dat het bijgevolg gepast is om het openbaar onderzoek met twee dagen te verlengen;

Maakt bekend dat het ontwerpplan tot gedeeltelijke herziening van het gewestplan Mechelen, zoals voorlopig vastgesteld bij besluit van 8 juni 1999 van de Vlaamse regering en betrekking hebbend op het grondgebied van de gemeenten Berlaar, Bonheiden, Bornem, Duffel, Heist-op-den-Berg, Lier, Mechelen, Nijlen, Putte, Puurs, Sint-Amands, Sint-Katelijne-Waver en Willebroek, voor voor delen van de kaartbladen 15/6, 15/8, 16/5, 16/6, 16/7, 23/2, 23/3, 23/4, 23/8, 24/1, 24/2, 24/3, 24/5, voor iedereen ter inzage ligt op het gemeentehuis van elke bij het gewestplan Mechelen betrokken gemeente, tot en met zondag 13 augustus 2000, tijdens de kantooruren.

Hetzelfde ontwerpplan ligt gedurende dezelfde periode voor iedereen ter inzage bij de Dienst Ruimtelijke Planning en Mobiliteit, in het provinciehuis, Koningin Elisabethlei 22, 6<sup>e</sup> verdieping, te Antwerpen, de eerste vijf dagen van de week van 9 tot 16 uur en op dinsdag na afspraak tot 20 uur en ook op de afdeling R.O.H.M.-Antwerpen van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, Copernicuslaan 1, te Antwerpen, tijdens de gewone kantooruren.

Eventuele bezwaren en opmerkingen met betrekking tot deze wijziging van het gewestplan Mechelen dienen vóór 14 augustus 2000 schriftelijk te worden gericht aan de gouverneur van de provincie Antwerpen, Koningin Elisabethlei 22, te 2018 Antwerpen. Bezwaren en opmerkingen die werden ingediend tijdens het openbaar onderzoek van 1 december 1999 tot en met 29 januari 2000 moeten weer ingediend worden : een kopie ervan volstaat evenwel.

Antwerpen, 25 juli 2000.

(22423)

**Aankondigingen – Annonces**

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**Immobobie, société anonyme,  
place Verte 28, 5620 Florennes**

R.C. Dinant 40992 – T.V.A. 444.444.201

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 17 août 2000, à 10 heures.

Ordre du jour :

1. Discussion et approbation des comptes annuels arrêtés au 31 mars 2000.
  2. Emoluments.
  3. Décharge aux administrateurs.
  4. Divers.
- Se conformer aux statuts. (22371)

**Usinorp de Saint-Hubert, société anonyme, en liquidation,  
c/o Me P. Glineur,  
avenue Louise 523, à 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 545284 – T.V.A. 405.719.722

Assemblée générale ordinaire le 24 août 2000, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Examen des comptes annuels arrêtés au 31 mars 2000. 2. Rapport des liquidateurs. 3. Approbation des comptes annuels au 31 mars 2000. 4. Décharge aux liquidateurs. Pour assister à l'assemblée, dépôt préalable des titres au porteur au siège social, cinq jours francs avant la date de l'assemblée. (22372)

**Ambrosius, naamloze vennootschap,  
te 8340 Sijsele (Damme), Doornstraat 16, bus 1**

H.R. Brugge 75627 – BTW 447.165.941

Aangezien het quorum niet bereikt werd op de algemene vergadering van 26 juli 2000, worden de aandeelhouders verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal plaatshebben te Brugge, Lauwerstraat 27, in het kantoor van notaris Henry Van Caillie, op woensdag 16 augustus 2000, om 9 u. 30 m., met volgende agenda :

1. Verslagen bedrijfsrevisor en de raad van bestuur omtrent de voorgenomen inbreng in natura. Voorstel tot kapitaalverhoging met (1 251 074) frank om het te brengen op 2 501 074 frank door inbreng in natura en creatie van 1 250 nieuwe aandelen zonder vermelding van de nominale waarde, die elk een gelijke fractiewaarde van het kapitaal vertegenwoordigen en die dezelfde rechten zullen genieten als de bestaande aandelen en in de winst zullen delen vanaf de akte kapitaalverhoging. Verwezenlijking van de inbreng in natura en toewijzing van de 1 250 nieuwe aandelen.
2. Aanpassing van het kapitaal aan de euro derwijze dat het kapitaal uitgedrukt wordt in euro en bepaald wordt op 62 000 euro, en vertegenwoordigd is door 2 500 aandelen zonder aanduiding van nominale waarde.
3. Vaststelling dat de kapitaalverhoging verwezenlijkt is en aanpassing van artikel 5 van de statuten.
4. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de beslissingen genomen door de algemene vergadering.

De voormelde verslagen met bijlagen kunnen bekomen worden op de zetel van de vennootschap.

Om deze vergadering, die zal beslissen welke ook het deel zij van het kapitaal door de aanwezige aandeelhouders vertegenwoordigd, bij te wonen of om er zich te laten vertegenwoordigen, moeten de aandeelhouders zich schikken naar de voorschriften van de statuten. (22373) De raad van bestuur.

**Real Software, afgekort RLS, naamloze vennootschap,  
te 2550 Kontich, Prins Boudewijnlaan 26**

H.R. Antwerpen 251795 – BTW 429.037.235

Buitengewone algemene vergadering

Bericht van bijeenroeping

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 17 augustus, om 15 u. 30 m.

Agenda :

1. Kennisname van de verslagen betreffende het voorstel tot uitgifte van warrants.

Kennisname van het bijzonder verslag van de raad van bestuur overeenkomstig artikel 101ter, § 2 en artikel 101quater, juncto artikel 34bis, § 4 en § 4bis van de vennootschappenwet.

Kennisname van het bijzonder verslag van de commissaris-revisor overeenkomstig artikel 101quater, juncto artikel 34bis, § 4 en § 4bis van de Vennootschappenwet.

2. Uitgifte van warrants.

Voorstel van besluit om een aantal warrants, genaamd "Z Warrants" uit te geven. Het aantal uit te geven warrants wordt berekend als volgt :

$$(B) = \frac{70 \text{ EUR}}{(A)} = 55 \text{ 000}$$

waarbij :

(B) = aantal nieuwe warrants;

(A) = het gemiddelde van de slotkoersen van het aandeel van de vennootschap op de eerste markt van de Effectenbeurs van Brussel gedurende dertig kalenderdagen voorafgaand aan de uitgifte van de warrants, verminderd met het dividend voor het boekjaar afgesloten op 31 december 1999 ten belope van 0,21000 € per aandeel.

Indien deze formule aanleiding geeft tot een aantal warrants dat geen veelvoud is van 100, wordt het aantal uit te geven warrants afgerond op het dichtst bijliggende wiskundig veelvoud van 100. Het aantal uit te geven warrants zal echter niet minder bedragen dan 47 000 (minimumaantal) en niet meer dan 63 000 (maximumaantal).

3. Vaststelling van de uitgifte- en uitoefenmodaliteiten van de warrants.

Voorstel van besluit om de uitgifte- en uitoefenmodaliteiten van de warrants vast te leggen volgens de uitgifte- en uitoefenmodaliteiten opgenomen in bijlage bij het bijzonder verslag van de raad van bestuur vermeld in punt 1 van de agenda, waarvan de voornaamste bepalingen als volgt luiden :

Artikel 1 - Aard van de warrant(s).

1.1. De warrants zijn naakte warrants op naam (de "warrant(s)"). Zij zullen worden ingeschreven in het register der warranthouders dat daartoe op de zetel van de vennootschap zal worden gehouden. De warrants kunnen niet worden omgezet in toondereffecten. De warrants zullen worden aangeduid als "Z Warrants".

1.2. Door inschrijving op, of aanvaarding van, de warrant(s), wordt Fortis Bank N.V., een naamloze vennootschap met maatschappelijke zetel Warandeborg 3, 1000 Brussel (de "Begunstigde"), of de houder van warrant(s) onherroepelijk en onvoorwaardelijk geacht gebonden te zijn door huidige uitgifte- en uitoefenvoorwaarden (de "Voorwaarden"). De warrant(s) hebben geen inschrijvingsprijs.

Artikel 2 - Aandelen.

2.1. Elke warrant geeft recht op één (1) aandeel van de vennootschap (het "Aandeel").

2.2. De aandelen uitgegeven in geval van uitoefening van de warrants zullen dezelfde rechten en plichten hebben als de bestaande aandelen van de vennootschap op het ogenblik van hun uitgifte, met dien verstande, voor alle duidelijkheid, dat de aandelen zullen delen in de winst, vanaf en over, het volledige boekjaar waarin zij zullen worden uitgegeven.

Dividenden betaald voor de aandelen zullen genieten van de verlaagde roerende voorheffing, het zogenaamde VVPR-voordeel. Het VVPR-voordeel zal worden vertegenwoordigd door een afzonderlijke strip.



### Artikel 3 - Uitoefenprijs van de warrant(s).

De uitoefenprijs (de "Uitoefenprijs") van de warrants zal per warrant gelijk zijn aan het gemiddelde van de slotkoers van het aandeel van de vennootschap op de eerste markt van de Effectenbeurs van Brussel gedurende dertig kalenderdagen voorafgaand aan de uitgifte van de warrants, verminderd met het dividend voor het boekjaar afgesloten op 31 december 1999 ten belope van 0,2100 € per aandeel.

Deze uitoefenprijs zal ten belope van de fractiewaarde van de dan bestaande aandelen vóór uitoefening van de betreffende warrant(s) worden toegekend aan het kapitaal van de vennootschap en ten belope van het saldo als uitgiftepremie worden geboekt. De uitgiftepremie zal in dezelfde mate als het maatschappelijk kapitaal de waarborg voor derden uitmaken en zal geboekt worden op een onbeschikbare rekening die slechts kan worden verminderd of weggeboekt door een besluit van de vergadering der aandeelhouders op de wijze die vereist is voor de wijziging van de statuten van de vennootschap.

### Artikel 4 - Duur van de warrant(s).

De duur (de "Duur") van de warrant(s) bedraagt twaalf (12) maanden, vanaf de datum van uitgifte van de warrant(s). De warrant(s) vervallen op de eenendertigste (31) werkdag na het aflopen van de duur.

[...]

### Artikel 6 - Uitoefening van de warrant(s).

6.1 De warrant(s) kunnen slechts worden uitgeoefend tijdens de duur van de warrants (de "Uitoefenperiode"). Na de uitoefenperiode kunnen de warrant(s) niet meer worden uitgeoefend.

[...]

#### 4. Kapitaalverhoging onder opschortende voorwaarde.

Voorstel van besluit : "De vergadering beslist, op voorwaarde en naarmate van de uitoefening van de warrants, het kapitaal van de vennootschap te verhogen ten belope van het maximumbedrag gelijk aan het aantal door de warrants vertegenwoordigde inschrijvingsrechten vermenigvuldigd met de toepasselijke fractiewaarde van de nieuwe aandelen zoals bepaald in de toepasselijke uitgifte- en uitoefenmodaliteiten."

#### 5. Opheffing van het voorkeurrecht van de aandeelhouders.

Voorstel van besluit : "De vergadering beslist om in het kader van de uitgifte van voormelde warrants het voorkeurrecht van de bestaande aandeelhouders, voorzien in artikel 8.1 van de statuten van de vennootschap, voor zover als nodig, volledig en integraal op te heffen ten voordele van de naamloze vennootschap Fortis Bank N.V., met maatschappelijke zetel te Brussel, Warandeborg 3."

6. Inschrijving op de warrants door de naamloze vennootschap Fortis Bank.

#### 7. Volmacht in het kader van de uitgifte van warrants.

Voorstel van besluit : "De vergadering beslist machtiging te verlenen aan elke bestuurder van de vennootschap, gezamenlijk handelend met een tweede bestuurder, om :

(1) de genomen besluiten uit te voeren, er de uitvoeringsmodaliteiten van te bepalen, en in het algemeen het nodige te doen;

(2) in geval van en naar mate van de uitoefening van de warrants, de verwezenlijking van de opeenvolgende kapitaalverhogingen te doen vaststellen bij authentieke akte, overeenkomstig de bepalingen van voormelde uitgifte- en uitoefenmodaliteiten van de betrokken warrants;

(3) in artikelen 5 en 10 van de statuten het bedrag van het geplaatst maatschappelijk kapitaal en het aantal aandelen aan te passen aan de nieuwe toestand van kapitaal en aandelen zoals dit zal blijken krachtens de vastgestelde verwezenlijkingen van de kapitaalverhogingen."

Om tot de algemene vergadering te worden toegelaten moeten de aandeelhouders zich schikken naar artikel 24 van de statuten en artikel 74 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen :

de houders van aandelen op naam moeten ingeschreven zijn in het register van de aandelen op naam en moeten de vennootschap uiterlijk drie werkdagen vóór de vergadering in kennis stellen van hun voorname om de vergadering bij te wonen;

de houders van aandelen aan toonder moeten hun aandelen uiterlijk drie werkdagen vóór de vergadering neerleggen in een kantoor van de KBC Bank of de Fortis Bank;

de houders van gedematerialiseerde aandelen moeten, uiterlijk drie werkdagen vóór de vergadering, in een kantoor van de KBC Bank of de Fortis Bank een attest neerleggen opgesteld door de erkende rekeninghouder of vereffeninginstelling, dat het aantal gedematerialiseerde effecten bevestigt dat op naam van de eigenaar of van de tussenpersoon is ingeschreven op de datum vereist voor de uitoefening van deze rechten.

De aandeelhouders die zich wensen te laten vertegenwoordigen bij volmacht worden verzocht gebruik te maken van het model van volmacht dat op de maatschappelijke zetel ter beschikking is.

(22374)

De raad van bestuur.

### A.A.B. Motorhomes Verschure, naamloze vennootschap,

Cantecroylaan 32, 2640 Mortsel

H.R. Antwerpen 234317 — BTW 423.752.517

—

Aangezien de eerste buitengewone algemene vergadering niet het vereiste aanwezigheidsquorum behaalde, worden de aandeelhouders opgeroepen voor een tweede buitengewone algemene vergadering die zal worden gehouden op het kantoor van notaris Marcel Wellens te Mortsel, Eggestraat 28, op donderdag 17/08/2000, om 14 uur, met volgende agenda :

1. Kapitaalverhoging met vijfhonderd en één duizend en vierenzeventig frank (501.074,- BEF) om het te brengen van twee miljoen frank (2.000.000,- BEF) op twee miljoen vijfhonderd en één duizend en vierenzeventig frank (2.501.074,- BEF), door incorporatie van winstreserves, zonder uitgifte van nieuwe aandelen. Omzetting van het kapitaal in euro zodat het voortaan tweënzestig duizend Euro (62.000 EUR) zal bedragen. Aanpassing van artikel 5 van de statuten aan de genomen besluiten.

2. a) Wijziging van het doel van de vennootschap door invoeging van de volgende tekst op het einde van de tweede paragraaf van artikel 3 van de statuten, makende voortaan de derde en vierde paragraaf uit van dit artikel :

Studie-, organisatie- en raadgevend bureau inzake financiële, handels-, fiscale of sociale aangelegenheden. Organiseren van cursussen.

Het huren en verhuren van onroerende goederen.

b) Voorafgaandelijk hieraan desbetreffend verslag van de raad van bestuur, waaraan toegevoegd een staat van aktiva en passiva afgesloten op éénendertig mei tweeduizend.

3. Wijziging van de maatschappelijke benaming in « FREEMAN ».

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten.

(47658)

De raad van bestuur.

### Adviesbureau Willy Musschoot, naamloze vennootschap,

Ernest Solvijnsdreef 49, 9031 Drogenen

H.R. Gent 157329 — BTW 439.777.412

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 20/08/2000 om 19.00 uur ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring der jaarrekening per 31/03/2000. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Ontlasting aan de Bestuurders. 5. Benoemingen. 6. Varia. (47659)

**Algemene Schrijnwerkerij Vekeman, naamloze vennootschap,  
Ten Ede 87, 9620 Zottegem**

H.R. Oudenaarde 19682 — BTW 417.420.001

Jaarvergadering op 19/08/2000 om 16.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2000 en bestemming resultaat. 3. Kwijting bestuurders. 4. Allerlei. (47660)

**AMC Produktie, naamloze vennootschap,  
Schurhovenveld 3073, 3800 Sint-Truiden**

H.R. Hasselt 67564 — BTW 430.690.688

De jaarvergadering zal gehouden worden op 21/08/2000 om 17.00 uur ten maatschappelijke zetel. — Agenda : Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 31/03/2000. Kwijting aan de bestuurders. Ontslagen en benoemingen. (47661)

**Conseils - Gestion - Management, en abrégé : « C.G.M. S.A. »,  
rue de la Libération 10, 1460 Ittre**

R.C. Nivelles 60211 — T.V.A. 434.336.306

Assemblée générale ordinaire le 17/08/2000 à 18.00 H., au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport Conseil d'Administration. 2. Approbation comptes annuels au 31/12/1999. 3. Affectation résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (47662)

**Construction générale immobilière,  
en abrégé : « C.G.I. », société anonyme,  
rue du Sartia 48, 5070 Sart-Eustache**

R.C. Namur 70297 — T.V.A. 442.089.079

Le quorum n'ayant pas été atteint lors de l'assemblée générale du 26/06/2000, les actionnaires sont priés d'assister à une seconde assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 18/08/2000 à 19.00 H., au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du Conseil d'Administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31/12/1999. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Se conformer aux statuts. (47663)

**Créer, Renover, Construire, société anonyme,  
route Charlemagne 25, 5660 Couvin**

R.C. Dinant 40957 — T.V.A. 435.672.332

L'assemblée générale se tiendra le mardi 22/08/2000 au siège social, Route Charlemagne 25 à 5660 Couvin. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du Conseil d'Administration. 2. Examen des comptes annuels arrêtés au 28/02/2000. 3. Affectation à donner au résultat de l'exercice. 4. Rapport du commissaire-réviseur. 5. Approbation des comptes annuels. 6. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur. 7. Nominations d'administrateurs. 8. Nomination d'un commissaire-réviseur. (47664)

**De Oogster, naamloze vennootschap,  
Bentillestraat 6a/002, 9982 Sint-Jan-in-Eremo**

H.R. Gent 187203 — BTW 421.807.072

Jaarvergadering op 18/08/2000 om 18.00 u., op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (47665)

**Dellim, société anonyme,  
rue du Sartia 48, Fosses-la-Ville (Sart-Eustache)**

R.C. Charleroi 70293 — T.V.A. 442.082.943

Le quorum n'ayant pas été réunit lors de l'assemblée dd 30/06/2000, les actionnaires sont priés d'assister à une seconde assemblée générale qui se tiendra le 18/08/2000 à 18 h. au siège social de la société. — Ordre du jour : 1. Examen du rapport de gestion du Conseil d'Administration relatif à l'exercice 31/12/1999. 2. Approbation du bilan et des Comptes Annuels au 31/12/1999. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. Dépôt des actions au siège social, cinq jours au moins avant l'assemblée. (47666)

**Dewagtere Engineering, naamloze vennootschap,  
Kandelaarstraat 1, 8830 Hooglede**

H.R. Kortrijk 127128 — BTW 447.693.008

De jaarvergadering zal gehouden worden in de Zetel van de Vennootschap op 19/08/2000 om 10 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/03/2000. 3. Resultaatbestemming. 4. Ontlasting bestuurders. 5. Allerlei. (47667)

**Dierco-Az, naamloze vennootschap,  
Nijverheidslaan 1a, 8940 Wervik (Geluwe)**

H.R. Ieper 33824 — BTW 446.265.821

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 18/08/2000 om 15.00 uur. — Agenda : Melding toepassing artikel 60 vennootschapswet. Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2000. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoemingen. Zich richten naar de statuten. (47668)

**Dranken Steyfkens, naamloze vennootschap,  
Hasseltweg 363, 3600 Genk**

Jaarvergadering op 19/08/2000, om u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2000. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (47669)

**Elektro Vroman, naamloze vennootschap,  
Pr. Kennedylaan 34, 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 102242 — BTW 423.261.082

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen, die zal plaatsvinden op 16/08/2000, om 11.00 uur. — Agenda : 1. Verslagen van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/03/2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Ontlasting van bestuurders. 5. Bestuurders : benoemingen/ontslagnemingen. 6. Varia. (47670)

**Ets Hillewaere, naamloze vennootschap,  
Ringlaan 40, 1853 Grimbergen**

H.R. Brussel 501645 — BTW 406.579.161

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering die zal gehouden worden op 22/08/2000 om 15.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 28/02/2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders.

5. Benoeming bestuurders. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (47671)

**Ets Meurice, société anonyme,  
chaussée de Bruxelles 151, 6040 Jumet**

R.C. Charleroi 53395

*Avis aux actionnaires — Dividende*

Un dividende net de 30 BEF par action (après retenue du précompte mobilier de 25) sera payable à partir du 16/08/2000 auprès des guichets du siège social contre remise du coupon n° 1 des nouvelles actions s.m.v.n. (173069/21) libellées en EUROS, selon décision de l'A.G. du 8/05/2000.

(47672)

Le conseil d'administration.

**Fruytier Finance & Trading, en abrégé : « FF & T », société anonyme,  
rue Pimperlée 11, 6900 Marche-en-Famenne**

R.C. Marche-en-Famenne 16510 — T.V.A. 442.708.295

Assemblée générale ordinaire le 18/08/2000 à 14.00 H., au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport Conseil d'Administration. 2. Approbation comptes annuels au 30/06/2000. 3. Affectation résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (47673)

**Imas Groep, naamloze vennootschap,  
Beukendreef 17, 8020 Hertsberge**

H.R. Brugge 52585 — BTW 419.297.445

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 18/08/2000 om 10.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/03/2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (47674)

**Immo Visoul, naamloze vennootschap,  
Grote Markt 16, 2850 Boom**

H.R. Antwerpen 309841 — NN 452.022.473

Bijzondere algemene vergadering van Aandeelhouders op 16/08/2000 om 11 uur ten kantore van notaris Rochtus, Van Breestraat 33, 2018 Antwerpen. — Agenda : 1. Bijzonder verslag van de raad van bestuur inzake de opheffing van het voorkeurrecht (conform artikel 34bis, §4, Vennootschappenwet). 2. Verslag van de bedrijfsrevisor inzake de opheffing van het voorkeurrecht. 3. Beslissing inzake het voorstel tot opheffing van het voorkeurrecht. 4. Beslissing inzake de verhoging van het kapitaal tot 750.000 Euro. Aan iedere aandeelhouder wordt tegen overlegging van zijn effect op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, vijftien dagen vóór de Bijzondere algemene vergadering, kosteloos een exemplaar van de verslagen verstrekt. (47675)

**Impalu, naamloze vennootschap,  
Seraphin de Grootestraat 109, 2100 Deurne**

H.R. Antwerpen 264730

Gezien de vereiste quota op de buitengewone algemene vergadering dd 03/08/2000 niet bereikt zijn, zal er een tweede buitengewone algemene vergadering gehouden worden op 17/08/2000 om 10.00 uur ter studie van notaris De Smedt, Herentalsebaan 731, te 2160 Wommelgem. — Agenda : 1. Omzetting en afronding van het kapitaal in Euro. 2. Verhoging van het kapitaal door incorporatie van de beschikbare reserves. 3. Vaststelling dat de kapitaalsverhoging is verwezenlijkt. 4. Wijziging van de statuten om ze in overeenstemming te brengen met de genomen besluiten en de huidige vennootschaps-wetgeving. 5. Aanstelling lasthebber. 6. Rondvraag. (47676)

**Inndigo, naamloze vennootschap,  
Ludwig Burchardstraat 31, 2050 Antwerpen-5**

H.R. Antwerpen 312649 — BTW 456.239.104

Buitengewone algemene vergadering op vrijdag 18/08/2000 om 9.30 uur op de zetel. — Agenda : 1. vermindering van het kapitaal met twee miljoen vijfhonderd duizend frank om het te brengen van elf miljoen frank op acht miljoen vijfhonderd duizend frank door terugbetaling aan de aandeelhouders. 2. Omzetting kapitaal in euro. 3. Vaststelling nieuwe gecoördineerde statuten. (47677)

**John Goby's Europe, société anonyme,  
Chaussée d'Alseberg 848, 1180 Bruxelles-18**

R.C. Bruxelles 549945 — T.V.A. 444.941.869

Assemblée générale ordinaire le 21/08/2000 à 15.00h au siège social. — Ordre du jour : 1. Report de l'assemblée au 21/08/2000. 2. Approbation de l'exercice 1999. 3. Décharge au conseil d'administration et aux administrateurs. 4. Changement du siège social. 5. Révocation d'un administrateur et nomination d'un nouvel administrateur. 6. Divers. (47678)

**Laborimpex, naamloze vennootschap,  
François Coutteauxstraat 8, 1090 Brussel**

H.R. Brussel 421031 — BTW 420.691.374

Daar de aanwezigheidsquorum op de 1ste algemene vergadering ontoereikend was, worden de aandeelhouders verzocht de tweede algemene vergadering bij te wonen die plaatsvindt op 22/08/2000, om 12 uur, op kantoor van notaris Paul Dauwe te Oudergem, Papedelle 22, om over de volgende agenda te beraadslagen : 1. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met 1.201.074 F om het op 2.501.074 F te brengen, door omzetting in kapitaal van een bedrag van 1.201.074 F op te nemen uit de overgedragen winst van de vennootschap, zonder uitgifte van nieuwe aandelen. 2. Omzetting van het kapitaal in 62.000 euros. 3. Vaststelling van de verwezenlijking van de kapitaalverhoging. 4. Aanpassing van artikel vijf van de statuten om dit in overeenstemming te brengen met de besluiten die zullen worden genomen over de voorgaande punten van de agenda. 5. (Her)benoeming van bestuurders. 6. Uitvoeringsbevoegdheden. De aandeelhouders die de vergadering wensen bij te wonen worden verzocht hun aandelen aan toonder neer te leggen op de maatschappelijke zetel, in overeenstemming met de statuten. Deze nieuwe vergadering zal op geldige wijze beraadslagen en besluiten ongeacht het door de aanwezige aandeelhouders vertegenwoordigde deel van het kapitaal. (47679)

De raad van bestuur.

**Loonbedrijf Buys, naamloze vennootschap,  
Geinsteindestraat 1, 9170 Sint-Gillis-Waas**

H.R. Sint-Niklaas 56415 — BTW 457.885.431

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 21/08/2000 om 11.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/03/2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (47680)

**Loonbedrijf Weltjens Bocholt, naamloze vennootschap,  
Leemskuilenstraat 27, 3950 Bocholt**

H.R. Hasselt 72243 - H.R. Tongeren 65262  
BTW 436.162.478

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering die zal doorgaan op 18/08/2000 om 18 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de bestuurders. 2. Goedkeuring van de door de Raad van bestuur voorgestelde resultaatverdeling. 3. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/03/2000. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Wettelijke benoeming. (47681)



**Ring Foto, naamloze vennootschap,  
Diagorastraat 49, 8510 Marke**

H.R. Kortrijk 124591 — BTW 444.467.559

—  
Jaarvergadering op 21/08/2000 om 19.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Goedkeuring voorafgenomen bezoldiging bestuurders. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (47682)

**Tica Uccle 2000,  
société commerciale sous forme de société anonyme,  
avenue de la Garde Impériale 18, 1420 Braine-L'Alleud**

Registre des sociétés civiles  
ayant emprunté la forme commerciale, Nivelles, n° 498

—  
Mesdames et Messieurs les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le jeudi 17/08/2000, à 14.30 heures en l'étude du notaire Eric Wagemans, rue de Suisse 29, à 1060 Bruxelles, avec l'ordre du jour suivant :

1. Afin de satisfaire à la demande des actionnaires et d'adapter le capital aux besoins effectifs de la société, proposition de réduction du capital à concurrence de dix millions quinze mille six cent trois (10.015.603) francs belges pour le ramener de douze millions sept cent nonante-six mille six cent septante et un francs (12.796.671) à deux millions sept cent quatre-vingt-un mille soixante-huit (2.781.068) francs, par le remboursement à chaque action d'une somme égale en espèces de cinq cent trente-trois francs (533), cette réduction s'imputant sur le capital libéré au sens des articles 2 paragraphe 5 et 184 du Code des Impôts sur les revenus. 2. Modification de l'article 5 des statuts suite à la résolution ci-dessus. 3. Pouvoir à conférer au Conseil d'administration pour l'exécution des résolutions prises et notamment en vue de la coordination des statuts. Pour le Conseil d'administration : le Marquis Leopoldo di MOTTOLA BALESTRA, administrateur-délégué. (47683)

**Tiglio, naamloze vennootschap,  
Broeckestraat 120, 9600 Ronse**

H.R. Oudenaarde 35546 — BTW 442.586.947

—  
Jaarvergadering op 21/08/2000 om 17.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. (47684)

**Vipco, naamloze vennootschap,  
Vrasenestraat 63, 9100 Sint-Niklaas**

H.R. Sint-Niklaas 55302 — BTW 455.338.982

—  
Jaarvergadering op 18/08/2000 om 14u op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Bekrachtiging ontslag en benoeming bestuurders/voorzitter raad van bestuur en gedelegeerd-bestuurder. 5. Kwijting bestuurders. 6. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (47685)

**Belgomine Sint-Niklaas, naamloze vennootschap,  
Parklaan 69, Sint-Niklaas**

H.R. Sint-Niklaas 22412 — BTW 405.004.890

—  
Jaarvergadering op 18 augustus 2000, te 14 uur, te Sint-Niklaas, Parklaan 69.

Agenda :

1. Kennisname verslag van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor.
2. Goedkeuring jaarrekening op 31 maart 2000.

3. Bestemming van het resultaat.
  4. Kwijting aan bestuurders en commissaris-revisor voor hun mandaat.
  5. Benoemingen.
- Neerlegging der titels ten maatschappelijke zetel. (82211)

**Chiara, naamloze vennootschap,  
Langensteinweg 6, 1785 Merchtem**

H.R. Brussel 629990 — BTW 464.428.872

—  
De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering op 18 augustus 2000, om 18 uur.

Agenda :

1. Verslag van de bestuurders.
2. Goedkeuring van de vergoeding van de bestuurders.
3. Goedkeuring jaarrekening per 28 februari 2000.
4. Goedkeuring van de bestemming van het resultaat.
5. Kwijting aan de bestuurders. (82212)

**Investeringsmaatschappij Van Hoebost-De Clerck,  
naamloze vennootschap,  
Antwerpsesteenweg 39, bus 7, 9000 Gent**

H.R. Gent 108031 — NN 407.716.140

—  
De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering van vrijdag 25 augustus 2000, om 16 uur, op de zetel van de vennootschap.

Dagorde :

1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 31 maart 2000.
  2. Goedkeuring van de jaarrekening.
  3. Kwijting aan de bestuurders.
  4. Ontslag en benoeming van bestuurders.
  5. Bezoldigingen.
- De raad van bestuur. (82213)

**Steenbakkerij Van Laethem, naamloze vennootschap,  
Dokstraat 49, 9402 Ninove**

H.R. Aalst 60755 — BTW 447.258.387

—  
De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering die zal gehouden worden op vrijdag 25 augustus 2000, te 18 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 maart 2000.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (82214)



**Reniers, naamloze vennootschap,  
Oostendestraat 260, 8820 Torhout**

H.R. Oostende 37300 — BTW 422.747.378

*Uitnodiging tot de gewone algemene vergadering*

Op de maatschappelijke zetel op 22 augustus 2000, om 14 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur; 2. Goedkeuring van de jaarrekening; 3. Bestemming van het resultaat; 4. Decharge van de bestuurders.

Zich schikken naar de statuten.

(82215)

De raad van bestuur.

**Scaldis Invest, naamloze vennootschap,  
Begijnenvest 113, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 323757 — NN 460.832.152

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 21 augustus 2000, te 17 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Verslag van de commissaris-revisor.
3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 2000.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Kwijting aan de commissaris-revisor.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (82216)

**Serrus M.K.V., naamloze vennootschap,  
Rozendaalstraat 51, 8900 Ieper**

H.R. Ieper 35753 — BTW 454.312.465

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 23 augustus 2000, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel, met volgende agenda : 1. bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 maart 2000. 2. verslag van de raad van bestuur. 3. bestemming resultaat. 4. kwijting bestuurders. 5. ontslag en benoeming bestuurders. 6. rondvraag. Om toegelaten te worden tot de jaarvergadering moeten de aandeelhouders hun deelbewijzen neerleggen op de zetel ten laatste vijf dagen voor de vergadering.

(82217)

De raad van bestuur.

**Datex, naamloze vennootschap,  
Rijksweg 440, 8710 Wielsbeke**

H.R. Kortrijk 91946 — BTW 416.296.185

De aandeelhouders worden verzocht de bijzondere algemene vergadering bij te wonen, die zal plaatshebben op 18 augustus 2000, om 14 uur, op de zetel van de vennootschap, met volgende agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur over de geconsolideerde jaarrekening. 2. Lezing van de geconsolideerde jaarrekening per 31 december 1999. 3. Verslag commissaris-revisor over de geconsolideerde jaarrekening.

(82218)

De raad van bestuur.

**S.N.P.M.E. - N.D.P.K., naamloze vennootschap,**

**Wijngaardenstraat 16, 1020 Brussel**

BTW 424.581.272

Buitengewone algemene vergadering ter maatschappelijke zetel op 17 augustus 2000 om 15 uur.

Agenda :

1. Ontslag van een bestuurder.
2. Benoeming van een bestuurder.
3. Rondvraag.

Zich schikken naar de statuten.

(82219)

**Veresco, naamloze vennootschap,**

**Waregemstraat 619-623, 8540 Deerlijk**

H.R. Kortrijk 124756 — NN 444.642.852

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 17 augustus 2000, om 10 u. 30 m., op het kantoor van notaris Ignace Saey, te Deerlijk, Harelbekestraat 81, met volgende agenda :

1. Schrapping van de 1ste zin van art. 2 van de statuten betreffende de zetel van de vennootschap.

2. Beslissing tot verhoging van het kapitaal met een bedrag van 209 309 frank, om het te brengen van 36 500 000 frank op 36 709 309 frank door incorporatie van beschikbare reserves ten belope van het overeenkomstig bedrag zonder uitgifte van nieuwe aandelen.

3. Omzetting van de uitdrukking munt van het kapitaal van de vennootschap in euro en aanpassing van art. 5, § 1, 1ste alinea, aan de hiervoor genomen besluiten.

4. Aanpassing van art. 8 betreffende de uitoefening van de stemrechten verbonden aan de aandelen.

5. Aanpassing van art. 10 door het voorzien van de mogelijkheid van een raad van bestuur bestaande uit 2 leden en van art. 12 betreffende de doorslaggevende stem bij staking van stemmen en de mogelijkheid van schriftelijke besluitvorming.

6. Schrapping in art. 14 van de bepalingen betreffende het toegestaan kapitaal, alsook van de 2 laatste alinea's van art. 5 § 1.

7. Wijziging van art. 16 betreffende de algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid.

8. Aanpassing van de art. 5, 9, 18 en 23 aan de codificatie van de vennootschapswetgeving.

9. Ontslag - benoeming bestuurders.

10. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de hiervoor genomen besluiten en aan de notaris tot coördinatie van de statuten.

Zich gedragen overeenkomstig de statuten.

(82220)

De raad van bestuur.

## Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

### Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

#### Gemeente Lanaken

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Lanaken maakt bekend dat er één betrekking in contractueel verband te begeven is van :

technisch assistent garage

Bruto-aanvangswedde 54 347 frank.

De kandidaten dienen in het bezit te zijn van het diploma lager secundair onderwijs of gelijkwaardig in de richting mechanica of elektomechanica.

Zij dienen eveneens in het bezit te zijn van het rijbewijs B of dit te behalen tijdens de proeftijd (één jaar).

De kandidaturen met *curriculum vitae*, een kopie van het vereist diploma en het rijbewijs dienen per aangetekend schrijven gericht te worden aan het college van burgemeester en schepenen, Jan Rosierlaan 1, te 3620 Lanaken, en moeten uiterlijk in de post afgestempeld zijn op 16 augustus 2000.

Verdere inlichtingen zijn te bekomen op het gemeentehuis, tel. 089/73 07 31 (Brouns Guido). (22375)

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Lanaken maakt bekend dat een voltijdse betrekking in contractueel verband te begeven is van :

1 huisvestingsambtenaar

Aanvangsweddeschaal B : minimum 69 585 frank bruto; maximum 93 660 frank bruto.

Hij/zij dient informatie te verstrekken en advies te verlenen aan burgers en diensten in verband met premies, mogelijkheden naar specifieke doelgroepen toe : o.m. personen met een handicap, ouderen).

Hij/zij dient een pandenbeleid uit te werken op het vlak van leegstand en verkrotting, onbewoonbaarverklaringen en wooncode.

Hij/zij is belast met het opstellen van P.V.'s in verband met stedenbouwkundige overtredingen.

Hij/zij dient in het bezit te zijn van een diploma hoger onderwijs van het korte type waarbij de volgende opleidingen (doel- of studiegebieden) in aanmerking komen :

postgraduaat of hogere opleiding in de stedenbouwkunde en ruimtelijke ordening;

industriële wetenschappen en technologie, afdeling bouw;

gegradueerde in aanvangende of gespecialiseerde studies (GAS/GGS) ruimtelijke ordening en stedenbouw;

architectuur, architect-assistentie.

Hij/zij dient te slagen in een aanwervingsexamen.

De kandidaturen dienen te samen met een uitgebreid *curriculum vitae* en een kopie van het vereist diploma aangetekend ingediend bij het college van burgemeester en schepenen, Jan Rosierlaan 1, te 3620 Lanaken, vóór 18 augustus 2000 (poststempel).

Verdere inlichtingen zijn te verkrijgen bij de personeelsdienst (089/73 07 31 Brouns Guido). (22376)

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Lanaken maakt bekend dat er een voltijdse betrekking in contractueel verband te begeven is van :

2 technisch medewerkers dienst ruimtelijke ordening

Aanvangswedde schaal C, minimum 55 363 frank bruto.

Hij/zij is belast met het verstrekken van informatie en het verlenen van advies aan burgers, notarissen, architecten en diensten en de administratieve verwerking van de dossiers in verband met ruimtelijke ordening.

Hij/zij is belast met het bijhouden van het GIS-systeem wat betreft ruimtelijke ordening.

Hij/zij dient in het bezit te zijn van een diploma hoger secundair onderwijs of gelijkwaardig.

Hij/zij dient te slagen in een aanwervingsexamen.

De kandidaturen dienen te samen met een uitgebreid *curriculum vitae* en een kopie van het vereist diploma, aangetekend ingediend bij het college van burgemeester en schepenen, Jan Rosierlaan 1, te 3620 Lanaken, vóór 18 augustus 2000 (poststempel).

Verdere inlichtingen zijn te verkrijgen bij de personeelsdienst (089/73 07 31 Brouns Guido). (22377)

#### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Gooik

De raad van het O.C.M.W. van Gooik maakt bekend dat volgende betrekkingen (m/v) in vast dienstverband (met wervingsreserve van twee jaar) te begeven zijn :

Maatschappelijk assistent (B1-B3).

Kandidaten dienen houder te zijn van het diploma van maatschappelijk assistent(e) of van gegradueerde socia(l)e verple(e)g(st)er of hiermee gelijkgesteld en dienen te slagen in een aanwervingsexamen.

Administratief assistent (D1-D3).

Kandidaten dienen houder te zijn van een diploma lager secundair onderwijs of gelijkwaardig én in het bezit zijn van drie jaar relevante ervaring in een administratieve functie in de openbare sector. Verder dienen de kandidaten te slagen in een aanwervingsexamen.

De kandidaturen met *curriculum vitae* en afschrift van de diploma's worden aangetekend verstuurd naar het O.C.M.W. van Gooik, t.a.v. de heer voorzitter Vankelecom, Vital, Ninoofse Steenweg 182, te 1755 Gooik (Leerbeek), uiterlijk op 4 september 2000 (poststempel).

Alle bijkomende inlichtingen inzake aanwervingsvoorwaarden, functiebeschrijvingen, het examenprogramma,... zijn te verkrijgen op het O.C.M.W., tel. 02/532 03 24. (22378)

#### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Dendermonde

Het O.C.M.W. van Dendermonde gaat over tot het aanleggen van een wervingsreserve voor de volgende betrekkingen in vast dienstverband :

— Directeur rusthuizen.

Doel van de functie :

De directeur van het rustoord zorgt voor de uitbouw en de kwaliteit van de activiteiten van het rustoord.

Hij/zij stelt alle personeelsleden in staat het totale welzijn van de bewoners te behartigen door middel van een zo comfortabel en aangenaam mogelijk verblijf, een zo goed mogelijke zorg en een vertrouwensband met familie en bezoekers.

Aanwervingsvoorwaarden :

1. Algemene :

burger zijn van de Europese Unie;

een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;

de burgerlijke en politieke rechten genieten;

aan de dienstplichtwetten voldoen;

lichamelijk geschikt zijn.

## 2. Bijzondere :

houd(st)er zijn van een diploma van het universitair onderwijs of van het hoger onderwijs van het lange type gelijkgesteld met universiteit onderwijs in een menswetenschappelijke richting;

beschikken over vier jaar relevante ervaring in een leidinggevende of staffunctie in de gezondheidszorg;

slagen voor een vergelijkend aanwervingsexamen.

— Kinesitherapeut(e).

Doel van de functie :

Via therapeutische ondersteuning en stimulatie met betrekking tot het motorisch functiegebied bijdragen tot de zelfredzaamheid van de rustoordbewoners.

Aanwervingsvoorwaarden :

1. Algemene : zie directeur rusthuis.

## 2. Bijzondere :

houd(st)er zijn van een diploma hoger onderwijs, buiten de universiteit, van het korte type, opleiding fysische behandeling, optie kinesitherapie of houder zijn van een licentiaatdiploma kinesitherapie;

slagen voor een vergelijkend aanwervingsexamen.

— Ergotherapeut(e).

Doel van de functie :

Tijdens specifieke activiteiten via een deskundige begeleiding de reactivatie, revalidatie en sociale integratie van de rustoordbewoners beogen.

Coördinatie van de animatiefunctie in het rustoord.

Aanwervingsvoorwaarden :

1. Algemene : zie directeur rusthuis.

## 2. Bijzondere :

houd(st)er zijn van een diploma hoger onderwijs, buiten de universiteit, van het korte type, opleiding fysische behandeling, optie ergotherapie;

slagen voor een vergelijkend aanwervingsexamen.

— Stafmedewerk(st)er hoteldiensten.

Doel van de functie :

De huishoudelijke activiteiten (keuken en onderhoud) binnen de verschillende rusthuizen op een kwalitatieve manier ondersteunen zodat het voor bewoners en bezoekers comfortabel en aangenaam vertoeven is.

Aanwervingsvoorwaarden :

1. Algemene : zie directeur rusthuis.

## 2. Bijzondere :

houd(st)er zijn van een diploma hoger onderwijs buiten de universiteit (HOB) van het korte type;

beschikken over drie jaar relevante ervaring in het leidinggeven en de organisatie van hoteldiensten;

slagen voor een vergelijkend aanwervingsexamen;

is vrijgesteld van de ervaringsvereiste : de houd(st)er van een diploma van hoger onderwijs buiten de universiteit (HOB) van het korte type, richting hotelbeheer of facilitair management.

— Hoofdverpleegkundige.

Doel van de functie :

Organiseren van een professionele verpleging en verzorging binnen het rustoord. Het team van verplegend en verzorgend personeel in staat stellen een volwaardig thuismilieu te creëren voor de residenten, waar optimale hulp en verzorging gekoppeld is aan een zo comfortabel en aangenaam mogelijk verblijf.

Aanwervingsvoorwaarden :

1. Algemene : zie directeur rusthuis.

## 2. Bijzondere :

houd(st)er zijn van het diploma van gegradueerd verpleegkundige; in het bezit zijn van het eindexamen van de kaderopleiding nursing;

minimum vier jaar ervaring hebben als gegradueerd verpleegkundige;

slagen voor een vergelijkend aanwervingsexamen.

Voor al deze functies wordt een werfreserve aangelegd, geldig voor drie jaar. De betrekkingen van kinesitherapeut(e) en ergotherapeut(e) kunnen zowel voltijds als deeltijds ingevuld worden. De aanwervingsexamens zullen plaatsvinden in de loop van de maanden september en oktober 2000; indiensttreding kan in de loop van het najaar.

Een uitgebreide functiebeschrijving met functieprofiel wordt op aanvraag opgestuurd.

Kandidaturen worden uiterlijk op 1 september 2000 bij aangetekend schrijven gericht aan het O.C.M.W., Kerkstraat 115, te 9200 Dendermonde, en dienen vergezeld te zijn van : een afschrift van de diploma's.

Kandidaturen die niet vergezeld zijn van bovengenoemd stuk, zullen niet in aanmerking komen.

Inlichtingen zijn te bekomen op de personeelsdienst, Kerkstraat 115, te 9200 Dendermonde (tel. 052/26 27 16). (22379)

### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Stekene

Het O.C.M.W. van Stekene gaat over tot de aanwerving en het aanleggen van een wervingsreserve met het oog op benoeming in statutair dienstverband (na proefperiode) en/of contractuele aanwerving voor de hierna vermelde functie :

Ergotherapeut (m/v), BV1/BV3, halftijds (19/38), hoger onderwijs van het korte type (basisopleiding van één cyclus) behaald in de afdeling ergotherapie.

De geldigheidsduur van de wervingsreserve bedraagt drie jaar.

Op aanvraag wordt aan de geïnteresseerden een inlichtingsformulier toegestuurd dat alle nuttige en/of vereiste inlichtingen bevat m.b.t. de aanwervingsvoorwaarden en de functiebeschrijving.

Gegadigden dienen verplichtend hun kandidatuur in te dienen aan de hand van het ter beschikking gestelde inschrijvingsformulier. Deze formulieren worden aangevraagd op het O.C.M.W.-secretariaat, op het bovenvermeld adres, tel. 03/790 10 59.

Uiterste datum van afsluiten der kandidaturen : (datum poststempel) 31 augustus 2000. (22380)

### Universitaire Instelling Antwerpen

Vacante betrekking (m/v) — Wetenschappelijk personeel

Extern fonds « ZORRA : meldpunt voor man- en vrouwbeelden in reclame en media », promotor prof. dr. M. Michielsens, departement politieke en sociale wetenschappen.

Ten behoeve van bovenvermeld onderzoeksproject wordt overgegaan tot de vacantverklaring van één tijdelijke halftijdse (50 %) betrekking van wetenschappelijk personeelslid.

Diploma-vereiste : licentiaat en een diploma VAO-Vrouwenstudies.

Specifieke vereisten :

ervaring met onderzoek over vrouw- en manbeelden in de media;

bekendheid met de reclamewereld;

zeer goede computervaardigheden (o.a. vervaardigen van websites en beheren van databases).

Taken :

coördinator van het meldpunt;

communicatie met programmakers, reclamemakers en publiek;

onderhoud van de ZORRA-website en de elektronische discussielijst; stimuleren van veranderingsprocessen, onderzoek en actie.

Duur : één jaar, met mogelijkheid tot verlenging, in functie van de beschikbare financiële middelen.

Aanvangsdatum : 1 oktober 2000.

Nadere inlichtingen betreffende deze vacature kunnen bekomen worden bij prof. dr. M. Michielsens, Centrum voor Vrouwenstudies UIA, tel. 03/820 28 86 of 03/820 28 50 (secr) of e-mail M.Michielsens@ped.kun.nl.

Kandidatuurstelling :

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht gebruik te maken van het daartoe verplichte sollicitatieformulier en dit aangetekend of persoonlijk over te maken aan de directie personeel van de Universitaire Instelling Antwerpen, Universiteitsplein 1, 2610 Wilrijk, uiterlijk op 31 augustus 2000.

Bedoeld formulier dient men aan te vragen bij deze directie, eventueel via tel. 03/820 20 14 (tijdens kantooruren).

U kan het formulier ook bekomen op het internetadres : <http://aiv-www.uia.ac.be/d1>. (22381)

## Gerechtigde akten en uittreksels uit vonnissen

### Actes judiciaires et extraits de jugements

#### Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

#### Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup> du Code civil

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder  
Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederegerecht van het eerste kanton Turnhout

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Turnhout, verleend op 31 juli 2000, werd Cambré, Maria Augustina Emerentia, geboren te Arendonk op 15 juli 1912, wonende te 2300 Turnhout, R.V.T. Sint-Lucia, Herentalsstraat 64, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Cambré, Jozef, wonende te 2370 Arendonk, Wippelberg 90.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 18 juli 2000.

Turnhout, 1 augustus 2000.

De hoofdgriffier, (get.) Verheyen, Luc. (65439)

Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 18 juillet 2000, la nommée Mme Elisabeth Vanhoudenhoven, veuve de Nicolas Noël, née à Schaerbeek le 15 décembre 1913, domiciliée à Molenbeek-Saint-Jean, avenue Van Kalck 69, mais résidant à Berchem-Sainte-Agathe, chaussée de Gand 1050, à la Fondation pour la psychogériatrie, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant sa fille : Mme Arlette Noël, domiciliée à Molenbeek-Saint-Jean, rue Van Kalck 69, et ce à dater du dépôt de la requête, soit le 3 juillet 2000.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) Brigitte de Bremme. (65440)

Justice de paix du canton d'Ath

Suite à la requête déposée le 10 juillet 2000, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ath, rendue le 25 juillet 2000, Mme Godefroid, Yvette, née à Ellignies-Sainte-Anne le 6 janvier 1949, domiciliée rue Jean Jaurès 7, à 7800 Ath, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de Me Vessie, Anne-Charlotte, avocat, domiciliée square Saint-Julien 20a, à 7800 Ath.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Beghin, Jacques. (65441)

Justice de paix du canton de Beauraing

Suite à la requête déposée le 7 juin 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing, rendue le 4 juillet 2000, Mme Vanschepdael, Isabelle, Belge, née à Anderlecht le 3 novembre 1966, domiciliée rue des Colombophiles 36, à 1070 Anderlecht, résidant au Home « Le Tchaurnia », rue du Tchaurnia 2, à 5560 Mesnil-Saint-Blaise, a été déclarée définitivement et totalement hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de Mme Cornelis, Augusta, domiciliée rue des Colombophiles 36, à 1070 Anderlecht.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gaillard, Françoise. (65442)

Justice de paix du canton de Châtelet

Par ordonnance de Mme le juge de paix suppléant du canton de Châtelet, en date du 20 juillet 2000, la nommée Richi, Nadia, née à Casablanca (Maroc) le 22 août 1969 et domiciliée à 7033 Cuesmes, allée des Roseaux 35, mais résidant actuellement à 6240 Farciennes, rue Jules Maltaux 62, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Mme Richi, Rabia, domiciliée à 7000 Mons, allée des Bouleaux 29/7, requête déposée et visée au greffe de la justice de paix de Mons, le 7 avril 2000.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Jean-Marie De Trai. (65443)

Justice de paix du canton de La Louvière

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière, en date du 31 juillet 2000, la nommée Prevost, Gisèle, veuve de Matton, Jules, née à Estaimbourg le 27 juillet 1924, domiciliée à Morlanwelz, rue de la Grattine 14, résidant actuellement à La Louvière, C.H.U. Tivoli, avenue Max Buset 34, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Van Haesebroeck, Valérie, avocate, domiciliée à 6560 Erquennes, rue Albert I<sup>er</sup> 48.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez. (65444)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 14 juillet 2000, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 18 juillet 2000, M. Geldhof, André, né à Neerwinden, marié, domicilié à la Résidence Maghin, place des Déportés 9, 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de Me Ligot, Léon, avocat, domicilié avenue du Luxembourg 15, 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Parizel, Myriam. (65445)



Justice de paix du canton de Thuin

Par ordonnance du juge de paix du canton de Thuin, en date du 24 juillet 2000, le nommé Danckaert, Emile, veuf de Scory, Henriette, né à Couillet le 12 avril 1922, résidant actuellement à 6534 Thuin (Gozée), rue Vandervelde 275, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant son fils : Danckaert, Claude, gérant, domicilié à 6470 Sivry (Rance), route de Mons 22, acceptation de la mission, le 28 juillet 2000.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Daniel Revers. (65447)

*Remplacement d'administrateur provisoire*  
*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton de Quevaucamps

Par ordonnance du 31 juillet 2000, rendue par le juge de paix du canton de Quevaucamps, Me Jean-Philippe Pochart, avocat, dont le cabinet est à 7500 Tournai, rue Childéric 47, a été désigné administrateur provisoire de Lardin, Elisabeth, née à Froyennes le 11 avril 1910, domiciliée à 7370 Blaugies, Home « La Bienvenue », rue de la Frontière 77, déclarée incapable de gérer ses biens en vertu de l'ordonnance du 3 mars 1992 du juge de paix de ce siège, en remplacement de M. Roland Hecq, domicilié à 7600 Péruwelz, rue de Roucourt 100.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M.-J. Guyot. (65446)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793**  
**van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793**  
**du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*  
*Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 00-1368 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 1<sup>er</sup> août 2000 :

1. M. Royez, David André Jules, domicilié à 1932 Zaventem, Countrylaan 2;

2. Mme Royez, Vinciane Amélie Lucy, domiciliée à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, rue de la Bonne Reine 5, ont déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Dnicolas, Berthe Chantal Marie Ghislaine, née à Porcheresse le 5 novembre 1952, de son vivant domiciliée à Bruxelles, rue Stevin 18, et décédée le 13 mai 2000 à Bruxelles.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. Tilmans, Philippe, notaire à 6920 Wellin, rue de la Station 40A.

Bruxelles, le 1<sup>er</sup> août 2000.

Le greffier, (signé) J. Willems. (22382)

Suivant acte n° 00-1360 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 31 juillet 2000 :

M. Rayp, Jean-Paul Joseph Willy G., domicilié à 5620 Florennes, rue de Mettet 1, agissant en sa qualité de mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé, datée du 15 mai 2000, et donnée par :

1. Mme Gesquiere, Suzanne Marie, domiciliée à Florennes, rue Saint-Gangulph 5;

2. Mme Catteau, Danièle Julienne Suzanne, domiciliée à Florennes, place de l'Hôtel de Ville 15,

a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Catteau, Claude Léon Raymond, né à Uccle le 14 mars 1947, de son vivant domicilié à Bruxelles, avenue Jean Sobieski 21, bte 1, et décédé le 23 avril 2000 à Seneffe.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. Bouillet, Yves, notaire à 5620 Florennes, rue Gérard de Cambier 28.

Bruxelles, le 31 juillet 2000.

Le greffier, (signé) F. Coenen. (22383)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 27 juillet 2000 :

Hennaux, Marie-Paule, domiciliée à Tournai, rue du Cygne 19;

Hennaux, Christian, domicilié à 6238 Pont-à-Celles, Trou de Fleurus 3;

Hennaux, Bernard, domicilié à 6223 Fleurus, chemin de Beurre 2;

Hannaux, Danielle, domiciliée à 6223 Fleurus, rue de l'Eglise 19, ont déclaré en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Hennaux, Willy, de son vivant domicilié à 6223 Wagnelée (Fleurus), chemin de Beurre 2, et décédé le 2 mars 2000 à Wagnelée.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Meunier, Marie-France, notaire de résidence à Fleurus, chaussée de Charleroi 241.

Charleroi, le 27 juillet 2000.

Le greffier, (signé) N. Docquier. (22384)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 1 augustus 2000, hebben :

Blommaert, Chris Jan Maria, geboren te Wilrijk op 26 december 1958, wonende te 2140 Borgerhout, Luchtvaartstraat 14;

Dockx, Sofie Hubert Gaby Corneel, geboren te Mortsel op 28 december 1974, wonende te 2930 Brasschaat, Lage Kaart 678;

Dockx, Dennis Theofiel Corneel, geboren te Mortsel op 9 mei 1978, wonende te 2640 Mortsel, Deurnestraat 105,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Diels, Simone Maria Leopold Corneel, geboren te Mortsel op 14 februari 1954, in leven laatst wonende te 2140 Borgerhout (Antwerpen), Luchtvaartstraat 14, en overleden te Wilrijk op 17 maart 2000.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van Wuyts, Filip, notaris, kantoorhoudende te 2950 Kapellen, Dorpsstraat 33.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht, gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, 1 augustus 2000.

De adjunct-griffier, (get.) R. Aerts. (22385)

Op 19 juli 2000 is voor ons, C. Croon, adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen :

Verbist, Karin, advocaat, geboren te Deurne op 31 maart 1969, wonende te 2100 Deurne, August Petenlei 47, handelend in haar hoedanigheid van bijzonder gevolmachtigde, ingevolge onderhandse volmachten, haar verleend te Moerbeke-Waas, op 19 juli 2000, ten einde dezer van :

1. De Smet, Jurgen, geboren te Gent op 15 mei 1980, wonende te 9180 Moerbeke-Waas, Merlanstraat 2, handelend in eigen naam;

2. De Smet, Dirk Gerard Maria, geboren te Lokeren op 13 januari 1957, wonende te 9180 Moerbeke-Waas, Merlanstraat 2, handelend in zijn hoedanigheid van vader, wettige voogd en beheerder over de persoon en de goederen van zijn minderjarig kind :

De Smet, Gino, geboren te Gent op 13 november 1982, wonende te 9180 Moerbeke-Waas, Merlanstraat 2.

Verschijnster verklaart ons, handelend in haar voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Van Hoecke, Rosette René Stephanie, geboren te Sint-Kruis-Winkel op 23 juni 1995, in leven laatst wonende te 2650 Edegem, Hovestraat 167/11, en overleden te Mortsel op 7 maart 2000, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van Mr. J. Haentjens, te 9160 Lokeren, Knokkestraat 33.

De Smet, Dirk, hiertoe gemachtigd zijnde bij beslissing van de familieraad gehouden onder het voorzitterschap van de vrederechter van het kanton Zelzate, d.d. 27 april 2000.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijnster en ons adjunct-griffier.

(Get.) K. Verbist; C. Croon.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd aan verschijnster : de griffier, (get.) C. Croon. (22387)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 31 juli 2000, is verschenen : Goemaere, Camiel Cyriel, geboren te Zeveren op 11 april 1926, wonende te 9800 Deinze, Oudenaardsesteenweg 187, handelend in zijn hoedanigheid van datieve voogd over Claus, Ann Bertha Virginie, geboren te Gent op 23 januari 1975, ongehuwd, zonder beroep, gesproken uit het huwelijk van wijlen Goemaere, Angèle Alida Emilia, overleden te Gent op 12 juni 1976, en wijlen Claus, Julien Emiel, overleden te Gent op 14 juli 1985, in staat van verlengde minderjarigheid verklaard bij vonnis der rechtbank van eerste aanleg te Gent, derde burgerlijke kamer, d.d. 30 juni 1994, wonende te 9800 Deinze, Oudenaardsesteenweg 187, doch momenteel verblijvend in het D.C. Bernadette, Molendreef 16, 9920 Lovendegem.

De comparant heeft ons verklaard, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaaren van wijlen De Tavernier, Bertha Juliana, geboren te Petegem-Leie op 18 september 1899, in leven laatst wonende te 8720 Dentergem, Stationstraat 45 (R.V.T.), en overleden te Dentergem op 12 januari 1991.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beslissing van de familieraad, gehouden op 26 juli 2000 onder het voorzitterschap van de vrederechter van het kanton Deinze, waarbij hij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde minderjarige de nalatenschap van wijlen De Tavernier, Bertha Juliana, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Peter Pauwels, notaris met standplaats te 9800 Deinze, Guido Gezellelaan 60.

Kortrijk, 1 augustus 2000.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) Honoré Van Assche. (22386)

Faillissement – Faillite

Tribunal de commerce Bruxelles

Par jugement du 25 juillet 2000, la faillite de la S.P.R.L. B.C.Z., dont le siège social est établi à 1180 Uccle, chaussée d'Alsemberg 857, R.C. Bruxelles 541149, T.V.A. 438.123.759, a été clôturée pour faute d'actif.

Le failli n'a pas été déclaré excusable.

Juge-commissaire : M. R. De Smedt.

Curateur : Me Sophie Jacmain, rue Henri Wafelaerts 47/51, 1060 Bruxelles.

Le curateur, (get.) S. Jacmain. (Pro deo) (22407)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 25 juli 2000 werd het faillissement van de B.V.B.A. B.C.Z., met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, Alsembergsesteenweg 857, H.R. Brussel 541149, BTW 438.123.759, afgesloten wegens gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Rechter-commissaris : de heer R. De Smedt.

Curator : Mr. Sophie Jacmain, H. Wafelaertsstraat 47/51, 1060 Brussel.

De curator, (get.) S. Jacmain. (Pro deo) (22407)

Tribunal de commerce Bruxelles

Par jugement du 25 juillet 2000, la faillite de la S.P.R.L. Vrelo, dont le siège social est établi à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, boulevard du Jubilé 154, R.C. Bruxelles 606027, T.V.A. 458.149.905, a été clôturée pour faute d'actif.

Le failli n'a pas été déclaré excusable.

Juge-commissaire : M. R. De Smedt.

Curateur : Me Sophie Jacmain, rue Henri Wafelaerts 47/51, 1060 Bruxelles.

Le curateur, (get.) S. Jacmain. (Pro deo) (22408)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 25 juli 2000 werd het faillissement van de B.V.B.A. Vrelo, met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Jubelfeestlaan 154, H.R. Brussel 606027, BTW 458.149.905, afgesloten wegens gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Rechter-commissaris : de heer R. De Smedt.

Curator : Mr. Sophie Jacmain, H. Wafelaertsstraat 47/51, 1060 Brussel.

De curator, (get.) S. Jacmain. (Pro deo) (22408)

## Tribunal de commerce Bruxelles

Par jugement du 25 juillet 2000, la faillite de la S.C.R.L. Impressions d'Artistes, dont le siège social est établi à 1050 Ixelles, avenue de l'Hippodrome 114, R.C. Bruxelles 604536, T.V.A. 456.617.404, a été clôturée pour faute d'actif.

Le failli n'a pas été déclaré excusable.

Juge-commissaire : M. Philippart de Foy.

Curateur : Me Sophie Jacmain, rue Henri Wafelaerts 47/51, 1060 Bruxelles.

Le curateur, (get.) S. Jacmain. (Pro deo) (22409)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 25 juli 2000 werd het faillissement van de C.V.B.A. Impressions d'Artistes, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Renbaanlaan 114, H.R. Brussel 604536, BTW 456.617.404, afgesloten wegens gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Philippart de Foy.

Curator : Mr. Sophie Jacmain, H. Wafelaertsstraat 47/51, 1060 Brussel.

De curator, (get.) S. Jacmain. (Pro deo) (22409)

## Tribunal de commerce Bruxelles

Par jugement du 25 juillet 2000, la faillite de la S.P.R.L. Samasiam International, dont le siège social est établi à 1050 Ixelles, rue de l'Été 41, R.C. Bruxelles 589951, T.V.A. 454.675.721, a été clôturée pour insuffisance d'actif.

Le failli n'a pas été déclaré excusable.

Juge-commissaire : M. 't Serstevens.

Curateur : Me Sophie Jacmain, rue Henri Wafelaerts 47/51, 1060 Bruxelles.

Le curateur, (get.) S. Jacmain. (Pro deo) (22410)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 25 juli 2000 werd het faillissement van de B.V.B.A. Samasiam International, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Zomerstraat 41, H.R. Brussel 589951, BTW 454.675.721, afgesloten wegens ontoereikend actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Rechter-commissaris : de heer 't Serstevens.

Curator : Mr. Sophie Jacmain, H. Wafelaertsstraat 47/51, 1060 Brussel.

De curator, (get.) S. Jacmain. (Pro deo) (22410)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 25 juillet 2000 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Ipa, dont le siège social est sis à 1650 Beersel, Alsebergsesteenweg 1414, R.C. Bruxelles 632359, T.V.A. 464.360.378, ayant comme activité : institut de beauté.

Juge-commissaire : M. J. Vleeschouwer.

Curateur : Duerinck, Nadine, rue Père de Deken 9, 1040 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, endéans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 6 septembre 2000, à 14 heures, à la salle G, du tribunal de commerce précité.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) N. Duerinck. (Pro deo) (22411)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Door vonnis van 25 juli 2000 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de B.V.B.A. Ipa, met zetel te 1650 Beersel, Alsebergsesteenweg 1414, H.R. Brussel 632359, BTW 464.360.378, met als handelsactiviteit : schoonheidsinstituut.

Rechter-commissaris : de heer J. Vleeschouwer.

Curator : Duerinck, Nadine, Pater de Dekenstraat 9, 1040 Brussel.

De schuldeisers dienen binnen de dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, hun verklaring van schuldvoordring te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel van Brussel, justitiepaleis, Poelaertplein, 1000 Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvoordringen : op woensdag 6 september 2000, te 14 uur, in de zaal G, van voormelde rechtbank van koophandel.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) N. Duerinck. (Pro deo) (22411)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 25 juillet 2000, le tribunal de commerce de Bruxelles a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de la S.A. Enginor, avenue de Roodebeek 93, à 1030 Bruxelles.

Le tribunal a précisé par même jugement qu'il n'y avait pas lieu de statuer sur l'excusabilité de la faillie.

Le curateur, (signé) Me Tom Gutt, avocat, rue Emile Bouilliot 20, à 1050 Bruxelles. (22412)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 25 juli 2000 van de rechtbank van koophandel te Brussel, werd het faillissement van de N.V. Enginor, Roodebeeklaan 93, te 1030 Brussel, gesloten verklaard bij gebrek aan ontoereikend actief.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

De curator, (get.) Mr. Tom Gutt, advocaat, Emile Bouilliotstraat 2000, te 1050 Brussel. (22412)

## Tribunal de commerce de Charleroi

—

Par jugement rendu en date du 1<sup>er</sup> août 2000, sur citation, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré la faillite de M. Romain Mammarella, né le 12 mars 1962, domicilié à 7140 Morlanwelz, rue Rondeau 17/1, R.C. Charleroi 170308.

Le tribunal a fixé au 1<sup>er</sup> août 2000 la date provisoire de cessation des paiements.

Les déclarations de créances doivent parvenir au greffe du tribunal de commerce de Charleroi avant le 29 août 2000.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée à l'audience de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 26 septembre 2000, à 8 h 30 m.

Le jugement déclaratif nomme en qualité de juge-commissaire M. Lheureux, et commet Me Eric Denis, avocat, rue de Dorlodot 21, à 6031 Monceau-sur-Sambre, en qualité de curateur.

Le curateur, (signé) Eric Denis. (Pro deo) (22413)

## Tribunal de commerce de Nivelles

—

Le 27 juillet 2000, le tribunal de commerce de Nivelles a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de M. Alain Thomas, domicilié à 1470 Genappe, rue de Charleroi 46, R.C. Nivelles 66725, activité principale : salon de coiffure, T.V.A. 748.102.701, siège d'exploitation : à 1470 Genappe, rue de Charleroi 46.

Curateur : Me X. Van Gils, avocat à Genappe, rue des Marchats 7.

Date limite pour le dépôt des déclarations de créances : le 27 août 2000.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 2 octobre 2000, à 11 heures, au tribunal de commerce de Nivelles, rue de Soignies 21.

Le curateur, (signé) Xavier Van Gils. (22414)

Le 27 juillet 2000, le tribunal de commerce de Nivelles a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Exis, dont le siège social est sis à 1300 Wavre, avenue Reine Astrid 67, R.C. Nivelles 79383, activité principale : commerce de détail carburants, lubrifiants, cigarettes, boissons, confiseries et vins, T.V.A. 453.208.942, siège d'exploitation : néant.

Curateur : Me X. Van Gils, avocat à Genappe, rue des Marchats 7.

Date limite pour le dépôt des déclarations de créances : le 27 août 2000.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 2 octobre 2000, à 11 heures, au tribunal de commerce de Nivelles, rue de Soignies 21.

Le curateur, (signé) Xavier Van Gils. (Pro deo) (22415)

## Rechtbank van koophandel te Tongeren

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, d.d. 31 juli 2000, werd de B.V.B.A. LG Real Rent, met maatschappelijke zetel gevestigd te 3724 Kortesseem (Vliermaal), Loostraat 65, niet ingeschreven H.R. Tongeren (X/8789), huur- en verhuurmaatschappij, BTW 456.830.408, in staat van faillissement verklaard, op beken- tenis.

Datum van staking van betaling : voorlopig op 26 juli 2000.

Curator : Mr. Guy Hermans, advocaat te 3700 Tongeren, Bilzer- steenweg 243.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, vóór 30 augustus 2000.

Sluiting proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen : 1 september 2000, om 10 uur, ter griffie van de rechtbank van koop- handel te Tongeren, Kielenstraat 22, 1e verdieping.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Guy Hermans. (Pro deo) (22417)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, d.d. 31 juli 2000, werd de B.V.B.A. Behil, met maatschappelijke zetel gevestigd te 3700 Tongeren, Onze-Lieve-Vrouwstraat 1, H.R. Tongeren 86199, drankgelegenheid onder de benaming 't Sjoer- perke, BTW 465.595.743, in staat van faillissement verklaard, op beken- tenis.

Datum van staking van betaling : voorlopig op 30 juni 2000.

Curator : Mr. Guy Hermans, advocaat te 3700 Tongeren, Bilzer- steenweg 243.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, vóór 30 augustus 2000.

Sluiting proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen : 1 september 2000, om 10 uur, ter griffie van de rechtbank van koop- handel te Tongeren, Kielenstraat 22, 1e verdieping.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Guy Hermans. (Pro deo) (22418)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, d.d. 31 juli 2000, werd de N.V. Bamboe Decor, met maatschappelijke zetel gevestigd te 3600 Genk, Hasseltweg 188, H.R. Tongeren 71051, handel in meubileringsartikelen, BTW 445.700.053, in staat van faillis- sement verklaard, op beken- tenis.

Datum van staking van betaling : voorlopig op 28 juli 2000.

Curator : Mr. Guy Hermans, advocaat te 3700 Tongeren, Bilzer- steenweg 243.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, vóór 30 augustus 2000.

Sluiting proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen : 1 september 2000, om 10 uur, ter griffie van de rechtbank van koop- handel te Tongeren, Kielenstraat 22, 1e verdieping.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Guy Hermans. (Pro deo) (22419)

## Rechtbank van koophandel te Leuven

—

Faillissement : Data Trading N.V., met zetel te 3001 Heverlee, Geldenaaksebaan 476, H.R. Leuven 95700, BTW 444.339.875, vonnis rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 31 juli 2000.

Rechter-commissaris : J. Larivière.

Curator : D. De Maeseneer, Predikherenstraat 20, 3000 Leuven.

Indienen schuldvorderingen vóór 25 augustus 2000.

Nazicht schuldvorderingen : 4 september 2000, om 14 u. 45 m.

(Get.) Dirk De Maeseneer, curator. (Pro deo) (22420)



Faillissement : Target Computer N.V., met zetel te 3001 Heverlee, Geldenaaksebaan 476, H.R. Leuven 97648, BTW 461.560.939, vonnis rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 31 juli 2000.

Rechter-commissaris : J. Larivière.

Curator : D. De Maeseneer, Predikherenstraat 20, 3000 Leuven.

Indienen schuldvorderingen vóór 25 augustus 2000.

Nazicht schuldvorderingen : 4 september 2000, om 14 u. 30 m.

(Get.) Dirk De Maeseneer, curator. (Pro deo) (22421)

Faillissement : Veugelen, Dirk, geboren te Lubbeek op 27 september 1966, wonende te 3450 Geetbets, steenweg op Kortenen 5, H.R. Leuven 95117, BTW 729.390.609, vonnis rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 31 juli 2000.

Rechter-commissaris : J. Larivière.

Curator : D. De Maeseneer, Predikherenstraat 20, 3000 Leuven.

Indienen schuldvorderingen vóór 25 augustus 2000.

Nazicht schuldvorderingen : 4 september 2000, om 15 uur.

(Get.) Dirk De Maeseneer, curator. (Pro deo) (22422)

#### Intrekking faillissement – Faillite rapportée

Par jugement du 27 juillet 2000, le tribunal de commerce de Liège a mis à néant le jugement prononcé le 14 juin 2000 rapportant ainsi la faillite de la S.A. MJ Resto, établie et ayant son siège social à 4540 Amay, chaussée Roosevelt 7-9, anciennement rue Léopold IIA, à 4000 Liège, R.C. Huy en attente, numéro administratif 4463, anciennement inscrit R.C. Liège 203192.

(Signé) Bernadette Londot, avocat. (22416)

#### Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt van 13 juni 2000 werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Jean-Frederic Wilsens, ter standplaats te Wellen d.d. 15 maart 2000, tussen : de heer Geerkens, Tom, industrieel vormgever, geboren te Bree op twintig juni negentienhonderd zeventig, en zijn echtgenote, Mevr. Vannitsen, Wendy Ria Jeanne, kinesiste, geboren te Hasselt op zeven mei negentienhonderd zesenzeventig, wonende samen te 3590 Diepenbeek, Lutselusplein 2, bus 34, houdende aanvulling van hun oorspronkelijk huwelijksvermogensstelsel als volgt.

De echtgenoten Geerkens-Vannitsen die gehuwd zijn onder het stelsel van wettelijke gemeenschap bij gebrek aan huwcontract en geen verklaringen van handhaving, noch wijziging van stelsel te hebben afgelegd, zodat ze gehuwd zijn onder het regime van het huidige wettelijk stelsel, hebben bij toepassing van artikel 1394 van het burgerlijk wetboek, volgende aanvulling gedaan in het wettelijk stelsel met inbreng onroerend goed in de gemeenschap.

Voor de partijen, (get.) Jean-Frederic Wilsens, notaris. (22388)

Bij door beide echtgenoten ondertekend verzoekschrift, op 18 juli 2000 voor gezien en getekend door de griffier en ingeschreven in het register der verzoekschriften onder nummer 00/1249/B, werd ter homologatie voorgelegd aan de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, de akte verleden op 14 juni 2000 voor notaris Paul Van Roosbroeck, te Mol, waarbij de heer De Keyser, Freddy Constant Germaine, geboren te Deurne op 25 december 1962, en zijn echtgenote,

Mevr. Verreyt, Ilse Elisa Josepha, geboren te Geel op 3 februari 1965, samenwonende te Mol, Braambessenstraat 64, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Voor de echtgenoten, (get.) Paul Van Roosbroeck, notaris. (22389)

Op 26 juni 2000 hebben de echtgenoten, de heer Philippe Alphonse Marie Vandermeeren, bediende, geboren te Ath op 14 september 1958, en zijn echtgenote, Mevr. Frieda Norma Paula Vanderroost, bediende, geboren te Geraardsbergen op 21 december 1959, samenwonende te 1540 Herne (Herfelingen), Druimerenstraat 15A, een verzoekschrift ondertekend welke zal neergelegd worden voor de rechtbank van eerste aanleg te Brussel tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel ingevolge een wijziging die wordt aangebracht in het gemeenschappelijk vermogen, zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel wordt gewijzigd overeenkomstig artikel 394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, en dit door de inbreng van een onroerend goed, zijnde een woonhuis gelegen te Herne (Herfelingen), Druimerenstraat 15A, gekadastraerd sectie D, nummer 41/A, groot 19 a 20 ca, door de heer Philippe Vandermeeren, alsook van verschillende schulden en opgemaakt bij akte verleden voor notaris Paul Van Hoken, te Galmaarden, op 26 juni 2000.

Namens de verzoekers, (get.) Paul Van Hoken, notaris. (22390)

Bij vonnis uitgesproken op 5 mei 2000 door de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, werd de akte gehomologeerd die verleden werd voor notaris Maurice D'hoore, te Boom, op 10 januari 2000, waarbij de heer Somers, Joseph Valentina Ernest, geboren te Terhagen op 15 mei 1941, en zijn echtgenote, Mevr. Meesemaecker, Marie-Claire, geboren te Gent op 12 mei 1950, samenwonende te 2840 Riemst (Terhagen), Kardinaal Cardijnstraat 52, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, waarbij zij overgingen van het stelsel van scheiding van goederen naar het stelsel der algehele gemeenschap.

Namens de echtgenoten Somers-Meesemaecker, (get.) Maurice D'hoore, notaris te Boom. (22391)

Bij verzoekschrift van 31 juli 2000 hebben de echtgenoten, Geldhof, Martin Achiel Medard - Ruttens, Viviane Celine, samenwonende te Laarne, Bergstraat 44, homologatie aangevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde van de akte verleden voor notaris Chr. Uytterhaegen, te Wetteren, op 31 juli 2000, houdende wijziging van hun bestaand wettelijk huwelijksstelsel door inbreng van een eigen onroerend goed van de heer Geldhof in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Chr. Uytterhaegen, notaris te Wetteren. (22392)

Bij vonnis gewezen door de tweede kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven op 27 maart 2000, werd de akte verleden voor notaris Luc Mertens, te Glabbeek, op 6 december 1999, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer Guy Anne Eddy Alfons Vanherwegen, arbeider, en zijn echtgenote, Mevr. Sonia Louisa Felicie Raeymaekers, arbeidster, samenwonende te Linter (Drieslinter), Stationsbaan 11A, gehomologeerd.

(Get.) Luc Mertens, notaris. (22393)

Bij verzoekschrift van 6 juli 2000 hebben de heer Peter Jozef Maria Cox, geboren te Hoogstraten op 20 april 1966, en zijn echtgenote, Mevr. Elza Francine Louis Van Riel, geboren te Turnhout op 1 november 1968, wonend te 2990 Loenhout, Sint-Lenaartseweg 210, de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen de homologatie gevraagd

van de akte wijziging huwelijkscontract, verleden voor notaris Herman Verschraegen, te Wuustwezel, op 6 juli 2000, inhoudende de inbreng van eigen onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen en de opname van een beding van vooruitmaking op keuze.

Namens de verzoekers, (get.) Herman Verschraegen, notaris. (22394)

De eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt heeft bij vonnis d.d. 16 juni 2000 de akte gehomologeerd houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Bruno Indekeu, te Lommel, op 3 maart 2000, tussen Dijckmans, Ludovicus Jacobus Maria, geboren te Lommel op 10 september 1952, en zijn echtgenote, Hamblok, Irène Alfonsine, geboren te Lommel op 15 september 1958, samenwonende te 3920 Lommel, Stationsstraat 27, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van Lommel op 6 juli 1978, hun huwelijksovereenkomsten wijzigend zoals voorzien in hun huwelijkscontract, verleden voor notaris Bruno Indekeu, ter standplaats Lommel, op 3 maart 2000.

In deze akte bleef de wijziging beperkt tot de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor eensluidend uittreksel: namens de verzoekers, (get.) Bruno Indekeu, notaris. (22395)

Bij beschikking uitgesproken in raadkamer van de vakantiekamer van de eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op 20 juli 2000, werd gehomologeerd de akte tot wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Jozef Coppens, te Vosselaar, op 25 mei 2000, afgesloten tussen de heer Sterckx, Koen Lodewijk Dimphna, geboren te Retie op 2 februari 1964, en zijn echtgenote, Mevr. Cools, Tiny Leona Juliette, geboren te Vilvoorde op 13 oktober 1966, samenwonende te Retie, Meierend 15.

In voormelde akte werd het wettelijk stelsel behouden, doch het eigen vermogen van de echtgenote werd uitgebreid met gemeenschappelijke aandelen.

Voor de echtgenoten Sterckx-Cools, (get.) J. Coppens, notaris. (22396)

Bij verzoekschrift van 31 juli 2000 hebben de echtgenoten, Gesquiere, Stefaan, Ieperseweg 57, te Poperinge - Bonte, Ellen, Kerkstraat 11, te Ieper, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, aan de rechtbank van eerste aanleg te Ieper, homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Pierre Impe, te Poperinge, op 31 juli 2000, houdende inbreng van eigen onroerend goed door de heer Gesquiere, Stefaan, in het gemeenschappelijk vermogen, te weten: een perceel grond met eropstaande garage, gelegen te Poperinge, Ieperseweg, bekend ten kadaster sectie E der eerste afdeling, nummers 10 Y en 10 Z, groot 13 a 63 ca.

Poperinge, 31 juli 2000.

(Get.) Gesquiere, Stefaan; Bonte, Ellen. (22397)

Bij verzoekschrift d.d. 25 juli 2000 hebben de heer De Puyssleir, Dirk Ludovica Carolus, arbeider, geboren te Turnhout op 9 juni 1962, en zijn echtgenote, Mevr. Elsermans, Brigitte Josepha Francisca, poetsvrouw, geboren te Turnhout op 22 november 1961, samenwonende te Turnhout, steenweg op Gierle 108, de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout verzocht om homologatie van de akte verleden voor notaris Christine Van Haeren, te Turnhout, op 25 juli 2000, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel door inbreng van een eigen onroerend goed en een eigen schuld door de heer De Puyssleir in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers, (get.) Chr. Van Haeren, notaris. (22398)

Bij verzoekschrift van 12 juli 2000 aan de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk hebben de heer Masselis, Willem, gepensioneerde, en Mevr. De Witte, Magda, zonder beroep, samenwonende te 8560 Wevelgem, Menenstraat 32, de homologatie verzocht van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor

notaris Frans Debucquoy, te Wevelgem, op 12 juli 2000, en inhoudende de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Masselis, Willem.

(Get.) Frans Debucquoy, notaris te Wevelgem. (22399)

Bij verzoekschrift van 6 juli 2000 aan de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk hebben de heer Dejonckheere, Freddy, vloerlegger, en Mevr. Buyck, Rita, vleesbeworkster, samenwonende te 8560 Wevelgem, Koetsierstraat 2, de homologatie verzocht van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Frans Debucquoy, te Wevelgem, op 6 juli 2000, en inhoudende de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen door Mevr. Buyck, Rita.

(Get.) Frans Debucquoy, notaris te Wevelgem. (22400)

Bij vonnis gewezen door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent d.d. 8 juni 2000, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Anne Pede, te Merelbeke, met standplaats Bottelare, op 20 maart 2000, tussen de heer Marc Maurits Clinckspoor, en zijn echtgenote, Mevr. Marleen Jules Van Durme, samenwonende te 9820 Merelbeke, Gaversesteenweg 604, gehomologeerd.

Merelbeke (Bottelare), 1 augustus 2000.

Voor de verzoekers, (get.) Anne Pede, notaris. (22401)

Par jugement prononcé le 19 juin 2000, la première chambre civile près le tribunal de première instance de Charleroi a homologué le contrat modificatif de régime matrimonial intervenu entre M. Maurice Georges Hupet, sans profession, et son épouse, Mme Myriam Christine Annick Ghislaine Garnier, sans profession, domiciliés ensemble à Erquelinnes (Grand-Reng), rue Joseph Wauters 35, reçu par le notaire Françoise Mourue, à Merbes-le-Château, en date du 12 avril 2000, contenant apport au patrimoine commun d'un bien propre à M. Hupet.

Pour extrait conforme: (signé) Françoise Mourue, notaire à Merbes-le-Château. (22402)

#### Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Par ordonnance du tribunal de Mons en date du 28 juin 2000, Me J.L. Legat, juge de paix suppléant, avocat à 7000 Mons, boulevard Kennedy 65, a été désigné en qualité de curateur à la succession vacante de feu Freddy, Ghislain, René, Simon Vanderstraeten, né à Leval-Trahegnies, le 29 mars 1946 et décédé à la Louvière, le 3 août 1998, domicilié de son vivant, rue Evence Mairesse 7, à 7110 Mauraage.

Les créanciers et débiteurs éventuels de cette succession vacante se feront connaître du curateur par lettre recommandée, dans les trois mois de la présente publication.

Le curateur, (signé) J.L. Legat. (22403)

Par ordonnance du tribunal de Mons en date du 28 juin 2000, Me J.L. Legat, juge de paix suppléant, avocat à 7000 Mons, boulevard Kennedy 65, a été désigné en qualité de curateur à la succession vacante de feu Michel, Jean, Alphonse, Adhemar Goderniaux, né à Havré, le 29 septembre 1937 et décédé à Soignies (Casteau), le 11 janvier 1999, domicilié de son vivant, rue Brisée 227/012, à 7034 Mons-Obourg.

Les créanciers et débiteurs éventuels de cette succession vacante se feront connaître du curateur par lettre recommandée, dans les trois mois de la présente publication.

Le curateur, (signé) J.L. Legat. (22404)

Par décision du tribunal civil de Liège du 26 juillet 2000, Me Jean-Jacques Germeau, avocat, juge suppléant, rue Sainte-Véronique 27, 4000 Liège, a été désigné en qualité de curateur à la succession vacante de Mme Collette Irma, née à Barvaux (Lez Durbuy) le 30 juillet 1907, veuve de Gerritz, Jan, de son vivant domicilié à Herstal, rue de la Mutualité 65, et y décédée le 14 mars 2000.

Les créanciers sont invités à envoyer leur déclaration de créance au curateur endéans les trois mois.

(Signé) Jean-Jacques Germeau, avocat.

(22405)

Par décision du tribunal civil de Liège du 27 juillet 2000, Me Jean-Jacques Germeau, avocat, juge suppléant, rue Sainte-Véronique 27, 4000 Liège, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de M. Evrard, Philippe, né à Bressoux le 10 août 1954, célibataire, de son vivant domicilié à Liège, rue Ernest Marneffe 4/26, et décédé à Oupeye le 10 mars 2000.

Les créanciers sont invités à envoyer leur déclaration de créance au curateur endéans les trois mois.

(Signé) Jean-Jacques Germeau, avocat.

(22406)

---

#### Christelijke Mutualiteit van het arrondissement Tielt (114)

Overeenkomstig de bepalingen van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen en overeenkomstig de statutaire bepalingen, heeft de algemene vergadering van 29 juni 2000, Mevr. Frieda De Vlaeminck, Gentstraat 210, te 8760 Meulebeke, als nieuw lid van de raad van bestuur benoemd, ter vervanging van Mevr. Linda Coysman, Vuilputstraat 71, te 8760 Meulebeke, ontslagnemend. (22430)